

انتشارات دانشگاه تهران، ۱۳۴۲

کنج سخن

شاعران بزرگ پارسی گوی و منتخب آثار آنان

جلد سوم

از رفائی تابهار

تألیف
دکتر فریخ الله صفا

این کتاب بنا بر پیشنهاد سازمان فرهنگی و علمی و تربیتی ملل متحد (یونسکو)

بوسیله دانشگاه تهران چاپ شده است

تهران ۱۳۴۰ شمسی

انتشارات دانشگاه تهران، ۱۳۲۲

کنج سخن

شاعران بزرگ پارسی کومی و منتخب آثار آنان

جلد سوم

از رفائی تابهار

تألیف
دکتر فریج الله صفا

این کتاب بنا بر پیشنهاد سازمان فرهنگی و علمی و تربیتی ملل متحد (یونسکو)

بوسیله دانشگاه تهران چاپ شده است

تهران ۱۳۴۰ شمسی

فہرست مطالب

۵-۱



۱۹-۱۳

۲۶-۲۰

۳۹-۲۷

۵۲-۳۰

۵۲-۳۳

۶۱-۵۳

۶۳-۶۲

۷۶-۶۵

۸۰-۷۷

۸۵-۸۱

۹۱-۸۵

۱۰۱-۹۲

۱۰۷-۱۰۲

۷

۶۹- فغانی

۷۰- امینی

۷۱- ذوالای

۷۲- اہلی

۷۳- وحشی

۷۴- مجتہد

۷۵- عربی

۷۶- فیضی

۷۷- سجائی

۷۸- نظیری

۷۹- ظہوری

۸۰- زلای

۸۱- طالب

۸۲- کلیم

۸۳- اسیر

بها : ۱۰۰۰ ریال

۲۱۴-۲۰۶	۱۰۰- فروغی
۲۱۹-۲۱۵	۱۰۱- یغما
۲۲۹-۲۲۰	۱۰۲- سروش
۲۳۳-۲۳۰	۱۰۳- غالب
۲۳۹-۲۳۴	۱۰۴- محمود صبا
۲۴۸-۲۴۰	۱۰۵- شیبانی
۲۶۱-۲۴۹	۱۰۶- امیری
۲۷۲-۲۶۲	۱۰۷- ایرج
۲۷۷-۲۷۳	۱۰۸- ادیب
۲۹۰-۲۷۸	۱۰۹- اقبال
۳۰۸-۲۹۱	۱۱۰- پروین
۳۲۶-۳۰۹	۱۱۱- رشید
۳۵۵-۳۲۷	۱۱۲- بہار

فهرست مطالب

۱۱۰-۱۰۸	۸۴- غنی
۱۱۰-۱۱۱	۸۵- صائب
۱۲۱-۱۱۹	۸۶- جویا
۱۲۹-۱۲۲	۸۷- بیدل
۱۳۳-۱۳۰	۸۸- مشتاق
۱۳۷-۱۳۴	۸۹- حزین
۱۴۲-۱۳۸	۹۰- عاشق
۱۴۹-۱۴۳	۹۱- آذر
۱۶۰-۱۵۰	۹۲- هاتف
۱۶۵-۱۶۱	۹۳- صباحی
۱۷۵-۱۶۶	۹۴- سحاب
۱۸۰-۱۷۶	۹۵- مجمر
۱۸۶-۱۸۱	۹۶- صبا
۱۹۶-۱۸۷	۹۷- نشاط
۲۰۰-۱۹۷	۹۸- وصال
۲۰۵-۲۰۱	۹۹- قاآنی

۶۹- فغانی

نافعانی شیرازی از شاعران اوایل قرن دهم هجری (اوایل قرن شانزدهم میلادی) بود. وی علاوه بر شیراز مدتی در تبریز در خدمت سلطان یعقوب آق قویونلو زیست و اواخر عمر خود را در خراسان عزلت گذراند. وفاتش سال ۹۲۵ هجری (= ۱۵۱۹ میلادی) اتفاق افتاد. فغانی با ذوق و حالت و افروز زبان ساده و مصمون جویی و بارکی افکار خود شیوه خاصی در عریل ایجاد کرد که در قرون یازدهم و دوازدهم پیروان بسیاری داشت.

در باره او رجوع شود به «بهارستان سخن» چاپ مدراس، ۱۹۵۸، ص ۳۸۷-۳۸۹؛ تذکره صحف ابراهیم؛ تذکره مخزن الغرایب، تحفه سامی، تهران ۱۳۱۴، ص ۱۰۲-۱۰۳

اسیر عشق

بی خودی در عشق باری بادور سوایی مسد	درد بادا و ملامت، باشکیمبایی مباد
رستم از قید خرابات و اسیر عشق را	همدمی جز با گرفتاران شیدایی مباد
بی تو غیر از ناله جانسوز و آه گدار	عاشقان را همدم شبهای تنهایی مباد
بی فروغ شمع رحمت تو ای چشم و چراغ	دیده را شب زده داری باد و بینه بی مباد
در حریم چشم و دانا احسان حلوه نگر	شمع را کاری بغیر از مجلس آرای مباد

دین آینه

دلگیرم از بزم طرب عمخانه بی باید مرا

من عاشق و دیوانه ام ویرانه بی باید مرا

۱- تحریم: کردا کردخانه، حرّام، حرام کرده شده که مس آن حایز باشد.

لَا إِلَهَ إِلَّا خُودُورُ

دلم صدپاره و نقش تو بر هر پاره‌یی دارم
 ز چاک سینه بر هر پاره‌یی نظاره^۱ یی دارم
 منم آن لاله خودرو که دور از نو بهار خود
 بینه در سایه کوهی و سر بر خاره‌یی دارم
 حکم دچاک دارم بر جگر هر پاره‌داغی باد
 اگر زین چرخ نیلی آرزوی پاره‌یی^۲ دارم
 جواب نامه کنز جانان رسید این بود عنوانش
 که من بر هر سر سنگی جنبین آواره‌یی دارم
 گریبان چاک و مست و لقمه زلف منم در دست
 چنین معشوق عاشق پیشه خونخواره‌یی دارم
 ره و رسم پریشانی کسی از من نمیدارد
 که دل در حلقه زلف پری رخساره‌یی دارم
 چراغ پاسبان کوی را مانم درین شبها
 که صحبت چون فغانی با مه عیاره‌یی دارم

خواه تقدیر

چند باشیم درین دیر کهن؟ پیر شدیم! آن قدر بیده گشتیم که دلگیر شدیم

۱ - نظاره: تماشا. - نظارگی: گروه تماشاگران

۲ - پاره: ارمغان، تحفه، رشوه

از دولت عشق و جنون آزادم از قید خرد

اکنون برای همدمی دیوانه‌یی باید مرا

خواهم که افروز شبی شمع طرب در کنج غم

لیکن ز دیوان قضا پروانه‌یی^۱ باید مرا

شاید که بینم حالتی در خواب شیرین اجل

ز آن نرگس عاشق کُشش افسانه‌یی باید مرا

بی صحبت شیرین لبی تلخست بر من زردگی

از خود بتنگ آمد دلم جانانه‌یی باید مرا

همچون فغانی آمدم از کعبه درد یرمغان

پیمان شکستم ساقیا پیمانه‌یی باید مرا

در عشق ناله پرست

بره قلمی نیست که دیوانه‌ومستیم

هر روز که بی ساقی گلچهره شستیم

در دایره عشق همایم که هستیم

اول چو ره دیده بروی تو بهستیم

بافتنه بهم دردی دل دست بهستیم

شمشیر بیارید که زنجیر شکستیم

دیوانه این سلسله از روز الستیم

مار لب و خرابانی و معسوقه پرستیم

صدا خاز ناله زدن دیوانه ما خواست^۲

هر چند که بر مار قم نیستی افروود

باید بره سیل فنا خانه گشادن

باعصه بهم راهی عم دوش بدو نیم

تکبیر فنا چاره دیوانگی ما است

امروز نشد دام ره آن طره فغانی

۱- پروانه: اجازه خطی که برای رخصت و سفر و جز آن بمردم دهند، فرمان و حکم، فتوی، برات

۲- حاست: رُست، بلند شد، برخاست

دشنام می دهی که مجو وصل و صبر کن

تلاخست تُرک من، سخت گوش چون کنم

تابِ دلم نماند فغانی و این حریف

کا کال همی کشد بسرِ دوش چون کنم



کس ندیدیم که تلخی نشنیدیم ازو
 هر کجایده امید گشادیم بصدق
 تا کی از همدمی خلق توان دید جفا
 این چه دامست و چه صیاد که ناشیر دلان
 اثرش آتش دل بود و ثمر قطره اتک
 راه اگر راست فعای و اگر نقش خطاست
 گر چه بایر و حوان چون شکر و شیر شدیم
 بیشتر از همه آنجا هدف تیر شدیم
 بگسلیم این همه پیوند، نه زبیر شدیم
 بهواداری این سلسله نخچیر شدیم
 آنکه عمری زپی لعبت کشمیر شدیم
 همچنین بر اثر خامه تقدیر شدیم

افسانه دل

ساقی خرابم از طرب دوش چون کنم؟
 از دست این شراب دگر نوش چون کنم
 روز از غمت زیاد برم ز حمت خمار
 این نزم چون بهشت فراموش چون کنم
 لب می گزی که زود چرا مست می شوی
 ساغر تو میدهی من مدهوش چون کنم
 گویند جامه می دری و آه می کنی
 با این سهی قدان^۱ قباپوش چون کنم
 دانم که هست از تو مرادم خیال خام
 این آرزو نایستد از جوش، چون کنم
 دل گوید این فسانه مرا اختیار نیست
 خود دراز گفت و گوی تو خاموش چون کنم

۱ - سهی قد : راست قامت . آنکه بالای راست و معتدل دارد .

چو مرغ عیسی^۱ اگر پیکری کنند ز گل
وز امتحان فگنندش بباغ از دیوار
ز لطف آب و هوا بس عجب نباشد اگر
یکی حیات بدو بخشد و یکی گفتار
سحاب^۲ قطره زان می رود که آتش گل
بسوخت خانه مرغان باغ و خرمن خار
بجست و جوی لب جوی غنچه بسته میان
بآرزوی صبا گل گشوده دست و کنار
ز گل نمی نگر دبر شکوفه بلبل مست
کجا بآب کند میل مرغ آتشخوار^۳
ز آب و سبزه فتادست در چمن فرشی
که پودر آن بود از سیم و تارش از رنگار
مگر شکوفه بسر برد و ش در باران
که بر درخت فگنندست صبحده دستار

شهر عالم

بر آن سرم که اگر همتم کند یاری
ز بار منت دوانان کنم سبکبازی
اگر بکنج قناعت ز تشنگی سرم
بنیم فطره نجویم زهیچکس بازی
شوم چو غنچه خشن پوش، چند همجو^۴ کنم
بسرخ و زرد فر بهد سپهر زنگاری
گرفتم آنکه در اتم قحط کندست^۵
عزیز مصر^۶ قناعت چرا کشد حواری
درین سفر که بود راه دور و نار^۷ گرن
چه بر روی شاید مرث بازی آریاری
سری که پر بود از بار آرزو و هوس
اگر تهی نکندم آورد نگونساری

۱ - مرغ عیسی : مرغ مسیح ، حفاش ، شب پره ، شب پرنه .

۲ - سحاب : ابر ، میع .

۳ - مرغ آتشخوار : سمندر که مرغی افسانه‌یست

۴ - قحط کنعان : مراد قحط عظیمیست که در زمان یوسف پیغامبر در مصر و فلسطین

شده بود و بر اثر آن برادران یوسف بطمع گندم و خواربار بمصر رفتند .

۵ - مراد از عزیز مصر در آن داستان وزیر فرعون و بقولی پادشاه مصرست .

۷۰- امیدي

خواجه ارجاسب 'امیدی' تهرانی راری معاصر شاه اسمعیل صفوی (۹۰۷-۹۳۰ هجری = ۱۵۰۲-۱۵۲۴ میلادی) وازشاگردان حلال‌الدین دوانی، شاعری قصیده‌گوی و درسخن‌مورد قبول معاصران بود. وفاتش سال ۹۲۵ هجری (= ۱۵۱۹ میلادی) اتفاق افتاد. دربارهٔ احوالش رجوع کنید به: آشکدهٔ آذر، طبع هند ص ۲۱۰-۲۱۲. تذکرهٔ مخزن العرایب نسخهٔ خطی. مجمع الفتحا ح ۱ ص ۷-۸. بهارستان سخن، چاپ مدراس ۱۹۵۱، ص ۳۹۱-۳۹۳.

تصحیح پیاو

سپیده دم که ازین عنکبوت زرین تار	گسست رابطهٔ تار و پود لیل و نهار
فتاد ز اغ زر اندود ز آتشیان افق	چنانکه مرغ ز نور چراغ در شب تار
همای آوج برین زاید گشت حجاج ^۱	قرباب ^۲ قلّه‌شین را سفید شد منقار
کشید بر فلک آبنوس ^۳ گون خطی	چو بر محک اثر نقره تمام عیار
رهی ز شرق جدا شد که بر سر آن ره	جدا شدند زهم کاروان زنگ و تار
بباغ لاله و گل آتش خلیل بود	پدید گشته ز لختی دُخان ^۴ و لختی نار
بکوه بس که در افتاد عکس لاله در آب	بباغ بس که گل و یاسمن بریخت ز بار
برنگ دیدهٔ کبک در یست چشمه کوه	بشکل سینهٔ بازست ساحت گلزار

۱- جناح : بال و دست

۲- قرباب : زاغ، کلاغ

۳- آبنوس: نوعی چوب سیاه و سخت

۴- دُخان : دود

مرید پیر خرابات گشتم و شستم بآب میکده دست دل از متاع غرور^۱
 طواف کعبه و میخانه کردم و دیدم در آن مقام مصیبت درین نشیمن سور^۲
 ز کعبه پیرمغانم بصدر مصطبه^۳ برد بیمن سعی لَقْد کَانَ سَعِیْکُمْ مَشْکُور^۴

نیم مست

تو ترک نیم مستی من مرغ نیم بسمل^۵
 کار تو از من آسان کام من از تو مشکل

کاری نمی گشاید از دست مانده بر سر
 کامی نمی بر آید از پای رفته در گِل

تو پانهی بمیدان من دست شویم از جان
 تو خوی فشانی از رخ من خون چکانم از دل

ساغر کشی و خنجر اهل وفا سراسر
 خون خورده در برابر جان داده در مقابل

پیمانه حیاتم پیش از اجل تو مشکن
 سر رشته امیدم پیش از خلد تو مگسل

۱- متاع غرور: جیفه دنیاوی، مال دنیا که موجب فریفتگی و گمراهیست

۲- سور: جشن و شادمانی

۳- مصطبه: دکان ماندنی که بر آن نشینند، محل اجتماع مردمان، درپازسی بمعنی میخانه و میکده و خرابات نیز بکار می رود.

۴- لَقْد کَانَ سَعِیْکُمْ مَشْکُوراً: سعی شما مورد شکر و سپاس باد

۵- نیم بسمل: نیم کشته. - بسمل یعنی ذبح کرده مخفف بسم الله الرحمن الرحیم است که هنگام ذبح حیوان میگویند.

مر از نان جو خویش چهره کاهی به
 که از شراب حریفان سفله گلناری
 درین رباط دودر مشتری اهل هنر
 چون نیست غیر فرومایگان بازاری
 اگر بگرگ دهد همچو یوسفم ز آن به
 که نا کسی گندم در جهان خریداری
 مذاق لذت آزادگی عجب نبود
 اگر شناخته باشی پس از گرفتاری
 که قدر قیمت ایام تندرستی را
 توان شناختن اندر زمان بیماری
 مسافران نه اقلیم عالم بالا
 چو آمدند درین کهنه چار دیواری^۲
 گذاشتند متاع جهان و بگذشتند
 تو نیز چون دگران بگذری و بگذاری
 ز راه جاده قدم باز کش که این ره را
 فراز و شیب فروتر بود ز همواری
 برای خضر^۳ قدم نه کزین ره تاریک
 امید هست که سر رشته یی بدست آری
 ره مدینه علم این رهست و این ره را
 اگر ز پای در آیی زدست نگذاری

میگده عشق

رواق مدرسه گر سرنگون شود سهلست
 قصور میگده عشق را مباد قصور
 بنای مدرسه از جنس عالی و سافل^۴
 خراب گشت و خرابات همچنان معمور^۵
 بیا و نکته توحید بشنو از من مست
 که آب میگده دارد خواص آتش طور^۶
 ز نور جام چو جام حمت شود روشن
 گرت طهارت باطن کند شراب ظهور^۷

۱- مراد از به اقلیم نه فلکست ۲- مراد از چار دیواری کهنه، عالم سفلی است

۳- مراد از راه خضر راه قناعت و توکل و تبحر دست

۴- عالی و سافل: بلند و پست، بالا و پایین ۵- معمور: آبادان

۶- آتش طور: نور حق که در طور سینا بر موسی جلوه گر شد

۷- ظهور: پاک و پاک کنند.

رَحِیقِ^۱ کہ ساقیِ خود کام^۲ ریخت
 شرابی کہ معشوق سرمست داد
 بیا ساقی آن رَشْحِ^۳ سلسبیل^۴
 بدہ تا فروغش عَلمِ برزند
 مغنی توہم بر کران^۵ گیر عود
 تو کاین سازِ پرسوز دلکش زنی
 بیا ساقی آن تلخ شیرین گوار
 بمن دہ کہ تلخست ایامِ من
 شاید نہادن درین سنگلاخ
 شاید کشیدن درین تنگنای
 بیا ساقی آن جامِ گیتی نما
 بمن دہ کہ دورانِ گیتی مدام
 بیا ساقی آخرِ بیاسا دمی
 باندازہ جام در جام ریخت
 بہر دست جامی کہ بایست داد
 کہ نورِ کلیمست^۶ و نارِ خلیل^۷
 بہستی من آتش اندر زند
 کہ این آتش از من بر آورد دود
 توانی کہ آبی بر آتش زنی
 کہ شیرین کند تلخی روزگار
 ز ایامِ من تلخ تر کامِ من
 بکام دل خویش گامی فراخ
 باندازہ آرزو دست و پای
 کہ از جم رسیدست دُورِش بما
 ز دستی بدستی رود همچو جام
 دمی بیغمی بہتر از عالمی

۱- رَحِیق : می، خوشترین و بہترین نوع شراب، می خالص و صافی و بی دُرد.

۲- خود کام : خودرای، خودسر، خودکامہ، بکام خود برآمدہ.

۳- رَشْحہ : قطرہ، تراوش، چکیدہ، چکہ.

۴- سلسبیل : چشمہ یی در بہشت، مجاراً بمعنی می.

۵- کلیم : مراد کلیم اللہ است، لقب موسی.

۶- خلیل : مراد خلیل اللہ است، لقب ابراہیم نبی کہ بروایت سامیان نمرود اورادِ آتش

افکند و آذر براو گلستان شد.

۷- کران : طرف، کنار، کنارہ، ساحل.

آهی ز سینه من ، برق هزار خرمن

تیری ز غمزه تو مرگ هزار بی دل

دنبال آن مسافر از ضعف و ناتوانی

برخیزم و نشینم چون گرد تا بمنزل

کوبخت آنکه گیرم مستش ز خانه زین

و آن ساعد بلورین در گردنم حمایل

چشم سیاه مستش سرمایۀ جنونم

زلف دراز دستش در گردنم سلاسل

زلف دراز دستش با این همه تطاول

زنجیر عدل بسته در عهد میر عادل

جنگجو

داهان ناز بر زده راه که می زنی

آتش بخان و مان سیاه که می زنی

خود را دگر بر آتش آه که می زنی

باشکری چنین بسپاه که می زنی

زانوی داد بر سر راه که می زنی

ای جنگجو بطلب سپاه که می زنی

چشم سبه که کرده ای اراده لاله گون

مستی و می روی پی آزار خالق آه

زلفت کمند افکن و چنمت کمین کشی

سلطان حسن اوست امید ز دست او

ساقی گلچهره

که هر ساغری را ازو بهره بیست

درین بزم ساقی گلچهره بیست

۷۱ - ہلالی

(نورالدین ہلالی استرآبادی)

ہلالی استرآبادی بسبب انتساب بترکان جغتای بہ « جغتایی » مشہورست .
وی بعد از پرورش در استرآباد (کرکان) بخراسان رفت و بدستگاہ سلطان ابوالغازی
حسین بایقرا (م ۹۱۲ ہجری = ۱۵۰۶ میلادی) وزیر او امیر علی شیر نوایی را دریافت و پس از
زوال سلطنت سلطان حسین بایقرا در اوایل عہد صفویان هنگام حملہ عیداللہ خان ازبک
بسال ۹۳۶ ہجری (= ۱۵۲۹ میلادی) بجرم تشیع کشتہ شد . ہلالی دیوان قصاید
وغزلہا ، و مثنویہایی بنام شام و درویش و صفات العاشقین دارد . غزلہای لطیف و پرشورش اورا
در میان سخن شناسان مقام و مرتبہ بی خاص بخشیدہ است .
دربارہ احوال اور جوع شود بہ : مقدمہ دیوان ہلالی جغتایی ، آقای سعید نفیسی ،
تہران ۱۳۳۷ شمسی .

دولت دیدار

یارِ ما ہرگز نیازارد دل اغیار را
گلِ سراسر آتشست ، اما نسوزد خار را
دیگر از بی طاقتی خواہم گریبان چاکزد
چند پوشم سینہ ریش و دل افکار را
بر من آزرده رحمی کن ، خدا را ای طبیب
مرہمی نہ ، کز دلم بیرون برد آزار را
باغِ حُسنِت تازہ شد از دیدہ گریان من
چشم من آب دگر داد آن گل رخسار را
روز ہجر از خاطر م اندیشہ وصلت نرفت
آرزویِ صِحّت از دل کی رود بیمار را ؟

بیا تا قَدَح‌های پُر می‌کشیم لبالب کنیم و پیایی کشیم
 بیا ساقی آن رطل پیمان شکن که با وی درستست پیمان من
 بمن ده که از توبهٔ ناقبول ملولم ملولم ملولم ملول!
 بیا ساقی آن چشمهٔ لعل ناب که سیمین زمینست وزرین طناب
 روان کن که در جویبار روان بروید گل و بشکفد ارغوان
 بیا ساقی آن آفتاب منیر که در سایه پرورده دهقان پیر
 برآور ز بُرج خُم لعل فام که عمر آفتاب‌یست بر طرف بام
 بیا ساقی آن جام گیتی فروز چراغ شب و روشنایی روز
 بمن ده که شد روزگارم سیاه خلاصم کن از گردش مهر و ماه
 فغان کاندرین لاجوردی قفس چو من بلبلی را گرفته نفس
 دریغا که در صحن این کهنه باغ چه آواز قمری چه غوغای زاغ
 فسوسا درین خانهٔ پرفسوس چه گلبانگ^۱ بلبل چه بانگ خروس
 سَقَاكَ اللهُ^۲ ای ساقی سیم ساق لبالب ز می کرده زرین رَواق^۳
 بیاور که آن جام آینه گون که روشن شود زو درون و برون
 سزاوار بزم جهان داوَرست که آینه آیین اسکندرست

۱- گلبانگ: آواز بلند

۲- سَقَاكَ اللهُ: خدای سیرات کناد. جملهٔ عربیست که در مورد دعا بکار می‌رود.

۳- گویا شاعر «رَواق» را بمعنی رَاق (کاسه‌یی که بدان شراب راصاف کنند، پالونه کاسهٔ شراب خوری) استعمال کرده باشد. و باید دانست که لغویان رَواق را خالص و صاف نیز معنی کرده‌اند.

اشك سرخ

شیشه می دور از آن لبهای میگون می گریست
 تا دل خود را دمی خالی کند، خون می گریست
 دوش بر سوز دل من گریهها می کرد شمع
 چشم من آن گریه را می دید و افزون می گریست
 آن نه شبنم بود در ایام لیلی، هر صبح
 آسمان شب تاسحر بر حال مجنون می گریست
 سیل در هامون، صدا در کوه، می دانی چه بود؟
 از غم من کوه می نالید و هامون می گریست
 بر رخ زردم بین خطهای اشك سرخ را
 این نشانیهاست کامشب چشم من خون می گریست
 شب که می خواندی هلالی را و می راندی بناز
 در درون پیش تو می خندید و بیرون می گریست

نُرسوای جهان

ظاهر نکنم پیش رقیبان آلمِ دل	با مردم بی عم نتوان گفت غمِ دل
جا که بدل و دیده که غیر از تو نشاید	سلطان سر پرده چشم و حرَمِ دل
ای صبر کجایی که ز حدمی گذرد باز	بر دل ستم آن مه و بر من ستم دل
پای دلم افکار شد از خار ره عشق	ای کاش درین ره نرسیدی قدمِ دل
در عشق تو رسوای جهانست هلالی	گاه از غم بسیار و گاه از صبر کمِ دل

حال خود گفتی بگو، بسیار و اندک هر چه هست

صبر اندک را بگویم، یا غم بسیار را،

دیدن دیدار جانان دولتی باشد عظیم

از خدا خواهد هلالی دولت دیدار را

سرزنش خار

ای که از یار نشان می طلبی، یار کیجاست

همه یارند، ولی یار وفادار کیجاست

تا نپرسند بخوبان غم دل نتوان گفت

ور پرسند، بگو قوت گفتار کیجاست

رفت آن تازه گل و ماند بدل خار غمش

گل کیجا جلوه گیر و سرزنش خار کیجاست

صبر در خانه ویرانه دل هیچ نماند

خواب در دیده غم دیده بیدار کیجاست

پار بر داغ دل سوخته مرهم بودی

باربامسال چه شد. مرحمت یار کیجاست

در خرابات مغان هوش میجوید ز ما

همه مستیم درین میکده، هشیار کیجاست

بهتر آنست هلالی که نهان ماند راز

سر خود فاش مکن، محرم اسرار کیجاست

بدست دوست هلالی مرا قتل چه باك
اگر هلاك شوم جان فدای قاتل من

عشق روزافزون

چند کیرد جام می کام از لبِ میگون او؟
ساقیا بگذار تا بر خاك ریزم خون او
قصه لیلی و مجنون پای تا سر خوانده ام
هم تو از لیلی فزونی هم من از مجنون او
مهر آن مهر ابد جان خواهم، که بس لایق فتاد
عشق روزافزون من با حسن روزافزون او
داغ ها دارم بدل چون لاله و نتوان نهفت
کان همه داغ درون پیداست از بیرون او
از فسونگر نیست چون بی خوابی ما را علاج
پیش ما افسانه بهتر باشد از افسون او

نامه قلم نوشت و ساخت عنوانش بخون
تا هم از عنوان شوم آگاه بر مضمون او
سرو می گوید هلالی قدّ موزون ترا
در عبارت کوتاه آمد طبع ناموزون او

رسوا

مست با رخسار آشناك بیرون ناختی
جلوه بی کردی و آتش در جهان انداختی

دل امیدوار

دل خون شد از امید و نشد یار یار من
 ای سیل اشک خاک وجودم بیادده
 از جور روزگار چه گویم که در فراق
 نزدیک شد که خابۀ عمرم شود خراب
 زین پیش صبر بود دلم را قرار نیز
 گفتم برو هلالی و صبر اختیار کن
 ای وای بر من و دل امیدوار من
 تا بر دل کسی ننشیند غبار من
 هم روز من سیه شد و هم روزگار من
 رحمی بکن و گرنه خرابست کار من
 آیا کجا شد آن همه صبر و قرار من
 و چون کنم که نیست بدست اختیار من

رهگذار غم

نه رحم در دل یار و نه صبر در دل من
 اجل کجاست که بس مشکست مشکلم
 ز مهوشان طمع مهر کرده ام ، هیئات
 زهی خیال کج و آرزوی باطل من
 ز منزلی که منم ره بعیش نتوان برد
 که رهگذار غم افتاده است منزل من
 بداغ لاله رخان چون برون روم زین باغ
 گل دگر ندمد غیر لاله از گل من
 مگو که در دل تو زنگ بسته پیکانم
 که تخم مهر و وفا سبز گشت در دل من
 همه متاع جهان را بنیم جو نخرم
 کزین معامله بی حاصلیست حاصل من

* *

در عالم بی وفا کسی خرّم نیست شادی و نشاط در بنی آدم نیست
آنکس که درین زمانه اورا غم نیست یا آدم نیست ، یا درین عالم نیست

* *

تا کی دلت از چرخ حزین خواهد بود بامحنت و درد همنشین خواهد بود
خوش باش که روز گاریش از من و تو تا بود چنان بود و چنین خواهد بود

* *

دردا که اسیر ننگ و نامیم هنوز در گفت و شنید خاص و عامیم هنوز
شد عمر تمام و ناتمامیم هنوز صد بار بسوختیم و خامیم هنوز

* *

من باده ز مردم خرده مند خورم یا از کف خوبان شکر خند خورم
هر گز نخورم ز باده خوردن سو کند حاشا که بجای باده سو کند خورم

* *

ای هم نفس چند که یارید بمن عاشق شده ام ، مرا گذارید بمن
چندم گوید کز فلان دل بردار من دانم و دل ، شما چه دارید بمن ؟

* *

باهر که نشینتی و قدح نوش کنی از رشک مرا خراب و مدهوش کنی
گفتی که چو می خورم ترا یاد کنم ترسم که شوی مست و فراموش کنی

چون نمی پرداختی آخر بفکر کار ما
 کاشکی اول بحال ما نمی پرداختی
 ای دل درویش با خوبان نظر بازی مکن
 کاندین بازیچه نقد دین و دل در باختی
 بس که کردی ناله‌ای دل بر سر بازار و کوی
 هم مرا هم خویش را رسوای عالم ساختی
 بهر خونریز هلالی تیغ خود کردی عَلم
 در فن عاشق کشی آخر عَلم افراختی

گریز پا

دوشینه کجازفتی و مهمان که بودی	دل بی تو بجان بود تو جانان که بودی
این غصه مرا کشت کدغمخوار که گشتی	وین درد مرا سوخت که درمان که بود
باخال سیه مردم چشم که شدی باز	بازوی چو مه شمع شبستان که بودی
ای دولت بیدار بپهلوی که خفتی	وی بخت گریز نده بفرمان که بودی
شوری بدل سوخته افتاد ، بفرمای	امشب نمک سینه بریان که بودی
من بادل آشفته چه دانم که تو امشب	جمعیت احوال پریشان که بودی
دور از تو سیه بود شب تار هلالی	ای ماه تو خورشید درخشان که بودی

قرانها

باز آی که از جان اثری نیست مرا	مدهوشم و از خود خبری نیست مرا
خواهم که بجانب تو پرواز کنم	اما چه کنم، بال و پری نیست مرا

پیشباز 'هر گ

پیشتر از هر گک خودای خواجه میر
از پی گور آمده بهرام گور
خواجه در ابریشم و مادر گلیم
زودتر این وادی و صحرا نورد
چرخ کی اندر سر غمخوار یست
در ره حق گر شوی از رهروان
پیکرت آراسته حق چون پری
بگذر ازین پیکر و بیندیش
بشهرت

ناشوی از هر گک خودای خواجه میر
پس دل وحشتی تو به رام گور
عاقبت ای دل همه یکسر گلیم
ز آنکه نه خارش بود از ما نه ورد
رحمت او بر سر غم خوار یست
یوسف جان بر کشی از چادران
تا تو سوی صانع بیچون پری
'عقل' بی منکر و بین ندیش^۵
اسحر هازل

دلا خراب کن این نقش خود پرستی را
دم مسیح و حیات خضر^۶ بما نرسد
چو سرو باشد دل آزاد با 'تهی' دستی
فلک پیاپی معراج حد کیان نرسد

چو گردود فرو پیچ گردد هستی را
غنیمتی شمر ای دوست وقت هستی را
مگو چو غنچه ناس جان تنگ دستی را
بلند قدر ندانست قدر پستی را

۱- پیشتر : پدیره ، استقبال

۲- آورد : گد ، گدسرج ، گذر درختی

۳- روان آسان ، ناسانی ، نزودی

۴- بیچون : بی مانند ، بی بطیر ، آنکه شه و مثل ندارد

۵- نایی : نای زن ، بوارده نای

۶- خضر : خضر ، نام پیغامبری که روایت سامیان عمر ابد دارد. اسم اصلی وی تالیا ، یا دایلیا بوهن ، بوده است. گویند او را از آنجهت که جز بر زمین سزه ناک نمی نشست خضر می نامیدند.

۷۲- آهلی

اهلی شیرازی در فنون شاعری توانایی و قدرت در ایراد سخن دشوار و معانی بلند مشهورست و شعرش در عین همراهی با صنایع شعری اردقت اندیشه و رقت خیال خالی نیست. از آثار او علاوه بر قصاید و غزلیات و زبیدی بسیار مثنوی سحر حالست که آنرا در حواص تجنیست و مجمع البحرین کاتبی بدو بحر و دو قفیه سروده و دیگر مثنوی شمع و پروانه که در آن تصویری در انگیز و خیالی از عشق پروانه و حیوهای دایره شمع کرده است وی قصاید متعددی در منقبت امامزاده و حدادش و زبانی شهیدان گوناگون دارد. از ناعیات فراوان متوسطی که سروده بکثرت مجموعه را ساقی آمده است. اهلی از معاصران شاه اسماعیل (۹۰۷-۹۳۰ هجری = ۱۵۰۲-۱۵۲۵ میلادی) بود و در اوایل سلطنت شاه ظهماسب صفوی (۹۳۰-۹۸۵ هجری = ۱۵۲۵-۱۵۷۶ میلادی) سال ۹۵۲ هجری (= ۱۵۳۵ میلادی) در گذشت و در حواص کور حفظ احکام سپرده شد

در ذره حواله اوجوع شود به : تذکره صحف ابراهیم و تذکره خلاصه السلام و تذکره مخزن غریب - مقدمه سحرهای اهلی شیرازی ، تهران ، ۱۳۱۶ قمری

اکسیر سعادت

خوشا مستی دیداری که بکشد	فراغت بخشد از کار دو عالم
خوش آن وارستگی که عشق بابی	که چون مجنون رخ از عالم بقابی
شراب زندگی در جام عشقت	حیات جاودان اقام عشقت
زهی فیضی که عشق پاک دارد	که هم زهرست و هم تریاک دارد
ز سیمای دهد عاشق شهادت	که با عشقت اکسیر سعادت
	شمع و پروانه

۱- اکسیر: کیمیا، جوهری که بنظر کیمیاویان قدیم ماهیت احسام را تغییر میداد و برر تبدیل میکرد.

زین آتش نهفته که در خاک می بره
تا حشر لاهی که دمد داغدار ماست

در دام عشق ما ز سر شوق می رویم
کآن کس که صید ما کند اول شکار ماست

ما تشنه لب بمسجد و ساقی میخاده
بر کف شراب کوثر و در انتظار ماست

زاورها

کار ما عشقت و مدر بهر آن آورده اند
هر دس را بهر کاری در جهان آورده اند

این همه افسه گروها دو مجنون ساختند
شرح حرم است اثبات بر زن آورده اند

عاشق را عشق اگر چه شمع میزدست
چرا سوز بهار را بر زن آورده اند

آن دواعی است که جان بچسند چون آجیر
در سجن سده همچو عیسی را جان آورده اند

در خریف عشقی اهلی ز کشتن عار نیست
خوش بر آکامروز ما را در میان آورده اند

نو رو بدوست کر از قلدگ ذرای اهلی بیت پرست چه نسبت خدا پرستی را

فراموشی

دل زغم تا کی کند فریاد، خاموشی خوشست
ساقیا جامی بده کر می فراموشی خوشست
غیر سر مستان مدهوش از جهان خوشدل نیاند
عقل و عاقل در نمی یابد که مدهوشی خوشست
می رود آن شوخ و عابد های وهویی می کند
بخت سلطان خوش که از احم و بچاروشی^۱ خوشست
روی همچون گل کجا موی سفید ما کجا
ساده رویان را بهم دزی و سرگوشی^۲ خوشست
سرگشتی اهلی ز ارم جوانان دور شو
در جوانی به جوانان عشق و می نویسی خوشست

شان زبان آتش

آن سمع گدار جان که درخش لا اله الا هو است
صوفیان آتش نیست که در روز آذر مست
ما خوشه چین خرمن صاحب دلان شدیم
نخج محبت همه در کشت و آذر ماست

۱- چاروش نفیادروان، چارچی، پیث، پیشره نروان

۲- سرگوشی: جوی، سخن آهسته که بگوش کسی که نند

در توبه و طاعات عجب نخل امیدى

ہستیمہ بیس سال و بیٹ اجڑا شاستیم

خاتمه ده ما چرخ نماندست، محبت

در دیده کوتاه نظر است که بستم

ن آهوی مستم. ده در صید آب عشق

جہان صید نور (اردو) و ر دہ ادب ہجستہ

الحنف سخین و حسن و فخر الدین و رما

۱۶۱ - ی. د. سوارب نوز پرستیہ

نسب طائفت

۱. گدوون کند تفهیدید مت اصب زنده زاری سان

منہ کی وزن تدجی سا کو تیعی سا کڑی سا

گمراہی میں نہی عرشہ جسم کی

ز کونہ جسمی بدن انحصاری ہی ہاں

کے ذمہ۔ ستمی، میں خود جانتا جس نے ستم کیا

۱۔ کراچی، ۲۵ نومبر ۱۹۷۳ء

مردیم دوز ز روی تو در حاشه مایی تا بگی

سروں حرام آخر گھنٹہ گشت بازاری بکن

۱. اُتر اُچاس، آواز ہی، سستی، دردِ دل کی، سختی، کاهلی

۲. در قسمت تمام، طرح

چاشنی^۱ خنده

در لعل لبش چاشنی خنده ببینید در آب حیات آتش سوزنده ببینید
نظاره^۲ کنید آینه طلعت او را تا صورت حال من در مانده ببینید
خونریزی چشم سیه او اگر اینست مشکل که در آفاق کسی زنده ببینید
گر که شکست از روح آن شوح عجب است گز چيست ؟ شکست من زنده ببینید
ای شاه و شان دولت خوبی گذراست بکره سوی درویش کهن^۳ زنده ببینید
اول نظر از خویش بپوشید چواهلای و آنگاه در آن صورت فر^۴ خنده ببینید

نخل^۵ زند

در هر گز او رسته که در حسرت شستیم
جر خون جگر طرفی اربین باغ بستیم
در قید نعل پی دل چند توان بود
گفتم طلاق دل آواره و رستم
چون ذره بخور شد و شان مهر چه ورزیم
چون در دل این ضایعه آن نیست که هستیم

۱- چاشنی : مزه ، آنچه برای لذیذ شدن طعام یا خورشها باها زنند از قیل شیرینی

و امثال آن

۲- نظاره : تماشا ، تماشاگر ۳- زنده : کهنه و پاره ، فرسوده

۴- نخل : درخت مانندی که آرموم و کاغد و چوب و پارچه و حزان سازند و بریورها

بیارایند. همچنین معنی درخت مانند و حجله مانندی که شیعیان ایران میسازند و در دسته های عزاداری مذهبی بحرکت می آورند. نخل بند : سازنده نخل.

۷۳- وحشی

(کمال الدین وحشی دفتی کرمهانی)

وحشی، دفتی ارقنسده دفتی کرمهانی بوده است و بیشتر در بردن خدمت داشت و بعد از
شده هماسب صفوی ۹۳۰-۹۱۲ هجری = ۱۵۲۵-۱۵۱۶ ه. قوی او سربازان عیدش تدبیر
میر میران حاکم در اراغاب شده و کوی و رود دران دختری به اسماعیل صفوی
روزگار می گذراید تا سال ۹۹۱ هجری = ۱۵۱۳ م قوی در گذشت وحشی در غرض سربازی
صفعی سپاهیان و داهی به رود گزیر دارد و مشوین و در برین سر و مستور
فرهاد و شیرین که تنبیه صفعی ساخته شده و همه صفوی صفعی در برین حرارت
و بیست اهمیت وحشی بیشتر دایره در برین به صفعی شده و است در صفعی
به مدت دوده به و حشید و به صفعی وحشی در است به صفعی در صفعی
و تو صفعی و صفعی در برین صفعی و در برین صفعی و در برین صفعی
حاشی دارد صفعی به صفعی و صفعی و صفعی و صفعی و صفعی و صفعی
در صفعی و صفعی و صفعی و صفعی و صفعی و صفعی و صفعی و صفعی

برای صفعی از صفعی وحشی صفعی شده و در صفعی و صفعی و صفعی و صفعی
دو صفعی و صفعی و صفعی و صفعی و صفعی و صفعی و صفعی و صفعی
در صفعی و صفعی و صفعی و صفعی و صفعی و صفعی و صفعی و صفعی

نیکوکاران

بانی صفعی و صفعی و صفعی	دست در صفعی و صفعی و صفعی
زاد صفعی و صفعی و صفعی	صفعی و صفعی و صفعی و صفعی
چو صفعی و صفعی و صفعی	صفعی و صفعی و صفعی و صفعی

۱- صفعی و صفعی و صفعی

ن گنطیب عاشقان، دل ز حال بگذرد
اهلی بکش آهی ز دل نه زاری بمان

ژانها

منعه همه کس دل و زر می داند
رعد همه اوزاد میجر می داد
عارف هنر معرفت آموخته است
خوشبخت کس که این هنر می داد

پی

عمرت سرور و زیست در حدیثه ده
و آن روز و شب و روز و شب و شب و شب
چون شب بگذشت و روز شد بر زمین
در حیا نه چشم عمر زیست بر آید

عمر تو شیر و جوی شدت شد
آن عمر کسی در این دنیا مهر نه
گیر فیه لشی اندیش و پند و نیت
بید اند و گریز و فراق و است و مرد

عمره در این عالم شد و شدت
ایام و روز و شب و شب و شب و شب
یا چندید در جبه و دمه بگذشت
نقشه شد عمر و فیه نه شدت



۱- منعم و ساد صحت و دل و خواستند دارد

۲- اوزاد و ده و ده و ده

شود این هیل چون جمع و قوی پی
 اگر صد آب حیوان خورده باشی
 مزاج عشق بس مشکا پسندست
 شکار عشق نبود هر هوسنا
 عقاب آنجا که در پرواز شد
 گورنی بس قوی بنیاد باید
 مکن باور که هرگز ترک کند که
 دلی باید که چون عشق آورد زور
 اگر داری دلی در سینه تنک
 صلابی عشق در ده و نه ز نه
 در آن طوفان که عشق آتش انگیز
 اساسی گر نداری کوه بنیاد
 یکی بحرست عشق بی کرانه
 اگر مرغابی اینجا مزن بر
 نای خیلست عشق عفت سوز
 فراغ با اگر داری غنیمت
 شود عشق و در آید در ز گ و پی
 چو عشقی در تو نبود مرده باشی
 قبول عشق بر جای بلندست
 بنمید عشق هر صیدی بقترا
 کجا از صعوه صید انداز بسد
 که در وی شیر سیلی آزمید
 ز آب جو بهنگ آجبه^۲ شاه
 شکبید با وجود پت جهان شور
 مجن غم درو فرسنگ فرسنگ
 سر آوی فراغ^۳ از دست مگذار
 کنند باد جنون را آتش آمیز
 غم خود خور که گاهی در ره داد
 درو آتش در ده در ده
 درین آتش سمندر شو سمندر^۴
 هجومش در ترقی روز در روز
 ازین لشکر هزیمت کن هزیمت

شود این هیل چون جمع و قوی پی
 اگر صد آب حیوان خورده باشی
 مزاج عشق بس مشکا پسندست
 شکار عشق نبود هر هوسنا
 عقاب آنجا که در پرواز شد
 گورنی بس قوی بنیاد باید
 مکن باور که هرگز ترک کند که
 دلی باید که چون عشق آورد زور
 اگر داری دلی در سینه تنک
 صلابی عشق در ده و نه ز نه
 در آن طوفان که عشق آتش انگیز
 اساسی گر نداری کوه بنیاد
 یکی بحرست عشق بی کرانه
 اگر مرغابی اینجا مزن بر
 نای خیلست عشق عفت سوز
 فراغ با اگر داری غنیمت

۱- صعوه: گنجشک

۲- لحد: میانه دیا، آب بسیار گود

۳- شاید صر کند

۴- فراغ: آسودگی خاطر، حالی بودن

۵- سمندر: خاوری که در امساها گویند در آتش سربرد و آتش خود سوزد.

بر آورد از غم دیرینه خویش
کنمرغی را چه ذوق از سرو و شمشاد
قفس باشد ارم بر نغمه سازی
شما کازاد گنر تـه خسار بد
که صیاد مرا با من شمار نیست
صفیری دلخراش از سینه خویش
چو پروازش بود در دست صیاد
که بند در چمن تراج بازی؟
نشاط سرو و گل فرصت شمارید
مرا هم در شکنج دام کاریست

چشم و اشق

مجنون گفت روزی عیبجویی
که لیلی گر چه در چشم تو حور نیست
ز حرف عیبجو مجنون بر آشت
اگر در دیده مجنون نشینی
تو کی دای که لیلی چون ندو بست
تو قد بینی و مجنون جلوه از
تو و بینی و مجنون پیچش مو
دل مجنون ز شدت خنده خو بست
کسی کاورا تو لیلی کرده ای نه
اگر می بود لیلی بد نمی بود

بغیر از حویلی ایلی بینی
در آن آشفته گی خند ان ندو گفت:
تو چشم و او نگاه دوک ابدار
تو ابرو او اشارت های ابرو
تو امی بینی و دندان که چو نیست
ند آن ایلیست که من برده آرام
ترازد دردن او حد نمی بود

آتش انگیز

یکدی میست با هر ذره رقص
رساند گلشنی را به گلشن
کشان آن ذره را تا مقصد خاص
دواد گنجانی را تا گلخن

بر کافر عشق^۱ بتان جایز نباشد مـرحمت
 بی جرم باید سوختن^۱ مفتی^۱ منم این کیش را
 عشقم خراش سینه شد گوشت تو مرهم مـبه
 گـیر التفاتی می کنی^۲ ، سور^۲ کن این ریش را
 چون نیش زنبور بد گـو و عـرمی زبـراز^۳ مـتره
 آفیو^۳ حیرت خورددهاد زحمت ندانم نیش را
 داد شده من بگو و وحشی که چون دور از تو شد
 تـاریـح می خوان که گـهی خودن عهد خویش را

در روزگار

ز شبهای دگر دارد تب^۱ به بیشتر امشب
 وصیت می کنم^۱ ، تا بعد از من ، خبر امشب
 مـبـسـید ای رفیقان^۱ مشـبی ریـگر ما عـوف
 که از بر مـم ، خواهم بردن درد دسر امشب
 مـا در دامن^۱ نـ مرگ^۱ نـهر شد^۱ می سم
 رفیقان ز ابهانی^۱ آستین از چشم^۱ بر امشب

۱- مفتی: فتویٰ دهنده، قاضی، داور

۲- سور: جراحت، زخمی که شدید شده باشد

۳- آفیون: تریاک، شیره حبث شده خشخاش که حاوی مقدار کثیری از هر «مرفین» است.

ز ما تا عشق بس راه دراز است بهر گامی نشیبی و فراز است
 نشیبش چیست؟ خاک راه گشتن فراز او کدام؟ از خود گذشتن
 نشان آنکه عشقش کار فرماست ثبات سعی در قطع تمناست
 چه باشد رکن عشق و عشق‌بزی؟ ز 'نوٹ' آرزو گشتن نمازی^۱
 غرضها را همه یک سو نهادن عنان خود بدست دوست دادن
 اگر گوید در آتش رو، روی خوش گاستن دانی آشکاه و آتش
 و گر گوید که درید، فکن رخت روی بارخت و مدت داری زبخت
 بگردن پس داری طوق تسلیم نیایی فرق از آمدن تو به
 نه هجرت غم دهد نی وصال شادی یایی دانی مراد و ما مرادی
 اگر صد سال بهمانت کند درد نیامیزد بطرف دامنیت مگرد
 بهر فکر و بهر حال و بهر کار حذر و بجز وجه در رنگ و چه در عذر
 بهر صورت که باشد، کربرت بهر معشوق بود در ضمیرت

بجز نیامیزد

عزت مبر در کار در این لطف بیش از پیش را
 این بس که ضایع می کنی در من جفای خویش را
 احطی که بد خو سازده نباید بکار جان من
 اسباب کین آماده کن خوی ملال اندیش را

۱- لوٹ آلودگی، آلاش

۲- نمازی: پاک، طاهر

وحشی می منصور بجامست، مخورهان^۱!

ناگاه شدی بیخود و حرفی ز زبان جست

چشمه^۲ عیوان^۳

مرغ ما دوش سراینده^۱ بستانی بود

داشت گلبانگی و مشغوف^۲ گلستانی بود

دیده کز نعمت دیدار نبودش بهری

مگسی بود که مهمان سر خوانی بود

دست امید که یث در نقابی نشید

بود دور از سر و بردیث بدامانی بود

آن که از تنگیش بود گذر بر صدمات

تف نشان^۴ جگرش چشمه^۵ حیوانی بود

ربشه تفسیده^۶ گباهی زاب کوثر رس

که ز ابرش هوس قطره^۷ برای بود

خوبش را سحتمه^۸ ماده^۹ صد شعنه^{۱۰} حسن

کرم^{۱۱} عهد^{۱۲} حجتی^{۱۳} آتش سوزنی بود

۱ - مر د زمنو حسن و صفا - ح - روح منسوب است - بحق گفت - من منصور

مراد حاکمیت است نه به یهودی و عیسایان - کرم - کرم می باشد .

۲ - چشمه حیوان : آب حیوان . آب حیات ، چشمه^۲ زندگی ، در فقه آورده اند که

آب حیوان در طهارت حرامست و اسلام را حرام کرد تا آن رسد ایستادن خصر را دست

نوت و حاکمیت و نامیرا شد

۳ - مشغوف : فریفته ۴ - تف نشان : آنچه گرمی و سوز و التهاب را فروشد

۵ - تفسیده : داغ ، کرم

مکن دوری خدا را از سر بالینم ای همدم
 که من خود را نمی بینم چو شبهای دگر امشب
 شر در جان و حشی زد غم آن یار سیمین تن
 زوی غافل مباشید ای رفیقان تا سحر امشب

آتش

ابروی تو جنبید و خدنگی ز کمان جست
 بر سینه چنان خورد که از جوشن جان جست
 این چشم چه بود آه که ناگاه گسودی
 این فتنه دگر چیست که از حواب گران جست
 من بوده و دل بود و کناری و فراعی
 این عشق کجا بود که ناگه بمیان جست
 در جرگه او گردن جان بسب بقرانه
 هر صید که از قید کمند گران جست
 گردن ده ای ستم زنجیر محبت
 کز زحمت این بند بساوس ته ان جست
 دلمه که عکریس ز تن ستمه توان داشت
 حرفی بزبان آمد و آتش ز دهن جست

۱- حرکه: حلقه بر روی لبه برای گرد زدن شدر در واحی معینی اوشاد که می برد

۲- تن: تن، گرمی، حرارت، سوزش

۳- پان داشت: محافظت کردن، نگاهبانی کردن، نگاه داری کردن، نگاه داشت

۴- چپری و لسی کردن

روزنخوش

روزی این بیگانگی بیرون کند ز خوی خویش
 آشنای ما شود ما را بخواند سوی خویش
 هم رسد روزی که در کار بد آموز^۱ افگند
 این گره کامروز افگندست بر آبروی خویش
 لازم^۲ ناکامی عشقت استغنائی حسن
 بیست جای شکوه گرمی را نه مار کوی خویش
 چون پسندم بدر غمراش تو زیر پا فکن
 این سری گیر باز او فرسوده از آوی خویش
 سود و حشی چهره بر خاک درش چندان کشد
 هم خجل از راه او هم^۳ منفع^۴ از روی خویش
 بیدان^۵ گیش

کاری مکن که رخت آه سحر دهم وین تند باد را بچراغ تو سر دهم
 آم ز جوی تیغ تغافل مده ، مباد زخلی شوم که خنجر الماس بر دهم
 سیلی زدیده خواهم آمد دل شبی اولتر آن که من همه کس را خبر دهم
 کشتی نوح چیست چو طوفان گریه شد هر تخته از آن سفینه بموجی دگر دهم
 لرزد دلم که خانه^۱ حسنت کند سیاه گر اندک اختیار بدود جگر دهم

۱- بد آموز : مشاور بد ۲- لازم : همراه ، ملازم ، آنچه وابسته و پیوسته چیزی

دیگر باشد ۳- منفع : شره ساز ، خجلت زده ، تشویر خورده

۴- بیداد گیش : ستمگر ، آنکه ظلم و بیداد آیین و رسم وقاعدۀ اوست

بود وحشی که زرخسار نوشد قافیه سنج
یا نوا ساز گلی مرغ خوش الحانی^۱ بود؛

آشفهان

فرسم درین دلهای شب از سینه آهی سرزند
برقی زدن بیرون جهد، آتش بجایی درزند
از عهدی چون آید بروں گرد زهین آید سری
آن نهمدهای شب که او با مدعی ساغر زند
کوس نبرد موزن، بدیشه کن کز خیر م.
گریخت دعای دزد بیرون در پات جهان اشکار زند
آتش است، است این هو، پیرامن م، نگدزی
خشمی^۲ بپاں خود کند مرغی که اینجای پرزند
می بیست، بی نوا، وقتست اگر دردم ما
ساقی میی دیگر ده، مصرع روی دیگر م.
مرا درین دریدن غم من بعد توان داشتن
بندگی مکرر، برپا نهاد فغانی مکرر در زند
وحشی در بس آزد آبی زهر از زبانم می چکد
خواهم دلیری کاین زمان خود را بر بن خنجر زند

۱- الحان : لحنها، آهنگها، سروده - خوش الحان : خوش آوا

۲- خصمی : دشمنی، خصومت

۳- من بعد : ازین پس، سپس

گر ز آزدن من هست غرض 'مردن من
 'مردم، آزار مکش از پی آزدن من
 نخل نوخیز گلستان جهان بسیارست کل این باغ بسی سر و روان بسیارست
 جان من هم چو تو غارتگر جان بسیارست ترک زربین کمر موی میان بسیارست
 باب هم چو سدر تنگ دهن بسیارست نه که غسرت تو جوان است، جوان بسیارست
 دیگری این همه مداد بعاشق نکند

قصد آزدن یاران موافق نکند
 مان آن نوع که آرددشوار حویت دست بردل نهه وپ، باشه از کویت
 کوشه بی گرمو من هدیمایم سویت نکه سار دیگر ید قدر دایجویت
 دیده دوشم ز تماشای رخ بکویت سجنی گو به شر منددشوار کویت
 بشنوپند و مکان قصد دل آزرده خویش
 ور نه بسیار پشیمان شوی از کرده خویش

از سر گوی تو با دیده تر خواهم رفت چهره آلوده بخوناب حگر خواهم رفت
 تا نظر می کنی از پیش طر خواهم رفت گر نرفتم ز درت شام سحر خواهم رفت
 نه که این بار چو هر بار دگر خواهم رفت نیست بار آمدنم بار اگر خواهم رفت
 از جفای تو من زار چو رفتم، رفتم!
 اطف کن اطف که این بار چو رفتم، رفتم!

داستان غم

دوستان شرح پریشانی من گوش کنید
 قصه بی سروسامانی من گوش کنید
 داستان غم پنهانی من گوش کنید
 گفت و گوی من و حیرانی من گوش کنید

بیداد کیش من متنبه نمی شود وحشی من این ندای عبث چند دردم؟

سنگین دل

ای گل تازه که بویی رو فایست ترا خمر از سر زش خار دلا نیست ترا
رحم در بلبل بی برگ و بو ایست ترا التفانی با سیران بلا نیست ترا
ما اسیر غم و اصلا غم ما نیست ترا با اسیر غم خود رحم چرا نیست ترا

فارغ از عاشق غمناک نمی باید بود

جان من این همدی باک نمی باید بود

همچو گار چند بروی همه حدان بشی هم در غیر بگزار گشت گلستان باشی
هر زمان با گری دست و گریس بشی ز آن یندیش که از کرد و بشی
جمع ما جمع نباشد تو پریشان بشی باد حیرانی ما آری و حیران باشی
ما نباشیم که باشد که جفای تو کشد

بجفا سازد و صد جور برای تو کشد

شب بکاشانه اغیار نمی باید بود غیر را شمع شب تار نمی باید بود
همه جا با همه کس یار نمی باید بود یار اغیار دل آزار نمی باید بود
تشنه خون من زار نمی باید بود تا این مرتبه خونخوار نمی باید بود

من اگر کشته شوم باعث بدنامی تست

موجب شهرت بی باکی و خود کامی تست

دیگری جز تو مرا این همه آزار نکرد جز تو کس در نظر خلق مرا حوار نکرد
آنچه کردی تو بمن هیچ ستمکار نکرد هیچ سنگین دل بیدادگر این کار نکرد
این ستمهاد گری با من بیمار نکرد هیچکس این همه آزار من زار نکرد

عندلیب گن رخسارد گرباشم به مرغ خوش نغمه گلزارد گرباشم به

نو کلی کو که شوم باید دستان ساریش

سازم از نازه جوانان چمن ممتازش

گر چه از خاطر وحشی هوس روی تورفت وز داش آرزوی قامت دلجوی تورفت

شدن آزرده و آزرده در دوی تورفت «دل پر کله از خوشی خوی تورفت

حس له که وفی تو فراموش کند

سخن مصلحت آمر کسان گوش کند



۱- حاشیاء لاء، حاشیاء . معادله. یر گست، تر کیست که دزمورد انکار مقرون بتأکید

بقسم می آورد و انکار شدید را افاده می کند

شرح این آتش جانسوز نهفتن تا کی
 سو ختم سو ختم این سوز نهفتن تا کی
 روز گاری من و دل ساکن کوی بودیم ساکن کوی بُتِ عربده جویی بودیم
 عقل و دین باخته دیوانه روی بودیم بسته سلسله سلسله مویی^۱ بودیم
 کس در آن سلسله غیر از من و دل بند نبود
 یث گرفتار ازین جمله که هستند نبود
 اگر گس غمز و زارش این عهدیم داشت سنبل پر شکانش هیچ گرفتار داشت
 این همه مشتری و گرمی دراز داشت یوسفی و دولی هیچ خریدار داشت
 اول آنکس که خریدار شدش من بودم
 باعث گرمی دراز شدش من بودم
 عشق من شد سبب خنوبی و زعنای بی او دادر سوایی من شهرت زیبایی او
 پس که داد همه جا شرح دلاری او شهر پر گشت رغو غای تماشایی او
 این زمان عشق سر گشته فراوان دارد
 کی سر در گت من بی سرو سامان دارد
 پیش او یار نو و یار کهن هر دو بیست حرمت مدعی و حرمت من هر دو بیست
 قول زاغ و غزل مرغ چمن هر دو بیست نغمه بلبل و فر باد زغن هر دو بیست
 این ندانست که قدر همه یکسان نبود
 زاغ را مرتبه مرغ خوش الحان نبود
 چون چنینست پی کارد گر باشم به چند روزی پی دلدار دگر باشم به

۱- سلسله : زنجیر ۲- سلسله مو : آنکه موی پریچ و خم دارد

دوش عشق مر ازو بود نهان وای بمن
کدبر آگاهیش آن چهره گواهد است امروز

مهر بان چرب زبان گرم نگه بود امشب
شد چو کوه تلخ سخن تیز نگاه است امروز
محشم، بیت نظر دوش دو انبد مرا
روز غم مرا شعله آهست امروز

خاطر گاه

بس که ما ندیده زنجیر جنون پیر شده به
باقی خم شده طوق سر ز جگر سدی به
د چه بر ده در فتنه کم خود احوال
آحر الامر جو حور سید جهان کبر سید به
بعد صد چله تقدی چو ایمان در زده عشق
یابی از حال سینه من تو چو نرسیده به
قدعائن اند حصر ارسم - غرقه دست
ز آن خطر اندر در زخمه تدبیر سدی به
زد شد نیر بالای تو تدبیر از ما
ما همان هدف بود تقدیر شیه
محشم عشق و جوانی و نشاط از تو که ما
در غم و محنت آن تازه جوان پیر شدیم

۱ - کم گرفتن : ناچیز و حقیر شمردن ، نابوده و نباشده انگشتن ، ترك کردن

۲۴ - مختشم

(شمس الشعراء مختشم کاشانی)

مختشم کاشانی ز شاعران 'اوایل عهد صفویست . 'هم' وی معروف سرودن مدایح و مرثیاتی حدیثان رسالت وده و بهترین 'شعر' او هم در همین زمینه سروده شده است . از میان مرثیاتی او مهمتر از همه دوازده بندست که ترکیب بندیت در رثاء شهیدان کربلا (مربوط به 'قعه' شهادت حسین بن علی بن ابی طالب 'عمر'من یزید بن معاویه سال ۶۱ هجری = ۶۸۰ میلادی . علاوه برین دیوان قصیده ها و غزلیاتی متوسطی از وی در دستست که 'شعر' بختی را جامع لطایف و دوام را 'نظم' عشاق به میده است و 'هشتاد' سال ۹۹۶ هجری (= ۱۵۰۷ میلادی) 'تلفیق' افتد (دیوانش سال ۱۳۳۷ شمسی در تهران طبع رسیده است)

نثر ابیگانه زاز

'حسن زانکیده گیه آن صوف کلاهست امروز

ناز را خوابکیده آن چشم سپاهست امروز

ت ز بالای قدش در زرد آتش بجهاش

فته در زهکدش چشم بر 'هست' امروز

بود بی رامت اگر بوسف 'حسنی' در چه

بمدد کاری او بر آب جهاست امروز

بود و تاب؟ لژ آن رایب و خط و خال سپاه

'حسن' را دغدغه 'عرض' سپاهست امروز

۱- دغدغه : حارحار ، میل ، تمایل بچیزی ، ترس و تشویش ، اضطراب

۲- عرض سپاه : سان دیدن سپاه : و عرض بمعنی نمودن و نشان دادست و درینجا معنی اخیر مرادست

۲۵- عرفی

(جمال الدین محمد بن بدرالدین شیرازی)

عرفی شیرازی (۹۶۳-۹۹۹ هجری = ۱۵۵۵-۱۵۹۰ میلادی) از شاعران مشهور ایران در قرن دهم هجریست که زید گایش بیشتر در هندوستان گذشت. ولادتش در شیراز اتفاق افتاد و در جوانی به هندوستان رفت و دربار جلال الدین اکبر شاه (۹۶۳-۱۰۱۴ هجری = ۱۵۵۶-۱۶۰۵ میلادی) امپراتور مغولی هند راه یافت و در آن سامان بود تا در شهر لاهور در گذشت. عرفی در سرودن قصیده و غزل و قطعه و ترجیع و ترکیب قدرت داشت و مخصوصاً غزلهای او ب لطافت و فصاحت مشهور و از حیث اشتمال بر تأثرات قلبی شاعر و عمزدگی و نو میدی او قابل تأملست و او را می توان در ردیف بهترین شاعران سبک معروف به « هندی » که در مقدمه جلد اول کتاب توضیح دادیم ، در آورد . علاوه برین عرفی در مثنوی نیز دست داشت و دو منظومه «مخزن الاسرار» و «خسرو و شیرین» نظامی را استقمال کرد. وی رساله بی صوفیانه بنام «نفسیده» دارد.

درباره احوال عرفی رجوع کنید به : تاریخ ادبیات آقای دکتر ر صاراده شفق ، تهران ، ۱۳۲۱ ، ص ۳۷۰. تذکره مخزن الغرایب نسخه خطی .- صحف ابراهیم نسخه خطی .- مقدمه کلیات عرفی شیرازی ، چاپ تهران بکوشش آقای غلامحسین جواهری.

نخند و حجام

عشق کو تا خرد پیر اندازد^۱ عود شوقی بمجمّر اندازد
درد را در دلم بیالاید^۲ عافیت را بستر اندازد

۱- پیر انداختن ، اطهار عجز و تسلیم کردن

۲- پالودن : تمام کردن ، پایان رسیدن ، صاف کردن

نقیر

بمهر غیر در اخلاص من خلل کردی^۱ بین گرا بکه در دوستی بدل کردی
 چه اعتماد توان کرد بر توای غافل که اعتماد بر آن مایه حیل^۲ کردی
 مرا محال^۳ ستادن نماید در کویت زبس که باد گران لطف بی محل^۴ کردی
 بر آن شدی که کنی نام خویش در دل غیر خیال سگه زدن بر زر دغل^۵ کردی
 نبود بد عمل من، چرا در آزارم عمل بقول رقیبان بد عمل کردی
 بسی مدد ز اجل خواست روزگار و نکرد مرا بگور و لیکر تو بی اجل کردی
 نبود مثل تو اول کسی، چرا آخر بنا کسی همه جا خویش را مثل کردی
 دگر چه یاس تو دارم بچشم رمز شناس که آنچه در نظرم بود محتمل کردی
 حدیث نیک و بد یار، میختمش، دیگر مگو چو ختم حکایت برین غزل کردی

۱- خلل کردن : ناه کردن ، رجمه افکندن

۲- حیل : حیلها ، دستاها ، فریبا : جمع حیله بمعنی فریب و چاره گیری

۳- محال : مرتبه و مقدمه ، ایافت و شایستگی ، ورت و وصت ، حای و ممان

چنین که ناله ز دل جوشد و نفس نزنم عجب مدار کبر آتش بر آورده چو چنار^۱
 اگر کرشمه^۲ و صام کند و گریه هجر نه آفرین ز لبم بشنوند و نه ز بهار^۳
 دلم ز درد گرانمایه چون جگر ز فغان دماغم از گله خالی چو خاطر موعار
 گل حیات من از بس کدهست پژمرده اجل نمیزند از ننگ بر سر دستار
 ز دوستان منافق چندان دمیده دام که پیش روی زامان می کنم دیوار
 برون ز صورت دیبای ناظم کس نیست کز آستین نم اشکم چینه دار رخسار
 کدام فتنه شب سر نهاده بر دایم که صبحده نشد از خواب روی من بیدار؟

کوی عشق

کوی عشقت، همدانه و دامست اینجا
 جلاوه مردم آسوده حرامست اینجا
 هر که بگذشت درین کوی بندافت دست
 ضایر بی قفس و دام کدامست اینجا
 در حرم ذکر بت ای دیرشین حاض تو نیست
 لاله الحمد که این زمزمه عامست اینجا
 سر تقدیر در آن نشاء^۴ رسد پخته بگوش
 سر این مسأله مگشای که خامست اینجا

۱ - گویند که چنار را چون هزار سال بر آید در آتش خود سوزد.

۲ - کرشمه : غمزه ، عشوه ، باز ، قبول با نظر عاشقانه.

۳ - ز بهار : ازادات تحذیرست و بمعنی پناه و امان نیز آید .

۴ - نشاء : آفرینش و مراد از آن نشاء ، در اینجا عالم مجرد یا عالم علویست.

مرغ جان را برد بباغ گلی	که اگر پیر زرد پیر اندازد
صدد دل را کشد ببند کسی	که اگر سر کشد سر اندازد
آنکه از ناز و غمزه بر جانم	گه سنان گاه خنجر اندازد
شادی کو که بـ عشـ گوئی	بدل درد پرور اندازد
هر کستی که از دانه بخرد	بدو زلف 'منبر' اندازد
در سراب افکند دل گرم	دوزخی را بکوتر اندازد
خنده جم جم بگیرد	گریه شیشه خون بر اندازد
نور خورشید می برند سفق	بر سر خاتر 'عبر' اندازد
قهقهه شیشه طبل کوح نهد	هوش را خیمه بر سر اندازد
کوه آتشی که اضراب دانه	همه در نفس مرمر اندازد

سنگ گشت و تنه

جهان بگشتم و در دایم هیچ شهر دیدم	نیافتم که فروسند بخت در بازار
کفن بیاور و تابوت و حمد یلی کن	که روزگار طیبست و عافیت بیمار
زماندم در مصافست و من ز سادهدلی	لشتم بجوشن تدبیر و هم دفع مضار
ز منجنیق فداست سنگ فتمدمی بارد	من ابلهانه گریزم در آبگینه حصار

۱- معنبر : غنر آلود ، مشغول

۲- پرد : منسوج ابریشمین ، پربان ، حله ، حریر ساده و منقش .

۳- عبر : خاکی ۴- مرمر : مرمار ، نای

۵- منجنیق : آلتی که برای پرتاب کردن سنگ و آتش و حرآن ، قلاع دشمن بکار می رفت

۶- آبگینه : شیشه

بِخَافٍ^۱ کعبه شنیدم ز ساکنان حرم

که اهل دیر^۲ مغان را سلام می گفتند

بصحن دیر شنیدم ز زایران^۳ صنم^۴

همان که بر در بیت الحرام^۵ می گفتند

رموز آتش موسی^۶ که بر همن^۷ بشکافت

ز اهل دین شنیدم، که خام می گفتند

تمام بود بیک حرف ختم و، ما غافل

حکایتی که همه ناتمام می گفتند

بکعبه صدره نزدیک و دور دیدم، لیک

بگو که صومعه داران کدام می گفتند

مغان ز طبع تو عرفی، غلط همی گفتند

سخنوران، که ترا خوش کلامی گفتند!

۱ - طواف : طواف ، دورزدن ، گردیدن

۲ - دیر : زیارت کننده

۳ - زایران : زن ، و زن

۴ - بیت الحرام : خانه خدا ، بیت الله ، بیت العتیق ، کعبه

۵ - آتش موسی : مراد نور است که در طور سینا بر موسی کلیم الله تجلی کرد ؛ نور حق ، نور حقیقت ، جلوه حق

۶ - بر همن : پیشوای دین بر همنیان ، درینجا مراد پیشوای صوفیاست .

۷ - شکافتن : درینجا بمعنی باز کردن ، روشن کردن ، واضح ساختن و رفع معضلات و مشکلات است .

عرفی از هر دو جهان می رمدِ الا در دوست
همه جا وحشی از آنست که رامست اینجا

شهادت فیم

در چمن حور و شان انجمنی ساخته اند	چشم بد دور بهشتی چمنی ساخته اند
نشینند دل این طایفه در قصر بهشت	که بمعموره دلها وطنی ساخته اند
چون بسنجند بفرهاد مرایا مجنون	که بباز بچه هر يك سخنی ساخته اند
ای بر همین منکر معبد صوفی زریا	کاین طرف نیز بت و بر همینی ساخته اند
'حلقه ها سوخته اند اهل بهشت از غیرت	تا شهیدان تو کما گون کفنی ساخته اند
تیر آن غمزه حلال است بلی جمعی را	که ز دل جامه و از جان بدنی ساخته اند
دل شهید غم او بود که در شهر وجود	آمد آوازه که جانی و تنی ساخته اند
لذت شعر تو عرفی بهمه عالم گفت	که ترا ماید شیرین دهنی ساخته اند

رمز حقیقت

جماعتی که ز ناموس و نام می گفتند
بد بَر دوش ز مستی و جام می گفتند

بیا ببین که چه فتوی دهند در مستی
همان گریه که می را حرام می گفتند

فغان که جمله فتادند در شکنجه دام
گسان که عیب اسیران دام می گفتند

همچو لذت در شدم در ریشه دلهای ریش
 راست گویم چون دل من چاشنی داری نبود
 داستان مستی عرفی و دعویهای او
 این زمان گویا بر آمد، در آزل باری نبود

نازِ تنافل

جان می رود ای ناله زدیبال روان باش
 وی اشک تو هم چند قدمه همزه جان باش
 ای اشک در افشای غمم این چه شت است
 گو راز من عمزده یک چند بهان باش
 ای آن که نرفتست عنان دلت از دست
 یک لحظه تماشا بی آن دست و عنان باش
 حموشی من حانت پنهان بتو گوید
 گو شرم نگاه تو مرا بند زبان باش
 می آید و می بارد ارو نذر تغافل
 ای دیده اُمید بحسرت نگران باش
 مستانه پی سوختن جان و دل آمد
 ای دل همه طاقت شوای تن همه جان باش
 عرفی مشو آزرده، هنوز اولِ صلحست
 گو عشوه همان، ناز همان، غمزه همان باش

سیر عارف

در ازل رفتم بسیر کعبه دّیّاری نبود
آمدم در دیر راهب^۱ بود و پیکاری نبود

در سبک روحی^۲ مثل بودند طاعت پیشگان
از مصلای^۳ دیار دوش کین باری نبود

سیر کوی زاهدان کرده، چه دیده میر
هیچ سر بی کورش سنگی و دیواری نبود

در تمناگاه حسن اهل نظر بودند جمع
دیده ها بگشوده و محروم دیداری نبود

بر سر خم رفتم و زاهد خرابات مغن
اوا این جوش خم می بود و هشیاری نبود

از آب هر ذره بی خون ایا الحق می چسبید
طعنۀ نامحرم و اندشت داری نبود^۴

عشق اگر عمداً دو جان و دل ستد عیبش من
بیع اقل بود و آشوب حریداری نبود

۱- راهب : راهد گوشه نشین، بازسای ترسیدن، عنوان رُهاد مسیحی که در دیوارها، معابد و گوشه گیری می گذرانند.

۲- سبک روح : حرم، حوشحال، مسرور، آلوده گرا جان باشد

۳- مصلای : موضع نماز و دعا

۴- اشاره است بداستان حسین بن منصور حلاج که ایا الحق گفت و بر سردار روت و خوش بقتوای عالمان طاهری دین ریختند.

تو گشاز

خیز و شراب حیرتم ز آن قد جلو سازده
 روی بروی عشوه کن دست بدست نازده
 ای دل ساده گفتمت دم وفا مهر کنون
 مرهم داغ خویش را از نمک امتیاز ده
 توسن^۱ ناز کرده زین، ای دل عاقبت گزین
 موی موی خویش را وعده ترکتاز ده
 کی دو عروس را بهم تاب مشارکت بود
 یا در مردمی زن یا سه طلاق آزده
 شیوه سامری بود سنگ کرشمهای تو
 ه، بغدادی عشوهات با درکاب ناز ده
 یارب از آن کرشمه دام کاوش دل نصب کن
 سینه کبک داده ای چنگار شعله زده
 دم زده عرفی از وفا تا زیمش بامتحان
 دشنه زهر داده بی^۲ ز آن مژه دراز ده

ترانها

جمعی ز کتاب و سخت می جویند جمعی ز گل و نسترن می جویند
 آسوده جماعتی که روزه همه چیز بر تافته از خویشمنت می جویند



نصیحتِ غم

زمین نبود فغانی که دوش می کردم
 فغان نه شیوه اهل دلست ای بلبل
 و گرنه من ز تو افزون خروش می کردم
 گمرم بمجمع افسردگان قدم می رفت
 بناله یی همه را شعله پوش می کردم
 ز دست محتسب آمد بسنگ بدنامی
 سبوی می که منش زبیر دوش می کردم
 اگر بر از فشانی^۱ دلم اشارت داشت
 چها بعاید طاعت فروش می کردم
 منم بدین همه تر دامن همان عرفی
 که عیب زاهد پشمینه پوش می کردم

مناج و عشق

بس که درد عالمی در عشق تنه می کشم
 ناله امروز را از ضعف فردا می کشم
 خرد خرد^۲ راحت می دهی زنده ای سربان
 سگرم را محمد که ناگه خاری لپه می کشم
 چون بمرک خود بمیرم، رحم کن خونم بریز
 کز شهیدان تو فردا سر زشها می کشم
 عشق را در کف و معانی بود که مچیت گفت
 نیل بدنامیست بر روی زلیخا می کشم
 تا مرا پایست و خواهد بود، عرفی سایه و ش
 خویشتن را از پی خوبان رعنا می کشم

۱- زار فشانی: افشای سر، باز گفتن راز

۲- خار خار: میل و هوس، خلیجان، شود و فلویش

۲۶- فیضی

(ابوالفیض فیضی فیاضی)

فیضی پسر شیخ مبارک و برادر بزرگ شیخ ابوالفضل وزیر حلال الدین اکبر شاه (۹۶۳-۱۰۱۴ هجری = ۱۵۵۶-۱۶۰۵ میلادی) صاحب تذکره اکبر شاه است. ولادتش سال ۹۵۴ هجری (= ۱۵۴۷ میلادی) در شهر آگره هندوستان اتفاق افتاد و فاتش سال ۱۰۰۴ هجری (= ۱۵۹۵ میلادی) بود. وی در علوم ادبی و دینی مطلع و صاحب تفسیری نامه سواطع - الالهامست و بعد از ورود دربار مرثیه امیری و مدح الشعرا را می رسید. فیضی از سرآمدان سخن فارسی در هندوستان و در قصیده و غزل و مثنوی صاحب مقامی شاه نخست و مثنویهایی تقلید از نظامی ساخته است مانند "سلیمان و بلقیس"، "گل و دمن"، "هفت کشور" و "مرکز ادوار" و نیز داستان، گیتا، را بنظم کشیده است. در ناز او رجوع شود به: "تاریخ ادبیات ایران". آقای دکتر شفق، س ۳۷۴-۳۷۵. تذکره مخزن العرایب. - تذکره صحف ابراهیم.

افسانه عشق

شاهنشاهی بی نبرد عشقت	سلطان خرابه گرد عشقت
در ریگ روان دفینه او	در دست نهی خزینه او
صدمعمر که عارض سپاهش ^۱	صد ناله نقیب ^۲ بار گاهش
از آب جگر گذشته دلتنگ	بر آتش دل نهاده آورنگ ^۳

۱- عارض سپاه : عارض لشکر ، سان دهنده لشکر ، شماره کننده لشکر ، سالار لشکر

۲- نقیب : مهتر قوم ، داننده انساب قوم، پیشوا و رئیس، کسی که معرفت باحوال مردم داشته باشد .

۳- آورنگ : تخت ، سریر

ای مایهٔ حسن ، پا کبازیه‌ها بین ای دشمن دوست ، جانگدازیه‌ها بین
 نو عشق بمن دِه و محبت بستان و آنکه روش دوست نوازیه‌ها بین



ای آن که بسنگِ فرق دشمن شکنی بر تارکِ خویش گلفشان چون چمنی
 اخو بش چنان باش که نادمش خویش با دشمن خود چنان که باخویشنی



آتش زنِ نوبهارِ جاوید
وز گردد ملامتِ آبرویش
خنجر زنِ سینهٔ سلامت
هم شعله گداز داد^۲ او
تبخانه شکاف و کعبه انداز
بنهاده بسام کعبه ناقوس
بیراهن کعبه بر بُتِ دُبر
آب جگرست و آتش دل
افسادهٔ عشق جانگدازست

گمره کنِ کاروانِ اُمید
از آتش فتنه آبِ جویش
اَفسَر دِه تارک^۱ ملامت
هم برق بخون فتادهٔ او
از هر ره و رسم خانه پرداز
گه گشته ردین چراغِ موس
انداخته کاه فارغ از غیر
اینجا همه آبروی مجمل
حرف شب عاشقان درارست

سپیکاران

از وریتیم چراغِ دردست
محمّد ز پیش و چراغِ ریش
بدر گران سبک گذاشتند
هم محمّد آسمان کشتیدند
بردند ز پیش واپسان را

آن سبک زدند کاه پیوست^۳
را بدند جمارهٔ منزل^۴ - -
از بر جهان گران نگشتند
هم مرحلهٔ زمین بردند^۵
ماندند ز پیش و پس پس را

۱- تارک: فرو سر، کله‌سر ۲- گدار داده: گداخت

۳- پیوست پیوسته، همواره، مدام ۴- جماره: جماره، شترتندرو

۵- محمل: کجاوه، عمازی، هودج

۶- بردن: طی کردن، دروردن راه، پیمودن

۷- ماندن: نهادن، گذاردن

صدفتمنه ستاده در نشسته^۱
 بر کوهه^۲ غم گسند عماری^۳
 بر خاکِ فنا مدارِ تیختش
 آبادی او همه خرابی
 از دیده بدیده شاهر ایش
 آتشکده ساغر صبحوحش
 تلخاب جگر بسیمه ریزان
 برق افکن^۴ فرق خدایانها
 از خون خردنگر^۵ بیوند
 گداز گل گریه لاله انگیز
 آیند گذار دیده بازان
 جادو و فسون و طیفه^۶ او
 صد فتح نهفته در شکستش
 بر مر کب خون کند سواری
 تاریکی شب چراغ بختش
 ناکامی او بکامیابی
 وز سینه بسینه جلوه گاهش
 صدمیکده توبه^۷ نصوحش^۸
 خاکستر دن بدیده بیزان^۹
 پرتو بر شمع دودمانها
 وز سلسله جنون^{۱۰} حلی^{۱۱} بند
 گدازاب خنده ارغوان ریز
 پیغام ده خیال سازان
 استاد جنون خلیفه^{۱۲} او

۱- نشسته : خواب

۲- کوهه : کوهان ، تپه ، بلندی کوچک

۳- عماری : کجاوه ، هودج ، محمل

۴- توبه نصوح : توبه راست ، توبه بی کد از روی صداقت و صدق بیت کنند و هرگز قصد رجوع بگناه نداشته باشند.

۵- بیختن : الک کردن ، اصرافی گذراندن ، پالودن

۶- درینجا مقصود از برق افکن اندازنده و ازین برنده برقست

۷- نگار : نقش ، تصویر ، زینت

۸- نصوح : حلیه ، زیور ، زینت

۹- خلیفه : جانشین

میانه من و آن شوخ تا چه انجامد

من آتشین دل و او آهین دل افتادست

نگاه همت فیضی بسوی صید گهیست

که صد هزار 'هما نیم بسیل' افتادست

دل دردمند

فرهاد کوه کند و مقام بلند یافت

عاشق از آن میانه دل دردمند یافت

کامی که یافت از دل مشکل پسندیافت

دانم که یافت ایک ندانم که چند یافت

هر کس بکار مرتبه^۱ از جمند یافت

روزارل نصیبه^۲ خود برده^۳ هر کسی

رو از بلا متاب که آسوده وصال

فیضی که مست بود سحر بوسه دلش

بیداری دل

ایں خواب که از دیده جان پرده گسیل بود

خوابش نتوان گفت که بیداری دل بود

چشمم نظری در رخ آن برده بشین دانت

دستم بسر 'طره' آن عهد گسیل^۴ بود

پروانه کم حوصله افتاد در آتش

کامشب نظر افروز من آن شمع چگل^۵ بود

۱- بیم بسمل : بیم کشته

۲- نصیبه : قسمت ، بهره ، بخش

۳- عهد گسل : پیمان شکن ، آنکه در عهد خود نیاید

۴- چگل : ناحیه‌ی درتر کستان و قوم آنجا که در زیبایی مشهور بودند

دادند بهر قَدَمِ نشانها راندند ز پیش کاروانها
رفتند و هنوز این گرانان^۱ هستند از آن جمازه رانان
بگسسته ز کاروان درایی^۲ بنشسته بخاکِ نقش پایِ
هر کس قدمی ز ماست درپیش داریم بیای او سرخویش

هوای^۳ عشق

هوای عشق مرا تازه در دل افتادست
نظر کنید که دریا بساحل افتادست
گُمان مبر که بدریوزه^۴ دست بگشایم
مرا که گوهر شب تاب^۵ در گِل افتادست
مسافران طریقت ز من جدا شوید
که دور بینم و چشمم بمنزل افتادست
ز من بقافله سالارِ راه عشق بگوی
که ناقه^۶ مانده^۷ و در دست محبِ افتادست
مپرس ره که ز سرهای رهروانِ حَرَم
نشانهاست که منزل بمنزل افتادست

۱- گران ، سنگین ، گرابجان ، کاهل

۲- درای ، زنگ که بستور بندند

۳- هوا ، میل و آرزو ۴- دریوزه ، گدایی ، سؤال

۵- گوهر شب تاب ، گوهر شب چراغ

۶- ناقه : شتر ماده

۷- ماندنی ، مانده شدن ، کوفته و خسته شدن

مها امشب بجانان درد دل دارم میا بیرون
که می ترسم خدنگ آه فیضی را سپر کردی

زورپرست

زورپرستا بحسرت زروسیم	بر لب ت چند آه سرد رود
چه بلاها که لحظه لحظه ترا	بر تمنای هرزه گز درود
از پی وجه آب و خورد چرا	این قدر از تو خواب و خورد رود
زین تکاپو که می کنی عجبست	کز تو حرص جهان نور درود
خاک در چشمت از نمی بینی	کز طمع آب روی مرد رود
هیچ دانی که چون تن تو بخاک	زین همه نقد و جنس فرد رود
سپرانداخت عقل و می ترسم	که سرش هم درین نبرد رود
رخش حرص تو گر چنین تندست	گرد بر چرخ لا جور درود

ارباب گرم

مرد باید زپی نفع رسانیدن خلق	بره دولت ارباب گرم جا گیرد
روز و شب می گذراند ز خطر مردم را	بی سبب نیست که کشتی لب دریا گیرد

اهل محبت

دانی کدام طایفه اهل محبتند؟	آنانکه هم رهین و فایند و هم رهی ^۱
سر بر قدم نهند سبکتر ز بر ک گل	بردیده بگذرند چو باد سحر گهی
گفتارشان بلب چو جوانان پرده در	اسرارشان بدل چو نگاران خر گهی ^۲

يك چشم زدن با دو جهان داشت برابر

این خواب کزو دیده بیدار خجل بود

می ریخت بدامان من از غایت مستی

گر خون من دل شده می ریخت بجل^۱ بود

فیضی لب خود بست که در عرصه معنی

شب‌دیز^۲ قلم پای فرو رفته بگیل بود

شب وصل

فلک زین کج روی‌هایت نمی گویم که برگردی

شب وصلت خواهم اند کی آهسته تر گردی

ز مهتاب رخس ویرانه من روشنست امشب

اگر وقت طلوعت آید ای خورشید برگردی

پس از عمریست امشب کو کب اقبان من طالع

ترا ای شب نمی خواهم بوقت خود سحر گردی

عجب نبود که جز روز قیامت پرده نگشایی

که ای صبح سعادت از شب من باخبر گردی

تو ای اخترشناس امشب توانی گفت گردون را

که بهر خاطر من بر عکس شبهای دیگر گردی

۱- بجل : حلال ، آمرزیده ، کلمه‌یی که در طلب آمرزش و مغفرت و معذرت بکار برند .

۲- شب‌دیز : مرکب از شب و دیز (= دیس : شبیه ، مانند) نام اسب سیاهی که خسرو پرویز داشت و در داستانها از آن بسیار یاد کنند.

* *

بنگر بسپیده تازه هر گلشن ازو گلچینان را شکوفه دردامن ازو
نی نی گردی زلشکر خورشیدست گردی که شود چشم جهان روشن ازو

* *

صبح از غم مهر چشم من خون می ریخت گردون شفو از سپیده دم می انگیخت
نقاش سحر ز روی رنگ آمیزی شنکرف^۱ و سفید آب بهم می آمیخت

* *

هر صبح دل فیض طلب می باید در یوزۀ نور از دل شب می باید
ای ذره چرا بی سرو پا می گردی در حضرت خورشید ادب می باید

* *

ما عقل بصد جام لبالب ندهیم يك پُر نور دل بهفت کو کب ندهیم
با ما ز فروغ شب مهتاب مگو ما يك دم صبح را بصد شب ندهیم

۱ - شنکرف : شنجرف، رنگی سرخ که از جیوه و گوگرد سازند و در نقاشی بکار برند

جایی که دامن مژه نتوان بلند کرد با صد هزار دیده نمایند ابلهی
نی آن گروه خیره که در پیشگاه عقل ابله فریب ساخته خود را ز آگهی
در سینه مهرتی و تمنای همدمی در کیسه خالکتی و گزاف شهنشهی

ترانها

عاشق که غم از جان خرابش نرود تاجان بود از جان تب و تابش نرود
خاصیت سیماب^۱ بود عاشق را تا کشته نگردد اضطرابش نرود



آن روز که کردند شمار من و تو بردند ز دست اختیار من و تو
فارغ نشین که کار ساز دو جهان پیش از من و تو ساخته کار من و تو



ساقی قدحی که نیم مستیم هنوز مخمور^۲ قرابه^۳ الستیم^۴ هنوز
مارا برهان که تا ازین هستی ما یاک ذره بجاست بت پرستیم هنوز



از عمر منم بنیم جانی خرسند^۵ از وعده و صلش بگمانی خرسند
از بدرقه مراد واپس مانده افتاده درین ره بنشانی خرسند

۱- سیماب : جیوه ، زیبق

۲- مخمور : مست ، خمار آلود

۳- قرابه ، قرابه : شیشه‌یی که برای نگاهداری شراب و امثال آن بکار رود .

۴- الست : ارل ، آن روز که خداوند در عالم زرخطاب بموجودات گفت : الست بر بکم

۵- خرسند . قانع ، راضی ، خشنود

عالم همه دردست و طبیبی دارد یعنی که محبت حبیبی دارد
کس نیست که از عشق درونوری نیست هر ذره ز خورشید نصیبی دارد
* *

جان و دل و دیده محو جانانه شدند وزهر که سوای^۲ اوست بیگانه شدند
گشتیم چنانکه 'مدّعی او بود علم و عمل و کتاب افسانه شدند
* *

موجود یکتی و عالمی در تک و تاز يك راز بر آورده هزاران آواز
این عشق که انگیخته صد ناز و نیاز در یایِ حقیقتیست در موجِ مجاز
* *

در آرزوی آن که بگیرد دستم افتاده و خاکسار و مست و پستم
می گزیم و از ساغر معنی مستم صد شکر که آن چنان که باید هستم
* *

ما اصل بُت اربت شکنان یافته ایم اسرار دل از طعنه زبان یافته ایم
آن راز نهان که دوست می فرماید در پرده طعن دشمنان یافته ایم
* *

'ای دعوی عشق کرده، آیین تو کو؟ قطع نظر از عقد، دل و دین تو کو؟
ای دم زده از داغ صفا لاله صفت پیراهن چاک چاکِ خونین تو کو؟

۷۷- سجایی

سجایی استرآبادی (م. ۱۰۱۰ هجری = ۱۶۰۱ میلادی) اصلش از استرآباد کرکان
وزاد گاهش شوشتر بود و بیشتر در نجف بسربرد. وی بترانه‌های عارفانه متوسط خود شهرت
دارد که عدد آنها را در پاره‌یی از مآخذ شش هزار و در برخی دیگر دوازده هزار و در بعضی آنها
بشماره‌یی بیش ازینها ذکر کرده‌اند. از آن جمله است :

آن لعل بکام در نیامد ما را آن باده بجام در نیامد ما را
از عشق نه عقل گشت آگاه نه علم این صید بدام در نیامد ما را

☆☆

گه نورِ علا^۱ مقام بینم خود را گه ظل و گهی ظلام^۲ بینم خود را
چشم ز فلک برون و شخصم در خاک یارب چکنم؟ کدام بینم خود را؟

☆☆

عشق آمد و هر زیان و هر سود بسوخت جز وجه آبد هر چه که بنمود بسوخت
یعنی بجهان هستیم آتش زد هر چیز در سوختنی بود بسوخت

☆☆

در هر که رسی نکوش بین کار نیکوست کار ساخته و خواسته حضرت اوست
بر بی سر و سامانی من عیب مکن شاید که مرادوست چنین دارد دوست

☆☆

آنجا که خداست خلق را باری^۳ نیست وز پست و بلند عالم آثاری نیست
ما عاشق آن کسیم کاو هم با ما است ما را بزمین و آسمان کاری نیست

۱- علا: بلند، بلند قدر. ۲- ظلام: تاریکی، تیرگی، شبانگاه.

۳- بار: اجازه، دستوری، رخصت دخول

مَشاطگی^۱ هر خس و هر خار صبا کرد از بس که چمن غالیه^۲ در غالیه دان داشت
ایمن نتوان بود گر از ابر بهاری شد لالهستان هر چمنین ژالهستان داشت
دستار^۳ گل امروز مگر گشته پریشان دیروز گر از غنچه سرتاج کیان داشت
تا هست جهان هست خزانی و بهاری دل بسته این وضع مگر رتوان داشت

کو عشق که درد از دل بی درد بر آرم

آهی کشم، از سستی خود گرد بر آرم

عشقست که هم پرده و هم پرده در^۴ آمد غماز دل و شحنة خون جگر آمد
عشقست که بگذشته و آینده ما اوست در هر نفسی رفت و برگرد گر آمد
هان جان و دل آغوش و بغل خوش بکشاید کآن یار سفر کرده ما از سفر آمد
او بود که از سینه بتاراج خرد داشت او بود که بر آتش دل جلوه گر آمد
آنگاه برانگیخت فراقی و وصالی در صورت یکتایی از آن هر دو بر آمد
تا چشم حسودان نکند کار برین کار از دل بدلی ریزد و از سینه بر آمد
آن یار که معموری^۵ دل ازستم اوست صد شکر که این بار ستمکار تر آمد

نیک آمدی ای عقل مرا آتش خرمن

لَبَّيْكَ^۶، زهی چشم امیدم بتو روشن!

۱- مشاطگی: آرایشگری، صنعت و شغل مشاطه

۲- غالیه: ماده خوشبوی سیاه رنگی که از مشک و عنبر و جز آن می ساختند و موی را بدان

خطاب می کردند ۳- دستار: دستان، عمامه مانندی که بر سر بندند، منديل

۴- پرده در: آنکه افشای اسرار کند، بی عفاف، هتاك

۵- معموری: آبادی، آبادانی

۶- لَبَّيْكَ کلمه ایجابست یعنی: آماده فرمانبرداری توام، در خدمت تو ایستاده ام.

۷۸- نظیری

(محمد حسین نظیری نیشابوری)

نظیری از شاعران مشهور ایران در آغاز قرن یازدهم هجریست که بعد از بلوغ در شاعری از ایران بهند رفت و بدربار جلال‌الدین اکبر شاه راه یافت و علاوه بر او پسرش نورالدین جهانگیر (۱۰۱۴-۱۰۳۷ = ۱۶۰۵-۱۶۲۷ میلادی) را نیز مدح گفت. با آنکه بسبب مدح شاهان مغول گاه به «آگره» آمد و شدمی کرد لیکن بیشتر عمر خود را در احمدآباد گجرات می‌گذراند خاصه چند سال اخیر از زندگانی خویش در حال انزوا و گوشه نشینی، سرگرم تفکرات عارفانه بود و سرانجام سال ۱۰۲۱ هجری (= ۱۶۱۲ میلادی) در همان شهر درگذشت. از دیوان کامل قصائد و ترکیبات و ترجیعات و مقطعات و رباعیات او نسخی در دست است و در هندوستان بطبع رسید. قدرتش در ایجاد ترکیبات نو و تعبیرات جدید و بکار انداختن حیل و بدیعت در شاعری قابل ستایش است قصائد او استادانه و عراهایش لطیف و مقرون بخیالات باریک و کلام استوار زیباست.

دربارهٔ آهوانش رجوع شود به: شعرانعجم شبلی، نغمه‌ی ترجمهٔ آقای غفر داعی گیلابی، جلد سوم، تهران، بهار ۱۳۳۲، ص ۱۱۲-۱۳۸.

راز هیگده

آن جلوه که در پرده روشهای بهان داشت	از پرده برآمد روشی خوشتر از آن داشت
ذوقی بچمن داد که در خندهٔ ابرست	شوری ز گل انگیخت که بلبل بفرغان داشت
این جلوهٔ حسنست که در پرده نگنجد	این قصهٔ عشقست که پنهان توان داشت
در باغ خروش از درودیوار برآمد	کز غنچه لبان خاک بدل رازنهان داشت
بی خواست بر آورد سراز طریف چمنها	چندانکه زمین تازه نهالان جوان داشت

او بود که در هر که نظر کرد بقایافت او بود که از هر چه گذر کرد فنا بود
این جلوه همانست کزو گریه بجوشید
شوری شد و در قالب مجنون بخروشید

غافل مگذر به تکده ز اهرم حرمی هست آن سوی خرابات چو رفتی صنمی هست
دردیده نمک ریز که خوابت نر باید شایسته دریافتن از عمر دمی هست
در عشق چو عقل و خرد باده پرستان ویرانم و آگه نه که بر من ستمی هست
آن نیست که در عشق دلم را نخر اشند گر نیست بسنان^۱ مژده نوک قلمی هست
دل تنگی من چون سبب خوشدلی اوست دریوزه کنم^۲ از در هر دل که غمی هست
ساقی غم نابودن می سخت^۳ خمار است مستیم اگر در قدح و جام نمی هست
دل بر خود و بر هستی خود از چه نهد کس در هر نفس ما چو وجود و عدمی هست
جز جام می عشق که آینه صدقست پیمانه زهر است اگر جام جمی هست
آن به که بغیر از مژده^۴ تر نشناسیم
لب تشنه بمیریم و سکندر نشناسیم

پرهیز شگنی

چند ازه و ذن بشنوم توحید شرک آمیز را
کو عشق تا یکسو نهیم شرع خلاف انگیز را

ذکر شب و ورد سحر فی حال بخشد فی اثر
خواهم بزنجاری دهم تسبیح دست آویز را

۱- سنان؛ سر نیزه، قسمت آهنین نوک نیزه که بر سر نیزه گذارند

۲- دریوزه کردن؛ گدایی کردن، سؤال خواستن.

خیزید که گیریم می ارساقی مستان
جامی دوسه نوشیم و در آیم ببازار
هان ای دل عاقل شده هنگام صبحست
بی درد سراز خواب بر آور که پیمود
بر خیز که گر بهره‌ی از شاه نداریم
ایام بهار آمد و در خانه بماندیم
تاریکی غم از افق سینه دمیدست
در کشور آن قوم که این باده حلاست
گر دیم بحال دل آشوب پرستان
سر می و میخانه بگوییم بدستان
گر جام ز ساقی نستانی مزه مستان
بر ما خم و ساغر در دیوار گلستان
بازی ننشینیم بتهمت بر مستان
زین شرم که بی می توان رفت بستان
یک شیشه می کو که کنم شمع شبستان
گل رنگ چو رخسار بهارست زمستان
از میکده مگذر که در کعبه فرازست^۱

بسیار مرو تیز که این راه درازست

آن را که در صومعه محجوب^۲ ریا بود
قهری که شود هیزم او آتش نمرود^۴
خمار دیش خوش که پی می گویگاه
دی راه به به خانه بمن راه حرم را
خورشید بزنار می ست میانش
دیدیم که در میکده هم شاهد ساقیت
در میکده از صافی دلها بمالا^۳ بود
دیدیم که خاکستر اولطف و عطا بود
هر گاه که رفتیم در میکده و ابود
نزدیک نمود ارچه بسی دور نما بود
در بتکده هر ذره که در روی هوا بود
آن خانه بر انداز که در خانه ما بود

۱ - فراز ، بارو بسته (از اصدادست)

۲ - محجوب : پوشیده ، در پرده

۳ - مالا ، آشکاری (در اصل عربی پُری) . - بمالا ، برمالا : آشکارا

۴ - نمرود . پادشاه بابل که سامیان گویند ابراهیم پیغامبر در زمان وی بود و او فرمان داد تا ابراهیم را در آتش بسوزانند و آن آتش با مرحق برابر ابراهیم گلستان شد.

بی سبب دادی گر آزارم خجل از من مباش
کرده ام خاطر نشان^۱ خویش صد تقصیر را

گشته دل پامال حسرت عشوه در کارش ممکن
قلب درد اندود ما ضایع کند اکسیر را

از نگاهی شد نظیری صید و من در انفعال
ز آن که آن وحشی نمی ارزد بهای تیر را

زمزمه^۲ محبت

گر بسخن در آورم عشق سخن سرای را
بر برو دوش سردهی^۳ گریه های های را

گل بخزان شکفته شدوین دل بسته وانشد
در بن ناخنست نی بخت گره گشای را

نی ز رهی خبر دهم نی بدلی اثر کنم
صوت کجیم ز کاروان زمزمه^۴ درای را

هر آلمی که صعب^۵ تر روزی عاشقان شود
طعمه زاستخوان سزد حوصله^۶ همای را

درس ادیب اگر بود زمزمه^۷ محبتی
جمعه بمکتب آورد طفل گریز پای را

۱- خاطر نشان کردن : یادآوری کردن ، یاد کسی آوردن

۲- سردادن ، آغاز کردن ، شروع کردن

۳- صعب: سخت، دشوار ۴- حوصله ۵- چینه دان

ترك شراب و شاهد م‌بیمار کردست ای طبیب
 صحت نخواهم یافتن تا نشکنم پرهیز را
 خاکی بیاد آمیخته گردی زجا انگیزته
 آبی بمزگان می زنم خاک غبار انگیز را
 نی عشق افزاید برین نی مهر زبید بیش ازین
 کی ماند طرف قطره‌یی پیمانه لبریز را
 پیوسته ابرودر کُشش همواره مژگان در زدن
 تا کی کسی بردل خورد این دُشنه‌های تیز را

صید و خشتی

دیدمش در دل نهفتم آه بی تأثیر را
 در کمان از بس که دزدیدم شکستم تیر را
 پای رفتن نیست زین بزم که در بیرون در
 بخت دارد در کمین هجر گریبان گیر را
 خوشدل از غیرم که در بزم وصال او نیافت
 ذوق درد اضطراب و لذت تعیر^۲ را
 از کمند عشق جستن می شود ترك ادب
 ورنه طغیان جنون از هم گشت زنجیر را

۱- دُشنه: خنجر، شمشیر، کارد تیغه باریک

۲- تعیر: سرزنش کردن، ملامت کردن

خارخار^۱ کوی یاری هست هر کس رادلیست
 نشکند هر گل که در پای دلش این خار نیست
 توبه هشیار می گویند می گردد قبول
 تا ننوشم می مرا یارای^۲ استغفار^۳ نیست
 مستی و شاهد پرستی، هرزه خندی^۴ و نشاط
 کار کار میگسار است و دیگر کار نیست
 پیش پای گرم و سرد روزگار افتاده ام
 سایه در ویرانه ام از پستی دیوار نیست
 اندکی ای ناله امشب بی اثر می یابمت
 آنکه هر شب می شنید، امشب مگر بیدار نیست؟
 مردم از شرمندگی، تاچند با هر نا کسی
 مردم از دور بنمایند و گویم یار نیست
 مجلس آخر شد نظیری حال خود با او بگو
 هر نفس بزمی و هر دم صحبتی در کار نیست

هی فروش

ساقی قدح نداد، سفال و سبزو نبود
 چند آنکه جرعه بی بچشم آب و بود
 می خواست بوسه رخت اقامت بگسترده^۴
 از فرش جبهه^۵ راه بر آن خاک کوب بود

- ۱ - خارخار : خلجان، شوری که بر اثر عشق و هرچه که نظیر آن باشد در دل افتد
 ۲ - یارا : توانایی ، قدرت
 ۳ - استغفار : آمرزش خواستن ، توبه کردن
 ۴ - فرش اقامت گسترده : رحل اقامت افکندن، درجایی مقیم و ساکن شدن، اقامت گزیدن
 ۵ - جبهه : پیشانی

پیش نظیری از فلک درد دلی برم که هست
بر درِ شه ترددی^۱ ناله آن گدای را

صَوَلت^۲ هجر

بی تو دوشم درد رازی چون شب یلدا گذشت
آفتاب امروز چون برق از سرای ما گذشت
نیش خاری نیست کز خون شکاری سرخ نیست
آفتی بود این شکار افکن کزین صبحرا گذشت
جلو داشت نمود از بس محو رفتارش شدم
ناله ام نشنید از بس گرم استغنا گذشت
شوکت حسنش کسی را فرصت آهی نداد
گرچه هر سو دادخواهی بود او تنها گذشت
با پریشانی چه گویم صَوَلتِ هجرش چه کرد
بادِ یاسی آمد و بر دفتر دلاها گذشت
خواستنی آشفته‌گی دستار^۳ بردن از سرش
بس که سرمست و بخود مغرور و بوی پروا گذشت

شهر منده

هر کرا معنی نمی‌خیزد ز دل گفتار نیست
نیست يك عارف که خود ساقی و خود خمار نیست

۱- تردد: درپارسی بمعنی «آمد و شد» است

۲- صَوَلت: خشم، قهر، زبردستی، درشتی، تندى

۳- دستار: دستمال، پارچه‌ی که برنهند

چشم بر فیض نظیری همه خوبان دارند کاسه در پیش گدا داشته سلطانی چند

آمدِ خبر

امشب چمن از گریه ماتازه و تر بود بر هر سر خار مره لختی ز جگر بود
می رست رگ وریشه جان از بن فاخن صد لالهستان کاشته رسینه و بر بود
در زیر لبم گاه طرب زمزمه می گرد بر دور رخس گاه هوس حلقه شمر بود
از کثرت آمد شدن دزد خیالی پیرایه خوابم همه شب زیر وزبر بود
وز بهر نثار قدمی چشم نرم را تا کوش گریبان نظر پرز گهر بود
گفتم بدعای سحری وصل تو خواهم بیهوش شدم ، بوی تو بباد سحر بود
قاصد جگرم سوخت چه پیغام و چه نامه دل بود همان خوش که با مقید خبر بود

غزال و عشی

چشمش براهی می رود مژگان نمناکش نگر
در سینه دارد آتشی پیراهن چاکش نگر
دامی که زلف انداخته بر گردن سیمش بین
خونی که مژگان ریخته بر دامن پاکش نگر
فصد فریبی می کند سوی غزالی می چمد
آن چشم آهو گیر را با زلف پیچاکش نگر
شرم از میان برخاسته مهر از زبان برداشته
گفتار بی شرمش بین رفتار بی باکش نگر

دندان زد^۱ هزار نگاه گرسنه بود
از بیقراری دلم ابرو ترش نکرد^۲
نه جرعه بی نداد که اسرار دوستی
تا صبحدم صَنَم صَنَم بود بر زبان
ز آن حسرتی که در دلم می فروش کرد
لعل لبش، که باده بآن رنگ و بو نبود
با آنکه می فروش مغان نیک خو نبود
لایق بهرزه مست^۳ سر چارسو نبود
کآنجا مجال عابد^۴ الله گو نبود
بزم میی نشد که لبم خشک ازو نبود

مستم حادثه

پرده برداشته ام از غم پنهانی چند
ز آن صعیفان که وفاداشت درین شهر اسیر
سرو سامان سخن کردن^۵ این جمع نیست
بس خرابیم ز یکدیگر همان شناسند
کشته از بس بهم افتاده کفن نتوان کرد
هیچ دل راستم حادثه مجروح نکرد
هیچ کس راسر پایبی نزد^۶ ایام که ما
بزیان می رود امروز گریبانی چند
قفسی چند بجامانده وزندانی چند
پهلوی من بنشانید پریشانی چند
مانده ایم از ده غارت زده ویرانی^۷ چند
فکر خورشید قیامت کن و عربانی چند
که نه لعل تو بر آن ریخت نمکدانی چند
پشت دستی نگزیدیم بدندانی چند

۱- دندان زد : دندان زده ، گاز زده ، آلوده شده بدهان کسی

۲- ابرو ترش کردن : گره از خشم برابر و افکندن

۳- هرزه مست : مست هرزه ، مست یابوه ، مست نامعقول

۴- عابد . عبادتکار ، زاهد

۵- بریان رفتن : دستخوش زیان شدن

۶- سخن کردن : سخن گفتن ، صحبت کردن

۷- ویران : درینجا بمعنی پریشان حال آمده است

۸- سرپا زدن : بسپا لگد زدن، نوک پا زدن

خاُمش که^۱ گشتدایم، در اندیشه بوده‌ای
 هم طرّه فتنه زاشد و هم غمزه عشوه گر
 قومی ترا از خلوت و عزلت طلب کنند
 دل هر که برده است تو دلجوی بوده‌ای
 انکار حال ما چه کنی کز دم آلت
 پرسش چه می کنی ز خطا و صواب ما
 جان مست می شود ز حدیث لت، مگر
 گویا که^۱ بوده‌ایم، بگفتار بوده‌ای
 کز شور حسن بر سر اظهار بوده‌ای
 تو شور شهر و فتنه بازار بوده‌ای
 غم هر که داده است تو غمخوار بوده‌ای
 با ما بدیر و می‌کده در کار بوده‌ای
 چون هر چه کرده‌ایم خبردار^۲ بوده‌ای
 هم صحبت نظیری خمار بوده‌ای

ترانها

جستم ز بلا ، بلا پناهم دادند
 بستند ره نجاتم از هر طرفی
 در قلب جفا گریز گاهم دادند
 و آنکجه سر کوی توراهم دادند



یادم بکنایت^۳ جگر سوز کند
 از گوشه چشم اندک اندک بیند
 گرم بحدیث غیرت افروز کند
 ترسد که عنایتم بدآموز^۴ کند



صد بار شدم ببیخ و بن جویی خویش
 بی یار بمانده‌ام ز بد خوئی خویش
 یک زشت ندیده‌ام چونیکویی خویش
 با خویش نشسته‌ام بید گویی خویش



۱ - «که» درین هر دو مورد بمعنی «چون» و «هنگامی که» است.

۲ - خبردار، آگاه، مطلع

۳ - کنایت: کنایه، سخن نیشدار

۴ - بدآموز: بدعادت، آنکه بدآمخته و تربیت شده باشد

از کوی معشوق آمده شوریدگان در حلقه‌اش
از صید آهو می رسد شیران بفتراکش نگر

دل برده در دل باختن، معشوق عاشق پیشه بین
بگرفته در انداختن، بازوی چالاکش نگر
وحشی غزالی کز صبا رَم در بیابان می خورد^۱
رام نظیری می شود در هوش و ادراکش نگر

سازگاری

از صبح روزگار گشاد ^۲ جبین ^۳ مجو	روی شکفته از دل اندوه گین مجو
چشم ثبات و مهر ندیدم بر آسمان	جنسی که بر فلک نبود از زمین مجو
قاصد پیام یار ز ما آورد بما	آنجا نشان مقدم روح الامین ^۳ مجو
تمثال خوبی دو جهانست نموده اند	نقشی که در تو نیست ز روم و چین مجو
عشاق از زور و ظلمت گذشته اند	در کشوری که عشق بود کثر و دین مجو
بایک و بد بساز نظیری ز روزگار	گر باغبان گیا دهدت انگین مجو

فتنه باز او

از ما نهان ز کثرت اغیار بوده ای	چون گل بن بر پرده صد خار بوده ای
فریاد جان همه ز گرفتاری فراق	تو در میان جان گرفتار بوده ای

۱ - رَم خوردن : رَم کردن ، وحشت کردن و گریختن

۲ - گشاد جبین : گشادگی و انبساط خاطر ، گشاده رویی

۳ - روح الامین : فرشته‌یی که بصورت اسان و بتن ملایکه تصویر می‌شد، لقب عیسی پیغامبر

۷۹- طهوری

(نورالدین محمد طهوری 'ترشیزی)

طهوری از شاعران مشهور و نام‌آور اوایل قرن یازدهم هجریست. وی مدتی در خراسان و عراق و فارس بسربرد و در بلاد این نواحی با عُمال و زرگان و شاعران مصاحبت داشت و سپس بمکه و از آنجا در سال ۹۸۰ هجری (= ۱۵۷۲ میلادی) بهند رفت و در آن‌دیار کسب مقامات بلند کرد تا بسال ۱۰۲۵ هجری (= ۱۶۱۶ میلادی) در گذشت. آثار او از مثنویها و قصیده‌ها و غزلها سیارست و علاوه برین سه‌دیباچهٔ او بنام «سه‌شرطه‌وری» بر مجموعه‌های خود (نورس، گلزار ابراهیم، خوان خلیل)، شهرت فراوان دارد.

دربارهٔ احوالش رجوع شود به: مآثر رحیمی، چاپ هند ج ۲ جزء ۱ ص ۳۹۳-۲۴۶؛ تذکرهٔ صحف ابراهیم. نسخهٔ خطی.

نخلِ عریان

می امن و امان ساخته خوف و خطرم را
مستی شده خوش محتسبی شور و شرم را

يك نخل خزان دیده بَریانی من نیست

طوفان غمت ریخت فرو برگ و برگ را

پروانهٔ افسرده‌ام، اُمید که شمع می

با شعله کند دست و بَغل^۲ بال و پرم را

نتوان بره سعی بیای دگران رفت

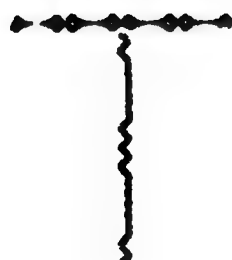
دنبال خود انداخته‌ام راهبرم را

۱- عریان: برهنه ۲- دست و بغل کردن: دست در آغوش کردن

صبحست و خروش گلستان می آید برخیز که سنگ در فغان می آید
این ناله مرغان سحر پیغامیست کز بیداران بختگان می آید

✱ ✱

دنباله رو خاطر خود رای خودم بی زحمت ره آبله پای خودم
صد پرده درم ز خود نیایم بیرون صدمر حله پیمایم و بر جای خودم



در خمار زهدِ خشکم، ساقیِ تر دست^۱ کو
 خرقه‌بی آلوده سازم پا کداملانی بسست
 کعبه را در تیرگی دارد صفای باطنم
 راه دیری پیش گیرم این مسلمانانی بسست
 سالکان، آخر ظهوری ره بجایی می برد
 محراب کوشش اگر کردی، بیابانی بسست

پژمردگان

آنان که جان فدای نگاری نکرده‌اند
 همکارشان مباش که کاری نکرده‌اند
 در سایه نهال غمی چون طرب کنند
 پژمردگان که فکر بهاری نکرده‌اند
 شک خرف^۲ شمار دُر^۳ درج سینه‌شان
 جان جمع از برای نثاری نکرده‌اند
 ساحل برای کشتی امید دیگران
 گردابیان خیانت کماری نکرده‌اند
 خونی روک دشنه^۳ مژگان می چکد
 ترکان چشم تازه شکاری نکرده‌اند

۱- تر دست: چابک، ماهر

۲- خرف: سفال، هر چیز گلی که در آتش پخته باشند

۳- دُر: کیسه، صندوقچه

خواهم که گشایم بتماشای تو چشمی
از عقده تنگی بدر آور نظرم را

شکایتنامه

بی علاجم حرف درد و بند و اخواهم نوشت
نیستم با خود، نمی دانم چها خواهم نوشت
این شکایت نامه نا مهربانی های تُست
آنچه دیدم از جداییها جدا خواهم نوشت
از زبان خامه نازت بدشنامی خوشم
غایتی دارد جفا تا کی دعا خواهم نوشت
از تف صحرای هجران در جگر خونم نماند
و دبر ات گیر به دیگر بر کجا خواهم نوشت!

لطف پنهانی

آشکارا گشت رازم، لطف پنهانی بست
ار گر یبان شعله سرزد، دامن افشانی بست
هر نگاهی گشته زنجیری و بر پای دلست
چند ازین دزدیده دیدنها، نگهبانی بست
عقل را شور جنون زیر و زبر دارد اگر
زیر لب دیگر چه می گوئی فسونخوانی بست
طبع من گرمست و شیرینی زیان می دارم
زهر چشمی، از تبسم شکر افشانی بست

۸۰- زُلّالی

مولانا حکیم زُلّالی خوانساری (م. ۱۰۲۴ یا ۱۰۳۱ هجری = ۱۶۱۵ یا ۱۶۲۱ میلادی) از شاعران مثنوی گوی و قصیده سرای آغاز قرن یازدهم هجری، و از معاصران شاه عباس اول (۹۸۵-۱۰۳۸ هجری = ۱۵۷۷-۱۶۲۸ میلادی) بود. مجموعه مثنویها بنام «سبعة سیاره» ازوست شامل هفت مثنوی آدر و سمندر، شعله دیدار، محمود و ایاز، میخانه، ذره و خورشید، سلیمان نامه، حسن گلوسوز، از آن میان منظومه محمود و ایاز چندبار چاپ شد.

درباره احوال و رجوع شوده: تذکره مخزن الغرایب.. تذکره صحف ابراهیم.. بهارستان سخن، مدراس، ۱۹۵۸، ص ۴۴۹-۴۵۳.. تذکره شعرای خوانسار، یوسف بخشی تهران، ۱۳۳۶، از صفحه ۶۵ بعد و جز آنها ..

دل شکسته

حریفی غنچه خواه دشت، دردشت	بگلمی گفت و کرد گل همی گشت
درین گلشن دلی خواهم شکسته	ز هر بار چمن گلدسته بسته
دلی آمد شدش با چشم و سینه	چو اشک تلخ می در آبگینه
بپاسخ گفت لاله کاین چنین دل	مگر روید ترا فرسوده از گل

خفاش

شبی گفتم بمرغ روز پنهان ^۱	که چونی؟ گفت: پیش آی و ببین هان
چنان سرخوش بوصل آفتابم	که روز از شب دوچندان تر خرابم

۱- آمد شد: آمدن و رفتن، آمد و رفت، رفت و آمد، شد آمد

۲- مرغ روز پنهان: خفاش، شب پره

تا کی بعجز خویش ظهوری فغان کنی
خوبان بکوی رحم گذاری نکرده اند

سوداگر

دل را بیک کرشمه پنهان فروختیم	پُر کار بود مشتری ارزان فروختیم
جنس دیار عشق بی بازار ریختیم	آتش پنبه شیشه بسندان فروختیم
سودای کفر و عشق نمی شد بنقد دل	ناچار بود، گوهر ایمان فروختیم
سودایمان کا کز و زلفیم، دور نیست	گر طعنه یی بسنبل و ریحان فروختیم
در مخزن جگر گهری چند جمع بود	دلّال گشت دیده بدامان فروختیم
دیگر زما مجوی ظهوری سرود عیش	لب را زغم بناله و افغان فروختیم

که اَوَّلَاکِ و عَنَّا صِر در چه کارند ؟
 'مَرکَب' را و 'مُفَرَّد' را غَرَض چیست
 چه سَوْدَا با نفوس و با 'عُقُول' است ؟
 بهم آمیزش جان و جَسَد چیست
 بیاسخ گفت آن شمع شب افروز
 که ای پروانه ناپخته در سوز
 همه ذرات در شورند از عشق
 همه افراد منصورند^۸ از عشق
 کنی گر از پی موری تکاپو
 بری نقش پیش تا خانه او

شکستِ دل

رفت پیشین گاهی^۹ از ویرانه‌یی سوی بازار حلب دیوانه‌یی

۱- مرکب: ترکیب شده ، مراد موجودات مرکبست که از اجزاء مختلف پدید آمده

باشد مقابل مفرد و بسیط

۲- مفرد : بسیط ، غیر مرکب

۳- جوهر: 'مَرکَب' گوهر (پهلوی: gôhr) یعنی موجودی که برای وجود داشتن حاجت بدیگری نداشته باشد

۴- غَرَض: آنچه هنگام وجود یافتن محتاج بموجود دیگر باشد مانند سیاهی در فیر

۵- مراد نفوس و عقول فلکیست

۶- ازل : زمان بی ابتدا

۷- ابد : زمان بی انتها

۸- مراد از «منصور» حسین بن منصور حلاج است که انا الحق گفت و بردار کشیده شد؛ یعنی همه افراد شهید و کشته عشقند.

۹- پیشین گاه : گاه پیشین ، پیش از ظهر ، پیش از نیمروز ، مقابل پسین

بخت آشفته

بطالع^۱ بخت^۲ محتاجی بر آشفته
 که يك ره^۳ بر^۴ مراد^۵ من نگشتی
 قضا دادش جوابی خوشتر از نوش
 اثرها را بهم چون رام کردند
 بیاگر بخت خواهی بی هنر باش
 فلك را هتّم^۶ کرد و چنین گفت :
 همه بر کشتگی بخت گشتی !
 که ای زهر تغافل خورده، خاموش !
 فلك را در میان بدنام کردند
 و کر نه ساقی خونین جگر باش

دل تنگ

بموری گفت غم ناشیده مودی
 بیا تا سوی دشت آریم آهنگ
 جوابش داد مور^۱ دل شکسته
 که ای وسعت طراز^۲ سینه^۳ تنگ
 مخوان افسون صحرا^۴ محیلم را
 که مغزم را بجوش آورده شوری
 که دل تنگست و دیده تنگ و جانتنگ
 بدلتنگی میان را تنگ بسته^۵
 هوس پخت^۶ فضای دشت و فرسنگ
 که وسعت تنگتر دارد دلم را

شور عشق

ز آتش پاره بی پرسید روزی دماغ^۱ دل^۲ بفکر خام سوزی^۳

۱- طالع : قضا و قدر ، تقدیر ، سرنوشت ، بخت ، نصیب ، قسمت.

۲- يك ره ، يك بار ، يك مرتبه

۳- میان راننگ بستن به... : تصمیم قاطع گرفتن به... ، مصمم شدن به ...

۴- وسعت طراز ، زینت کننده بوسعت ، طرازنده بفسحت و کشادگی

۵- هوس پخت ، هوس پخته ، آنکه هوسی در دل گردانیده باشد

۶- یعنی کسی که دماغ دل را بفکر خام می سوزانید، سوزاننده دماغ دل بفکر خام و ناپخته.

۸۱- طالب

(ملك الشعرا محمد طالب آملی)

طالب از شعرای اوایل قرن یازدهم هجریست. در ابتدای عمر درمازندران بصری برد و از همانجا آغاز شاعری کرد. سپس از آمل بکاشان و از آنجا بمرورفت و پس از چندی روی بدیار هندوستان نهاد و در دربار جهانگیر (۱۰۱۴-۱۰۳۷ هجری = ۱۶۰۵-۱۶۲۷ میلادی) بسال ۱۰۲۸ هجری (= ۱۶۱۸ میلادی) سمت ملك الشعرا بی یافت تا در سال ۱۰۳۶ هجری (= ۱۶۲۶ میلادی) بعهد جوانی بدروود جهان گفت. منظومه معروف «طالب» که در لهجه طبری میان قراء اطراف آمل و بابل رواج دارد بنا بر مشهور از خواهر طالب موسوم به «ستی خانم» است که بعد از مرگ برادر سرپرستی فرزندان او را بر عهده گرفته بود طالب صاحب طبعی قویست و شاعری لفظ تراش و معنی آفرینست. سخن او با تشبیهات و استعارات و ترکیبات ابداعی مقرون بخیالات دقیق همراهست و در همه این موارد قدرتی خاص ازین شاعر مشاهده می شود. وی علاوه بر دیوان قصائد و غزلها دارای منظومه بی بی بحر متقارب موسوم به جهانگیر نامه است.

درباره احوال او رجوع شود به : شعر العجم ، ترجمه آقای فخر داعی گیلانی ، جلد سوم ص ۱۳۹-۱۵۷. تذکره صحف ابراهیم... تذکره مخزن الغرایب خطی...

شعر

شيفته شو دلا یکی عارض دل فروز را

رشاک حیاتِ خضر کن زندگی دوروز را

لعل لب کرشمه را چاشنی عتاب ده

چین غضب زیاده کن ابروی کینه توز را

گرم بازی گشته با دیوانگی
 خرقه چون گل پاره پاره در برش
 در جگر سوزی دلش چون لاله بود
 ناگهان دیوانه شورش در رسید
 شیشه‌یی ز آن شیشه‌ها بر سنگ زد
 چون که زنگ شیشه در گوش آمدش
 يك بيك بر سنگ می زد بی درنگ
 شیشه گر راز آن تماشا دل شکست
 تند گشت و بانگ بر دیوانه زد
 این سخن دیوانه چون از وی شنید
 گفت کای صاحب گرم معذور دار
 که آنچه کردم بی تأمل کرده‌ام
 در شکست دل چو آن دیوانه باش
 چون زلالی قلب را در هم شکست
 داده بر باد جنون فرزانی
 مو پریشان همچو آتش بر سرش
 بند بندش همچو نی پر ناله بود
 بر در دکان شیشه گر رسید
 در شکستن شیشه خوش آهنک زد
 دل درون سینه در جوش آمدش
 کزدش بر دی صدای شیشه زنگ
 دور از آن دیوانه در گنجی نشست
 مصلحت را آتش اندر خانه زد
 بر جنون افسون معقولی دمید
 از شکستن خاطرت را دور دار
 شیشه را هم دل تعقل کرده‌ام !..
 بر سر هر شعله چون پروانه باش
 بت شکست و خود بجای بت نشست

با این نفس سرد چو می نالم از ایام
گر فصل بهارست که دی می کنم امشب

پیران جهان را چو عصا بادۀ نابست

من نیز یکی تکیه بنی می کنم امشب

خوابی که بصبح از لم گشته فراموش
تعبیر بگویم بتو کی می کنم امشب

ذوق پیاله

صبحست و نیم قطره میم در پیاله نیست

ز آنم دماغ گل نه و پروای لاله نیست

بی ذوق تر ز مرده هفتاد ساله ام

یکدم که در پیاله شراب دوساله نیست

اوراق کهنه کی بمی کهنه می رسد

ذوقی که در پیاله بود در رساله نیست

پهلوی تهی ز نکث^۲ گل می کند مشام

امشب که در بر آن بت مشکین کلاله^۳ نیست

کام روا نشد ز لب لعل او مگر

تأثیر در قلمرو^۴ این آه و ناله نیست

۱- «که» درین مورد و موارد متعدد دیگری از دیوان طالب بمعنی البته و مسلماً و تحقیقاً بکار رفته است. این استعمال اثر لهجه طبری شاعر در سخن پارسی اوست.

۲- نکث : بوی خوش

۳- کلاله : کا کل ، موی پیچیده و مجعد ، زلفی که بر پیشانی افتاده باشد

۴- قلمرو : محیط تسلط و فرمانروایی ، منطقه حکومت و حکمرانی

شعله مزاج مطربا سخت فسرده خاطر
 آتش نغمه نیز کن ساز تمام سوز را
 سینه بشام بی دلان صاف نمی کند سحر
 با شب ما عداوتی هست همیشه روز را
 درد دل خویش می خلم نیم نفس که با جگر
 هست کرشمه گونه بی ناوک سینه دوز را
 عشق کجاء هوس کجا؟ طالب ازین غلط گذر!
 تفرقه کن^۱ زهم یکی شان^۲ پلنگ و یوز را

راه می‌کده

مستانه ره می‌کده طی می کنم امشب
 پرواز ببال و پر می می کنم امشب
 هر چشم زدن در پی آن گوهر نایاب
 صد بحر بیای مژه طی می کنم امشب
 در مدّ نظر هم گُل و هم چهره ساقیست
 گد روی بگل گاه بوی می کنم امشب
 مخمورم و پیمانه صد عمر ابد را
 تبدیل بیک ساغر می می کنم امشب
 می می شوم از یاد لب روح مزاجت
 و آنگاه سراغ رگ و پی می کنم امشب^۳

۱- تفرقه کردن : جدا کردن ، پراگندن ۲- شان : شأن ، کار ، مرتبه

۳- سراغ کردن : نشان کردن

خوابِ مرگ

همانا تركِ مستی سوی این ویرانه می آید
 که بوی خونی از زنجیر این دیوانه می آید
 تن گوهر سر مر تازہ شو آمادہ زخمی
 که باز آن فتنه جو می آید و مستانه می آید
 چراغانِ گلی امشب بپای شمع می بینم
 مگر بلبل بطرفِ مشہد^۱ پروانه می آید
 کدامین گل چراغ خانه خمار شد کامشب
 نسیمی کز چمن می آمد از میخانه می آید
 تہی مینابی قسمت نگر کاین بی نصیبانرا
 لبی تا تر شود جان بر لب پیمانه می آید
 حدیثِ ہجر تا کی^۲ ہمنشینِ نقلِ دگر سر کن
 کہ بوی خوابِ مرگ از طرزِ آن افسانہ می آید
 در فیضست اینجا حاجتی^۳ و پرده داری نیست
 بدین در آشنا می آید و بیگانه می آید
 دلِ نفسِ منم، چوں می زوم زین خاکدان بیرون
 باستقبالِ هر مویم صد آتشخانه می آید

۱- مشہد : شہادت گاہ ، مزار

۲- نقل : بیان و حکایت و خبر و روایت ، قصہ و داستان و افسانہ

۳- حاجب : پرده دار

می در کفست طرّه معشوق گو مباش
 باوی پیاله هست اگر هم پیاله نیست

هر کام درك چاشنی غم نمی کند
 این نشأه جز بساغر طالب حواله نیست

گرم خوی

دل نقد جان بخاك درِ دلستان سپرد
 بوسید آستانش و با بوسه جان سپرد

اندوه عشق بر درِ غمخانه دلم
 قفلی زد و کلید بدست فغان سپرد

هر نقد عشوه‌یی که لبش ز آستین فشاند
 حسرت بدیده، دیده بدل، دل بجان سپرد

مست آمدم بسیر چمن، ناگهان نسیم
 رنگ از رخم ربود و بزرگ خزان سپرد

جز شعله سرکشی بکمند جهان نبود
 آنهم بدست گرمی خویت عنان سپرد

گرمی عجب ز خوی نو نبود که در جهان
 هر آتشی که مرد بخوی نو جان سپرد

نازم بهمت دل طالب که در بساط
 هر جوهری که داشت بتیغ زبان سپرد!

از باغ 'خلد' سینه ما دلگشا ترست
این روضه^۲ را بهرزه^۳ قفس نام کرده ایم

مهمان يك دور روزه ما بیش نیست، حیف
این آمِ سر د را که نفس نام کرده ایم

عهد شد گنی

تو این عهده‌ی که بامن بسته بودی	مگر بهر شکستن بسته بودی
بسی دیر آمدی گویا بهر گام	حنا بر پای تو سن ^۴ بسته بودی
بخاطر هیچ داری کز سر مهر	مرا چون جامه بر تن بسته بودی
گریبانم ز کف می دادی آنگاه	که دامانم بدامن بسته بودی
بگو چون می خلیدی در دلم دوش	بهر مو چند سوزن بسته بودی
دلا مانع چه بودت از فغان دوش	که نال مرغ شیون بسته بودی
که بودت شمع مجلس دوش کز رشک	ز رویش چشم روزن بسته بودی
چه صحبت داشتی دوشینه طالب	که بر در قفل آهن بسته بودی

۱- باغ خلد : باغ جنان ، روضه رضوان ، باغ بهشت

۲- روضه : باغ ، بوستان

۳- بهرزه : بیهوده ، بی سبب

۴- تو سن : سرکش ، تندرو ، اسب تیزرو

بی نیاز

رفتم که داغ عشق نهم بر جبین خویش
 آیات^۱ عقل میجو کنم از نگین خویش
 کوجوش گریه بی که زمانی هزار بار
 چون آستین لاله کنم آستین خویش
 هر دایه خوشه بی شد و هر خوشه خرمنی
 زین تیخم غم که ربخت دلم در زمین خویش
 من با عدوی دشمن خود دشمنم از آن
 صد جای بسته ام کمر دل بکین خویش
 صد خرمن فلک نستانم بنیم جو
 مستغنیانه تا شده ام خوشه چین خویش
 يك ره زبان بحرف هوس تر نکردم
 چون با هزار لب نکنم آفرین خویش
 صاب بعکس مدعب شیخان خود فروش
 بر آفر خود لباس میپوشان ز دین خویش
 همان یگروزه
 ما شعله را ز حوصله گمنام کردیم
 هر جا همای دیده مگس نام کردیم
 انصاف بین که آبله پایان شوق را
 در راه دوست اهل هوس نام کردیم

۱- آیات : جمع آیت، مشاهدا، علامات

بی سینه روشن رخ معنی نماید آینه همینست عروسان سخن را
راهد نبرد نام کلیم ، این ادبش بس اول اگر از باده نشست دهن را

رذیال اشك

دبّال اشك افتاده ام جویم دل آزرده را
از خون توان برداشت پی^۱ نخجیر پیکان خورده را
با این رخ افروخته ، هر جا خرامان بگذری
از بادِ دامن می کنی روشن چراغ مرده را
گیر ترك چشم رهنفت شناخت قدر دل چه شد
قیمت چه داد لشکری جنس بغارت برده را
تاری ز زلف آن صنم در گردن ایمان فکن
ای شیخ تا پیدا کنی سر رشته گم کرده را
گیر جان بجان نسپرم دل بسته آن نیستم
توان بدست پادشه دادن گل پثر مرده را
زاهد زبی سرما بگی کردست در صد جا گرو
دین بدنیا داده را ایمان شیطان برده را
در دشمنی با خویشتن فرصت بخصم خود داده
خود بر و گن همچون حباب از روی کارت پرده را
دوران بیک زخم جفا کی از سر ما واشود؟
صیاد از پی می رود نخجیر ناوك^۲ خورده را

۱ پی برداشتن : بر اثر قدم و گام رفتن ، یافتن رد پا ۲- ناوك : تیر کوچک تیز

۱۲ - کلیم

(ملث الشعرا ابوطالب کلیم کاشانی)

کلیم درهمدان ولادت یافت لیکن سبب اقامت طولانی در کاشان بکاشانی مشهور شد. مدتی در شیراز سرگرم تحصیل علوم بود. در عهد جهانگیر بهندوستان رفت و باز بایران و سپس بهندوستان بازگشت و چندی سرگرم مدح امرای درباری و دولتی مغول بود تا سمت ملث الشعرای دربار شهاب الدین شاه جهان (۱۰۳۷-۱۰۶۸ هجری = ۱۶۲۸-۱۶۵۸ میلادی) یافت و اواخر عمر را در کشمیر گذراند تا سال ۱۰۶۱ هجری (۱۶۵۰ میلادی) درگذشت. کلیم در انواع شعر دست داشت ، قصیده و مثنوی را خوب می گفت لیکن مهارت و استادی او در غزلست که در آن سخن استوار پر معنی و مضامین بسیار تازه و دقیق دارد. وی در معنی آفرینی و نیروی تخیل و وارد کردن کلمات زبان محاوره در شعر معروفست. درباره احوالش رجوع شود به : دیوان کلیم ، بمقدمه و تصحیح آقای پرتویضایی ، تهران ، ۱۳۳۶ . - شعر العجم ، ترجمه آقای فخر داعی ، ح ۳ ، تهران ۱۳۳۴ ، ص ۱۷۲-۱۹۱ .

افسون فکری

چشم بفسون بسته غزالان ختم را	آموخته طوطی ز نگاه تو سخن را
پیداست که احوال شهیدانش چه باشد	جایی که بشمشیر بیرند کفن را
معلوم شد از گریه ارم که درین باغ	جز باده بکف نیست هوادار چمن را
آب دم تیغت چو بخاطر گذرانم	خمیازه کند باز لب زخم کهن را
هر شمع که روشن تر از آن بیست درین بزم	روشن کند آخر ز وفا چشم لکن را
میخانه نستینیم نه از باده پرستیست	از دل نتوان کرد برون حب وطن را

بی دیده راه اگر نتوان رفت پس چرا
چشم از جهان چو بستی از اومی توان گذشت

ددمی حیات دو روزی نبود بیش
آنهم کلیم با تو بگویم چسان گذشت

یث روز صرف بستن دل شد باین و آن
روزدگر بکندن دل زین و آن گذشت

درایهٔ رام

در کورهٔ غم سوختنم مایهٔ کامست	آتش یه از آبت در آن کوزه کدحامست
بی مصلحت ساقی این دور نباشد	گر گریه میناست ^۱ و گر خنده جامست
آسمب جهان بیش رسد گوشه نشین را	دامی نبود در ره آن صید که زامست
از نور خرد کس نرسیدست بجایی	این عقل چراغیست که در خانه حرامست
مشاطه ^۲ حسن تو بود بخت سیاهم	محبوبی شمع این همه از پیر تو شامست
گر حلقهٔ دامست و گر حلقهٔ زحیر	سر حلقه بغیر از من دیواره کدامت
در خیل اسیران تو هر چند نگنجد	خر سند کلیم از تو پیر سیدن نامست

اشک جگر گون

نشود این که ز دل اشک جگر گون نرود
طفل آراسته از خانه برون چون نرود

۱ - مینا : شیشه ، شیشهٔ شراب ، آینه

۲ - مشاطه : زینتگر ، آرایشگر

آخر بجان آمد کلیم ، از پاسِ خاطر داشتن
تا کی بدل واپس برد حرفِ بلب آورده را؟

دنیای حیات

پیری رسید و مستیِ طبعِ جوان گذشت
ضعف تن از تحملِ رطابِ گران گذشت

وضع زمانه قابل دیدن دوباره نیست
'رویس نکرد هر که ازین خاکدان گذشت

در راه عشق گریه متاعِ اثر نداشت
صد بار از کنار من این کاروان گذشت

از دستبرد حسن تو بر لشکر بهار
يك نیزه خونِ گِلِ ز سرارِ غوان گذشت

طبعی بهم رسان که بسازی بعالمی
یا همّتی که از سرِ عالم توان گذشت

مضمون سرنوشت دو عالم 'جزین نبود
آن سر که خاک شد بره از آسمان گذشت

در کیش ما تجرّد^۱ عَنقاً^۲ تمام نیست^۳
در قید نام مابد اگر از نشان گذشت

۱ - تجرّد: برهنه گردیدن ، تنهایی و گوشه‌نشینی ، ترك دنیا و ترك علائق

۲ - عَنقاً: مرغی افسانه‌یی نظیر سیمرغ در داستانهای ملی ایرانی

۳ -- تمام بودن: کامل بودن ، کافی بودن

حسن بی پرده او بیشترم می سوزد چون تهی دست که بر نعمت ارزان گذرد
چشم بر راه خضر سالک^۱ عارف نبود که پی راهزن افتد ز بیابان گذرد
آگه از عیش جوانی نشدم در غم عشق همچو آن عید که بر مردم زندان گذرد
هر کجا مورد قناعت پر همت واکرد چه عجب گرز سر ملک سلیمان گذرد
دست و پای بده ز در غم عشق تو کلیم بشنا کس نتواند که ز عثمان گذرد
خُرسند^۲

نگویمت که دل از حاصل جهان بردار
بهر چه دسترست نیست دل از آن بردار
اگر نسیم ریاض^۳ وطن هوس داری
بناله دامن خرگاه آسمان بردار
نمندیب^۴ شنیدم که باغبان می گفت
ز گلبنی که بود سرکش آشیان بردار
براه عشق ، که زاری و عجز می طلبند ،
ز ساز و برگ سفر چون جرس فغان بردار
پیاله گر بکف آید بپندگو منگر
چو گل بود نظر از روی باغبان بردار

۱- سالک : رهنورد ، مسافر ، پارسا و زاهد ، طالب راه حق ، صوفی که بمرحله وصول نرسیده باشد .

۲- خُرسند : قانع ، کسی که بـمـاحـضـر و هر چه رسد بسنده کند و فزونی نجوید .

۳- ریاض : باغها ، روضه ها . ۴- عندلیب : بلبل ، هزارستان

کامِ دل رَم کند اَمّا بطلبِ رام شود
 راه اگر گُثم شود از بادیه بیرون نرود
 رخصتِ بادیه گِردی ز کجا خواهد یافت
 اشکِ ما گر بسرِ تربتِ مجنون نرود
 شبِ خیال تو چنان بر سرِ دل می آید
 که کسی بر سرِ دشمن بشمیخون نرود
 ما بر آینهٔ دشمن نپسندیم غبار
 آهِ ما صاف دلانِ گردون نرود
 گریه در اوّلِ عشقت نشانِ خامی
 زخمِ ما تا نشود کهنه از خون نرود
 آهِ سر گشته که در سینهٔ ما می پیچد
 گردِ باد است که از خانه بهامون نرود
 رازِ دارِ آمدهای با همه بی پروایی
 که سخنِ اردهنِ تنگِ تو بیرون نرود!
 می رود از سرمخمورِ برونِ فکرِ شراب
 وای از یادِ کلیمِ آن لبِ میگون نرود

هجرانِ زنده

رود آرامِ ز عمری که بهجران گذرد کاروان در رَمِ ناامنِ شتابان گذرد
 برگرفتاری دلِ خنده زان می گذرم همچو دیوانه که از پیشِ دبستان گذرد
 قسمتِ این بود که چون موجِ بدربای وجود هر کجا رو نهاد احوالِ پریشان گذرد

تانبود این تاج زرین بر سرش آسوده بود
شمع افتاد از هوای سرفرازی در گداز

شعرا اگر وحیست محتاج سخن فهمان بُرد
چون ممیز^۱ در میان نبود چه سود از امتیاز

بیشتر مارا کلیم آفت رسدز ابنای جنس
شیشه از سنگست و از وی بیش دارد احترام

شاگسار

گویی بشهر دل شکنان مومیا ^۶ ایم	جنس ^۱ کساد ^۲ چارسوی ^۴ ناروایی ^۵ م
رنگ خجالت ^۳ م چه بود؟ خود نمایم	در پرده بهترست نمود وجود من
در کنج ^۳ بیکسی شب بی روشنایی ^۶	فقرم ز چهره رنگ سیاهی نشسته است
با نیک و بد چو آینه خوش آشنایم	چین جبین بکس نفر و شد کمال من
در صورت ^۳ ترقی ^۴ تیر ^۵ هوایم	بغیر وضع اگر همه یک دم بُرد خوشست
سامان پذیر گردد اگر بینوایم	چون شیشه رنگ خجلتم از چهره ظاهرست
هر جاسفینه ^۳ ییست ^۴ پرست ^۵ از گدایم	فکرم ز بحر فیض گدایست کنج بخش

۱- ممیز : تمیز دهنده ، آنکه سره را از باسره باز شناسد

۲- جنس : متاعی که فروشنده برای فروش عرضه کند

۳- کساد : در زبان عامه بمعنی کاسد و متاعی که از رونق و رواج افتاده باشد

۴- چارسوی : در بازارها آنجا که محل تقاطع چهار بازار باشد گویند

۵- ناروایی : کساد ، بی رونقی ، بی رواجی

۶- مومیایی : ماده‌ی سیاه رنگ که برای التیام شکستگی‌ها بکار می‌بردند.

اگر چه صرفه^۱ پسندیده نیست از مستان
 چوشیشه جلوه کند شمع از میان بردار
 زمانه هر چه دهد در بهای عمر بگیر
 ز بد معامله گلخن بگلستان بردار^۲

وطن تمام خس و خار بی گسیست کلیم
 برو سوادِ وطن را از آستان بردار

جادو

چشم جادوی تو در دلجویی اهل نیاز
 هیچ کوتاهی ندارد، عمرِ مژگانش دراز!
 رشته جان و رگ دل در خم مژگان اوست
 هیچ کس دیدی بیکِ مضراب^۳ بنواز ددوساز؟
 هر کسی سازی بذوق خویش تن سر می کند
 دل میان مطربان خوش کرده یار دلنواز
 در قمار عشق بازی باتو نقشم^۴ خوش نشست^۵
 چون نباشد این چنین تو پاک بر، من پاکباز
 از نشان خونِ باحق کشته گان اورا چه باک
 بال گنجشکست فرش آشیان شاهباز

۱- صرفه، نفع، سود، سودا و دختن، صرفه جویی و اقتصاد کردن

۲- برداشتن، درینجا بعوض گرفتن

۳- مضراب، زخمه، آلتی خرد که بدان سیمهای ساز را صدا آورند

۴- نقش، در اصطلاح مقامران داو بازی و اعداد و نقوشی که بر وفق مراد آید

۵- نشستن: در مورد نقش طاس و امثال آن وقوع آنست.

رنجِ دوری

فزون از صبر آیوبست^۱ تابِ محنتِ دوری
 که رنجوری نباشد آن چنان مشکل که مهجوری
 چنان بی روی تو دست و دلم از کار خود مانده
 که ساغر در کفم لبریز و من 'مردم زمخموری
 ز گوش این نکته پیر 'مغان بیرون نخواهد شد
 که مستی خاکساری آ و زد، پرهیز مغروری
 ز چشم اعتبارِ خلق چون پنهان شوی دانی
 که باشد مستی و رسواییِ ما عین مستوری
 تو همچون شعله سرکش ز هر آلاشی پاکی
 ز ما گسردی بدامان تو ننشیند مگر دوری
 نصیب ما نشد یکبار دیدارِ ترا دیدن
 بخوابت هم نمی بینم، زهی کوری زهی کوری!
 چنان عالم ببند اعتبارِ ظاهر افتاده
 که پروانه نسوزد گر نباشد شمع کافوری
 نگویی بی اثر دیگر کلیم این اشک ریزی را
 ز بختم گریه آخر هم سیاهی برد وهم شوری

۱ - ایوب، یکی از انبیاء بنی اسرائیل که بنا بر روایات سامی خداوند او را با انواع بلا یا امتحان کرد و او بر آن بلاها صبر بسیار نمود. یکی از اسفار عهد عتیق از اوست

قحط نمك بكان ملاحه اگرفتد خوبان كنند چاره ز داغ جداييم
در راه خاكساري وافتادگي كلیم چون جاده ام، ندیده کسی نارساييم

رنج دوری

نه همین، می رمد آن نوگل خندان از من
می گسند خار درین بادیه دامن از من
با من آمیزش او الفت موجست و کنار^۱
روز و شب با من و پیوسته گریزان از من
گرچه مورم ولی آن حوصله باخوددارم
که ببخشم، بود از ملك سلیمان از من
قمری ریخته بالم پناه که روم؟
تا بکی سرکشی سرو خرامان از من!
بتکلم، بخموشی، بتبسم، بنگاه
می توان برد بهر شیوه دل آسان از من
نیست پرهیز من از زهد که خاکم بر سر
ترسم آلوده شود دامن عصیان^۲ از من
اشك بیهوده مرین این همه از دیده کلیم
گرد غم را نتوان شست بطوفان از من
☆☆

۱- کنار. کرانه، ساحل، طرف چیزی

۲- عصیان: سرپیچی، سرکشی، گناه

داشتم رنگین بهار فرصتی از اشك و آه

در گل و سنبل گرفتم صبح و شام خویش را

عشق نگذارد که بنشینند غباری بر دلم

کی کند ساقی بخاك آلوده جام خویش را

در محبت داده‌ام آینه دل را جلا

پخته‌ام در آتشی سودای خام خویش را

خاطر صیاد چون شد جمع از صید اسیر

کرد رشك گلستان فیض مدام خویش را

دل دیوانه

چه گویم با کسی راز دل دیوانه خود را

که خوابم می‌برد گرسر کنم افسانه خود را

غبار خاطر م‌خوش گریه آلودست، می‌خواهم

بسمل اضطراب دل دهم ویرانه خود را

ندارم سجده‌یی کز عهده خجلت برون آرم

سر کوی وفا یعنی عبادت خانه خود را

کجا تا روزگار از عهده موجی برون آید

جلوریزی^۱ دهم^۲ گر گریه مستانه خود را

۱ - جلوریز : تندی و شتاب ، سرعت بسیار ، عجله

۲ - جلوریز دادن : بتندی و شتاب راندن ، سرعت دوآندیدن

۸۳- اسیر

(میرزا سیّد جلال اسیر اصفهانی)

اسیر (۱۰۲۹-۱۰۶۹ هجری = ۱۶۱۹ - ۱۶۵۸ میلادی) از خاندان سادات شهرستان اصفهان و معاصر شاه عباس ثانی (۱۰۵۲-۱۰۷۷ هجری = ۱۶۴۲ - ۱۶۶۷ میلادی) و از همطرازان میرزا صایب بود. اشعار او بدقت خیال و ایراد ترکیبات دقیق و مضامین نازک و نو معروف بود و به همین سبب طرفداران سبک هندی در هندوستان از اوایل قرن دوازدهم بیعد طرز او را پیروی کرده اند. صاحب تذکره مخزن الغرایب می گوید که میرزا جلال اسیر «در متأخران بانی بنیاد خیال بند است و خیال بندگان این زمان پیروی او سر افتخار با سمان می ساینند. اگرچه طرز خیال از قدیم است لیکن میرزای مزبور اساس سخنوری را بر همین طرز نهاده ...» قصائد او در ذکر مناقب خاندان رسالت و علاوه بر آن غزل های مطبوع دقیق و قطعات و رباعی های بسیار دارد. درباره احوالش رجوع شود به : تذکره های مخزن الغرائب ، صحف ابراهیم ، ریاض الشعراء و اله داغستانی ...

فیض مدام

بس که با حیرت بر آوردم کلام خویش را

بر جبین ما نویسد عشق نام خویش را

پیچ و تابم بس نبود، از رشک قاصد سو ختم!

هم نوشتم نامه ، هم بردم پیام خویش را

شکوه بیجا چرا می کردم از بیداد او

من که از خود می کشیدم انتقام خویش را

روزی کتابخانه غفلت گشود دل
 تعبیر خوابِ اُلفتِ اهلِ جهان شناخت
 گِردی که شبِ نیمِ گُلِ این سرزمین نشد
 کی 'قربِ مهر و منزلاتِ آسمان شناخت
 خوابی که می بُرد بره شوق راحتست
 دیوانه قدر بستر ریگِ روان شناخت
 هر دل که در ریاضِ 'وفا مستِ خواب شد
 کی لذتِ صبو حی این گلستان شناخت
 در خواب دیده آینه عکس مرادِ من
 خود را، اسیر، محرمِ رازِ نهان شناخت

منور شد راز

صبرم حریفِ عرِ بده نیم ناز نیست
 آشفتمگی ز سایه من موج می زند
 مامرغِ دل برشته فِطّاره بسته ایم
 عشقِ پلنگ، خون شناسد جوانِ زپیر
 رازی بدشمنی شده ام، رشک غیر نیست
 یزد بسوی غیر و دلش صید رشکِ ماست
 شادم که عمر رنجش بیجا دراز نیست
 کس زو شناسِ پَر تو خورشیدِ راز نیست
 طالع نگر که مرده پروازِ باز نیست
 گد را بزمِ شعله زخار امتیاز نیست
 بگذر ز کشتنم که نیازست و ناز نیست
 غمگین مباش اسیر که دشمن گدار نیست

داغ وفا

نادلِ مست مرا داغ وفا بخشیدند
 'جرم صد می کرده از نیم دعا بخشیدند

نمی‌دانم کجا پیدا کنم چندان دل و دعوی
 بیارایم اگر از بهر او کاشانه خود را
 اسیر امشب نمی‌دانم چه گفتم یا چها کردم
 دل دیوانه خود را دل دیوانه خود را

شمع مزار

خون بود دل که لذت درد نهان شناخت
 این غنچه بسته بود که رنگ خزان شناخت
 آینه زاست پرتو شمع مزار من
 در خواب هم خیال ترا می‌توان شناخت
 در پیش پای پرتو خورشید برنخاست
 گردی که جای خویش در آن آستان شناخت
 رنگ گل و فروغ می و لعل یار شد
 هر کس که قدر خویش چو آب روان شناخت
 پرواز هرزه راه بمنزل نمی‌برد
 کی تیر بی‌سراغ محبت نشان شناخت
 پیداست از جبین عدم عشق پرده سوز
 این باده را ز نیشه خارا توان شناخت
 شب خوابش از فسانه قتلیم ربوده بود
 روزم ز اضطراب دل پاسبان شناخت

سُرمه چشم هوس بادا کفِ خاکسترم

گربدام شعله چون خاشاکِ بال و پر زدم

چند در زندان نام و ننگ باشم، کوجنون

تا چواخگر قرءه‌یی بر نام خاکسترزدم

باغبان تا کی کند منعم ز سیر باغ، اسیر

می‌روم کز زخم شمشیری گلی بر سر زدم



بر سر شمع زند فیض سحر دستۀ گل تا پیروانۀ ما بال 'هما بخشیدند
 شعلۀ خوی تو هر لحظه برنگی می سوخت پر طاروس بخاکستر ما بخشیدند
 بی کسی قرعۀ اقبال سلیمانی زد جای خاتم دل شوریده بمان بخشیدند
 هستی و نیستی اقلیم تبه کاری بود جرم ماراز کجایا تا بکجا بخشیدند
 دوستان سینه صاف آینۀ توفیقست جرم نا کرده مارا بوقا بخشیدند
 مشت خاکستر ما سرمۀ دل ساز اسیر روشنایست که در راه خدا بخشیدند

'غبار

حیرت گداز ورطۀ چون و چرا مباحش
 تا بار خاطری نشوی آسیا مباحش
 خود را خراب ساز و مکن خانه یی خراب
 یعنی که تا غبار توان شد صبا مباحش
 افتادگی جدا و گران مطلبی جداست
 تا کهر با توان شدن آهن ربا مباحش
 در یوزۀ نظاره کند خود نما بزور
 مشکن کلاه گوشۀ فقر و گدا مباحش
 چندانکه پایمال شوی صبر کن اسیر
 نومید از وسیلۀ لطف خدا مباحش

نردامن'

کوجنون تا از می دیوانگی ساغر زنم
 خندۀ نردامنی' بر موجۀ گوئر زنم

ازمه وَاَنْجُم^۱ غنی براهل بینش روشنت
کز سفیدی نیست نقصان دیده بیدار را

رها

صفای^۲ حسن^۳ بتان می تراود از دل ما
بآینه گویی سرشته شد گل ما
چنان بیداد سر زلف او گرفتاریم
که غیر خانه زنجیر نیست منزل ما
شدیم خاک ز بس در خیال عارض او
سزداگر گل خورشید رویداز گل ما

استغنا

توانگر را نزیب دلب بخواهش آشنا کردن
که بی دست تهی پیر بدنما باشد دعا کردن
باستغنا گذشتن از جهان آسان نمی باشد
بودد شوار قطع رام دور از پشت پا کردن^۲
شریمی بر بساط دهر همچون مهره شطرنج
برای خانه تا کی جنگ با همسایها کردن
اگر باشد غنی همچون کلیدم خانه از آهن
شود ویران اگر خواهم درو یک لحظه جا کردن

۱- انجم : ستارگان ۲- در اینجا «پشت پا» معنی حقیقی خود را دارد پشت پا کردن

مجازاً بمعنی استغنا، بی نیازی، پشت پا زدن نیز بکار رفته است

۱۸۴- غنی

(ملا محمد طاهر غنی کشمیری)

غنی از مشاهیر شاعران و فضالان کشمیر ، معاصر صائب و شاگرد شیخ محسن فانیست . ناقدان معاصروی او را بنابر کی خیال ستودند . دیوان غزلهای او که غالباً از ابیات منتخب ترتیب یافته طبع رسیده است . وفاتش بسال ۱۰۷۷ هجری (۱۶۶۶ میلادی) اتفاق افتاد . در باره احوالش رجوع شود به : مقدمه و ذیل دیوان غنی کشمیری چاپ لکهنو (هندوستان) و به تذکرهٔ صحف ابراهیم .

پیشش

گفت و گو بگرنگ نَبُود غافل و عشیار را
در نفس باشد تفاوت خفته و بیدار را

بر نواضع های دشمن تکیه کردن ابله‌یست

پای بوسِ سیل از پا افکند دیوار را

طفل آشکم گر بیازی رو بصحرا آورد

کاغذ بادی^۱ شمارد ابر دریا بار را

دل با استدلال بستم ماندم از مقصود دور

نردبان کردم تصوّر راهِ ناهموار را

حال ما از نالهٔ بال کبوتر روشنست

ما چه بنویسیم شرح سینهٔ افکار را

۱- کاغذ بادی : کاغذ باد، بادبادک ، بازیچه‌یی که از کاغذ درست کنند و به‌هوا فرستند.

۱۵- صائب

(میرزا محمد علی بن میرزا عبدالرحیم صائب تبریزی)

صائب معروف به «صائب»^۱ (۱۰۱۶-۱۰۸۱ هجری = ۱۶۰۷-۱۶۷۰ میلادی) از اعقاب شمس الدین محمد شیرین مغربی تبریزی (م. ۸۰۸ هجری = ۱۴۰۵ میلادی) است. پدرش از تاجران تبریزی اصفهان بود و پدرش محمدعلی در آن شهر ولادت یافت و بعد از تحصیلات و کسب فنون شاعری از حکیم رکنای کاشانی و حکیم شفائی مورد علاقه شاه عباس قرار گرفت و بعد از چندی در عهد سلطنت شهاب الدین شاهجهان (۱۰۳۷-۱۰۶۸ هجری = ۱۶۲۸-۱۶۵۸ میلادی) بهندوستان رفت و پس از مدتی بایران و باز بهند و عاقبت بوطن بازگشت و سمت ملک الشعرا بی شاه عباس ثانی (۱۰۵۲-۱۰۷۷ هجری = ۱۶۴۲-۱۶۶۷ میلادی) یافت .

صائب در اصناف سخن دست داشت. در قصاید و مثنوی چیره بیست ولی در غزل از استادان مسلم شمرده می شود . سخن او استوار و مقرون بموازین فصاحت و در عین حال پرمعنی و پراز مضمونهای دقیق و فکرهای باریک و خیالهای لطیفست و او مخصوصاً در تمثیل بد بیضا می نماید و کمتر غزل اوست که یا متضمن مثل سائری نباشد و یا بعضی ابیات آنها حکم امثال سائر را نداشته باشند. اینست که شیوه خاص صائب را تمثیل دانسته اند و می توان ازین حیث او را با عنصری در میان قصیده سرایان قدیم مقایسه کرد. اختصاص دیگر صائب بایراد نکته های دقیق اخلاقی و عرفانی در اشعار خویشست و این کار بغزلهای اوشکوه و جلوه بی خاص می بخشد . درباره احوالش رجوع شود به : تذکره صحف ابراهیم .- شعر العجم شبلی نعمانی ترجمه آقای فخر داعی ج ۳ ، ص ۱۵۸-۱۷۱ .- تاریخ ادبیات برون ج ۳ ترجمه مرحوم رشید یاسمی ، چاپ تهران ۱۳۲۹ ص ۱۹۸-۲۰۳ .- مقدمه کلیات صائب تبریزی بقلم آقای امیری فیروز کوهی ، تهران ۱۳۳۳ شمسی .

۱- الف در صائب الف تکریم با تحبیبست چنانکه در حکیم رکنای ملاحظه کردیم ، میرزا طالباباوغیره

ترانها

هر کس که بگنج انزوا بنشیند کی بر درِ کس چو نقش پا بنشیند
در خانه خویش هر که بیوسته نشست نقشش چون گین در همه جا بنشیند

☆☆

در گوشه بی تعلقی^۱ جای دلست وارسته^۲ همیشه در تماشای دلست
کشتی چو قلندران پهلوی بندد^۳ آنرا که هوای سیرِ دریایِ دلست

☆☆

از بس که گلی نبود در گلشن ما خاری نزدست دست در دامن ما
از چشم برقِ نترسیم، که سوخت مانند سپند دانه در خرمن ما

☆☆

ای شیفته زینت و پیرایه خویش تا چند بلند می کنی پایه خویش
نفعی نتوان بردز سرمایه خویش آسوده کسی نبود در سایه خویش

☆☆

کردم هر چند جست و جو در عالم یاران موافق به جهان دیدم کم
افسوس که همچو مهرهای شطرنج يك رنگ نیند هم نشینان با هم

۱- بی تعلقی : وارستگی ، بر کنار بودن از علایق جهان

۲- وارسته : آزاد ، کسی که از هر قیدی رها باشد

۳- مقصود از کشتی که قلندران پهلوانند کشکول قلندرانست

دل نازك بنگاه كجی آزرده شود خار در دیده چو افتاد كم از سوزن نیست

خواب گران

روزی که حرف عشق مرا بر زبان گذشت
چون خامه زخمِ مَدَمَن از استخوان گذشت
تیر شهاب^۱ چون گذرد از کمان چرخ
سرگرم عشق از سر عالم چنان گذشت
هر رخنه قفس دری از غیب بوده است
صد حیف از آن حیات که در آشیان گذشت
بی خالصی نگر که شماریم 'مُعْتَمِد'
از زندگانی آنچه بخواب گران گذشت
صائب ز صبح و شام سرانجام ما می پرس
چون موسم شباب بخواب گران گذشت

بی دشمن

هیچ جوینده ندانست که جای تو کجاست
آخر ای خانه برانداز سرای تو کجاست
زورنی نیست که چون ذره بجستیم ترا
هیچ روشن نشدای شمع که جای تو کجاست
کبر وفای تو فروست ز اندازه ما
آخر ای دلبر بی رحم جفای تو کجاست

۱ - مراد از تیر شهاب ، شهاب ثاقبست که بعلت سرعت سیر بتیر تشبیه شده.

هفت پیر

سهال مشمر همت پیران باند پیر را کز کمال بال و پر پرواز باشد تیر را
 ریشه بخل کهنسال از جوان افزوترست بیشتر دلبستگی باشد بدنیا پیر را
 عقل دور اندیش بر ما راه روزی بسته است ورنه هر انگشت پستان نیست طفل شیر را
 می رسد آزار بد گوهر بنزدیکان فزون زخم^۱ اول از نیام خود بود شمشیر را
 کشور دیوانگی امروز معمور از منست من بپا دارم بنای خانه زنجیر^۲ را
 نیست صائب ممکن از دل عقده^۳ غم و اشود ناخنی تاهست در کف پنجه تقدیر را

دل زنده

در سیه خانه افلاک دل روشن نیست اخگری در ته خاکستراین گلخن^۴ نیست
 دل چو بیناست چه غم دیده اگر نابیناست خانه آینه را روشنی از روزن نیست
 گوهر از گیر دیتیمی نشود خانه نشین دل اگر زنده بود هیچ غم از مردن نیست
 دیده شوخ تر آینه در زنگارست ورنه يك سبزه ییکانه درین گلشن نیست
 راستی عقده گشاینده اسرار دلست شمع را حوصله گریه فرو خوردن نیست
 نیست در قافله ریگ روان پیش و پس مرده بیچاره تر از زنده درین مسکن نیست
 حرص هر ذره ما را بجهانی انداخت مور خود را چو کند جمع کم از خرمن نیست
 نه همین موج را آمد شد خود بی خورست هیچکس را خبر از آمدن و رفتن نیست
 سفلگان را از ند چرخ چونیکان بر سنگ محك^۵ سیم و زرا از بهر مس و آهن نیست

۱- زخم : ضربت ، طعن تیغ و نیزه و جز آن ، جراحت

۲- خانه زنجیر : دارالمجانین ، بیمارستان

۳- عقده : گره ۴- گلخن : آتشناه ، کوره ، تون

خلوت گور

بزیر چرخ دلی شادمان نمی باشد
 گلی شکفته درین بوستان نمی باشد
 بهر که می نگری همچو غنچه دلتنگست
 مگر نسیم درین گلستان نمی باشد!
 بچشم زنده دلان خوشترست خلوت گور
 ز خانه بی که در آن میهمان نمی باشد
 خروش سیل حوادث بلند می گوید
 که خواب امن درین خاکدان نمی باشد
 هزار بلبل اگر در چمن شود پیدا
 یکی چو صائب آتش بیان نمی باشد

هالم بیخبری

صبح در خواب عدم بود که بیدار شدیم
 شب سیه مست^۱ فنا بود که هشیار شدیم
 بشکار آمده بودیم ز معموره^۲ قدس
 دانه خال تو دیدیم و گرفتار شدیم
 عالم بی خبری^۱ طرفه بهشتی بونست
 حیف، صد حیف که مادیر خبردار^۲ شدیم!

۱ - سیه مست : سیاه مست ، مست طافح

۲ - خبردار ، مطلع ، آگاه

ای نسیم سحر ای غنچه گشاینده دل
وقت یازیست دم عقده گشای تو کجاست
صائب از گرد خجالت شده در خاک نهان
موجه رحمت دریای عطای تو کجاست

دل شکسته

ساقی بیک پیاله که وقت سحر رساند مارا ازین جهان بجهان دگر رساند
یاقوت آتشین ترا دید و آب شد لعلی که آفتاب بخون جگر رساند
مارا رساند بی پروبالی بکوی دوست پروانه را بشمع اگر بال و پیر رساند
دروادی طلب نفس برق و باد سوخت این راه را دگر که تواند بسر رساند
شاخ از شکستگی بشمر گر چه کم رسد مارا دل شکسته بوصل ثمر رساند

گوشه غم

خوش آنکه از در جهان گوشه غمی دارد
همیشه سر بگریبان ماتمی دارد
تو مرد صحبت دل نیستی چه می دانی
که سر بجیب کشیدن چه عالمی دارد
آب پیاله نمی آید از نشاط بهم
زمین میکده خوش خواب بی غمی دارد!
تو مخور عالم فکر خودی ، نمی دانی
که فکر صائب ما نیز عالمی دارد

يك صبحدم از دیده سرشکی نفشاندى

از بر گك گل خویش گلابی نكشیدی

چون صورت دیوار درین خانه شدی محو

دنباله یوسف چو زلیخا ندویدی

گردید ز دندان تو دندان لب جام

یکبار لب خود ز ندامت نگزیدی

از رنگ قساوت دل خود را نزدودی

جز سبزه بیگانه ازین باغ نچیدی

از بار تواضع قدر افلاك دو تا ماند

در کبر تو يك ره چو مه نونخمیدی

اتام خزان چون شوی ای دانه برومندی

از خاك چو در فصل بهاران ندمیدی

در یختن سودا شب و روز تو سرآمد

زین دیگ بجز زهر ندامت نچشیدی

از شوق شکر مور بر آورد پر و بال

صائب تو در بن عالم خاکی چه خریدی؟

شمع آینده

اگر دل از علایق گنده باشی بمنزل بار خود افگنده باشی

چنان گرم از بساط خاك بگذر كه شمع مردم آینده باشی

پای زنگار بر آینه ما می لغزد
صیقلی بس که از آن آینه رخسار شدیم

خانه بدوش

یک چشم زدن وقت می ناب نداریم	ناشیشه بیالین نبود خواب نداریم
تابوسه چند از لب پیمانه نگیریم	چون شیشه خالی بجگر آب نداریم
در روز حریفان دگر باده کشانند	ماییم که می در شب مهتاب نداریم
از حادثه لرزند بخود قصر نشینان	ما خانه بدوشان غم سیلاب نداریم
در دایره بی سببی نقطه محویم	هرگز خبر از عالم اسباب نداریم
آینه ما گرد تعلق نپذیرد	ما چشم بخاکستر سنجاب نداریم

زیانکار

یک روز گل از یاسمن صبح نچیدی
پستان سحر خشک شد از بس نمکیدی

صد بار فلک پیرهن خویش قبا کرد
یکبار تو بی درد گریمان ندیددی

چون بلبل تصویر^۱ بیک شاخ نشستی
ز افسردگی از شاخ بشاخی نپدیددی

پیوسته چرا گاه تواز چون و چرا بود
از گلشن بی چون و چار نگ ندیددی

۱ - بلبل تصویر : مراد تصویر بلبل بر روی پرده نقاشیست

۸۶- جویا

(میرزا داراب بیگ جویای تبریزی)

جویای تبریزی از شاعران صاحب سخن و معنی‌یاب قرن یازدهم هجری (قرن هفدهم میلادی) و معاصر اورنگ‌زیب عالمگیر (۱۰۶۸-۱۱۱۸ هجری = ۱۶۵۷-۱۷۰۶ میلادی) است. اصل خاندانش از تبریز و مولدش کشمیرست . وی بسال ۱۱۱۸ هجری (= ۱۷۰۶ میلادی) درگذشت . جویا در سخن پیرو صائب بود. از خصایص کلامش تازگی مصامین و استعمال ترکیبات استعاری و مجازیست و در اشعار او امثال و ترکیبات تمثیلی بسیار می‌توان یافت . کلماتش مشتمل بر قصیده‌ها، مثنویها، قطعه‌ها، غزلها، رباعیها، رقعات و چند دیباچه و از آنجمله دیباچه‌یست که بر دیوان صائب نوشته است.

دربارهٔ احوالش رجوع شود به: کلیات جویای تبریزی، باهتمام آقای دکتر محمدباقر استاد دانشگاه پنجاب، چاپ دانشگاه پنجاب، ۱۳۳۷ شمسی.

فحل آه

رخ سودی و جهانی بتماشا برخاست
برقع افگندی و فریاد ز دلها برخاست

تخم اشکی که ز درد تو فشاندیم بخواک
نخل آهی شد و از سینهٔ صحرا برخاست

جز نکویی طمع از سلسلهٔ نیک مدار
گوهر افشان بود ابری که ز دریا برخاست

۱- برقع : نقاب ، پرده که بر روی افکنند.

که در محشر ز ما شرمنده باشی	همینجا صلح کن باما ، چه لازم
که در هر جامه‌یی زببنده باشی	ترا دادست زیبایی 'قماش
بنور عشق اگر دل زنده باشی	فلکها را توانی پشت سر دید
اگر سرچشمه زاینده باشی	ثنا گوی تو باشد هر گیاهی
که دایم با لب پر خنده باشی	مکن چون صبحدم در فیض تقصیر
همیشه با رخ تابنده باشی	اگر شب را چو آنجم زنده داری



چار

سلاحت ز نمک پروردهای اوست می دانم
 تنم خاوه زادِ آن لب گم گوست می دانم
 قیامت دوش بردوش خرام سرورِ آزادش
 رعونت^۱ سایه پروردر نهال اوست می دانم
 رجز می دماغی^۲ نکهت^۳ گزند بر نمی تابم
 سرم سودایی آن زلف عنبر دوست می دانم
 ز سیر گلشن کشمیر گلهامی توان چیدن
 نسیمش از هوا داران آن گیسوست می دانم
 از دور گگردان نگاه او^۴ برد جو با
 پیر پسته^۵ آن زر گس جادوست می دانم

چشم سپاه

سمغنی از مهیم رجم نگاه از
 رباب جستجوی براهش سپرده اند
 مستیی که چشم تو دیشب بکار برد
 رستی که هست بروی تو ماه را
 ما را بست کلمه چشم سپاه او
 آنرا که نیست دیده بینش براه او
 باشد زبان هر مژغات عذر خواه او
 بر آسمانِ فخر بر قصد کلاه او
 هر دل که بک آن مژه شد تکیه گاه او
 بهماز باش راحت بداده پشت

۱ - رعونت : رعنائی ، زیبایی . - درعری : خودآرایی ، نادانی ، کم عقلی

۲ - بی دماغی : بی حالی ، افسردگی

۳ - بر تافتن : تحمل کردن ، تاب و توان کاری و چیزی را داشتن

هر قدم شورِ قیامت ز پیش برخیزد
هر که با سلسلهٔ عشق تو از جابر خاست

در خیالت بره دیده و دل بس که دوید
نگه از چشم ترم آبله برپا برخاست

سیر در جنتِ آزادیش ارزانی باد
هر که مانند توجویا ز تمنا برخاست

و ند می آشام^۱

معنایی گرهست باز ند می آشامست و بس
چشم بیداری بعالم گز بود جامست و بس

جاده هادور از خرامش^۲ سینه چاک افتاده اند
کامیاب از پای بوس او لب بامست و بس

بهر دولت بگذرانی از چه بی آرام عمر
دواتی گرهست عمری اندر آرامست و بس

قامتش از شیوه های دلبری مجموعه ییست
سرو را رعنائی از بالای اندامست و بس

سعی بیجا خلق را قفس در روزی بود
بستگی در کارها جویا ز ابرامست^۳ و بس

۱- می آشام : میخواره ، باده نوش

۲- خرام : رفتاری که از روی نارورعنائی باشد

۳- ابرام : اصرار و الحاح بسیار

مگذر از موقع شناسی ور نه در عرض نیاز^۱
 پیش از آوازست نفرت آه بی هنگام را
 روزی وصلت بقدر دستگاه^۲ جست و جوست
 قطع کن وهم و خیال و قاصد و پیغام را
 رنگی تا کی هلاک^۳ کعبه و دیرت کند
 به که از دوش افگنی این جامه^۴ احرام را
 از تغافل تا نگاه چشم خوبان فرق نیست
 نشأه^۵ یکرنگست اینجا درد و صاف جام را
 کی رود فکر مضرت از مزاج اهل کین
 هر نتواند جدا از زهر دیدن کام را

شوق

برق با شوقم شراری بیش نبست شعله طفل نی سواری بیش نیست
 دست ز اسباب جهان برداشتن سعی اگر هر دست کاری بیش نیست

۱- باز : حاجت ، احتیاج

۲- دستگاه : توانایی ، قوت ، قدرت ، زور

۳- هلاک را در اینجا شاعر بمعنی «هلاک شده» و کشته شده یا «مرده» بکار برده است

۴- احرام : دوپارچه نادرخته که در ایام حج یکی زالنک مانند بر کمر بندد و دیگری را بر دوش گذارند.

۵- نشأه : در فارسی بمعنی حالت خوشی که از مواد مسکر و مخدر حاصل می گردد ،

۸۲- بیدل

(ابوالمعانی میرزا عبدالقادر بیدل پسر عبدالخالق)

بیدل اصلاً از مغولان و از ترکان جغتایی برلاس بود در هندوستان ولادت و در آن سامان تربیت یافت. بیشتر عمر خود را در شاهجهان آباد بغزلت و آرازی می گذراند و سرگرم تفکرات عارفانه و ایجاد آثار فراوان منظوم و منثور خود بود، مانند: مثنوی های عرفات، طلسم حیرت، طور معرفت، محیط اعظم، تنبیه المهوسین و دیوان قصاید و غزلهای ترجیعات و ترکیبات و مقطعات و مستزاد و توارینخ و مربع و مخمس و هزلیات و ترابها. بهر حال بیدل را پارسی شناسان هند بعد از امیر خسرو دهلوی بزرگترین شاعر آن سامان دانسته اند و او در نظم و نثر صاحب شیوه خاص بوده است. در آثارش افکار عرفانی با مضامین پیچیده شاعرانه و استعارات و کنایات درهم آمیخته است وی از خیالندان چیره دست و درایراد مضامین باریک عمیق بود و همین امر مایه آوردن تعبیرها و ترکیبهای خاصی مبتنی بر خیالات و توهّمات شاعرانه و ابهام و گنگاه سستی و بی مایگی در سخنان اوست. وفاتش سال ۱۱۳۳ هجری (= ۱۷۲۰ میلادی) اتفاق افتاد در باره او رجوع کنید به تذکرهٔ 'صحف ابراهیم'. - بهارستان سخن، ص ۶۳۱-۶۵۰.

بی نیاز بی

از طلب تا چند ریزی آب روی کام را

يک سبق^۱ نشا گرد استغنا کن این ابرام^۲ را

داغ بودن در 'خمار مطلب' نایاب چند

پخته نتوان کرد ز آتش آرزوی خام را

۱- سبق: درس و مقداری از کتاب که هر روز بشا گرد آموزند.

۲- ابرام: اصرار فراوان، بستوه آوردن، اصرار ستوهنده.

فرصت

من نمی گویم زبان کن یا بفکر سود باش
 این فرصت بی خبر در هر چه هستی زود باش
 در طلب تشنیه^۱ کوتاهی من از هیچکس
 نعلات گر بال بی تاب گشاید دور باش
 در زینگاه سلامت نیست حسن عافیت
 گر توانی آب شد آینه مقصود باش
 رنگ آسایش در آغوش بهار بی خودیست
 يك قلم لغزش جوهر گانه های خواب آلود باش
 در خموشی گر نداری ساز و برگ عافیت
 گفت: گویا نامی دارد نفس فرسود^۲ باش
 چیست دل تا روکش دیدار باید ساختن
 حسن بی پروا خوشست آینه گومرود باش
 تر خبر بخانه هستی صدایی بیش نیست
 ای عدم نامی بدست آورده ای ، موجود باش!

۱- تشنیه ، سیار زشت گفتن بر کسی ، سخت ملامت و سرریش کردن

۲- يك قلم : يك جا ، يكباره ، جمعاً و كلاً

۳- نفس فرسود : نفس فرسوده ، نفس بسرآمده ، نفس بتنگ آمده

۴- صدا : انعکاس صوت : آنچه از برخورد آوا بمانع و بازگشتن آن بمبداء آوا

غرقه و همیم ورنه این 'محیط'^۱ از تَنک آبی^۲ کناری^۳ بیش نیست
 ای شرر از همرها غافل مباش فرصت ما نیز بازی بیش نیست
 چون سحر نقدی که در دامان است گر بیفشانی غباری بیش نیست
 بیدل این کم همّتان بر عزّ و جاه فخرها دارند و عاری بیش نیست

و فحّ شستی

مطلبی گر بود از هستی همین آزار بود
 ورنه در کنج عدم آسودگی بسیار بود
 حیرت دل این قدر سا جوش نالیدن نداشت
 ماهمان يك ناله ایم اما جهان کُھسار بود
 دست همّت کرد از بی جرأتیها کو تهی
 ورنه چون گِل کسوت ما يك گریبان وار بود
 راحتی جستیم و اماندیم از جولان شوق
 تا نشد منزل نهادن راه ما هموار بود
 سرمه عبرت عین از وضع دهر انباشتیم
 دیده ما را غبار خویش هم بسیار بود

۱ - محیط : دریای بزرگ و ژرف

۲ - تَنک آبی : کم آبی

۳ - کنار : کرانه ، ساحل

۴ - وار : قواره ، اندازه ، مقدار در برش پارچه برای جامه و انواع پوشش ها مانند يك

کلاه ها ، ... ، ن حمامه ، يك گریبان وار و جز آن

بموج وحدتم نقش دویی صورت نمی بندد
 اگر آینه‌ام سازی همان حیرت ببر دارم
 سراغم می‌توان از دست برهم سوده پرسیدن
 رم وحشی غزال فرصتم گردی دیگر دارم
 مجو صاف^۱ طرب از طینت کُلفت^۲ سرشت من
 کف خاکم غبار از هر چه گویی بیشتر دارم
 بهر تقدیر^۳ اگر تقدیر دست حیرتم بندد
 برنگ خون بسیل در چکیدنها جگر دارم
 توانم جست از دام فریب این چمن بیدل
 چو شبنم گر بجای کام من هم چشم تر دارم

از خیر دو فئه

هم عنان آهم آشوب جهان خواهم شدن
 پیرو اشکم محیط بی کران خواهم شدن
 اشک بی تابم تسلی در مزاجم تهمتست
 از چکیدن گر برون آیم روان خواهم شدن

غیر جیب بیخودی خلوتگاه آرام نیست
 در شکست رنگ چون آتش بهان خواهم شدن

۱ - صاف : مراد می‌صافی و بی‌درد است

۲ - کلفت : رنج و عذاب

۳ - بهر تقدیر : علی‌ای تقدیر ، بهر فرضی ، بهر قیاسی

نقطه درد

حسرتی در دل نماند از بس که ما واسوختیم
 يك دماعی داشتیم آنهم بسودا سوختیم
 بر بساط دهر نقش طاقتیم اما چه سود
 آتش شوقی زهر کس شعله زد ما سوختیم
 وصل هم آبی نزد بر آتش شوق طلب
 همچو خواب دیده ماهی بدزیا سوختیم
 فارغیم از خام کاریهای حسرت چون شرار
 بود با ما آنقدر آتش که خود را سوختیم
 اضطراب شعله ما داغ افسردن ندانست
 چون نفس از خجلت آرام دلها سوختیم
 از نشان و نام ما بگذر که ما بی حاصلان
 دفتر خود يك قلم با بال عنقا سوختیم
 حال هم وهمست از مستقبل اینجا دم مزن
 آتش ما شد بلند امروز و فردا سوختیم
 در دیار ما چو شمع از بس که قحط درد بود
 تا شود يك داغ پیدا جمله اعضا سوختیم

نگاه عبرت

ازین صحرای بی حاصل دگر با خود چه بردارم
 نگاه عبرتی همچون شرر زار سفر دارم

☆☆

ز آن طره که با رخس بتاب افتادست در گردن خورشید طناب افتادست
گفتم ز چه رو پر شکنست^۱ اعضایش گفتا که ز بام آفتاب افتادست

☆☆

زاهد می گفت کسب تقوی دینست شیخ آینه بر کف که سلوک آیینست
دیوانه ما بر غم^۲ این بی خبران عریان گردید و گفت مردی اینست

☆☆☆☆

۱- شکن : پیچ و تاب ، شکنج

۲- مرغم : خلاف ، علی رغم

دل ز نیرنگ تغافل‌های او مأیوس نیست
 باز می‌گوید که آخر مهر بان خواهم شدن
 با همه افسردگی بیدل چو آواز جرس
 گر روم از خود دلیل^۱ کاروان خواهم شدن

تسلیم

ما بهاریم و درین حیرت سرا
 گرزویم از خود کجا خواهیم رفت
 و ر بخود سازیم جای غیرتست
 سرخوش تسلیم باید بود و بس
 جلوه ما غیر رنگی بیش نیست
 وحشت اینجا عذر لنگی بیش نیست
 قبد هستی نیز رنگی بیش نیست
 گرچند این هم و هم تنگی بیش نیست

تراثها

واماند دل و تنک نسان کرد مرا
 همدوش رفیقان نگذشتم از خویش
 دبنانه کرد کاروان کرد مرا
 بار نفسی چند گران کرد مرا

* *

گاهی غم آب و دانه می باید گفت
 تا مرگ همی بگفت و گو باید ساخت
 گاه از عیس و ترانه می باید گفت
 تا خواب برد فسانه می باید گفت

* *

یارب ز می شوق ایباغی^۲ بفرست
 پیرایه دیده ام کن از گوهر اشک
 در ظلمت اوهام چراغی بفرست
 بر خاتم دل نگین داغی بفرست

۱- دلیل : راهبر ، راهنما ، هادی

۲- ایباغ : ساغر ، جام شراب ، ساتکین ، پیاله

درین بیابان ز ناتوانی ، فتادم از پا چنان که دانی
 صبا پیامی ز مهربانی ببر ز مجنون بسوی لیلا
 همین نه مشتاق در آرزویت ، مدام گیرد سراغِ کویت
 تمامِ عالم بجست و جویت ، بکعبه مؤمن بدین ترسا

سنتِ خفته

منم که داغ عزیزان هر دیارم سوخت
 فلک ز آتش دوری هزار بارم سوخت
 ز دوریت منم آن ره طلب بکوی فنا
 که داغ حسرت شمعِ سرِ مزارم سوخت
 چو من در آتش آوارگی نسوزد کس
 سنگِ حسرت آسایشِ شرارم سوخت
 مرا چه شکوه ز برق آن گیاه تشنه لبم
 که داغ حسرت بارانِ نوبهارم سوخت

ز گرمی تو باغیار^۱ چون سپند بین
 که سوخت آتش رشک و چه بی قرارم سوخت
 ترا نشست بدامن سزد که از تَفِ رشک
 بیادِ کویِ تو آمیزشِ غبارم سوخت

ز خاک شعله زد آهم پس از وفات ، اینست
 سهرِ سفله چراغی که بر مزارم سوخت

۱۱۱- مشتاق

(میر سید علی مشتاق اصفهانی)

مشتاق در حدود سال ۱۱۰۱ هجری (= ۱۶۸۹ میلادی) در اصفهان زاده شد و بسال ۱۱۷۱ هجری (۱۷۵۷ میلادی) در همانجا مرد. وی از بنیان گزاران «دوره بازگشت» بود و در سخن خود از سبک عراقی پیروی می نمود. اشعارش دارای مضامین تازه و دلنشین همراه با صنایع لفظی و معنویست. درباره احوال وی رجوع شود بدیوان عزلیات و قصاید و رباعیات مشتاق باهتمام و تصحیح حسین مکی، تهران، ۱۳۲۰.

دیرنشین

مخوان ز دیرم بکعبه زاهد که برده از کف دل من آنجا
بناله مطرب، بعشوه ساقی، بخنده ساغر، بگریه مینا
بعقل نازی حکیم تا کی، بفکرت این ره نمی شود طنی
بکنه^۱ ذاتش خرد برد پی، اگر رسد خس بقعر دریا
چونست بینش بدیده دل، رخ ار نماید حقت چه حاصل
که هست یکسان، بچشم کوران، چه نقش پنهان چه آشکارا!
چونست قدرت بعیش و مستی، بساز ای دل بتنگدستی
چو قسمت این شد ز خوان هستی، دگر چه خیزد ز سعی بیجا
ربوده مهری چو ذره تابم، ز آفتابی در اضطرابم
که گر فروغش بکوه تابد ز بی قراری در آید از پا

رو بمسجد چون کنم اکنون ازین درگاه فیض

من که عمری در خرابات مغان ساغر زدم

هر فرازی را نشیبی در قفا ، مشتاق ، هست

گیرم از نه آسمان من خیمه بالائر زدم

ترانها

دردِ دل ما که داستان دگرست محتاج بتقریر و بیان دگرست

ابن قصه ز هر زبان بیانش ناید افسانه عشق را زبانِ دگرست

☆☆

در باغ جهان که بس گل آشفته و بریخت از شاخ گلی ببلبل گفت و بریخت

بر گلبنی آشیانه مگذار کزو هر لحظه هزار غنچه بشکفت و بریخت

☆☆

مرغان چو دل از سیر چمن شاد کنید آنگاه نوای عیش بنیاد کنید

پرواز بگرد سرو و شمشاد کنید از حال اسیرانِ قفس یاد کنید

☆☆

کو مرغ باین بی پروبالی که منم کس نیست باین شکسته حالی که منم

ای گل بودت بلبلِ نالان بسیار اما نه باین ضعیف نالی که منم

درین ریاض من آن بی نصیب گلچینم
 که دور دیدن گلها بشاخسارم سوخت
 منم بخاک تپان ماهیی که دور از آب
 فلک در آتش هجران جویبارم سوخت
 بیا بر آتشم از بوسه‌یی بزن آبی
 که داغ حسرت آن لعل آبدارم سوخت

در گاه فیض

تَرک سر کردم ز جیب^۱ آسمان سر بر زدم
 خیمه زین دریا برون آخر چونیلوفر زدم
 در هوای گلشن آن مرغ گرفتارم که ریخت
 در قفس بال و پر از بس که بال و پر زدم
 گر گنِشت^۲ از کعبه بود از وی ندیدم فتح باب
 جز در دل در محبت حلقه بر هر در زدم
 مصلحت نَرود ازین کشت^۳ پُر آفت رستم
 خواهم چون برق زد از خاک گیرم سر زدم
 شعله داغ چو شمع سوخت از سر تا پیا
 آه ازین گُل کز گلستان غمت بر سر زدم

۱- جیب : کربان

۲- گنشت : معبد جهودان ، کنیسه

شادم که از رقیبان دامن کشان گذشتی
گومشت خاکِ ماهم برباد رفته باشد

بی نشان

نامم شنیده‌اند و نشانم ندیده‌اند	ن ندیده‌اند از من و جانم ندیده‌اند
بیچارگان بکوی 'مغامم' ندیده‌اند	آنها که آورند سبک در نظر مرا
بر آستان می‌کده شانم ^۲ ندیده‌اند	قومی که سرکشند ز نخوت ^۱ بر آسمان
در لامکان ^۳ 'قدس مکانم' ندیده‌اند	ز آوارگان دهر شمارندم ابلهان
آب حیاتِ شعر روانم ندیده‌اند	اب تشنگان بادیۀ شوقِ سلسبیل
آنانکه ذوالفقار ^۴ زبانم ندیده‌اند	تنها زنند لاف بمیدان گفت و گو

غارنگر

غم جان نیست جانان می‌پرستم	من آن غارنگر جان می‌پرستم
هنوز آتشِ عذاران ^۵ می‌پرستم	برآمد گرچه از پروانه‌ام آه
همان چاک گریبان می‌پرستم	دمید از 'تربتم' ^۶ صبح قیامت
من آن زلف پریشان می‌پرستم	سرم سودای جمعیت ندارد

۱- نخوت : کبر و غرور

۲- شان : شأن ، مقام ، مرتبه ، کاروبار

۳- لامکان : آنجا که حیز و مکان نیست ، آنکه در حیز و مکان نباشد

۴- ذوالفقار : نام شمشیر علی بن ابی طالبست

۵- آتش عذار : آنکه چهره‌اش فروغ آتش دارد

۶- تربت : خاک

۱۹- حزین

(شیخ محمد علی بن ابوطالب حزین لاهیجی اصفهانی)

حزین از اعقاب شیخ زاهد گیلا نیست. اجدادش در لاهیجان سکونت داشتند و پدرش از آن دیار باصفهان رفت و محمد علی بسال ۱۱۰۳ هجری (= ۱۶۹۱ میلادی) در آنجا ولادت یافت. در حمله افغانان از اصفهان بیرون رفت و بعد از سفر در بلاد ایران و عراق و حجاز و یمن رخت اقامت بهند برد و همانجا بود تا سال ۱۱۸۱ هجری (= ۱۷۶۷ میلادی) در بنارس در گذشت. وی کتابی در احوال شاعران بنام «تذکره حزین» و سرگذشتی از خود با ذکر حوادث ایام خویش بنام «تاریخ حزین» دارد که هر دوسو دمنند و حاوی اطلاعات ذقیقتست و دیوان اشعار خود را در چهار قسمت مدون ساخته و این چهار دیوان متضمن انواع مختلف شعرست. سخن او متوسط و مقرون بسادگی و روانی و حد فاصلیست میان شیوه سخن شاعران قدیم و شیوه‌یی که بسبک هندی معروفست. درباره احوالش رجوع شود به: تاریخ حزین و مقدمه آن، اصفهان ۱۳۳۲.

از یاد رفته

ای‌وای بر اسیری کز یاد رفته باشد
در دام مانده باشد صیّاد رفته باشد

آه از دمی که تنها باداغ او چو لاله
در خون نشسته باشم چون باد رفته باشد

از آه درد ناکی سازم خبر دلت را
روزی که کوه صبرم بر باد رفته باشد

آواز تیشه امشب از بیستون نیامد
گویا بخواب شیرین فرهاد رفته باشد

دوسه روزست که دزدیدنکه وین عجیست
 نه ثوابی ز من آید نه گناهی گاهی
 این گران آمده باشد بدل نازیک او
 می شود بار بخاطر پر گاهی گاهی
 دل مسکین چه کند گرفتد زین دهشت^۱
 ریزد از خوی شهان خون سپاهی گاهی
 لیک نومیدنیم ز آن نگه بنده نواز
 می شود روز شب بخت سیاهی گاهی



۱- دهشت : سراسیمگی ، ترس ، هراس ، خوف

بگُلبانگِ پریشان داده‌ام دل خروشان عندلیبان می پرستم
 بچشم در نمی آید صَفِ حور من آن صفهای مُرگان می پرستم
 حزین از کوری خُفاش طبعان من آن خورشید تابان می پرستم

پیمانه گش

سیمین بدنا شمع شبستان که بودی
 من سوختم، از آتشِ ایوان که بودی
 شب با که نشستی، سرزلفت که بکف داشت
 جانانِ من آرام دل و جان که بودی
 پیدا بُود از اعلِ تو پیمانه گشیا
 ای عهدشکن بر سرِ پیمان که بودی
 نگذاشته‌ای دینِ بخرابات نشینان
 در صومعه غارتگرِ ایمانِ که بودی

آشفته شد ای بادِ صبا از تو درِ ماغم
 در سلسله زلفِ پریشان که بودی

بنده نواز

می گرفتیم بجانان سر راهی گاهی
 او هم از لطفِ نهان داشت نگاهی گاهی
 چه عجب گر نگهش داشت سرِ الفتِ ما
 برقِ را هست نوازش بگیاهی گاهی

حیفست غافل بگذری ای برق بی پروا ز من
با صد مشقت جمع شد در آشیانم خارها

من و غم

امشب که نالدام خبری از اثر نداشت
من بودم و غمی که کس از وی خبر نداشت
صیدِ دلم که از دل و جان بنده تو شد
درخون تپید و چشم ز روی تو بر نداشت
آن بی وفا که از دل او کین من نرفت
کس مهر او بسینه ز من بیشتر نداشت
کَلِکَم بوصف لعل تو شهد و شکر فشاند
چندان که هیچکس طمع از نیشکر نداشت
چون تیغ بست و باده کشید و سوار شد
خونم بخاک ریخت که کار دگر نداشت
مرغ دلم که در هوس وصل جان سپرد
قطع نظر نکرد ز گلزار و پر نداشت

ستم پرست

تو اگر شراب ریزی بتَدَح که تاب دارد
که دو چشم نیم مست همه را خراب دارد
چه بماه ما ندان رخ که زدور بینم او را؟
چه بعمر ما ندان مه که سرشتاب دارد؟

۹۰- عاشق

(آقا محمد عاشق اصفهانی)

عاشق در سال ۱۱۱۱ هجری (= ۱۶۹۹ میلادی) ولادت یافت و بسال ۱۱۸۱ هجری (= ۱۷۶۷ میلادی) در اصفهان درگذشت . وی از شاعرانیست که در قرن دوازدهم هجری (قرن هجدهم میلادی) بمخالفت با طرز شاعری قرن دهم و یازدهم هجری که معروف بسبک هندیت برخاسته و شیوه شاعران قدیم خراسان و عراق را تجدید نموده‌اند، دیوان غزلهایش مشهور و او در سرودن غزل تابع شاعران قرن هفتم و هشتم هجری (قرن سیزدهم و چهاردهم میلادی) است .

نویید

با این همه بی طاقتی در عشق کردم کارها
وین طالع بیکاره را خود آزمودم بارها
از ذوق دیدار کسی جان دادم و شد روشنم
کز دیدن روی نکو آسان شود دشوارها
ای سنگدل صیّاد من تا چند از یاد قفس
سرزیرِ بالِ خود کشم در گوشه گلزارها
در آب و خاک ملک مادر دی نمی خواهد دوا
اینجا طیبیان فارغند از زحمت بیمارها
نه بهر طرح آشیان کز غیرت نامحرمان
خاری بگلشن می کشم از رخنه دیوارها

۱- طرح: پی افکندن، نیادبنا، نصب، نهاد و وضع، نمونه و نقشه. - در تازی بمعنی انداختنست

زیانگار

برای خاطر بیکانگان خطا کردی
 که ترك صحبت یاران آشنا کردی
 ز سود خویش گذشتی بیبیع من افسوس
 بگم خریدی و بازم بگم بها کردی
 میانه دل و جان و تنم فراق افتاد
 بیک نگاه که کردی بمن چها کردی
 مگر ملول شوی از جفا و گرنه کراست
 مجال آنکه بگویم دستم چرا کردی
 براه عشق خودم رخصت سفر دادی
 هزار قافله دردم از قفا کردی
 خوشم که ذوق شکارم نرفت از دل تو
 هزار بار مرا بستی و رها کردی
 بین بعاشق و کردار ناصواب مبین
 کنون که از گرمش مورد عطا کردی

ترانها

چون بر کک شکوفه بر زمین ریزد باد چون غنچه کند خنده شادی بنیاد
 چون باده صاف در قدح ریزی شاد زیبا صنما ز حسرت ما کن یاد!

چو گشتی ز ناز خنجرِ زمنِ خراب مگذر
 که دل ستم پرستم هوس عتاب دارد
 بدو نر گس جفا جو ره عاشقان توان زد
 که دوسنبل سیاهش چو بنفشه تاب دارد
 عجب ار بیزم او ره نگند رقیب نا که
 که بروز وصل آن مه دلم اضطراب دارد
 شب و روز من یکی شد بغمت ز لطف بنما
 رخ همچو روز روشن که ز شب نقاب دارد
 تو که سنگ فتنه باری همه ای سپهر مینا^۱
 بنگر که شیشه ما چه قدر شراب دارد
 بکنند زلف مشکین دل بیشمار داری
 چه خبر ترا که عاشق غم بی حساب دارد

دلازار

نه ز بی رحمی صیاد بود زاری من	ترسم آگاه نباشد ز گرفتاری من
شاد گشتم ز جفا چون تو چنین می خواهی	فکر دیگر بکن از بهر دلازاری من
من بآیین وفا جان بغمت خواهم داد	گو تو آگاه نباشی زمن و یاری من
آن که می گفت محبت اثری می دارد	گو بین عزت اهل هوس و خواری من
عاشق از وعده آن عهد شکن در ره شوق	هیچ کس جان نسپر دست بدشواری من

۹۱- آذر

(لطفعلی بیگ آذر بیگدلی)

لطفعلی بیگ آذر بیگدلی از شاعران معروف ایران در قرن دوازدهم هجری (قرن هجدهم میلادی) است . وی با هاتف و مشتاق و استادان دیگری که دوره بازگشت را در ادب پارسی آغاز کرده اند معاصر بود . چندی در خراسان و اصفهان و شیراز گذراند و مدتی مداح جاشینان نادرشاه و سپس ستایشگر کریمخان زند (۱۱۶۳-۱۱۹۳ هجری = ۱۷۵۰-۱۷۷۹ میلادی) بود تا در سال ۱۱۹۵ هجری (= ۱۷۸۰ میلادی) در گذشت . منظومه‌یی بنام «یوسف وزلیخا» بتقلید از یوسف وزلیخای جامی ساخته و علاوه برین در قصیده و غزل و ترانه و روش شاعران قدیم پارسی گوی اقتفا کرده و درین کار کامیاب بوده است . تذکره او بنام «آتشکده» از جمله مآخذ مهم تحقیق در احوال شاعران پارسی گوی نادره مؤلفست .

شیخ شهر

بشیخ شهر فقیری ز 'جوع' برد پناه
بدان امید که از لطف خواهدش خوان داد^۲

هزار مسأله پرسیدش از مسائل و گفت
که گر جواب نگفتی نبایدت نان داد

نداشت حال جدل آن فقیر و شیخ غیور
ببرد آبش و نانش نداد تا جان داد

۱- جوع : گرسنگی

۲- خوان دادن : سفره نهادن و اطعام کردن

سوزی در دل ز دلفروزی دارم رحمی رحمی که 'طرفه سوزی دارم
مردم گویند کس بر روزِ تو مباد می پندارند بی تو روزی دارم

☆☆

این سرخ گل چمن ز خون که دمید وین لاله که داغ از درون که دمید
سنبلی ز کمند عنبرین فام^۱ که خاست^۲ سوری^۳ ز عذار^۴ لاله گون که دمید

☆☆

پیوسته بود غم ملال من و تو وین محنت ورنج بی زوال من و تو
حال دگرست حال زار من و تو ای دل که مباد کس بحال من و تو

☆☆☆

۱- خاست : رُست ، برآمد

۲- سوری : نوعی گل سرخ خوشبوی ، گل محمدی

۳- عذار : درینجا چهره ، رُخ ، صورت.

دریغا دامن امروزش بهامن
که دستم کوتاهست او را ز دامن
«یوسف وزلیخا»

دستگیر

مکن کوتاه دست از دست پیری
ز پا افتاده خواهد دستگیری
ترا آن یه که با دانا نشینی
و گرنه کوش تا تنها نشینی
مهان را بنده شو کآزاد باشی
دلی ویران مکن کآباد باشی
زبر دستی مکن بر زیر دستان
چو هشیاری قلم در کش بمستان

ارمغان

گی بُود گی رو بخاک آستان آرم ترا
نقد دل با تحفه جان ارمغان آرم ترا
قوت پروازم ای صیّاد چون سوی تونیست
آن قدر نالم که سوی آشیان آرم ترا
چند غافل باشی از حال دلم، دل را کنون
از تو آرم در فغان تا در فغان آرم ترا
گر نیارم گل زباغ آوردت ای مرغ قفس
چون روم آنجا بیاد باغبان آرم ترا
رخست حرفی بده ای بد گمان امشب مگر
گویمت يك حرف و بیرون از گمان آرم ترا

عجب که با همه دانایی این نمی دانست
که حق بینده نه روزی بشرط ایمان داد

من و ملازمت آستان پیرِ مغان
که جام می بکف کافر و مسلمان داد

غفلت

چنانست آدمی غافل ز انجام
بداند چون ازو گردون ستاند
که فکرش را چو من کوتاهی بود
نه رنجی از شکنج دام دیده
نه دل سوزان ز داغ آفتابش
که می گویند مردم آب، کو آب؟
که باشد مرغ و ماهی راروان بخش
چرا یارب ز چشم من نهانست
در آب آسوده از آبش خبر نه
که موج افکندش از دریا بساحل
و کند آتش بجانش دوری آب
بخاک افتاد و آب آمد بیادش
بروی خاک غلتیدی و گفתי
کامید^۱ هستیم بی او دمی نیست

درین منزل که کس را نیست آرام
که تا نعمت بود قدرش نداند
بدریایی شناور ماهیی بود
نه از صیاد تشویشی کشیده
نه جان از تشنگی در اضطرابش
درین اندیشه روزی گشت بی تاب
کدامست آخر آن اکسیر جان بخش
گر آن گوهر متاع این جهانست
جز آبش در نظر شام و سحر نه
مگر از شکر نعمت گشت غافل
بر او تابید خورشید جهان تاب
زبان از تشنگی بر لب فتادش
ز دور آواز دریا چون شنفتی
که اکنون یافتیم آن کیمیا چیست

۱ - خوانده شود: کُمید یعنی: که امید.

می توانم از تغافل بر سر رحم آرمتم
 دشمن من این دل بی صبر و آرام منست
 در خیال جستن^۱ از دام من آن وحشی غزال
 من باین خوش کرده ام خاطر که در دام منست
 آذر آن ظالم که بی موجب مرا بدنام کرد
 هیچ می گوید که این بیچاره بدنام منست؟

نخمار دوشینه

دوشم باهل بزم سر گفت و گو نبود
 من در خممار بودم و می در سبو نبود
 پرسید در دل تو ندانم چه آرزوست
 غافل که در دلم بجزین آرزو نبود
 دوش آمدم که پای تو بوسم ز بیم غیر
 راهی بخلوت تو ام از هیچ سو نبود
 قاصد بگوز دوریت آذر سپرد جان
 ور گوید از منش کله یی بود؟ گو نبود!

تأثیر ناله

بنك قطره خون ز تیغ بُتان وام کرده ام
 در سینه جای کرده دلش نام کرده ام

۱ - جستن : بیرون رفتن ، رهیدن ، خود را رها کردن

نالَم اینک از تو، نالی چند تو از جان دلا
تو بجان آوردی اورا من بجان آرم ترا

رحمی امشب پاسبان را منع کن از منع من
تا چو آذر بنده‌یی بر آستان آرم ترا

حرف عشق

بلبل ما را فغانِ دیگرست	حرف عشق از داستانِ دیگرست
مَجِلی پیداست از هر سو ولی	لیلی اندر کاروانِ دیگرست
من کجاو کعبه و دیر از کجا	قبله من آستانِ دیگرست
زاهدا ز افسانه رندان می‌رس	تو نمی‌فهمی، زبانِ دیگرست
کی شود خرّم زهر دلبر دلم	این چمن را باغبانِ دیگرست
کی بهر سروی نشیند مرغ دل	این تذرو از آشیانِ دیگرست
آذر از صدف جان فشاندد رهش	باز در تحصیل جانِ دیگرست

بدنام

آنچه در مکتوب من ظاهر نشد نام منست
و آنچه قاصد را بخاطر نیست پیغام منست
غیر بر من می‌برد حسرت که هم بزم توأم
کاش نوشد قطره‌یی زین می که در جام منست

ز آنشب گرم خواب نه سبحان الله يك خواب وز پي اين همه بيدار بها!

☆☆

در جان از داغ عشق سوزم بگرفت در دل سوزی ز دل فروزم بگرفت
می خندیدم بتیرم روزان شب و روز تا آه کدام تیرم روزم بگرفت

☆☆

قاصد که ازو بمن خبر هیچ نگفت گفتم که ترا یار مگر هیچ نگفت
گفتا که چرا، بگفتم آن گفته بگو آهی بلب آورد و دگر هیچ نگفت

☆☆

دیدم که گلی بصددهن می خندد گفتم ز طراوت چمن می خندد
گریبان گریان بلبلی از شاخ گلی گفتا نه که بر گریه من می خندد

☆☆

آن شب که ز و صلح بطرب می گذرد از غصه بمن شبی عجب می گذرد
گرم ترزم فغان که غم می کشدم ور شکوه کنم آه که شب می گذرد

☆☆

ای بسته در صلح و گشاده در جنگ از جنگ من و تو کار بر من شده تنگ
فرقت آری میان جنگ من و تو تو سنگ زنی بشیشه من شیشه بسنگ

رشکم گُشد که می شنوم صبح از رقیب
 دردِ دلی که شب بتو پیغام کرده‌ام
 صیّاد اگر ز رحم مرا کشته دور نیست
 تأثیر ناله‌یست که در دام کرده‌ام
 تو در کمینِ صیدِ دل من نشسته‌ای
 من در گُمان که بلکه ترا رام کرده‌ام
 روزم سیاه‌تر شده از رشک غیر و من
 خوشدل که صبح هجر ترا شام کرده‌ام

گیفر

گشت فرهاد را اگر خسرو خود بیاداش جان شیرین داد
 که زیک سنگ آب خوردستند تیغ شیرویه^۱ تیشه فرهاد

دونگاه

دونگاهی که کردم همه عمر نرود تا قیامت از یادم
 نگهِ اوّلین که دل بردی نگهِ آخرین که دل دادم

ترانها

دور از تو شبی از اثر زاریها دیدم ز تو در خواب بسی یاریها

۱- شیرویه : قباد دوم پسر خسرو پرویز که در سال ۶۲۸ میلادی بقتل پدرش رضاداد و بزودی
 بمرض طاعون درگذشت (۶۲۹ میلادی)

نالهبی تأثیر و افغان بی اثر، چون زین دومن
 بر سر مهر ای مه نا مهربان آرم ترا
 گرنیام بر زبان از غیر حرفی چون کنم
 تا بحرف ای دلبر شیرین زبان آرم ترا
 در بهار از من مرنج ای باغبان گاهی اگر
 یاد از بی برگگی فصل خزان آرم ترا
 خاُمشی از قصه عشق بُتان هاتف چرا؟
 باز خواهم بر سر این داستان آرم ترا!

عاشق

هر گزم امید و بیم از وصل و هجر یار نیست
 عاشقم عاشق مرا با وصل و هجران کار نیست
 هر شب از افغان من بیدار خلق اما چه سود
 آنکه باید ناله من بشنود بیدار نیست
 در حریمش بار دارم لیک در بیرون در
 کرده ام جا تا چو غیر آید بگویم بار نیست
 دل پیغام وفا هر کس که می آرد زیار
 می دهم تسکین و می دهم که حرف یار نیست
 گلشن کویش بهشتی خرمست اما دریغ
 کز هجوم زاغ یک بلب درین گلزار نیست

۹۲- هاتف

سیداحمد هاتف اصفهانی از جمله بزرگترین شاعران ایران در قرن دوازدهم هجری (قرن هجدهم میلادی) و از گویندگان است که در احیاء سبک شاعران قدیم پارسی گوی اثر بسیار داشته است. مولد وی اصفهان بود و بسال ۱۱۹۸ هجری (= ۱۷۸۳ میلادی) در گذشت. هاتف در نظم و نثر و در دوزبان عربی و پارسی توانا بود و نیز در علم طب دست داشت. از دیوان قصاید و ترجیعات و غزلیات بجای مانده است. از مهمترین آثار او که بدان شهرت یافته ترجیع بند است در وحدت وجود که حقاً از حیث استحکام الفاظ و بیان معانی دشوار بزبان فصیح عارفانه در ادب پارسی کم نظیر است. درباره احوالش رجوع شود به : دیوان غزلهای هاتف، چاپ تهران - تذکره مخزن الغرایب - تذکره مجمع الفصحا، ح ۲، ص ۵۶۷-۵۶۸.

پیام

سوی خود خوان يك رَهم^۱ تا تحفه جان آرم ترا
جان نثار افشانِ خاكِ آستان آرم ترا

از کدامین باغی ای مرغِ قفس بامن بگویی
تا پیامِ طایر^۲ هم آشیان آرم ترا
من خموشم، حال من می پرسی ای همدم که باز
نالَم و از ناله خود در فغان آرم ترا !

شکوه از پیری کنی زاهد بیا همراه من
تا بمیخانه برم پیر و جوان آرم ترا

۱- يك ره : يك بار ، يك مرتبه

۲- طایر : پرنده

لَعْبُ^۱ با دُبَال^۲ عَقْرَبِ بُوَسَه بر دندانِ مار
 پَنجِه با چَنگالِ ثَعْبَانِ^۳ غَوْصِ^۴ در کامِ نَهَنگِ
 اَر سَرِ پِستَانِ شِیرِ شَرَزِه^۵ دوشیدنِ حَلِیبِ^۶
 وَز بُنِ دَنَدَانِ مارِ گَرَزِه^۷ نوشیدنِ شَرَنگِ^۸
 نَرَه غُولِی رُوزِ بر گِرَدَنِ کَشیدنِ خیرِ خیرِ^۹
 پیرِه زالی در بَغَلِ شَبِ بر گِرَفْتَنِ تَنگِ تَنگِ
 نَشَنه کَامِ و پا بَرَهَنه در تَمُوزِ^{۱۰} و سَنگِ اَلَاخِ
 رَه بَریدنِ بی عَصَا فَرَسَنگِها با پای لَنگِ
 طَعْمَه بَر کَرَدَنِ^{۱۱} بَخْشَمِ از کَامِ شِیرِ گَرَسَنه
 صَیدِ بَگِرَفْتَنِ بَقَهَرِ از پَنجِه غَضَبَانِ^{۱۲} پَلَنگِ

- نَع : باری

۲- دُبَال : دُم، قعا

۳- ثَعْبَان : مار بزرگ ، اژدر ، اژدها

۴- غَوْص : فرو رفتن در آب

۵- شَرَزِه : خشمگین ، عَصَبَنَاك . سَد رَقِیر

۶- حَلِیب : شیردوشیده شده و سالم

۷- گَرَزِه : قسمی مار بزرگ زهر دار مهیب

۸- شَرَنگ : زهر

۹- حَیر حَیر : خیره خیره ، بیپهودگی ، بخت

۱۰- تَمُوز : ماه اول از تابستان ، گِرمایِ سَخْت ، ناستَن

۱۱- بَر کَرَدَن : بر آوردن

۱۲- غَضَبَان : عَضَبَنَاك ، خَشْمَنَاك ، خشمگین

سَرِّ عشق یار با بیگانه‌گان هائف مگوی
کوش این ناآشنایان محرم اسرار نیست

قدح نوش

منم آن رند قدح نوش که از کهنه و نو
باشدم خرقه‌یی آن هم بخرابات گرو
زاهد آن راز که جوید ز کتاب و سنت
گو بمیخابه در آوو ز نی و چنگک شنو
رازِ کونین^۱ بمیخواره شود ز آن روشن
که فتادست بجام از رخ ساقی پرتو
هر طرف غولِ نواخانِ جرس^۲ جنبانست
در ره^۳ عشق بهر زمزمه از راه مرو^۴
منزل آنجاست درین بادیه کز پا افتی
در ره^۵ عشق همینست غرض از تک و دو
بستگیها بره^۶ عشق و گشایشها هست
بسته شده هائفا اگر کار تو دل تنگ مشو

طبع بلند

خار بدرودن^۳ بمژگان خار^۴ بشکستن بدست
سنگ خاییدن بدندان کوه بیریدن بچنگک

۱- کونین : دو کون ، دو عالم ۲- از راه رفتن، گمراه شدن، بیراه شدن، بیراهه افتادن

۳- درودن : درویدن ، درو کردن ۴- خار : سنگ خارا ، سنگیست سخت و سیاه

چشم بد دور خلوتی دیدم روشن از نور حق نه ازیران^۱
هر طرف دیدم آتشی کآن شب دید در طور موسیِ عمران
پیری آنجا بآتش افروزی بادب گرد پیر مُغَبچگان
همه سیمین عذار و گل رخسار همه شیرین زبان و تنگ دهان
چنگ و عود و دف و نی و بر بَط شمع و نقل و می و گل و ریحان
ساقی ماه روی مشکین موی مطرب بذله گوی خوش الحان
مُغ و مُغ زاده مُوبد و دستور خدمتش را تمام بسته میان
من شرمنده از مسلمانی شدم آنجا بگوشه‌یی پنهان
ببر پرسید: کیست این؟ گفتند عاشقی بی قرار و سرگردان
گفت جامی دهدش از می ناب گر چه ناخوانده باشد این مهمان
ساقی آتش پرست و آتش دست ریخت در ساغر آتش سوزان
چون کشیدم نه عقل ماند و نه هوش سوخت هم کفر از آن و هم ایمان
مست افتادم و در آن مستی بزبانی که شرح آن نتوان
این سخن می شنیدم از اعضا همی حَتّی الوردید و الشریان

که یکی هست و هیچ نیست جزو

وَحْدَهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ^۲

از نوای دوست نگسلم پیوند گر بتیغم بُرند بُند از بند
الحق ارزان بود زما صدجان وز دهان تو نیم شکر خند

۱- بیران ، نار ، آتش ، جمع نار و نور

۲- بکتاست خدایی که جزو نیست

نقشها بستن شگرف از کاکِ مو بر آبِ تند
 نقبها کردن پدید از خارِ تر در خارِ سنگ
 روزگارِ رفته را بر گردن افکندن کمند
 عمر باقی مانده را بر پا نهادن پالهنک^۱
 صد ره آسان تر بُرد بر من که در بزمِ لثام^۲
 باده نوشم 'سرخ' سرخ و جامه پوشم رنگِ رنگ
 چرخ گرد از هستی من گر بر آرد گو بر آر
 دور بادا دور از دامنِ نامم گردد ننگ

اُتْلیم عشق

ای فدای تو هم دل و هم جان	وی بتا درخت هم 'این و هم آن
دل فدای تو چون تویی دلبر	جان نثار تو چون تویی جانان
دل رها شدن ز دست تو مشکال	جان فشانیدن بپای تو آسان
راه وصل تو راه پر آنبوب	درد عشق تو درد بی درمان
بند گانیم جان و دل بر کف	چشم بر حکم و گوش بر فرمان
گر سر صلح داری اینک دل	ور سر جنگ داری اینک جان
دوش از شور عشق و جذبه شوق	هر طرف می شتافتم حیران
آخر کار شوق دیدارم	سوی دیر مغان کشید عنان

۱- پالهنک : دوا، عنان ، افسار ، کمند

۲- لثام : جمع لثیم یعنی فروماید و پست

محفلای نغز دیدم و روشن
چاکران ایستاده صف در صف
پسر در صدر و میکشان گردش
سینه‌بی کینه و درون صافی
غمه را از عنایتِ آزلی
سخن این بآن هنیئاً^۱ لک^۲
گوش بر چنگ و چشم بر ساغر
بادب پیش رفتم و گفتم
عاشقم دردمند و حاجتمند
بیر خندان بطنز با من گفت
بو کجا ما کجا که از شرم
گفتمش سوخت جانم آبی ده
دوش می سوختم ازین آتش
گفت خندان که: هین پیاله بگیر!

میر آن بزم پیر باده فروش
باده خواران نشسته دوش بدوش
پاره‌بی مست و پاره‌بی مدهوش
دل پر از گفت و گو و لب خاموش
چشم حق بین و گوش رازنیوش
پاسخ آن باین که بادت نوش
آرزوی دو گون^۳ در آغوش
ای ترا دل قرار گاه سروش^۴
درد من بنگر و بدرمان گوش
ای ترا پیر عفل حلقه بگوش
دختر رز نشسته بُرقع^۵ پوش
و آتش من فرو نشان از جوش
آه اگر امشبم بود چون دوش!
سَادم، گفت: هان زیاده منوش!

۱ - هنیئاً لک: گوارا باد ترا

۲ - دو کون: کونب، دو عالم

۳ - سروش: از ریشه اوستایی سرّاش (Saraosha) در اوستا: اطاعت، فرمانبرداری از احکام الهی. فرشته یا یکی از ایزدان آیین مزدایرستی که مطهر اطاعت و نماینده صفت رضا و تسلیم در برابر او امر الهیست و در روز رستاخیز بکار حساب گمارده می‌شود، و نیز او بیاک ایزدی و حامل وحی است و ازین حیث مانند جبرائیلست در نزد مسلمانان

۴ - رقع: نقاب، روپند

ای پدر پند کم دِه از عشقم که نخواهد شد اهل این فرزند
 پند آنان دهند خلق ای کاش که ز عشق تو می دهندم پند
 من رِه کویِ عافیت^۱ دانم چه کنم کاو فتاده ام بکمند
 در کلیسا بدلبیر^۲ ترسا^۳ گفتم ای دل بدم تو در بند
 ای که دارد بتار زَنارت^۴ هر سر موی من جدا پیوند
 ره بوحدت نیافتن تا کی ننگِ تثلیث^۵ بر یکی تا چند
 نام حق یگانه چون شاید که آب و ابن و روحِ قدس نهند
 لب شیرین گشود و بامن گفت وز شکر خنده ریخت از آب قند
 که گراز سرّ و وحدت آگاهی نهمت کافری بما میسند
 در سه آینه شاهدِ ازلی بر تو از روی تابناک افکند
 سه نگردد بریشم ار او را پریان^۶ خوانی و حریر و پَرند
 مادرین گفت و گو که از یک سو شد ز ناقوس این ترانه بلند

که یکی هست و هیچ نیست جزو

وَ حَدهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

دوش رفتم بکوی باده فروش ز آتش عشق دل بجوش و خروش

۱- عافیت : صحت و تندرستی .- کوی عافیت : جای امن و آرامش و سلامت

۲- ترسا : آنکه کیش مسیحی دارد ، عیسوی ، نصاری

۳- زمار : رشته مانندی که رهبانان و کشیشان بر میان بندند

۴- تثلیث : اعتقاد باقائیم ثلاث (اب ، ابن ، روح القدس) ، در آو. دن حضرت حق سه جلوه

۵- پریان ، پایچه حریر ، دیبای منقش

۶- پَرند : سیح ابرشمنی ، پریان ، حریر منقش

دلِ هر ذره‌یی که بشکافی آفتابیش در میان بینی
هر چه داری اگر بعشق دهی کافرم گر جوی زیان بینی
جان‌گذاری اگر با تش‌عشق عشق را کیمیای^۱ جان بینی
از مضیق^۲ جهات درگذری وسعتِ ملکِ لامکان بینی
آنچه نشنیده گوش آن شنوی و آنچه نادیده چشم آن بینی
تا بجایی رساندت که یکی از جهان و جهانیان بینی
بابکی عشق ورزی از دل و جان تا بعینِ الیقین^۳ عیان بینی

که بکی هست و هیچ نیست جزو

وَحْدَهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

بر انبیا

قدت سروسر و سروسر و خواسته است رویت ماهیت و ماه نا کاسته است
گر ز آنکه خدا نیز وفایت دهد آنی که دل من از خدا خواسته است

سافی فلک ار چه در شکست من و تست خصم تن و جان می پرست من و تست

۱ - کیمیا : اکسیر ، ماده‌یی که قدامت تصور می کردد اگر بهر فلزی بزنند تغییر ماهیت دهد و بزر تبدیل شود . نام صنعتی که بیافتن کیمیا منجر می شد ، نام علمی که مبتنی بوده است بر قواعد تبدیل عناصر بیکدیگر (شیمی)

۲ - مضیق : تنگنا

۳ - عین الیقین : یقین در یافتن و درك کردن کیفیت و ماهیت هر چیز

جرعه‌یی در کشیدم و گشتم فارغ از رنج عقل و محنتِ هوش
چون بهوش آمدم یکی دیدم مابقی راهمه خطوط و نقوش
ناگهان از صوامع^۱ ملکوت^۲ این حدیثم سر و ش گفت بگوش

که یکی هست و هیچ نیست جزو
وَ حُدَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

چشم دل باز کن که جان‌بینی آنچه نادیدنیست آن بینی
گر باقلیم عشق روی آری همه آفاق گلستان بینی
بر همه اهل این زمین به‌مراد گردش دور آسمان بینی
آنچه بینی دل همان خواهد و آنچه خواهد دل همان بینی
بی سر و پا گدای آنجا را سر ز ملک جهان گران^۳ بینی
هم در آن پا برهنه قومی را پای بر فرق^۴ فردان بینی
هم در آن سر برهنه جمعی را بر سر از عرش سایبان بینی
گاه وجد^۵ و سماع^۶ هر یک را بر در کون آستین فشان بینی

۱ - صوامع : جمع صومعه ، خانهٔ رهبانان ، دیر

۲ - ملکوت : پادشاهی ، پروردگاری ، عالم فرشتگان ، عالم علوی ، عالم غیب

۳ - سرگران : بی‌اعتنا ، خشنک ، کسی که در قهر و غضب باشد ، سرسنگن ، مست و مخمور

۴ - فردان : دو ستاره در نزدیکی قطب

۵ - وجد : ذوق و شوق ، شیفتگی ، آشتگی

۶ - سماع : وجد و سرور ، رقص ، پایکوبی ، سرود ، نغمه ، آواز خوانی ، رقص و آواز

و ترنم نغمات موسیقی در اصطلاح صوفیان

۹۳- صبا حی

(حاجی سلیمان صباحی بیدگلی کاشانی)

مولد صباحی بیدگل از اعمال کاشاست. وی از شاعران بزرگ اواخر قرن دوازدهم و آغاز قرن سیزدهم هجری (= اواخر قرن هجدهم و اوائل قرن نوزدهم میلادی) و مدیحه گوی آقامحمدخان مؤسس سلسله قاجاری (۱۱۹۳-۱۲۱۱ هجری = ۱۷۷۹-۱۷۹۷ میلادی) و استاد و ممدوح ملک الشعرای فتحعلیخان صای کاشانی بود. دیوانش شامل قصاید، ترکیب‌بند، غزلها، مرثیه‌ها و تراهاست. صباحی در سرودن مرثیه مهارت داشت و «چهارده بند» او که بتقلید از کلیم ساخته مشهورست. وفاتش سال ۱۲۱۸ هجری (= ۱۸۰۳ میلادی) اتفاق افتاد. درباره احوالش رجوع شود به: دیوان صباحی بیدگلی بسی آقای پرتویضائی تهران، ۱۳۳۸.

نَازِ نِیک

نیست از آثار خیر اندر جهان بهتر که هست
نام نیکو 'مستدام' و ملک و دولت 'مستعار'

نیک بخت آنکس که نام نیک در عالم گذاشت
زنده ماند آنکس که خیری ما: داز و در روزگار

نیست از آغاز تا انجام بیش از یک دو دم
در سر انجامش بود اما نظر ز آغاز کار

۱- مستدام: بردوام، پیوسته و مداوم، همیشه، جاوید

۲- مستعار: عاریتی، سپنجی، بعاریت خواسته، وام گرفته شده

تا جام شراب و شیشه می باشد دردست من و تو، دست دست من و نست

☆☆

باز آی و بکنج فرقتم^۱ فردا نگر از درد فراق چهره ام زرد نگر
از مرگ دواى درد خود می طلبم بیمار نگر دوا نگر درد نگر!

۱- فرقت : جدایی ، دوری ، فراق

۲- فرد : تنها ، منفرد

پرویز بهر عرض خزاین بباغ رفت
 گنجور بر گشاد سر از گنج شایگان^۱
 بهرام آفتاب قدم زد بکاخ زرد^۲
 آفاق گشت جلوه گر از زر و پرنیان

بی پناه

سر کوی که هر دم جان دهد صدی گناه آنجا
 فغان کنز بی پناهی بایدم بردن پناه آنجا
 چه با کی از قفس اکنون که رفت از باغ گل بیرون
 بحسرت بایدم چون زیست خوا داینجا و خواه آنجا
 از جنب خاک گو بیرون نیارد سر گلی هر گز
 در آن گلشن که جز گلچین کسی رایست راه آنجا
 بر آن در شادم از آه و فغانی ورنه می دانم
 نمی دارد کسی گوشه بحرف دادخواه آنجا
 دارد ره بسوی او کسی دیگر مگر گاهی
 دهد حال صباحی عرضه باد صبحگاه آنجا
 آستان میگذه
 گذشت بر گلی که دلم یاد او نکرد
 در خون من که بود که دستی فرو نکرد؟

۱- گنج شایگان: نام یکی از گنجهای خسرو پرویز، خزانه و مال بسیار و بی نهایت
 ۲- اشاره است به یکی از هفت «گنبد» که نام بهرام گور برای دختر پادشاه اقلیم دوم ساخته شده و زرد رنگ بود.

هر کرا گوش^۱ ز تاریخ جهان آموخت پند
 هر کرا چشمی^۱ زاوضاع جهان جست اعتبار
 گریوشنده^۲ است گوش و گر پذیرنده است دل
 داستانِ باستان او را بست آموزگار
 مهرگان^۳

در صحن باغ و راغ کشاورز مهرگان
 بدرود ارغوان و فرو کشت زعفران
 باد صبا که گوهری^۴ باغ و راغ بود
 اکنون بین که زرگر باغست و بوستان
 صراف^۵ مهر درچدن و بوستان گدست
 بیجاده ریخت از کف و برچید بهرمان^۷
 لیلی ز دشت رفت و رسید از قفاش قیس^۸
 نقشی که دید از قدمش سودرخ بر آن

۱ - یعنی هر کرا گوش و چشمیست ...

۲ - یوشیدن : شنیدن ، استماع کردن ، اصغاء

۳ - مهرگان : نام جشنی که ایرانیان در روز شانزدهم مهرماه هر سال می گرفتند، مجازاً
 بمعنی فصل پاییز که مهرگان در آغاز آن واقع بوده است

۴ - گوهری : جوهری ، گوهر فروش ، جواهرشناس

۵ - صراف : درم گزین ، کهبد ، زرشناس ، کسی که پول را عوض و بدل کند، سکه شناس

۶ - بیجاده : کهربا ، سنگی شبیه یاقوت ۷ - بهرمان : یاقوت سرخ

۸ - قیس : مراد قیس بن ملوح بن مزاحم معروف به مجنونست که معشوقه اولیلی نام داشت

نظاره گل و گشت چمن بمرغ چمن خوش

که من بدام فتادم چو ز آشیانه بریدم

سزد اگر نفروشم غم ترا بدو عالم

که نقد عمر ز کف دادم و غم تو خوریدم

مرا بجرم چه کردی برون ز گلشن کویت

بری ز نخل تو خوردم؛ گلی ز باغ تو چیدم؟

ترا بیا

غمگین ز تو دایم دل ناشاد منست آفاق بفریاد ز فریاد منست

عمر بست مرا یاد تو یادست و ترا چیزی که بخاطر نرسد یاد منست

سودی نکند هر که خریدار تو شد صحت نپذیرد آنکه بیمار تو شد

آسوده نشد دلی که افکار تو شد ای وای بر آنکس که گرفتار تو شد!

دورم ز تو دیده بد آموز نشاند یا گردش چرخ حیلله اندوز نشاند

با طعنه زدم بتیر روزی روزی کاه ویم امروز بدین روز نشاند

چون روی چمن ز سبز در غازه شود اوراق گل از بهار شیرازه شود

نغمه مرغان خوش الحان چمن داغ دل مرغان قفس تازه شود

بر آستان پیر مغان بوسه کی زند
 آن لب کز آب روشن می شست و شو نکرد
 می جست خضر در ظلمات آب زندگی
 در کوی می فروش چرا جست و جو نکرد
 زخم توهر که دید ز مرهم کناره جست
 درد توهر که یافت دوا آرزو نکرد
 بازار و کوی و شهر پیر از گفت و گوی اوست
 عاشق اگر چه پیش کسی گفت و گو نکرد
 رخساره مراد و رخ آرزو ندید
 در آستان میبکده هر کس که رو نکرد
 جز خون دل ز چشم صباحی نمی رود
 چون چرخ غیر خون دلش در گلو نکرد
 مرغ راء

مکش بخون پرو بالم که من هر آنچه پریدم
 بغیر گوشه بامت نشیمنی نگزیدم
 هزار دانه فشاندند و رامشان نشدم من
 هزار سنگ بالم زدی و من نپریدم
 ندیدم آن که توانم باو گریختن از تو
 که بود دام تو گسترده هر طرف که دویدم

آن قدر عنصرِ علوی^۱ زه مرکز بگرفت
 که برون هر شرری از دل خارا آمد
 دیو در عرصهٔ آفاق ز وحشت بگریخت
 مَلَك از منظر^۲ گردون بتماشا آمد
 در سوادِ شبِ مُظْلِم^۳ بنظر هر شرری
 چون گل سوری^۴ از عنبرِ سارا^۵ آمد
 یاتو گویی دل خون گشتهٔ مجنونی بود
 که پدید از شکن^۶ طرهٔ ایلا آمد
 هر طرف چون کرهٔ نار بگردش چرخ
 که بگاه دوران^۷ منفصل اجزا آمد
 شد پس شعری پروین ز بروجش تابان
 که بپرتو همه چون بیضا^۸ بیضا^۹ آمد
 منظرِ نور^{۱۰} اگر منزل یک پروین کشت
 و روبرج سرطان جای دو شعرا^{۱۱} آمد

۱ - عنصرِ علوی : مراد آتش است که جای آن کرهٔ اثیر است

۲ - مظلم : تیره و تاریک ، ظلمانی ، بسیار تیره

۳ - گل سوری : گل سرخ . گل محمدی

۴ - سارا : خالص ، زبده ، بی آمیغ . - عنبر سارا : خوشبوترین عنبرها

۵ - شکن : پیچ و تاب ، شکنج ۶ - دوران : دورزدن ، گردیدن

۷ - بیضا بیضا : آفتاب ، خورشید . - بیضا به معنی تخم و بیضا به معنی سپید است

۸ - نور : صورتیست از صور فلکی و نام برجی از بروج دوازده گانه

۹ - دوشعری : مراد دو ستارهٔ شعری العبور (یا شعرای یمانی) و شعری القمیصا یا (اخت -

السہیل) است .

۹۴- سحاب

(میرزا سید محمد سحاب پسر سید احمد هاتف اصفهانی)

سحاب اصفهانی از شاعران قصیده سرا و غزلگوی استاد دراوایل عهد قاجاریست که بدربار فتحعلیشاه قاجار تعلق داشت و درسلک مداحان وی منسلک بود و تذکره «رشحات سحاب» را بنام آن پادشاه تألیف کرد . درقصیده پیرو شاعران قرن ششم و در غزل تابع شاعران قرن هفتم و هشتمست و فاتش بسال ۱۲۲۲ هجری^۱ = ۱۸۰۷ میلادی) اتفاق افتاد.

آتشبازی

از پی شعبده هرسو کف آتشبازی
منّت^۱ شاخ گل و نرگس شهلا آمد

بدرخشید ز هر دست هزاران بیضا
وقتی از معجز موسی ید^۲ بیضا آمد

آتشین شب پره بی کرد زهرسو پرواز
مرغ اعمی^۳ اگر اعجاز مسبحا آمد

پر شرر جسم رمین چون دم و امق گردید
پرضیا^۴ روی هوا چون رخ عذرا آمد

آن چنان جرم فلک یافت ضیا کزدل آن
آنچه پیدا و نهان بود هویدا آمد

۱- منبت : رُستنگاه گیاه ، محل رویدن گیاه

۲- مرغ اعمی : خفاش ، شب پرد

۳- ضیا ، نور ، روشنایی

نه هر نفسیش بایدم گفت پندی که درو اثر نباشد
القصه ز قیل و قال فرزند چیزی بجهان بتر نباشد

شعر ششمین

چیست این اُعبت که قدش خم بود پیکر نزار^۱
وسمه اش^۲ گاهی برابر و غازه اش^۳ گه بر عذار
گاه رویش لاله گون چون شاهدان^۴ سیم بر
گاه چشمش خون فشان چون عاشقان دل فگار
هم کمان ابرو بس از قامت مجنون نشان
هم هلال قامتش ز ابروی لیلی یادگار
گاه دارد پیکرش زینت بزنگاری پُرند
گاه یابد فرقش آرایش بشنگرفی^۵ رخمار^۶
که بود الماس پیکر گه بود یاقوت رنگ
گاه باشد گوهر آگین^۷ گاه گردد لعل بار

۱- نزار : لاغر

۲- وسمه : گیاهی که آرا رنگ و برگ نیل گویند و با برگ آن موی راسیاه و جامه رارنگ می کنند و زمان ابروی خود را با آن رنگ می کردند .

۳- غازه : سرخاب ، کلگونه ، سرخی که زنان بر روی مالند

۴- شاهد : زن زیبا ، رعنا

۵- شنکرف : شنجرف ، رنگی سرخ

۶- رخمار : آنچه سر روی زنان را بپوشد، معجر، چارقد ، چادر نماز

۷- گوهر آگین : گوهر نسان ، مرصع

بهوا گشت یکی پیک شرربار روان
که بنیروی رَسَن مرحله پیمای آمد

ماند از رفتن اگر بند زپایش بگسست
شد شتابان اگرش سلسله برپا آمد

گویی از باغ و زمین رست فلک سا شجری
که پدید از ورقش آتش موسی آمد

فرق این با شجر آنست همانا که بیار
از شجر میوه . ازین لؤلؤ لالا آمد

شجر از آب چو طوبی^۱ بطراوت آمد
این ز آتش بدل سدره و طوبی آمد

فَرْزَنُكَ تَنَاهَرُ

عم نیست مرا اگر نباشد
از من خَلَف^۲ دگر نباشد
روزی دوسه بیشتر نباشد
وقتی نه که مُشْتَهَر^۳ نباشد
بی دانش و بی هنر نباشد

در طالعم اقتضای فرزند
آن به که بغیر دفتر نعر
نام پدران بدهر از اخلاف
نام من ازین خلف بعالم
نه تربیتی که تا چه ارزد

۱- طوبی: نام درختی در بهشت

۲- خلف: آنکه بعد از کسی آید و بجای او نشیند، جمع آن اخلاف .. فرزند خلف:
فرزند صالح

۳- مشتهر: شهره . مشهور ، بنام ، بلند آوازه

نیست میر کاروان را ایمنی^۱ ز آسیبِ راه
تا که باشد رهنما گم کرده راه خویش را

گرچه پیر سالخوردی شد سحاب اما کند
صرف ماه خرد سالی سال و ماه خویش را

بصر^۲ عشق

عشق جانان را بجز ویرانه دل خانه نیست
ز آنکه او کنجست و جای کنج جز ویرانه نیست
خوش بود فردوس و نعمتهای آن زاهد، ولی
نعمتی چون می نه و جایی به از میخانه نیست
کس ندید از اهل دنیا در جهان فرزانه‌یی
هر کس آری طالب دنیا بود فرزانه نیست
زلف او دامست و خالش دانه، صیّادِ مرا
از برای صید دل حاجت بدام و دانه نیست
این دل شوریده را دایم چرا باشد بپا
از سر زلف تو زنجیری اگر دیوانه نیست
پیش دل هرگز نگویم راز پنهان ترا
کآشنای سرّ عشقت گوش هربیکانه نیست
کردم از می توبه‌ای زاهد، وزین پس نگذریم
از سر پیمان، ولی تا باده در پیمانه نیست

چون نماید جلوه باشد جلوه گاهش در یمین^۱

چون بیارامد بود آرامگاهش در یسار^۲

هم بود گاهی بدست کینه جویانش مکان

هم فقد گاهی بفرق تیره روزانش گذار

بی نظام او ممالک را نباشد انتظام

بی وجود او سلاطین را نباشد اقتدار

هم نظام از پاس حفظ او پذیرد مملکت

هم قرار از بیم قهر او گزیند روزگار

آه سوزان

شعله ور چون برق حواهم بی تو آه خویش را

تا کنم ز آن چاره روز سیاه خویش را

نیست ناز و غمزه در فرمان او، چون خسروی

کز خرابی منع نتواند سپاه خویش را

شکوۀ او جرم ما، وین جرم بردل عذر خواه

ما چسان خواهیم عذر عذر خواه خویش را

بس که باشد مایل خود شرم را بندد بخویش

کافکند بر خویشتن دایم نگاه خویش را

۱- یمین : راست ، سوی دست راست ، دست راست

۲- یسار : چپ ، سوی دست چپ ، دست چپ

شب وصلست و می‌نالَم که شاید چرخ پندارد
 که باز امشب شب هجرست ، دیر آرد پیاپایش
 بدامی تا نیفتادست مرغی از گلستانی
 چه داند اینکه جایی هست خوشتر از گلستانش
 نباید در بری آن دل که نبود مهر دلدارش
 نشاید بر تنی آن جان که نبود عشق جانانش
 چو بر سر رهروی شوق حرم دارد چه باکِ او را
 مهر گامی اگر بر پا رود خارِ 'مغیلاش'^۱
 سحاب از چشم آن خورشید و ش باشد نهان بنگر
 دو چشم چون سحاب و قطره‌های همچو بارانش

گهر طبع

نرسد نیر تو بر پیکر من	هست گویی بخند نکت پر من
از تو سوزی که بدل بود هنوز	می‌توان یافت ز خا کستر من
لب شیرین تو دارد ز عتاب	زهر در شربت جان پرور من
ساغر من گه شکند تو به و گاه	توبه من شکند ساغر من
گفتمش خاصیت آب حیات	چه دهد؟ گفت که خاک در من
گهر چشم من اشکست و سخن	گهر طبع سخن گستر من
هر گهر را صدفی هست سحاب	دیده و دل صدف و گوهر من

۱- مغیلان : درختی خاردار که بتازی 'ام' غیلان نامند

داستان لیلی و افسانهٔ مجنون سحاب
پیش حسن او و عشق من بجز افسانه نیست

فیض و عشق

نیند طالب می عاشقان که خورد دستند
ز جام عشق شرابی که تا ابد مستند
بنیض عشق در آغاز عاشقی دادم
هزار نکته که اهل جهان ندانستند
بروی مدعی آن در که سالها بستم
بحرف مدعی آخر بروی ما بستند
چگونه وصل میسر شود که میل بتان
بود بسم و زور و عاشقان نهی دستند
اگر غم تو بمردن رود ز دل بیرون
خوش آن کسان که بمردند و ارغمت آرستند
بپیش اهل خرد صعب تر بگویم چیست
ز نیستی کسان؟ اینکه نا کسان هستند!
دگر سحاب ز جور بتان چه اندیشم
که کرده اند بما آنچه می توانستند

سست پیمان

اگر هر دم بود صد عهد و پیمان با رقیبان
بیندیشم که آن پیمان شکن سست پیمان

☆☆

گویم هر روز و دل خموشست امشب از ناله و فارغ از خروشت امشب
روز آید و بینم که چودی رفت امروز شب آید و بینم که چودوشست امشب

☆☆

می خواست فلک که خواروزارم بکشد در محنت و درد بی شمارم بکشد
بسپرد عنانم بکف سنگدلی تا روز و شبی هزار بارم بکشد

امتحان

غم عشق ترا دلهای ویران خانه بایستی
 که آن کنجست و جای کنج در ویرانه بایستی
 بآسانی نشاید زین دو ره پی برد بر مقصد
 ره دیگر میان کعبه و بتخانه بایستی
 بدل دادند شوق ناله این را سوختند آن را
 که گل را عندایب و شمع را پیر وانه بایستی
 سر زلف دلاویز بتی ز آن رام دلها شد
 که زنجیری بی پای هر دل دیوانه بایستی
 بیاد افسانه مهر و وفا دارم بسی اما
 قرائی بی وفا گوشه باین افسانه بایستی
 بترک باده پیمان بستم با زاهد و اکنون
 برای امتحان من یکی پیمانه بایستی
 نبایستی که زاهد پی برد بر نشاء^۱ صها^۲
 و گرنه در جهان هر مسجدی میخانه بایستی

ترانها

شبها که ز هجران تو آم در تب و تاب يك دم نرو در خواب این چشم پر آب
 نه بیداری ز دیده آموزد بخت نه دیده ز بخت خفته آموزد خواب

۱- نشاء: مستی، نشاط، حالت خوشی که از صرف مسکرات و مواد مخدره حاصل شود

۲- صها: شراب، می انگور سید، شراب انگوری

تا چه پیش آید که در دام توأم
نیغ ناپیدا و قائل ناپدید
از حقیقت هیچکس آگه نشد
او زند با تیرم از بیرون و دل
خرم آن کشور که سلطانی در آن
یاد آن وادی که از کم گشته‌گان
ناتوانی بین که از نیروی عشق
بهت چون بینی پی درمان ماست
دور شو مجمر که برق آه من

هر که می‌بیند قفایی^۱ می‌زند
کشته در خون دست و پای می‌زند
هر یکی حرفی زجایی می‌زند
در درونم مرحبایی می‌زند
بوسه بر دست گدایی می‌زند
هر طرف خضری صدایی می‌زند
پنجه با زور آزمایی می‌زند
هر که حرفی از دوایی می‌زند
عاقبت آتش بجایی می‌زند

عزمت عشق

کش یار آید و بی‌تایم ازجا ببرد
حرمت عشق نگر کز پی نفرین یعقوب
من که دستوری^۲ لب‌تر شدنم نیست چه سود
گفتم از کوی تو جایی نروم غافل ازین
بسلامت نبرد خسته عشق تو رهی
ز پی دل چه فرستی که بیدادت رفت

تا مگر دل ببردش نام نمنا ببرد
نتواند بزبان نام زلیخا ببرد
زینکه این تشنگیم تالبدریا ببرد
که جنون رخت^۳ من آخر سوی صحرابرد
با همه درد اگر نام مداوا ببرد
بگذار از درت این شیون و غوغا ببرد

۱ - قفا : پس گردنی ، لطمه‌یی که برپس کردن کسی زنند ، پشت سر ، پس گردن

۲ - دستوری : اجازت ، رخصت

۳ - رخت : اسباب و اثاثه زندگی

۹۵- مجمر

(مجتهد الشعرا سید حسین طباطبائی)

مجمر از سادات اصفهان بود؛ در آغاز شباب بتهران آمد و بیاری شاط بدربار فتحعلیشاه قاجار (۱۲۱۱-۱۲۵۰ هجری = ۱۷۹۶-۱۸۳۴ میلادی) راه یافت . وی در غزل سرایی در میان شاعران دوره بازگشت مقام ارجمنندی دارد. بیشتر غزلهای سعدی را با موفقیت استقبال کرد . عواطف عاشقانه اش سبب جوانی تند و باحرارت و کلامش فصیح و استادانه است . وفاتش بسال ۱۲۲۵ هجری (= ۱۸۱۰ میلادی) اتفاق افتاد.

ناکام

شکوه ام از بخت نافر جام نیست	هر کرا عشقت او را کام نیست
گر بر آید تنگ بدنامی ز خلق	نیکنام آن کس که او را نام نیست
طی نشد این راه و افتادم ز پا	وین عجب کافزون تر از یک گام نیست
محتسب ^۱ گوهر چه خواهی سنگ زن	بزم ما خونین دلان را جام نیست
مرد اگر آنست که آرامیش هست	عاشقان را پس چرا آرام نیست
گر بیاشامند خون او رواست	هر که در عشق تو خون آشام نیست
بوسه یی بیش از لب مجمر نخواست	این طلب شایسته دشنام نیست

فیروزی عشق

بر در دل غم صلا^۲یی می زند حلقه بر در آشنایی می زند

۱- محتسب : مأمور حاکم شرع که اوزان و مقیاسها را بیارماید تا کم نباشد و همچنین نهی ارمنکر کند.

۲- صلا : خواندن بهمانی ، آواز در دادن برای طعام و خواندن درویشان و فقیران باطعام

خانه بدوش

گاهی براند بدوش و گاه آورند بهوشم
 زهی حریف صبح و زهی معاشر دوشم
 مرا چه غم که خرابی زبام و در بدر آید
 که رند خانه خراب و گدای خانه بدوشم
 تو جای بر سر آتش نکرده‌ای که بدانی
 چگونه خون دل از غصه آمدست بجوشم
 غمش بملک جهان خواجه می‌خرد ز من اما
 غمی که بنده آنم بگو چگونه فروشم
 از آنچه رفته بما غافل ، چگونه نمانم
 و ز آنچه کرده بما آگهست از چه خروشم
 تو دیده چون نتوانی ز روی غیر بپوشی
 منت چگونه توانم ز روی دیده بپوشم
 بزم خویشتم خواند مجمر امشب و دانم
 که پندها دهم تا بصبح و من نپوشم

ترانها

ای دل همه را ناله جانکاهی هست از ضعف اگر نیست گاهی گاهی هست
 تا چند نشسته‌ای بر آن در خاموش گر ناله نمی‌توان کشید آهی هست!

بکش امروزش و اندیشه مکن، کاو، مجمر ز تو این دعوی بیهوده بفردا ببرد

آتش می

تو اگر صاحب نوشتی و اگر ضارب نیش^۱

دیگران راست که من بی خبرم با تو ز خویش

بچه عضو تو زند بوسه؟ نداند چه کند

بر سر سفره سلطان چو نشیند درویش!

همه در خورد^۲ وصال تو و من از همه کم

همه حیران جمال تو و من از همه بیش

می زنی تیغ و ندانی که چسان می گذرد

گر گداز در گله ندارد خبر از حالت میش

آخر این قوم چه خواهند ز جانهای فگار!

آخر این جمع چه جویند ز دلهای پریش!

برهی می روم اما بهزاران اُمید

قدمی می نهم اما بهزاران تشویش

رفت مجمر بدر شاه، بگو گردون را

هر چه کردی بمن آید پس ازینت در پیش

۱.. ضارب نیش: نیش زننده

۲- در خورد: درخور، لایق، سزاوار

۹۶- صبا

(ملك الشعراء فتحعليخان صباي كاشاني)

صاها كرد صباحي كاشاني، و ملك الشعراء فتحعليشاها قاجار بوده و سال ۱۲۳۸ هجري (= ۱۸۲۲ ميلادي) در گذشته است. وي علاوه بر ديوان قصايد، مثنويهاي مشهوري مانند: شهنشاها نامه (حماسه تاريخي در ذكر محامد فتحعليشاها قاجار)، خداوند نامه (حماسه ديني درباره پيامبر اسلام و علي بن ابيطالب ع)، عبرت نامه، گلشن صبا (بتقليد از بوستان) دارد. صبا نخستين كسيست كه ثمره بهضت بازگشت را در اشعار او بقوت تمام مشاهده مي كنيم. وي زنده كننده آيين قصيده گويان بزرگ قديم و از جمله بهترين پيروان شعراي حماسه گويست. درباره او در حواص ثوربد : مجمع الفصحاء هدايت. چاپ سنگي قديم، ح ۲ ص ۲۶۷-۲۹۸

دناوځ جهان

جهانبان جهان از سخن آفريد	بگفتي شد ابن آفرينش پديد ^۱
زهر آفرينش سخن در ترست	سخن ز آفرينش بهين گوهريست
سخنگو ندارد بدل بيم مرگ	سخن مرگ را آهني پتك و ترگ
ربان سخندان يكي خنجرست	كه گه نوش را گه شرنگ ^۳ آورست
همه نوش آن آن دانا ردان ^۳	همه زهر آن بهر نابخردان

۱ گمت : گفتار، سخن

۲ اشاره است بامر الهي «كن» درين آيه : انما قولنا لشيء اذا اردناه ان يقول له كن فيكون.

يست گفتار ما براي چيزي هنگامي كه آنرا بخواهيم، جز اينكه بگويم اورا : شو !

پس مي شود . سورة النحل آيه ۴۲ ۳ - شرنگ : زهر، سم

۴ - زرد : حكيم، فيلسوف، پشواي ديني مغان

صد بار اگر درین خراب آبادم دوران ستم پیشه گند بنیادم
و آنگاه سپهر دون دهد بر بادم حرف غم تو نمی رود از یادم

✽ ✽

یارب بسبو کشانِ مستم بخشای بر 'مغیچگان' می پرستم بخشای
بر این منکر که باده در دست منست بر آنکه دهد باده بدستم بخشای

❦ ❦ ❦

گر آسایشی بایدت اندر آن میاسا بتن پروری در زمان
چو مردانِ حقِ سوی طاعت گرای بسیجی کن^۱ از بهر دیگر سرای
کسانی که جان را قوی خواستند بطاعت تن ناثوان کاستند

بامداد

چون سحر دارای روم^۲ از شاهِ زنگ^۳ افسر گرفت
از پی رامش^۴ جهان را چرخ در زیور گرفت
روی بانوی حبش از شرم در بُر قع نهفت
پرده از رخسارِ خاتونِ ختن^۵ چون بر گرفت
قیرگون زاغی ز روی بیضه^۶ بیضا پرید
دهر را زیر پر این طاوسِ زرین پر گرفت
سوخت اخگر از تفش چون از تفِ اخگر سپند
چون بکف زال سپهر این^۷ بسدین^۸ مجمر گرفت
صبح در اقلیم گردون و شبستانِ سپهر
قهرمانی^۹ از پی غارت بکف خنجر گرفت

۱- بسیج کردن ، آماده شدن ، فراهم آوردن ساز و برگ ، رخت سفر بستن

۲- مراد ارد دارای روم ، روز سپیدست

۳- مراد از «شاه زنگ» شب سیاهست

۴- رامش : سرور و نشاط ، ساز و نوا ، عیش و طرب

۵- بسد : مرجان ، بیخ مرجان

۶- قهرمان : کارفرما ، پیسکار ، پهلوان ، دلاور.

نمرد و نمیرد کسی کش سخن بود مایه جان و نیروی تن
نه در خاک ماند سخنهاى پاک تن پاک گوینده گو شو بخاک

مار رنگین

سایمی^۱ بکی مار رنگین بکف ولیکن نه تیرِ قضا را هدف
برون رنگ رنگ و درون پر شرک خط و خال او چون عروسانِ شنگ^۲
بر آن غافلی کرد ناگه نگاه خط و خال آن مار بُردش ز راه
بر افشاند پس بدره زر و سیم گرفت آن گزاینده مار از سلیم
سپارنده جان بر سلامت ببرد ستاننده از خشم آن جان سپرد
ریاست همان مارِ رنگین شمار گزاینده جان مردِ ناهوشبار

بازی روزگار

مشو غافل از روزگارِ دورنگ که کس را بگیتی نباشد درنگ
بباز بچه بس اختر تابناک بر آرد بگردون در آرد بخاک
تو چون طفلی و آسمانت چو مهد قضا جنبش مهد را بسته عهد
جلاجل^۳ مه و آفتابت کند از آن جنبش آخر بخوابت کند
اگر داری از سنگ و آهن روان بفرسایى از گردش آسمان
اگر سنگی آن آهن سنگ خاست و گر آهنی سنگ آهن ریاست

۱- سلیم: می‌گزند، ملایم و خوشرو، ساده‌دل، مار گزیده

۲- شنگ: زیبا، جمیل، شاهد شوخ و زیبا

۳- جلاجل: زنگهایی که بر بالای کاهواره کودکان می‌بستند تا با آن بازی کنند، سینه‌بند
ماندی که بر استندند و در آن زنگهایی نعلیه‌کنند، دف، دایره، سنج

نزد هر بیناست بینا در بر هر کور کور

پیش هر گویاست گویا در بر هر لال لال

در بیان قادر ولیکن عاری از کلام و زبان

در سخن ماهر ولیکن خالی از فکر و خیال

شهریاران را از آن آوازه داد و دهش

پهلوانان را از آن هنگامه جنگ و جدان

عارفان در حلقه ذکرند از آن درهای و هوی

فاضلان در مبحث علمند از آن در قیل و قال

مردگان رازنده از وی تا ابد نام و نشان

خسروان را شهره از وی جاودان جاود جلال

عسکریان را از آن افسانه سوز و گداز

خویشان را از آن آوازه حسن و جمال

در لغت معجب بیهوش چیست گنجینه پر گستر

در بر از ناب دانش چیست بحری پر لال

دسوری در صفحه آن نور و ظلمت را قران^۲

عالمی در عرصه آن روز و شب را اتصال

روضه بی دروی روان هر جابسی رنگی عروس

عرصه بی دروی چمان هر جابسی مشکین غزال

۱- لال : گوهرها ، لؤلؤها ، مرواریدها ، لآلی

۲- قران : مقارنه ، در کنار یکدیگر قرار گرفتن

زاهدِ دَمِ سردِ صبحِ از دستِ مِی خوارانِ چرخ
 تا زند بر سنگِ مینایِ مِی احمر گرفت
 ار درش ناگه در آمد دلبری عابد فریب
 داد زهدِ از دست و از دستش یَکی ساغر گرفت
 دلبری افروخته خدّ^۱ از افق افراخت قدّ
 از فروغ طلعتش آفاق زیب و قر گرفت
 یا چو باران در بهاران ، صبح گردون را مهر
 داد سُوری^۲ و سَمَن گِرِ سوسن و عَبر^۳ گرفت
 یا نکاور^۴ یکّه تازی تاخت در میدان رزم
 حلقه‌های سیمگون با رَمَح^۵ زَرّین بر گرفت
 یا چو دارای جهان با خنجر گوهر نگار
 گنج و گوهر از بداندیشان بد گوهر^۶ گرفت .

دفتر شعر

ساکتِ بسیار گوی و ساکن گیتی نورد
 اکمه^۷ باریک بین و ابکم^۸ شیرین مقال^۹

۱- خد : گونه ۲- سوری : گل سرخ ، گل محمدی

۳- عبر : نرگسی که میان آن زرد باشد ، بوستان افروز

۴- نکاور : اسب نیزرو ، ستور خوش رفتار

۵- رمح : نیزه ۶- بد گوهر : بداصل ، بدنهاد ، بدسرشت

۷- اکمه : کور مادرزاد ۸- ابکم : گنگ ، لال

۹- شیرین مقال : شیرین گفتار

۹۲- نشاط

(معتمدالدوله میرزا عبدالوهاب نشاط اصفهانی)

نشاط اصفهانی (۱۱۷۵-۱۲۲۴ هجری = ۱۷۶۱-۱۸۲۸ میلادی) از سال ۱۲۱۸ هجری (= ۱۸۰۳ میلادی) بعد در تهران می زیست و در دربار فتحعلیشاه قاجار صاحب دیوانی رسائل را بر عهده داشت . در خط و اشاء و اطلاع از فنون ادب مشهور زمان بود . مجموعه آثارش بنام « گنجینه » شامل پنج « درج » حاوی منشآت و قصاید و غزلیات و قطعه ها و مثنوی های دراز و گزین چندی بار طبع شده است . وی از جمله بزرگترین شاعران آغاز دوره قاجار است که اثر بهشت باز گشت ادبی در وی بقوت تمام آشکار شد . غزلیات فصیح او زیبایی و شکوه و علوم معانی غزل های حافظ را ، و مثنوی و قصیده هایش چیره دستی استادان قدیم را در سخن بخاطر می آورد . ذوق عرفان در اشعار او علمه نام دارد و در آثار منظوم او خواننده همه جا ، افکار عمیق و احساسات لطیف و مضمون های مطبوع مبتکر و فصاحت و بیختگی کلام مواج است . کلیات آثار او بکوشش آقای حسن نخعی در تهران بسال ۱۳۳۱ شمسی چاپ شد .

نام آدمی

هر که از خاصیتی ممتاز شد	یا تَنَزُّد ^۱ جست و بی انداز شد
فخر می جوید از آن بر دیگری	که درین معنی ندارد همسری
امتیاز است کافراد بشر	فخر می جویند از آن بر یکدیگر
خواجه در این کبریا ^۲ و ما و من	از چه داند امتیاز خویشتن

۱- تفرد ؛ تنها و یگانه شدن

۲- کبریا ؛ عظمت ، بزرگی ، جلال ، غرور ، کبر ، یکی از صفات خداوند که عظمت و جلال مقام الوهیت را می رساند .

بوستانی شاخسارش ایمن از بادِ خزان
آسمانی آفتابش فارغ از ظلّ^۱ زوال^۲ ...

نیزه

آن چدماریست که بر سینهٔ خصمش گذرست
خیزران پیکر و آهن دم و فولاد سرست
که دُمش بر کمرِ گاوِ زمین زوبینست^۳
که سرش بر جگر شیر فلک نیشترست
عجبی نیست بخونخوازی اگر سنگدلست
گوهرِ آن چو بر آورده ز صلب^۴ حجرست
قامتش که مدد رونق شانِ سرو سهر
نونهالست که آرایش باغ ظفرست
گرچه پیوسته خورد آب ز سرچشمهٔ دل
لیک همواره ز سرهای سران تاجورست
لاغر و زرد بود پیکر آن چون عشاق
گرچه چون غمزهٔ دلدوزِ بتان پردهٔ درست

۱- ظل : سایه ، تیرگی

۲- زوال : تمایل آفتاب اوسط السماء بطرف مغرب ، دور گشتن ، دور شدن ارجای

۳- زوبین : ژوبین ، خشت ، نیزهٔ کوچکی که بادیست پرتاب می‌شد.

۴- صلب : پشت ، کمر.

و د. نیک بین

بدونیک را چون درنگ ابد کیست غم و شادی ورنج و راحت یک‌یست
اگر نیک بینی بد و نیک نیست ترا دیده نیک بین لیک نیست
جهان سرسبز نورپا کست و بس دریغا بچشم تو خاکست و بس
بیا تا برین خاک آبی ز نیم هلال^۱ از کف آفتابی^۲ ز نیم
جوانی بجوییم و جامی ز وی بپیری بخواهیم کامی ز وی
یکامی که تن کامیاب از تنست نه جامی که در خورد بشکستنت
نه ز آن می که غم را بسوزد بساط از آن می که آتش زد در نشاط
دز آبی که در چشم و سر خاک شست از آبی که خود جان و دل پاک شست
برین آب گر شویی از چشم خاک نبینی تو از خاک جز نور پاک

آری

چیت آن روشن دلی کر تیره سنگش گوهرست
عاشقی روشن ضمیر و دلبری سیمین برست
گه دلش از سنگ و گه ز آهن ولی سنگش داش
از دل عشاق و طبع دلبران ناز کمترست
ساده لوح و پاک دل چون عاشقان آمد ولی
عمر زمانش چون هوسناکان نگاری در برست

۱ - هلال در اینجا مجاراً بمعنی جامست

۲ - آفتاب : مجازاً بمعنی نکودری و آنکه روی درخشنده آفتاب‌وش داشته باشد

هر که نام آدمی بر خود گذاشت از دیگر حیواناتش نامد فرق داشت

بزم ملگوت

محفل عشقش چو می آراستند اول از بیگانگان بیراستند
ساقی آنکه باده در گردش فکند باده‌ها در سینه‌ها آتش فکند
باده شوق انجمن افروز شد آتش می باز عالم سوز شد
دست جذبه دامن جانها گرفت اشک حیرت راه دامانها گرفت
آسمانها و زمینها سرخوشند کز حربغان همان بزم خوشند
از یکی جرعه زمین سرمست شد هم ز پا افتاد و هم از دست شد
مست افتادست از خود بی‌خبر نبی شناسد سر ز پا نی پا ز سر
طاقت چرخ از زمین چون بیش بود در بساط قرب هم ز آن پیش بود
دورها خورد دست و اندک سرخوشت از پی دور دیگر در گردشست
شخص انسان کز همه کاملترست ذات او را لطف حق شاملترست
جرعه‌ها نوشیده و پیمانها جرعه نه پیمانه نه خمخانها
نشاء می کرده نه در وی بروز آگهی او را نه از مستی هنوز
جنبش گردون و آرام زمین گشته در شخص وجود او زمین
گر بجنبد عرش فرش راه اوست از حد امکان برون خرگاه اوست
ور گراید سوی تمکین رای او کوه کی جنبانندش از جای او

☆☆

۱- صمن؛ در اینجا آنچه در صمن چیزی دیگر قرار داشته باشد. ضمناً معنی صامن و پذیرفتار

نیز دهد.

خرّمی خواهی زمستی خواه وازی دانشی
کآسمان بی غم نماند^۱ خاطر آگاه را

دیده ناپا کست، تاشویی روان کن اشک را

پرده افلا کست، تا سوزی برافروز آه را

خود حجاب عکس ماهی چندداری سر بچاه

سر بر آر از چاه تا بر چرخ بینی ماه را

آیم از سر بر گذشت ای هم رهان آگه کنید

هم ملامت گوی عاشق هم سلامت خواه را

بر سر زلف درازش عمر بگذارم نشاط

بو که^۲ پیوندی کنم این رشته کوتاه را

خانه خمّار^۳

رهد از ره ندهد خانه خمّاری هست

وجه می گزیرسد خرقه و دستاری هست

رفتیش بی سببی بیست ازین ره که طبیب

گذرد بر سر آن کوچه که بیماری هست

می رسد یار و بیازان نگرانست ولی

همه دانند که پنهان بمنش کاری هست

۱- نماند : نگذارد ، ننهد

۲- بو که : بود که ، شاید ، ممکنست

۳- خمّار : می فروش ؛ خانه خمّار : میکده

عارضِ خوبان فروزانت ز آهِ عاشقان
 روی این ز آهی ز روز عاشقان تیره ترست
 ساده همچون خاطر عاشق بجز از عکس یار
 لیک اصل و عکس هریک را بعکس دیگرست
 زشت رویان زشت بینندش نکو رویان نکو
 وین عجب نه زشت رو باشد نه نیکو منظرست
 نکته جوی و عیب گوی و خود نما آمد، مگر
 ناصحی بسیار دان یا زاهدی دانشورست
 گر رود کس سوی او رو سوی او آرد، بلی
 شاهد از زاهد نظر دوری نبوید خوشترست.

خاطر آگاه

صبح شد بر خیز و بر زن^۱ دامن خرگاه را
 تا ز سر بیرون کنیم این خفتن بیگاه^۲ را
 ساقی گلچهره شاهد بین و غایب شمع را
 مهر عالم تاب طالع^۳ بین و غارب^۴ ماه را
 آبی از ساغر بزین بر عشق و در مجمر بسوز
 حاصل این عقل غم افزای شادی کاه را

۱- برزدن : بالازدن ۲- بیگاه : دیر، نام هنگام، شب دیر برآمده

۳- طالع : برآمده ، طلوع کرده

۴- غارب : فرونده ، غروب کرده

باورم ناید که آبی جان ببخشد جاودان
چشمه حیوان مگر از خاک آن در بگذرد
زندگی بی جان شاید کرد در عالم، نشاط
بگذر از عمری که دور از روی دلبر بگذرد

مژگان سیاه

طاعت از دست نیاید گنهی باید کرد
درد دوست بهر حیلۀ رهی باید کرد
منظر دیده قدمگاه گدایان شده است
کاخ دل در خور اورنگ شهی باید کرد
روشنان فلکی^۱ را اثری درما نیست
حذر از گردش چشم سیهی باید کرد
شب که خورشید جهان تاب نهان از نظرست
قطع این مرحله با نور مهی باید کرد
خوش همی می روی ای قافله سالار براه
گذری جانب گم کرده رهی باید کرد
نه همین صف زده مژگان سیه باید داشت
بصف دلشدگان هم نگهی باید کرد
جانب دوست نگه از نگهی باید داشت
کشور خصم تبه از سپهی باید کرد

۱- روشنان فلکی : مراد ستارگانست

ای رفیقان بسلامت ره منزل گیرید

که مرا تا بدر دیر مغان کاری هست

غم گرفتست فرو مجلس می خواران را

مگر امروز درین میکاید هشیاری هست

گل فردوس نگیرد ز کف حور کسی

که درین بادیه اش قسمتی از خاری هست

شاید از بر سر کوی تو بود جای نشاط

بلبلی هست بهر خانه که گلزاری هست

مختار

تا بکی این صبح و این شام مکرر بگذرد

حیف باشد عمر اگر زینسان سراسر بگذرد

ای خوشا آن صبح که در پی 'منقور' بردم

و آن شب دلکس که با مویی 'معتبر' بگذرد

ترسمت ای خفته در دامن کوهی سیل خیز

خواب نگذاری ز سر تا آبت از سر بگذرد

کوش تا جاوید در رحمت نمایی وز نه عمر

بگذرد آنچه به از آن که خوشتر بگذرد

خیمه برتر زد دل سلطان عشق او ولی

سالها ماند خراب آنجا که لشکر بگذرد

چشمه هانغزو چمن سبز و من آن مرغ که داشت
 چشم و دل بر اثر دانه و آب و قفسی
 من درین دام و تمنای رهایی هیئات
 تا ابد صید تو جز قید ندارد هوسی
 رشته مگذارز کف، لیک خدارا بگذار
 که بمرغان هم آواز برآرم نفسی
 گر پناهی دهم دوست عجب نیست نشاط
 ناگزیر ست می از دُردی و گلشن زخسی

ترانها

گر ره بخدا جویی در گام نخست
 نقش خودی از صفحه جان باید شست
 گم گشته ز تو گوهر مقصود و تو خود
 تا گم نشوی گم شده نتوانی جست

☆☆

روزم گذرد بغم که شب کی آید
 شب منتظرم که روز رخ بنماید
 زین روز و شبیم 'عقده زدل نکشاید
 روزی دگر و شبی دگر می باید

☆☆

ز آنجا که نگاهش بمن افتاد رود
 وز پی رومش چو آن پریزاد رود
 صیاد نگر که می گریزد از صید
 وین صید بین کز پی صیاد رود!

☆☆

آن بخت نداریم که فرزانه شویم
 مقبول بکعبه یا بیتخانه شویم
 برخیز که بازسوی میخانه شویم
 جامی بز نیم و مست و دیوانه شویم

گرمجاور نتوان بود بمیخانه نشاط
سجده از دور بهر صبحگاهی باید کرد

خود پرست

نه هشیارم توان گفتن نه مستم	که هم پیمانه هم پیمان شکستم
زبا افکنده ام خود را درین دشت	مگر روزی رسد دستی بدستم
کرا تا سوی من افتد گذرباز	بعد اُمید در راهی نشستم
نمی دانم تویی یا من درین بزم	همی بینم که خود را می پرستم
تو خواهی بود و تو بودی تو هستی	نخواهم بود و نه بودم نه هستم
ز پا افتادگان را دستگیری	بگیر ای لطف شاهنشاه دستم

هستی

در همه گون و مکان نیست جزینم هوسی
که مگر بی هوسی زیست توانم نفسی
شعله ها سرزده ام از دل و جان طور صفت
موسیقی نیست دریغا که بجوید قَبَسی^۱
بسته این گمشدگان دید و گوش ار نه براه
کاروانیست نمودار و نواخان جرسی
راز رندان خرابات می رسید ز ما
بکسی راز مگویید که گوید بکسی
ما نگفتیم حدیثی که توان گفت و شنید
لیک در خلق ز ما گفت و شنیدست بسی

۹۸- وصال

(میرزا محمد شفیع پسر محمد اسمعیل شیرازی)

میرزا محمد شفیع وصال معروف به «میرزا کوچک» از شاعران مشهور ایران در اوایل دوره قاجاریست . خاندانش در دوره صفویان و افشاریان و زندیان سرگرم اعمال دیوانی بودند ، و او در سال ۱۱۹۷ هجری (= ۱۷۸۲ میلادی) ولادت یافت و در دوره حوایی مدتی سرگرم تحصیل ادب و خط و هنرهای زیبا و موسیقی و سیر در مقامات عرفانی بود . دیوان اشعارش شامل قصیده ها و غزلها و مثنویهای «بزم وصال» و «تکمله فرهاد و شیرین و حشی نافی» است و نیز کتابی در ترجمه و شرح و نظم «اطواق الذهب» زمخشری دارد . وفاتش بسال ۱۲۶۲ هجری (= ۱۸۴۵ میلادی) اتفاق افتاد . پسران وصال یعنی وقار ، حکیم ، داوری ، فرهنگ ، توحید، یزدانی، همه از شاعران و هنرمندان عهد خود بوده و هر یک برای خود دیوانی جداگانه دارند و از میان نوادگان و اعقاب او نیز سخنوران خوش ذوقی برخاسته اند . در باره احوالش رجوع شود به : گلشن وصال از روحانی وصال، تهران ۱۳۱۹ شمسی .- و نیز رجوع شود به : مجموعهٔ مراثی وصال .- دیوان داوری، ۱۳۳۰ شمسی .- کتاب خاندان وصال، آقای دکتر ماهیارنوابی، نشریه دانشکدهٔ ادبیات تبریز، سال هفتم .

بت زنگی

دوش چون کشت جهان از سپه زنگ سیاه
از درم آن بت زنگی بدر آمد ناگاه

بارخی غیرت مه لیک بهنگام خسوف
خنده بر لب چو درخشی که جهد زابر سیاه

* *

ای عشق آخر سخن پذیرت دیدم آسوده و عاجز و فقیرت دیدم
چل سال همی لاف شنیدم از تو آخر در دست عقل اسیرت دیدم!

* *

فارغ ز غم سود و زیانم کردی آسوده ز محنت جهانم کردی
ای عشق ترا چه شکر گویم که چنانک می خواستم آخر آن چنانم کردی

جلوه شاهد

یار از انبوهی 'عشاق ملالی دارد	آفت خویش بود هر که جمالی دارد
ابروی خود منما تانشوی شهره شهر	ماه انگشت نماشد که هلالی دارد
تا ترا دست رسد چاره مسکینان کن	کآخرا این مملکت حسن زوالی دارد
نه همین من چو خیالی شدم از یاد رخت	هر کسی در دل خویش از تو خیالی دارد
شاهد ما بدر خانقه امروز گذشت	صوفی شهر از آن وجدی و حالی دارد
عشقا گر هست گنه از چه بعمر افزاید	که شب هجر تو کیفیت سالی دارد

ترك كام

بترک کام تو گفتیم تا بر آمد کام	بخویش سهل گرفتیم تا گذشت ایام
هزار دشمن خونخوار رام گشت و گشت	می‌سرم که کنم دوستی بحیلت رام
خیال يك دم آرام با دلارامی	چنان نشست که بر خاست از دلم آرام
عنان بدست هواداده ایم و بی خبریم	که تا کجا رود این ناقه گسته زمام
يك احتمال نجاتست و صدیقین گزند	چو شمع در ره بادست و طفل بر لب بام
مدام تکیه ببخشایش این زبان دارد	که غفلت آرد و اندازد ت بشرب مدام
ببندیده حرصت که مرغ زیرک را	ز دانه پیشتر افتد نظر بجانب دام
ترا هر آینه آن به که فکر خویش کنی	که خوب وزشت و بد و نیک می رود ایام
وصال تکیه ببخشایش خدایی کن	و گرنه آنکه بکوشش ز دام رست کدام؟

شکایت

اگر کشی و گراز مر حمت ببخشایی	من ایستاده ام ای دوست تا چه فرمایی
-------------------------------	------------------------------------

همچونر کس که بنیمی شکفتد در دل شب
چشم افکنده بصد شرم همی کرد نگاه
دو لبش آب خضر کرده نهان در ظلمات
غیغب او ز دل سوخته انباشته چاه
لبچوانگشت ولی نیمه انگشت آتش
موچوسر طانش ولی چون شب سرطان^۱ کوتاه
چون یکی شب که دوروزش بمیان بر گیرند
می خرامید وز آصف^۲ دو و شاقش^۳ همراه

همر گذشته

گشتیم خاک و پا ننهادی بروی ما	زین بیشتر بباد مده آبروی ما
تن خاک کرد باید و خاکش پیاله ساخت	تا عشق جرعه بی دهدت از سبوی ما
بیچاره ما در آرزوی یک نگاه تو	بیچاره تر کسی که برد آرزوی ما
این طرفه بین که مایه یک دجله خون شود	این قطره می که بی تور و در گلوی ما
ناداده غسل تو به دهد شیخمان زمی	وقتست ساقیا که دهی شستشوی ما
عمر گذشته آب ز جورفته شد، کجاست	ساقی که بار دیگرش آرد بجوی ما،
گردیم خاک در گه روشن دلی وصال	کاو عیب ما چو آینه گوید بروی ما

۱- سرطان : خرچنگ و نام چهارمین برج از بروج دوازده گانه و نام چهارمین ماه شمسی (تیر ماه) .

۲- آصف : وزیر ؛ در افسانه ها نام وزیر سلیمان نبی

۳- شاق : طفل ، کودک ، غلام ، پسر ساده

۹۹- قانّی

(میرزا حبیب قانّی شیرازی پسر میرزا محمد علی گلشن)

قانّی شیرازی (۱۲۲۲-۱۲۷۰ هجری = ۱۸۰۷-۱۸۵۳ میلادی) از شاعران بزرگ ایران در قرن سیزدهم هجری (= قرن نوزدهم میلادی) است. اختصاص او بساختن قصاید طولانی متضمن اوصاف خوشایند و آوردن الفاظ خوشاهنگ و تسلط بر ایراد کلمات و لغات مترادف بسیارست، و بهمین سبب در گفتارش لفظ بر معنی بشدت می چربد. جوابی وی بتحصیل ادبی در شیراز و سفر بخراسان و ادامه تحصیلات در آن سامان گذشت. قانّی از مداحان شاهان و شاهزادگان قاجاری بود و قسمت بزرگی از عمر خود را در تهران بمدح محمدشاه (۱۲۵۰-۱۲۶۴ هجری = ۱۸۳۴-۱۸۴۸ میلادی) و ناصرالدین شاه قاجار (۱۲۶۴-۱۳۱۴ هجری = ۱۸۴۷-۱۸۹۶ میلادی) گذرانید. وی علاوه بر دیوان اشعار خود که چند بار چاپ شده نثری بنام «پریشان» دارد که با سلوب گلستان سعدی نوشته است. درباره او از میان تحقیقات مختلف معاصران رجوع شود به: سده قانّی، آقای بهروزی. حکیم عظیم قانّی، اشراق خاوری، مجله ارمغان سال ۸. مقاله مرحوم یحیی دولت آبادی در مجله آینده سال اول.

رطل گران

ساقی بده رطل گران ز آن می که دهقان پرورد
انده برد غم بشکرد شادی دهد جان پرورد

در خم دل پیر مغان در جام مهر زر فشان
در دست ساقی قوت جان رخسار جانان پرورد

۱- رطل : ییاله شراب ، پیمانه بزرگ

۲- شکردن : شکار کردن ، گرفتن ، شکستن جانور درنده شکار را

بسی شکایتم از روزگار هجرانست	دریغ کای شب وصل آنقدر نمی پایی
بصبر عشق نهفتن بدل بدان ماند	که آفتاب فلک را بگل یندایی
چنان کنی سخن تلخ از آن لب شیرین	که هر که بیند پندار دت شکر خایی
عیان شود که چه می آید از لب لعلت	اگر ز مهر بیالین خستگان آیی
وصال از دل خوبان وفا طلب کردن	چنان بود که ز ما عاشقان شکیبایی



در خُم روان دارد همی ز آن رو فغان دارد همی
در جام جان دارد همی ز آن جانِ پِژمان^۱ پرورد

بُت پارسی

هر جا که پارسی بُت من جلوه گر شود	بس شیخ و یار سا که بر ندی سَمَر ^۲ شود
گر در طَرار ^۳ شاهد من بگذرد بنواز	از طلعتش طراز طراز ^۴ دگر شود
و ربگذرد بعزم سیاحت بروم و چین	هر جا بُتِ یست سنگ دل و سیم بر شود
و ربگذرد بیباغ، گل از بهر دیدنش	با آنکه جمله روست سراپا بصر شود
ای لعبت حصار زرخ پرده بر فگن	ز آن پیش کآب دیده من پرده در شود
بنیادِ صبر و طاقتم از روی و موی تو	تا کی چو روی و موی توی بر وزیر شود
زیر وزیر همی چه کنی روی و موی خویش	مگذار ابر تیره حجاب قمر شود
عالم تبّه نخواهی خال سیّه بیوش	کان دانه دام مردم صاحب نظر شود
هر جا که قد فراقی جانها هبّا ^۵ بود	هر جا که رخ فروزی خونها هدر ^۶ شود
با آن که از غم تو بعالم شدم عَلم	هر روز حال من عَلم الله ^۷ بتر شود
دل رند و لا ابالی ^۸ و شیدا ^۹ شد از غمت	خرم غمی که مایه چندین هنر شود

۱- پِژمان : افسرده و پیریشان ، ملول ، غمگین

۲- سمر : افسانه ، افسانه شب .- سمر شدن : مشهور شدن

۳- طراز (تراز) : شهرست در ترکستان ۴- طراز : زینت و زیور...

۵- هبّا : غبار، غباری که از روزن در نور آفتاب دیده شود.- هاشدن : بر باد رفتن، ناچیز شدن

۶- هدر : خون باطل شده، خونی که ریختن آن مباح باشد ۷- علم الله : خدا دانست.

۸- لا ابالی : بی باک ، بی مبالا ، سهل انگار و بی پروا ، و لنگار

۹- شیدا : شیفته ، شوریده ، دیوانه ، آشفته از عشق

در جان جَهد ز آن پیشتر کز وی گلو یابد خبر
 نارفته از لب در جگر از رخ گلستان پرورد
 چون بر فروزد مَشعلَه یکسر بسوزد مَشغلَه
 دیو آرد شود زو حامله حوری بزهدان^۱ پرورد
 بر دل گشاید بوستان بر رخ نماید ارغوان
 در مغز کارد ضیمران^۲ در روح ریحان پرورد
 از سنگ سازد توتیا وز خاک آرد کیمیا
 از دود انگیزد صفا وز درد درمان پرورد
 بر گل فشانی گل شود بر خس چکد سنبل شود
 زاغ از خورد بلبل شود صد گونه آلبان پرورد
 می چون دل بینا بود کلو را بدن مینا بود
 یا آتش سینا^۳ بود کش آب حیوان پرورد
 دل را ازو زاید شَعَف جان را ازو خیزد شَرَف
 چونانکه گوهر را صدف از آب نیسان^۴ پرورد
 جان را سرور و سرور ازو دل را نشاط و شور ازو
 ما نا جمال حور ازو در خلد رضوان پرورد

۱- زهدان : مشیمه ، بچه‌دان ، رحم

۲- صیمران : نوعی گل که آنرا ریحان دشتی گویند

۳- آتش سینا : مراد نور است که موسی در کوه طور دید

۴- نیسان : ماه هفتم رومیان برابر ماه دوم بهار - آب نیسان مراد باران بهار است

چه خلاف کردم آخر که تو برخلاف اول

ز معاندت^۱ نمودی بمفارقت^۲ عذابم

بخدا که چون منی را دوجهان گناه باید

که بهجر چون تو ماهی کند آسمان عقابم^۳

بگشای چین زلفت که برخ فتاده چینم

بنمای روی خوبت که ز دیده رفته خوابم

هم از آن زمان که غافل^۴ مژگان دوست دیدم

چو شکار تیر خورده همه دم در اضطرابم

بهوای کبک رفتم که چو باز حمله آرم

ز هلاک خویش غافل که ز پی بود^۵ عقابم

منم آن گدای^۶ مُبرم^۷ که کنم سؤال بوسه

نویی آن بخیل^۸ منعم^۹ که نمی دهی جوابم

بعتاب چند گویی که رو آرنه ریزمت خون

نکشی مرا و دانی که همی^{۱۰} کُشد عتابم^{۱۱}

۱- معاندت : دشمنی ورزیدن

۲- مفارقت : جدایی ، دوری از یکدیگر

۳- عقاب کردن ، شکنجه و آزار دادن

۴- مرم : ابرام و اصرار و الحاح کننده ، سمج

۵- منعم : سخی ، احسان کننده ، نیکویی کننده ، کریم

۶- عتاب : ملامت ، سرزنش

آیین عشق

رسم عاشق نیست با یک دل دو دلبر داشتن
 یا ز جانان یا ز جان بایست دل برداشتن
 یا اسیر حکم جانان باش یا در بند جان
 زشت باشد نو عروسی را دو شوهر داشتن
 شکرستان کن درون از عشق، تا کی بایدت
 هست حسرت چون مگس از دور بر سر داشتن
 ای که جوئی کیمیای عشق، پر خون کن دو چشم
 هست شرط کیمیا گوگردِ احمر داشتن
 تا کی از نقلِ کرامت‌های مردان بایدت
 عشوه‌ها همچون زنان در زیر چادر داشتن
 از کرامت عار آید مرد را کانصاف نیست
 دیده از معشوق بر بستن بزیور داشتن
 خود کرامت شو کرامت چند جوئی ز آن و این
 تا توانی بر گک^۱ بی برگی میسر داشتن

سؤال بوسه

نه تو دستِ عهد دادی که زمهر سر نقابم^۲ ؟
 بچه جرم روی تابی که بری ز جسم تابم ؟

۱- بر گک : زاد و توشه ، آلت و اسباب

۲- تافتن (سرتافتن ، روی تافتن) : برگرداندن ، بر تافتن ، برگذاشتن

زیبا شود بکار گه عشق کار من هر گه نظر بصورت زیبا کنم ترا
 رسوای عالمی شدم از شور عاشقی ترسم خدا نخواسته رسوا کنم ترا
 باخیل غمزه گریب و نواقم^۱ گذر کنی میر سپاه شاه صف آرا کنم ترا
 در غم و غم^۲

امروز ندارم غم فردای قیامت کافروخته رخ آمد و افراخته قامت^۳
 در کوی وفا چاره بجز دادن جان نیست یعنی که مجو در طلبش راه سلامت
 تیری ز کمانخانه ابروش نخوردم تا سینه ز نکردم هدف تیر ملامت
 فرخنده مقامیست سر کوی تولیکن از رشک رقیبان نبود جای اقامت
 چون دعوی خون با تو کنم در صف محشر کازمست^۴ معر بدتوان خواست غرامت
 تا محشر اگر خاک زمین را بشکافند از خون شهیدان تو یابند علامت
 با حلقه ز نثار سر زلف تو زاهد تسبیح زهم بگسلد از دست ندامت
 مر پیرو شیخی که ز خاصیت مستی در پای خم ازداخته دستار امامت
 کیفیت پیمانه گرانست فروغی چونست سب و کش نرند لاف سلامت

انتقام

بك شب آخر دامن آه سحر خواهم گرفت
 داد خود را ز آن سه بیداد گر خواهم گرفت
 چشم گریان را بطوفان بلا خواهم سپرد
 نوک مژگان را بخوناب جگر خواهم گرفت

۱- وفاق : خاه ، خرگاه ، کلبه ، حجره و افاق ۲- معربد : عربده جو
 ۳- افراخته قامت : قدافراشته ۴- مقام : باشید نگاه ، جای اقامت

۱۰۰- فروغی

(میرزا عباس فرزند آقا موسی بسطامی)

فروغی بسطامی (۱۲۱۳ - ۱۲۷۴ هجری = ۱۷۹۸ - ۱۸۵۷ میلادی) شاعر غزلسرای استاد، صاحب سخن روان و فصیح و جانبخش، از شاعران بزرگ قرن سیزدهم هجری (= قرن نوزدهم میلادی) است. وی مدتی از اوایل عمر خود را بمدح شاهان و شاهزادگان قاجاری گذراند لیکن بسبب تمایلات عارفانه باقی عمر را بیشتر در ریاضت و اعتزال و آمدوشد بمجلس عرفا گذراند. توجه او تصوف باعث شد که غزلهای دلپذیر او با افکار بلند عارفانه همراه باشد و در حقیقت او را باید یکی از بزرگترین غزلسرایان متصوف دوران اخیر ادبی ایران داست. درباره احوال او رجوع شود بمقدمه دیوان فروغی بسطامی، تهران، ۱۳۳۶.

قبله گاه

کی رفته‌ای ز دل که تمنا کنم ترا	کی بوده‌ای نهفته که پیدا کنم ترا
غمیت نکردی که شوم طالب حضور	پنهان نگشته‌ای که هویدا کنم ترا
با صد هزار جلوه برون آمدی که من	با صد هزار دیده تماشا کنم ترا
بالای خود در آینه چشم من بین	تا با خبر ز عالم بالا کنم ترا
مستانه کاش در حرم و دیر بگذری	تا قبله گاه مؤمن و ترسا کنم ترا
خواهم شبی نقاب ز رویت برافکنم	خورشید کعبه ماه کلیسا کنم ترا
گرافتد آن دوزلف چلیپا ^۱ بچنگ من	چندین هزار سلسله ^۲ دریا کنم ترا
طوبی و سدره گر بقیامت بمن دهند	یکجا فدای قامت رعنا کنم ترا

۱- چلیپا : خاج ، صلیب ، هر خط منحنی

۲- سلسله : زنجیر ، رشته و هر چیز که مانند زنجیر بهم پیوسته باشد

هر دست که دادند از آن دست گرفتند

هر نکته که گفتند همان نکته شنیدند

يك طایفه را بهر مكافات سرشتند

يك سلسله را بهر ملاقات گزیدند

يك فرقه بعشرت در کاشانه گشادند

يك زمره بحسرت سرانگشت گزیدند

جمعی بدر پیر خرابات خرابند

قومی بر شیخ مناجات مریدند

يك جمع نكوشیده رسیدند بمقصد

يك قوم دویدند و بمقصد نرسیدند

فریاد که در رهگذر آدم خاکی

بس دانه فشاندند و بسی دام کشیدند

همت طلب از باطن پیران سحر خیز

زیرا که یکی را ز دو عالم طلبیدند

زنهار وزن دست بدامن گروهی

کز حق ببریدند و بیاطل گرویدند

چون خلق در آیند بیازار حقیقت

ترسم نفروشد متاعی که خریدند

کوتاه نظر غافل از آن سرو بلندست

کاین جامه باندازه هر کس نبریدند

نعرها خواهم زد و در بحر و بر خواهم فتاد
 شعله‌ها خواهم شد و در خشک و تر خواهم گرفت
 انتقامم را ز زلفش مو بمو خواهم کشید
 آرزویم را ز لعلش سر بسر خواهم گرفت
 یا بزندان فراقش بی نشان خواهم شدن
 یا گریبان وصالش بی خبر خواهم گرفت
 یا بحاجت در برش دست طلب خواهم گشاد
 یا بحجت^۱ آستین بر چشم تر خواهم گرفت
 گر نخواهد داد من امر و زداد آن شاه حسن
 دامنش فردا بنزد داد گر خواهم گرفت
 باز اگر بر منظرش روزی نظر خواهم فکند
 کام چندین ساله را از یک نظر خواهم گرفت
 یا سرو پای مراد رخا و خون خواهد کشید
 یا برو نوش و را در سیم و زر خواهم گرفت
 گر فروغی ماه من برقع زرو خواهد فکند
 صدهزاران عیب بر شمس و قمر خواهم گرفت

مردان خدا

مردان خدا پرده پندار^۱ دریدند
 یعنی همه جا غیر خدا هیچ ندیدند

۱- پندار: اندیشه باطل، وهم، گمان، عجب، کبر و غرور

سبکبار

آخر از کعبه مُقیمِ درِ خُمّار شدیم
 یکی رطل گران سخت سبکبار شدیم
 عالم بی خبری 'طرفه بهشتی بودست
 حیف و صدحیف که ما دیر خبردار شدیم
 دست غیب از بدّ ردّ پرده ما را نه عجب
 که چرا با خبر از پرده اسرار شدیم
 'بلعجب' نیست اگر شعبده بازییم همه
 که بصد شعبده زین پرده پدیدار شدیم
 مستی می بنظر هیچ نیامد ما را
 تا خراب از نظر مردم هشیار شدیم
 جذبۀ عشق کشانید بکیشی ما را
 که ز هفتاد و دو ملت همه بیزار شدیم
 بنده و ا همه بودیم پس از مردن هم
 خواجه پنداشت که آسوده زیندار شدیم
 کار شد تنگ چنان بر دل بیچاره ما
 کز پی چاره بر غیر بناچار شدیم
 تا از آن طرف بُنا گوش چراغ افروزییم
 چه سحرها که بدین واسطه بیدار شدیم

مرغانِ نظر بازِ سبک سیر فروغی
از دامگه خاك بر افلاك پريدند

چشمه گرم

شاهد بکام و شیشه بدست و سبو بدوش
مستانه می رسم ز درِ پیر می فروش
خواهی که کام دل ببری لعل وی بیوس
خواهی که نیش غم نخوری جام می بنوش
ماییم و کوی عشق و درونی پر از خراش
ماییم و نزم شوق و دهانی پر از خروش
دانی که دادِ بلبل شیدا زدست کیست ؟
از دست آن که کرد لب غنچه را خموش
مرغی که می پرد بلب بامِ آن پری
بس طعنه می زند پر او بر پرِ سروش
پند کسی چگونه نیوشم که آن دو لب
از من گرفته اند دو گوشِ سخن نیوش
گرچشم فیض داری^۱ از آن چشمه گرم
ای دل بسینه خون شو وای چشم تر بجوش
من وایله جمال تو با صد هزار چشم
من بنده خطاب تو با صد هزار گوش
بی جهد از آن دهان نرسد هیچکس بکام
تا هست ممکن تو فروغی بجان بکوش

سَواد^۱ زلف و بیاض^۲ رخ تو روشن کرد^۳

حکایت شبِ تاریک و روزِ روشن من

نصیب من ز تو هر روز تیر دل‌دوزست

فغان اگر نرسد روزی معین من

بشاخسار خود ای گل مرا نشیمن ده

که مرغِ سدره خورده حسرت نشیمن من

فروغی از رخ آن مه نظر نمی بندم

اگر سپهر ببندد کمر بکشتن من

شاهِ نگویان

خوش آنکه حلقهای سر زلف وا کنی

دیوانگان سلسلهات را رها کنی

کار جنون ما بتماشا کشیده است

یعنی تو هم بیا که تماشای ما کنی

کردی سیاه زلف دوتا را که در غمت

مویم سفید سازی و پشتم دو تا کنی

تو عهد کرده‌ای که نشانی بخون مرا

من جهد کرده‌ام که بعهدت وفا کنی

من دل ز ابروی تو نبرم براستی

با تیغ کج اگر سرم از تن جدا کنی

۱- سواد : سیاهی ، تیرگی ۲- بیاض : سپیدی ، روشنی

۳- روشن کردن : واضح کردن ، آشکار ساختن

لعل وزلفش سر دلجویی ماهیچ نداشت
وَه که بی بهره هم از مهره هم از مارشدیم

ناوک^۱ انداز

بخون تپیده ز بازوی قانلی تن من
که منتیست ز شمشیر او بگردن من
فرشته سینه سپر می کند چو از سرِ ناز
سواره می گذرد 'ترک' ناوک افکن من
اگر تجلی آن ماه سبز خط اینست
بهِل که برق بسوزد تمام خر من من
سؤال کردم ازو: فتنه در حقیقت چیست؟
جواب داد که رمزی ز چشم پر فن^۲ من
چگونه پای توانم کشید از آن سرِ کو
کنون که دست محبت گرفته دامن من
چنان زد دوست ملولم که گر حدیث کنم^۳
هزار ناله برآید ز قلب دشمن من
نردر آن دل سنگین نمی کند، چه کنم
و گر نه رخنه ب فولاد کرده شیون من!

۱- ناوک: تیرخرد. تیری که خوب بنشانه خورد.

۲- پرفن: دستان ساز، مکار، حیلہ گر

۳- حدیث کردن: حکایت کردن، بیان کردن

۱۰۱- یغما

(ابوالحسن یغما فرزند ابراهیم قلی جندقی)

یغمای جندقی از شاعران غزلسرای عهد قاجاریست . بعد از کسب مقدمات ادب چندی در ایران و عراق سیاحت گذراند و سرانجام بدربار محمدشاه قاجار (۱۲۵۰-۱۲۶۴ هجری = ۱۸۳۴-۱۸۴۸ میلادی) راه یافت . مرگ او بسال ۱۲۷۶ هجری (= ۱۸۵۹ میلادی) اتفاق افتاد. از یغما قصیده‌ها و غزلها و مثنویهایی بجای مانده است. وی زبانی ساده و شعری روان داشت و در نثر نیز توانا بود . توجه او به جو و زیاده رویهای وی درین نوع از شعر معروفست . درباره او و آثارش رجوع شود به : مقدمه کلیات یغمای جندقی ، چاپ تهران ۱۲۸۳ قمری و ۱۳۳۹ شمسی .- غزلیات و سرداریه یغمای جندقی و مقدمه آن از آقای دکتر ناظرزاده کرمانی ، تهران ۱۳۳۷ شمسی .

روز سیاه

شد مشتبه ^۱ ز کعبه بمیخانه راه ما	ای خوشتر از هزار یقین اشتباه ما
می در سرو قرابه ^۲ در آغوش و نام زهد	و اخیلتا که شحنه ^۳ بر آید ز راه ما
ماییم آن صلاح پرستان که می فروش	برداشت طرح میکده از خانقاه ما
آخر تن ضعیف کشیدم بپای خم	رست از کنار چشمه حیوان ^۴ گیاه ما
تحریر ^۵ زاهدان بشوایم دهد عذاب	یارب چه بود و چیست ندانم گناه ما

۱- مشتبه شدن : در شک و شبهه افتادن ، بهم اشتباه شدن

۲- قرابه : شیشه شراب ، ظرف شیشه‌یی بزرگ برای شراب و امثال آن

۳- شحنه : حاکم ، عس ، آنکه برای ضبط امور شهر گماشته شود.

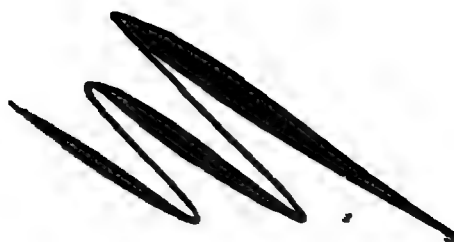
۴- چشمه حیوان : چشمه زندگی ، چشمه‌یی که در افسانه‌ها گویند در ظلمات است

۵- تحریر : برانگیختن بکاری ، ترغیب

گر عمر من وفا کند ای تُرک تندخوی
چندان وفا کنم که تو تُرک جفا کنی

تا کی در انتظار قیامت توان نشست
برخیز تا هزار قیامت بپا کنی
دانی که چیست حاصل انجام عاشقی
جانانه را ببینی و جان را فدا کنی

شکرانه‌یی که شاه‌نکویان شدی بحسن
می باید التفات ببحال گدا کنی
آفاق را گرفت فروغی فروغ تو
وقتست اگر بدیده افلاک جا کنی



با خطت سر نسپارم، چه نشاط از حرمت
هر کرا سرزنش از خارِ مِغیلان^۱ نرسید

توبه شکن

نگاه کن که نریزد، دهی چو باد به دستم
فدای چشم تو ساقی بهوش باش که مستم!
کنم مصالحه یکسر بصالحان می کوثر
بشرط آنکه نگیرند این پیاله ز دستم
ز سنگ حادثه تا ساغر در دست بماند
بوجه^۲ خیر و تصدق^۳ هزار توبه شکستم
چنین که سجده برم بی حفاظ^۴ پیش جمالت
بعالمی شده روشن که آفتاب پرستم
کمند زلف بُتی گردنم بیست بمویی
چنان کشید که زنجیر صد علاقه^۵ گسستم
نه شیخ می دهم توبه و نه پیر مغان می
زبس که توبه نمودم زبس که توبه شکستم

۱- مِغیلان : درختیست خاردار که آنرا "ام" غیلان نامند.

۲- بوجه : بطریق، بهنجار

۳- تصدق : صدقه و خیرات و هر چیز که دفع بلا کند .

۴- حفاظ : پرده ، ستر، حجاب ، پرهیزکاری ، حمیت -- بی حفاظ : بی پرده

۵- علاقه : بستگی ، تعلق

راهم ز کوش^۱ بست و بچرخم ستاره سوخت این بود عاقبت اثر اشك و آه ما
 از احتساب^۲ شحنة چشمت چو شبروان در دیده کوشه کوشه گریزد نگاه ما
 چشمم بر اه صبح شب غم سفید ماند یارب کسی مباد بروز سیاه ما

شحنة کفر

یار نامد ب سرم تا بلبم جان نرسید
 بهتر این بود که این درد بدرمان نرسید
 يك قدم نیست فزون مرحله عشق و، عجب
 راه چندان که بریدیم بپایان نرسید
 بر جهان گوشه دامن مرا منتهاست
 که بتدبیر وی این قطره بطوفان نرسید
 بارها برد دل از طره بچشمش فریاد^۳
 شحنة کفر بفریاد مسلمان نرسید
 دل ز زلف تو بلعل نورسد، کیست که کرد
 طی ظلمات^۴ و بسر چشمه حیوان نرسید
 از چه آب و گلی ای میکده یارب که سرم
 تا نشد خاک براه تو بسامان نرسید

۱- کوش : کوش ، کوی او

۲- احتساب : نهی منکر ، بازداشتن از کار خلاف شرع

۳- فریاد بردن : تظلم کردن ، شکایت بردن ، دادخواهی کردن

۴- ظلمات و ظلمات : جمع ظلمت .- چشمه حیوان یا چشمه زندگی بنا بر افسانهها در
 ظلمات جاریست .

زاهد آر اهل بهشتست ، خدایا مفرستم
 جز بدوزخ، چومنی ظلم بودیارِ چو اویی!
 زین همه شَنَعَت^۱ بیهوده ات ای شیخ چه حاصل
 رَو بدست آر چومردان خداسیرت و خویی
 ای خوش آن دل که ز ترکان پریچهره چو یغما
 نشود شیفته رنگی و آشفته بویی

ز گریه آخرم این شد نتیجه در پی زلفش
که در میان دودریای خون فتاده^۱ نشستم^۲

ز قامتش چو گرفتم قیاس^۳ روز قیامت
نشست و گفت قیامت بقامت نیست که هستم

حرام گشت بیغما بهشت روی تو روزی
که دل بگندم آدم فریب خال تو بستم

سگرت خانقاه

صوفیان راد گرامروز نه هایست و نه هوایی
آسمان باز همانا زده سنگی بسبویی

نه بدستی زده ام چاک گریبان سلامت
گر ملامت کشم از کرده توان کرد رفویی

بر سرم چون گذری دسته گل بر سر خاری

پا بچشم چونهی سرو روان بر لب جویی

من که صد سلسله چون حلقه مویی بگسستم

حلقه سلسله زلف تو ام بست بمویی

۱- افتادن : واقع شدن

۲- نشست : جلوس ، قعود

۳- قیاس گرفتن : قیاس کردن ، اندازه کردن ، پنداشتن ، تصور کردن ، گمان

مبان ابر تاری^۱ گشت پنهان چشمه روشن^۲
 چنان چون شخص مؤمن در میان جامه ترسا^۳
 کشیدستند گویی از پی ناورد^۴ هم لشکر
 سر لشکر بجابلسا^۵ بن لشکر بجابلقا^۶
 چوپییوستند باهم بانگ هیجا^۷ از دوسو برشد^۸
 سوی هم تاختن کردند گویی از پی هیجا
 همی رفتند زی^۹ هم لیک نز رفتار خود آگه
 همی گفتند باهم لیک نز^{۱۰} گفتار خود دانا
 چو کوشیدند آختی بی توان^{۱۰} گشتند و بی قوت
 معین برخاست بهر هر دو پشتاپشت^{۱۱} از دریا

۱- تاری : تاریک، تیره و ظلمانی

۲- چشمه روشن : مراد خورشیدست

۳- جامه ترسا : جامه سیاهست که راهبان و روحایان عیسوی برتن کنند

۴- ناورد : نبرد ، جنگ ، جدال ، پیکار

۵- جابلسا : درافسانها نام شهرست نامسکون در مغرب دنیا

۶- جابلقا : درافسانها نام شهرست نامسکون در مشرق دنیا

۷- هیجا : جنگ ، پیکار ، نبرد ، ناورد ، رزم

۸- برشدن : برآمدن ، بلند شدن

۹- زی : سوی ، طرف

۱۰- بی توان : ناتوان ، بی زور ، بی نیرو ، بی قوت

۱۱- پشتاپشت : دما دم، پیایی

۱۰۲- سَروش

(شمس الشعرا میرزا محمدعلی سَروش سدرهی اصفهانی)

سروش شاعر قصیده سرای توانای ایران در قرن سیزدهم هجری (= قرن نوزدهم میلادی) و از کسانیست که سبک دوره بازگشت در قاصداو، که پیروی از شاعران قصیده سرای قرن پنجم خاصه فرخی ساخته، بنهایت کمال رسیده است. کلام منتخب و استوار او در مرتبه‌ی از بلندیست که تمام معنی سخن فصیحان قرن چهارم و پنجم هجری ایران را بیاد می آورد. وی در سده اصفهان ولادت یافت، مدتی را بسفر گذراند و مدتی مقیم تبریز شد و ستایشگری ناصرالدین میرزای قاجار که در آن هنگام ولیعهد بود، کرد و چون او به سلطنت رسید با وی به تهران آمد و درین شهر سکونت گزید تا سال ۱۲۸۵ هجری (= ۱۸۶۸ میلادی) در گذشت. از آثار معروف او غیر از دیوان قصیده‌ها و غزلهای و مثنویها، مجموعه‌هایی دیگر بنام «ساقی نامه» و «الهی نامه» و «زینة المذائح» (مجموعه‌ی از مدایح خاندان رسالت) و یک حماسه دینی بنام «اردیبهشت نامه» بحر متقارب در بیان احوال پیغامبر اسلامست. درباره احوالش رجوع شود به: حماسه سرایی در ایران، چاپ دوم، تهران، ۱۳۳۳، ص ۳۸۷-۳۸۹؛ مقاله آقای جلال الدین همایی در مجله مهر. - تاریخ ادبیات ایران، آقای دکتر شفق، ص ۳۹۱-۳۹۳.

ابر

دو ابر بانگ زن^۱ گشت از دوسوی آسمان پیدا
بهم نگاه پیوستند و بر شد از دوسو غوغا

۱- بانگ زن: فریاد کننده؛ غوغا کننده؛ بانگ برآورنده، غرنده

گر چنو باشد در خَلخ^۱ و فر خار^۲ صنم
 قبله من پس ازین خَلخ و فر خار بود
 توان خواند پیری را بر دیدارش خوب
 با چنین خوبی خوشخوی و کم آزار بود
 حور را ماند و دل شیفته دارد بر من
 حور دل شیفته هر چند که دشوار بود

پهار

لاله بصحرا چو در خَرَرَنق^۳ نعمان^۴
 کوه بسبزه چو در سَتَبَرَق^۵ رِضوان^۶
 گل همه گیتی بنیم هفته گرفته
 بوده مگر سرخ گل نگین سلیمان

مخرن لؤلؤ شدست و معدنِ یاقوت
 از گل سرخ و گل سپید گلستان
 زاد شکوفه پَریر^۷ و خندید امروز
 'طرفه'^۸ بود زاده پَریری خندان

۱- خلخ : قرق ، قارلق ، خرلج ، نام طایفه‌یی از طوایف زردپوست اوزال و آلتایی (ترك)
 و محل سکونت آنان

۲- فر خار : ناحیه و شهری در ترکستان

۳- خورنق : بنایی که گویند برای بهرام گور درابل ساخته شده بود شامل دو قصر بنام
 'خوَرنگاه' : محل طعام خوردن و دیگری سَدیر (سه دیر) محل عبادت

۴- نعمان : نعمان بن منذر حیری

۵- سَتَرَق : معرَب سَتَبَرَك ، استبرق ، دیبای سرزربفت

۶- رِضوان : فرشته‌یست موکل بر بهشت ، نگاهبان و دربان بهشت

۷- پَریر : پَریروز
 ۸- طرفه : نادر ، شگفت ، بدیع

دگر باره خروشیدند با هم تا بگاهِ شب
 ز گاهِ شب خروشیدند با هم نیز تا فردا
 آلا ای ابر کوشنده که بی کینی خروشنده
 چرا بی کین خروشی گرنه ای کالیوه^۱ و شیدا

حور دل شینته

عاشقی بر من امسال به از یار بود	که یکی دلبر خوشخوی مرا یار بود
عمر نو یافتم از یار نو و دلبر نو	عشق نو چون نگری عمر دگر بار بود
خوشترا از عشق نباشد بجهان اندر کار	خاصه آنرا که درم باشد و دینار بود
علم زهد مرا کرد نگونسار بتی	که خداوند ^۲ سر زلف نگونسار بود
حورزادی که ز نظاره رخساره او	چشم نظار گیان ^۳ پر گل و گلنار بود
دهنی دارد کوچک، ذقنی ^۴ دارد کرد	زیر لعلش سی و دولؤلوی شهوار ^۵ بود
در کنار من از آن روی شکفته چوبهار	گل بخر من بود و مشک بخر و ار بود
عارضی ^۶ دارد روشن چو دل نیکو کار	تیره زلفینش چون زلف گنه کار بود

۱- کالیوه : پریشان ، حیران ، آشفته

۲- خداوند : صاحب ، دارنده

۳- نظارگی : تماشاگر، تماشاچی

۴- ذقن : چانه ، زین

۵- لؤلوی شهوار : مروارید درشت روشن ، مراد از سی و دولؤلؤ شهوار سی و دودندان

سپیدست .

۶- عارض : چهره ، روی

شب همه شب غن‌دلیب شعر سراید
لیک نه چون شاعر برادر سلطان ...

پیرنک نئی

بدان و آگه باش ای چراغ تر کستان
که هفته دگر آییم بنزد تو مهمان
بهر هیچ بیتی ناسپردهام دلِ خویش
چنانکه بُردم باز آرمش بر تو چنان
بیوی^۱ تر کن با نافه گیسوی چو کمند
سیاه تر کن با وسمه^۲ ابروی چو گمان
بتاب گیسوی و از پس فرو همی آوین
بپیش نیز دو زلفِ سیاهِ مشک افشان
زسوی پس همه شو دام و سلسله تا ساق
زسوی پیش زره باش و حلقه تا بمیان^۳
فرو گذار از آن موی بر جبین که کُنی
بزیر عالیّه نیمی از آن جبین پنهان
چنان بیه سر آن موها بر آن جبهه^۴
که شیچیک نپذیرد ز هیچیک نقصان

۱ - بیوی : بویا ، خوشبوی

۲ - وسمه : رنگ ، برگ گیاهیست که رنگ آن سیاهست و رمان با آن ابروی خود را

رنگ می کردند

۴ - جبهه : پیشانی

۳ - مان : کمر ، منطقه

گل همه شب تا سحر غنوده^۱ و بلبل
 شب همه شب نغنون^۲د چو مرد نگهبان
 گویی نخچیر^۳ رازبس که چرد گل
 باده سرخست جای شیر بیستان
 بچه نخچیر هر گهی که مَرَد شیر
 باده سوری^۴ چکدش^۵ از آب و دندان
 باد که شبگیر^۶ نرم نرم بجنبد
 سرو شود نرم نرم جنبان^۷ جنبان
 آمد گویی بَتی بصحبت عاشق
 جنبش زیور ز خصم دارد پنهان
 غلطان غلطان بسبزه باده همی خور
 باده همی خور بسبزه غلطان غلطان
 کرد مرا دی بباغ دهقان دعوت
 تا بدر باغ با من آمد دهقان
 گفت که بی موزه^۸ شوبباغ^۹ ازیراک^{۱۰}
 بر گل سوریست پی نهادن مهمان

۱- غنودن : آرمیدن ، آسودن ، خوابیدن

۲- نخچیر : مجازاً جانوران شکاری ، بز کوهی ، آهو

۳- باده سوری : باده سرخ که برنگ گل سرخست

۴- شبگیر : سحرگاه

۵- موزه : پای افزار ، پاپوش ۶- ازیراک : زیرا که ، ارینروی که

ور بآزر^۱ بنمایی رخ رنگین در خواب
 جان آزر ز بت آزر بیزار کنی
 چاه بابل بزنج داری و هاروت^۲ صفت
 ای بسا دل که در آن چاه گرفتار کنی
 کس بطرفِ قَهر از غالیه زَنار نکرد
 تو بطرفِ قَهر از غالیه زَنار کنی
 حلقه‌ها باز کنی چون ز سر زلف سیاه
 کلبه‌ها باز بر دَگه^۳ عطار کنی
 نکند کاری ازین بهتر در باغ بهشت
 باغبانی که تو در باغِ دو رخسار کنی
 گاه شمشاد پیرایی^۴ بر برگ سمن
 گه بسینبر^۵ آراسته گلزار کنی
 اندرین فصل که گل هیچ نباشد در باغ
 خاوه از رنگِ دورخ پر گُلِ بربار کنی



-
- ۱- آزر : نام بتگری که عم و بروایتی پدر ابراهیم پیامبر سامیان بود
 ۲- هاروت : در روایات سامی نام فرشته‌یی که بزمین آمد و گناه ورزید و پچاهی در نابل
 نگوئسار گردید .
 ۳- دکه : دکان
 ۴- پراستن : آراستن از راه کاستن زوائد ، آرایش
 ۵- سینبر : گیاهی از خانواده نعناع و پودنه

سپید و گرد بود گوی عاج و نیست لطیف

سپید و گرد و لطیفست مر ترا پستان

بَرِ تو با بَرِ من به که نو گُند پیوند

لَبِ تو با لَبِ من به که نو کند پیمان

بر آن لبانِ چو مرجان چنان زخم بوسه

که رنگِ می ببرد از آن لبانِ چون مرجان

چو در میانه دندان لب فرو گیرم

گرفته گویی نخچیر لاله بر دندان

ز کار بوسه سپس با کنار پردازم

حجاب کار تو را بادرَم کنم درمان

رَومِ بزرگرو بهر تو طوق و یاره^۱ کنم

از آن زر سَته از خزانه سلطان

گلِ برِ بار^۲

گر گذر سوی صنم خانه^۳ فرخار کنی

صنمان را همه در چشم شَمَن^۴ خوار کنی

۱- یاره : باروبند ، دست بند ، دست بر بجن ، دست آور بجن

۲- بر بار : ناچیده ، که بر شاخه باشد. گل بر بار : گل ناچیده ، گلی که بر شاخه باشد

۳- صنم خانه : بتکده

۴- شمن : بت پرست

اگر بر آتش سوزان نشاندت منظور
خلاف شرط محبت بود که آه کنی

ایا بتی که ز سرو و ز ماه خوبتری
ترا سزد که تکثر بسرو و ماه کنی

دهی در آینه ترتیب زلف سرکش را
پی نبرد که آرایش سپاه کنی؟

مژه سپاه و خط و خال و زلف و چشم سپاه
مسلمست که روز مرا سپاه کنی

ترا که نوبت شاهیت در ولایت حسن
چرا نه گوش بفریاد دادخواه کنی

هوای صحبت خوبان دگر مکن ای دل
که عیش بر من و بر خویشان تباه کنی

ز کارهای جهان بهتر این بود که سروش
دعای خسرو جمشید باز گاه کنی

زلف دراز

مفکن گره بزلفت بهلش که بار باشد
 سر زلف عنبرین به که چنین دراز باشد
 رخ نازنین میپوشان همه زیر زلف مشکین
 بگذار روز و شب را ز هم امتیاز باشد
 بره صبا ستادی سر زلف بر گشادی
 ز تونافه^۱ شرم بادش پس ازین که باز باشد
 نه همین صبا کند خم قد سرو بوستان را
 که بپیش قامت تو همه در نماز باشد
 شده 'معتَرِف' صنوبر بغلامی قد تو
 که میان باغ و بوستان بتوسر فراز باشد
 من و احتمال^۲ دوری ز رخ تو حاش لاله
 نفسی که بی تو آید نفس مجاز^۳ باشد
 تو بحسن بی نیازی که سروش بینوا را
 شب و روز از نکویان بتواش نیاز باشد

شرم آلود

ز چهره خوی^۴ چکدش چون برونگاه کنی
 دگر ازو طمع بوسه از چه راه کنی؟

۱- نافه : خریطه و کیسه‌یی که در آن مشک باشد

۲- احتمال : تحمل ، بردباری ، شکیبایی ، تصور

۳- مجاز : خلاف حقیقت ۴- خوی : عرق

آن راز که در سینه نهانست لرنه و عظمت

بردار توان گفت و بمنبر نتوان گفت

کاری عجب افتاد بدین شیفته ما را

مؤمن نبود غالب و کافر نتوان گفت

مژده صبح

مژده صبح درین تیره شبانم دادند

شمع کشتند^۱ و زخورشید نشام دادند

رخ گشودند و لاله هرزه سرایم^۲ بستند

دل ربودند و دو چشم نگرانم دادند

سوخت آتشکده ز آتش نفسم بخشیدند

ریخت بتخانه ز ناقوس فغانم دادند

گهر از رایت شاهانِ عجم برچیدند

بِعَرَضِ خانۀ گنجینه فشانم دادند

گوهر از تاج گسستند و بدانش بستند

هرچه بردند پیدا بنهانم دادند

هرچه از دستگه پارس بیغما بردند

تا بنالم هم از آن جمله زبانم دادند

۱- کشتن : خاموش کردن

۲- هرزه سرای : بیهوده گو ، ژاژخای ، باوه گو

۱۰۳- غالب

میرزا اسدالله خان غالب در سال ۱۲۱۲ هجری (= ۱۷۹۶ میلادی) در آگرا (هندوستان) بدنیا آمد. در جوانی بدھلی رفت و در آنجا ماند تا مرد؛ مرگ او سال ۱۲۸۵ هجری (= ۱۸۶۹ میلادی) رخ داد. غالب بدوزبان پارسی و اردو شعر گفته و با آنکه او را پدر شعر اردو می‌شمارند خود شعر پارسیش مباحثات می‌کند^۱. ازو اشعار بسیاری در غزل و قصیده بجای مانده است. در اشعارش اندیشه فلسفی بچشم می‌خورد. وی معاصر نابریان بوده و در مدح آخرین پادشاه این سلسله بهادرشاه ثانی ۱۲۵۳-۱۲۷۵ هجری (= ۱۸۳۷-۱۸۵۷ میلادی) قصیده‌یی چند گفته است. درباره احوالش رجوع شود به :

Ghalib, the Man and his Verse, by P L. Lakhanpal, Delhi, 1960.

رازِ نهان

دل بُرد و حق آنست که دلبر نتوان گفت

بیداد توان دید و ستمگر نتوان گفت

در رزمگهش نا چنخ^۲ و خنجر نتوان برد

در بزمگهش باده و ساغر نتوان گفت

پیوسته دهد باده و، ساقی نتوان خواند

همواره ترا شد بُت و، آزر نتوان گفت

هنگامه سر آمد، چه زنی لافِ تظلم^۳؟

گر خود ستمی رفت بمَحْشَر نتوان گفت

۱- فارسی بین تابینی نقشهای رنگ رنگ بگذرازمجموعه اردو که بیرنگ منست

۲- ناچنخ : تبرزین ، پیکان دوشاخه ، نیزه کوچک

۳- تظلم : دادخواهی

جوشِ تمنا

بیا و جوشِ^۱ تمنا ی دیدنم بنگر
 زمن بجرمِ تپیدن کنار می کردی
 شنیده‌ام که نبینتی و، نا امید نیم
 نیازمندیِ حسرت گشان نمی دانی

چواشك از سرمژگان چکیدنم بنگر
 بیا بخاك من و آرمیدنم بنگر
 ندیدن تو شنیدم شنیدنم بنگر
 نگاه من شو و دزدانه دیدنم بنگر

بزمِ خاص

بیا که قاعدهٔ آسمان بگردانیم
 ز چشم و دل بتماشا تمتع^۲ اندوزیم
 بگوشه‌یی بنشینیم و در فراز کنیم^۳
 اگر ز شهنه بود کیر و دار، ننمایشیم
 گل افکنیم و کلابی بر هکدرپاشیم
 نهیم شرم بیکسو و باهم آویزیم
 ز جوش سینه سحر را نفس فرو بندیم
 برهم شب همه را در غلط بیندازیم
 بچنگ باجستانان شاخساری را
 اصلاح بال فشانان صبحگاهی را
 بمن وصال تو باور نمی کند غالب

قضا بگردش رطل گران بگردانیم
 ز جان و تن بمدارا زیان بگردانیم
 بکوچه بر سر ره پاسبان بگردانیم
 و گرز شاه رسد ارمغان، بگردانیم
 می آوریم و قدح در میان بگردانیم
 بشوخی که رخ اختران بگردانیم
 بلای گرمی روز از جهان بگردانیم
 زنیم ره رَمه را با شبان بگردانیم
 نهی سبد ز در گلستان بگردانیم
 ز شاخسار سوی آشیان بگردانیم
 بیا که قاعدهٔ آسمان بگردانیم

۱ - جوش : غلیان ، هیجان ، اضطراب ، شورش ، شور

۲ - تمتع اندوختن ، بهره بر گرفتن ، بهره ور شدن ، متمتع شدن

۳ - فراز کردن : درینجا بمعنی بستنست

سمیه هست^۱

ای ذوق نوا سنجی بازم بخروش آور
 غوغای شبیخونی بر بُنگه^۲ هوش آور
 گر خود بجهد از سر از دیده فرو بارم
 دل خون کن و آن خون را در سینه بجوش آور
 هان همدم فرزانه دانی ره و برانه ؟
 شمع می که نخواهد شد از باد خموش، آور
 شورابه این وادی تلخست ، اگر رادی
 از شهر بسوی من سرچشمه نوش آور
 دانم که زری داری هر جا گذری داری
 می گر ندهد سلطان، از باد فروش آور
 ریحان دَمَد از مینا رامش چکداز قلقل
 آن در ره چشم افکن، وین از پی گوش آور
 گاهی بسبک دستی^۳ از باد زخویشم بر
 گاهی بسیه مستی از نغمه بهوش آور
 غالب که بقایش باد همپای تو گر ناید
 باری غزلی فردی ز آن موینه پوش^۴ آور

۱- سیدمست : مست طافح ، مستِ مست

۲- بنگه ، نگاه : مکان و جایی که نقد و جنس در آن نهند ، انبار

۳- سبک دستی : چستی و چالاکی ، ظرافت ، مهارت

۴- موینه پوش : موینه پوش ، پشمینه پوش ، صوفی

از نیلِ سوده با قَدَرِ آبِ مُعَصَّر^۱ زلفِ بنفشه راست بهر شب خضابها
 هر لحظه بر هوا نگری لشکری گشن^۲ شمشیرها کشیده برون از قِرابها^۳
 چون صد هزار جامِ بلورین واژگون بر آبدان ز ریزش باران حبابها
 جنبانی از عنان بسوی باغِ مرترا پنهان شود بخوید^۴ و سپر غم^۵ رکابها
 خوبان سپیده دم بسوی بوستان شدند از بهر دیدنِ رخ گل با شتابها
 گویی دمیده هر طرف از روی دلبران در سایه گاه بید^۶ بنان^۶ آفتابها
 وقتی خوشست و عاشق دل داده را کنون در خانه داشتن نتوان با طنابها
 زین فصل و بابها که کتاب زمانه راست تو اختیارِ فصلِ طرب کن ز بابها

گلزار

بر ز گل و سنبلست یکسره گلزارها
 بیا بباغِ ای صنم بهل همه کارها

قافله روم و چین بر درِ شهر آمدند
 فکنده بر کوه و دشت زهر طرف بارها

۱- معصفر: (بضم اول و فتح دوم و چهارم و سکون سوم و پنجم) سرخ شده با عَصْفَر (گل کافشه، گل کاجیره). در شعر آنرا غالباً بسکون دوم و حرکت زبرین سوم و چهارم آورند.

۲- کَشَن، کَشَن: بسیار، کثیر، انبوه

۳- قِراب: نیام، غلاف شمشیر و تیغ

۴- خوید: سبزه، گندم و جو سبز، آنرا آخوید نوشته اند ولی تلفظ درست آن محذف و او در تلفظ است

۵- سپر غم: اسپر غم، مطلق گل و ریاحین

۶- بید بن: درخت بید

۱۰۴- محمود صبا

(ملك الشعراء محمود بن محمد حسين عندليب كاشاني)

ملك الشعراء محمودخان صباي كاشاني (۱۲۲۸-۱۳۱۱ هجری = ۱۸۱۳-۱۸۹۳ میلادی) نواده فتحعلیخان صباي كاشانیست. وی از اواخر عهد محمدشاه قاجار بکارهای دیوانی پرداخت و سپس در دربار ناصرالدین شاه عهده‌دار مشاغل مختلف دولتی بود و از نزدیکان و ستایشگران او شمرده می‌شد. محمودخان در فنون ادب و تاریخ و حکمت و خط و نقاشی و منبت‌کاری و مجسمه‌سازی مهارت داشت. در شعر تابع سخنوران قرن پنجم و صاحب سخنی فصیح و منسجم بود. دربارهٔ اورجوع شود به : مجله مهر ، سال اول ص ۸۳۸-۸۴۰ مقاله محمود خان ملك الشعراء بقلم آقای سعید نفیسی .- مقدمه دیوان محمود خان ملك الشعراء ، چاپ تهران ، ۱۳۳۹.

فصل طَرَب

از کوه بر شدند خروشان سحابها ^۱	غلطان شدند از بر البرز آبها
باد بهاری آمد و بر بوستان گذشت	بگرفت زلف سنبل از آن باد تابها
یکباره بلبلان همه در بوستان شدند	یک سر و یون شدند ز بوستان غرابها ^۲
دوشینه بادهای تر از سوی بوستان	بر روی مازدند سحر گه گلابها
وقت سحر ز بانگ نوازنده بلبلان	بر هر کرانه ساخته بینی ربابها
قمری چو بر چنار سؤالی همی کند	بلبل ز سرو بن دهد او را جوابها

۱- سحاب : ابر

۲- عراب : زاغ ، کلاغ

هیچ بهاری نبود چمن نو آیین^۱ که من
 بهار را دیده‌ام بعمر خود بارها
 بر قدر گلبن برید باد صبا اطلسی
 که نیست زویک بدست^۲ در همه بازارها
 باد خوش فرودین کرده بوقت سحر
 در گلوئی مرغکان تعبیه زممارها
 فاخته^۳ از اوستاد قافیه گیرد بیاد
 که می کند بامداد بدرس تکرارها
 ز روی سوری بیاغ هر جا فرخارهاست
 ز روی سنبل براغ هر سو تانارها
 ابر بگلزارها فرش سشبرق فگند
 بوکه^۴ شهنشه نهد روی بگلزارها

نرخ بوم

تا که آن لعل بدخشی^۵ راتو خندان کرده‌ای
 قیمت او را ز خندانی دو چندان کرده‌ای
 از سپیدی روی خود گردستی از جنس وصال
 وز سیاهی موی خود از جنس هجران کرده‌ای

۱- نو آیین : نآیین ، آراسته ، نوپدید آمده ۲- بدست : وجب

۳- فاخته : قمری ، نوعی از کبوتر که کوکو نیز گویند

۴- بوکه : بودکه ، شاید ، ممکنست

۵- لعل بدخشی : نوعی لعل منسوب بدخشان که نام ناحیه‌ی میان هندوستان و خراسانست

باد ز شهر تَتار رسید و بگشود بار
 بیارهایش اندرون ز مشک خروارها
 از حد چین تا بروم یکی گمان شد پدید
 کبود و سرخ و بنفش از بر کُهارها
 ابر بر آورده تیغ باد شده حمله‌ور
 از بر البرز کوه ساخته پیکارها
 هر سحر آید ز باغ صَفیر^۱ موسیچه‌گان^۲
 وز بر هر آبگیر^۳ بانگ خشنسار^۴ها
 بر سر هر تل^۵ فگند باد صبا چادری
 ز بر جدین پودهایش ز مُردین تارها
 لختی از باغ زرد ز خیری^۶ و شنبلید^۷
 لخت دگر سرخ فام ز روی گلنارها

۱- صَفیر: آوای مرغان، بانگ طیور

۲- موسیچه: پرندۀ بی شیه فاخند، مرغی سپید مانند قمری

۳- آبگیر: غدیر، تالاب، برکه

۴- خشنسار: نوعی مرغابی بزرگ تیره رنگ

۵- تل: تپه، بلندی، کوه

۶- خیری: گل همیشه بهار، گلی بانواع مختلف که نوعی از آن زردست و آن را خیری

شیرازی گویند و انواع سپید و بنفش و سرخ آن نیز هست.

۷- شنبلید: شکوفه سورنجان؛ سورنجان پیازیست شبیه بسیر صحرایی که گلی زرد رنگ

بك سوي دشت ز نو رسته بنفشست كبود
سوي ديگـر شـ سـمـيدست ز بشـنـخته سـنـ

رعد مي نالد و مي بالدار آن ناله گياه
ابر مي گريد و مي خندد از آن گريه چمن

هر كجا بگذري از لاله خودروي براه
شمعي افروخته بيني ز بر سبز آگـنـ

لب هر جوي پراز لاله شد و مرزنگوش^۱
زين سپس خيمه نگار ارباب جوي بزن

دست دردامن شادي زن و در نوبت گل
در كش از دست غم و آندۀ گيتي دامن



۱- مرزنگوش: گياهيست خوشبوي سبز كه گل كمود دارد.

مر مرا گفتی بهای بوسه من جان نیت
 می توان گفتن که نرخ بوسه ارزان کرده ای
 از بر سیم سفید افکنده ای مشک سیاه
 لختی از مه را بابر تیره پنهان کرده ای
 از خم زلفت خریداران مشک ناب را
 از خرید مشک تاناری پشیمان کرده ای
 طلعتی داری نگارینا بخوبی چون بهشت
 در پی آرایش او کار رضوان^۱ کرده ای
 مردمان گویند کز يك گل بهاران کی شود
 تو بچشم من بیک گل صد بهاران کرده ای
 کرده ای تاروی خود چون زلف و زلف خود چو شب
 پیش چشمم روز و شب راهر دو یکسان کرده ای
 گر برای خویش کردی از دل من خانه یی
 خانه خود را چرا زین گونه ویران کرده ای

دامن شادی

بسحر گاهان قمری چو در آید بسخن
 سوی باغ آی نگارینا آختی با من
 من سپیده دم فردا بسوی باغ شوم
 که گل سوری از خنده گشود دست دهن

درناخت باد مهر و بغارت فرو نوشت^۱
آن پردهای نیلی و حمری^۲ خمارها^۳

سنبیل ز سر بدر کرد آن پیچ و تاب خویش
با چشم نرگس آمد ناز و خمارها
بی رنگ و بوی شد همه اطراف بوستان
وز لاله پاک گشت همه لاله زارها

کبکان کوهساری از بیم برف و باد
پنهان شدند در شعب^۴ تیره غارها
پر بار زعفران شد بستان چو شد پدید
از ابر^۵ اشتران گسسته مهارها

آری چواشتران را بگسسته شدمهار
لابد ز پشت خویش بریزند بارها
باد خزان نگر که ز بستان فرو سترد
آن نقشهای طرفه و نیکو نگارها^۵

سختا که دل نسوخت جهان را بدان گهی
کان لعبتان باغ و شکفته بهارها

۱- نوشتن : درنوردیدن ، طی کردن

۲- حمری : حمرا ، سرخ ؛ درنازی مؤنث احمرست

۳- خمار: معجر، هرچه بسرافکنند

۴- شعب : شکافهای کوه و آبراهه ها ، شعاب

۵- نگار ، نقش ، تصویر

۱۰۵- شیبانی

(ابوالنصر فتح الله بن محمد کاظم شیبانی)

شیبانی (۱۲۴۱-۱۳۰۸ هجری = ۱۸۲۵-۱۸۹۰ میلادی) ارشاعران توانای دورهٔ ناز گشتست . خاندانش در کارهای لشکری و دیوانی عهد قاجاری تصرف و دخالت داشتند و او خود در جوانی در خدمت محمدشاه (۱۲۵۰-۱۲۶۲ هجری = ۱۸۳۴-۱۸۴۸ میلادی) درآمد و ستایش او و پسرش ناصرالدین شاه (۱۲۶۴-۱۳۱۲ هجری = ۱۸۴۸-۱۸۹۶ میلادی) و فرزندان پادشاه احیر پرداخت. وی در نظم و شاهرود دست داشت و از آثار خود مجموعه‌هایی بنام 'درج دُرّ'، 'کنج کهر'، 'ریدة الآثار'، 'فتح و طفر'، 'مسعودنامه'، 'تنگ شکر'، 'شرف الملوك'، 'کامرایده'، 'یوسفیه'، 'خطاب فرخ'، 'مقالات سه گانه'، 'فواکه السحر'، 'جواهر مخزون'، 'لآلی مکنون'، 'صایح منظومه'، 'ترتیب داد'، 'مهارتش بیشتر در نظم قصاید بروش شاعران قدیم خاصه شاعران قرن پنجمست. منتخبی از آثار منظومش بسال ۱۳۰۸ هجری (== ۱۸۹۰ میلادی) در استانبول با مقدمه‌ی اراسمعیل نصیری قراجه داعی در شرح حال شاعر و آثار او بطبع رسید. «درج دُرّ» او نیز جدا گانه چاپ شده است

یاد مهر

از کوهسارها که سترد این نگارها ؟
کایدون^۱ چو ساده سیم^۲ شد این کوهسارها

با جویبارها چه فسون کرد مهرگان
کز جویبارها بشد آن رنگ و بارها

۱- ایدون ، چنبی ، این چنبی

۲- ساده سیم : نقرهٔ خام ، سیم بی آمیغ

من جانِ جانِ جانم و کردست کردگار از بهر رازهای نهان منتخب مرا..

بِت بی شوی

سرو بالایی که چون رویش گل خوشبوی نیست

خوشترا بالای اوسروی بطرف جوی نیست

این دلاویزی که دارد موی او بر روی او

هیچ دل را از کمند او رهایی روی نیست

آهوانش خفته بین در نافه آهوی چین

کاندرینها غیر جادویی دگر آهوی نیست

چون بخلوت کم توان دید و در جمعی فزون

زین سپس خاطر مرا چون پیش خلوتجوی نیست

آبرویم ریخت اندر گوشه گیری سالها

تا بدانستم که به زآن گوشه ابروی نیست

این عبادت خلق اگر از بهر مینومی کنند

حق همی داند چنو يك حور در مینوی نیست

حور را از مشک و عنبر نیست چو گانها بدوش

وز بلور صاف پستانهای همچون گوی نیست

حور را کیسوی مشکین هست در مینو ولی

صد هزارانش دل اندر حلقه کیسوی نیست

انداختند در قدمِ بادِ مهرگان
 آن یاره^۱ های زرین و آن گوشوارها
 مرغانِ زباغِ رختِ بیستند خیل^۲ خیل^۳
 تا تاختِ بادِ مهر ز هر سو سوارها
 جز زباغِ راهِ باغِ کسی نشپرد دگر
 تا پیر ز برفِ گشت همه رهگذارها
 ایدون که ابر گیرد زمین بر کشد حصار
 بر گردد تن باید ز آتش حصارها

پیغام بر سدا

پیغام داد بوسه ^۴ آن نوش لب مرا	من شکرَم گمان مبر آبِ عنب ^۵ مرا
گفتم جواب: گر شکرستی چرا چنین	افکنده است عشق تو در تاب و تب مرا
گفتا فزون طلب شدی و تفته ^۶ شدنت	تن در تبست عاشق افزون طلب مرا
گفتم شود که از دولبم سوی جان روی؟	گفتا که جای نیست مگر درد لب مرا
گفتم اگر طبیب نه ای پس چگونه برد	عُتاب و شکر تو زدل رنج تب مرا
گفتا طبیب نیستم اما خدای کرد	درمان هر چه درد و غمست و تعب ^۷ مرا
گفتم بر همدای تو همه ساله؟ گفتی	یا قوت و شکرست همیشه سلب ^۸ مرا

۱ - یاره : دست بند ، دست آور بجن ، بازوبند

۲ - خیل خیل : گروه گروه ۳ - آب عنب : آب انگور ، می

۴ - تفته : داغ ، گرم ، محروم

۵ - تعب : رنج ۶ - سلب : جامه ، پوشش

گه شده سوی مهر چون عیسی گه در آتش بسان ابراهیم
 گاه از سُوسنت کنند نگار گاه از نرگست دهند ندیم
 خوابگاهت بطوبی و جنت آبگاهت ز کوثر و تسنیم^۱
 گه بماند مقام تو بکمند گه بلرزد مکان تو ز نسیم
 شست^۲ را ماند آشیانه تو تو بدواند روز چوماهی^۳ شیم

دستبرد

خورشید بشبگیر شد آهسته بمینو
 دزدید یکی حور و دو تا بچه آهو
 و آن حور بچه نیز دو آهو بچگانرا
 آورد و نهان کرد بزیر شکن^۴ مو
 خورشید پی جستن آهو بچگان شد
 در رفت بهرموی و همی گشت بهرسو
 چون جست و همی خواست که شان بیرون آرد
 بر کردن او سلسله گشت^۵ آن خم کیسو
 اینت بچه حور و ببند اندر خورشید
 با دو بچه آهو ی چرا کرده بمینو

۱- تسنیم : بنا بر روایات دینی آب و چشمه‌یی در بهشت

۲- شست دام ۳- شیم : ماهی شیم ، ماهی سیم ، نوعی ماهی

۴- شکن : چین و شکنج ، تاب

۵- سلسله شدن (گشتن) : پیچیدن .. سلسله : زنجیر

آن نگارین آفتابی هست در روی زمین
کآفتاب آسمان را این فروغ و روی نیست
کاشکی شیبانی اوراشوی می بودی که دوش
عشق او این مژده آوردم که اوراشوی نیست

چناکار

آزار تو بیهوده و مردم ز تو بیزار
بسیار جفا کردی و دل از تو زمان شد
پار از تو مرا بود همه کار بآیین
کردار تو امسال همه آفت جانست
گفتار تو امسال همه تلخ چو زهرست
دشوار بود دوستی ما و تو زین پس
کار من و تو راست نیاید بهم آری
بیزار شود مرد چو بیهوده شد آزار
آری برآمد دل ز جفا دیدن بسیار
و امسال مرا کار دگر گونه شد از پار
و آرامش جان بودی در پار بکردار
هم پار لبست قند همی ریخت بگفتار
کآن بوسه آسان دهی امسال بدشوار
من سخت وفا جویم و تو سخت جفا کار

یادگار

ای دل من بیم باش، بیم
اینک از بهر یادگار ترا
و ندر آن جای تیره ات باید
گه تاده پیش حور بهشت
کآمد آن حور از بهشت نعیم
کرد خواهم بزلف او تسلیم
رفت و یک چند گاه گشت مقیم
گه نشسته بنزد دیو رجیم^۲

۱- رمان : رمنده، کفور

۲- رجیم : سنگسار شده، رانده شده

شو گیرد لب یارو لب جام همی گرد^۱
 کز سبزه چو گیرد لب یارست لب جوی
 مسند^۲ بسوی باغ برود دوست همی خوان
 تا مرغ همی خواند بر شاخ ز هر سوی
 ناشسته رخ از خواب قدح گیر بدین فصل
 ور شست همی باید رخ هم بتمدح شوی
 امروز که رنگین شود از لاله همی بان
 شو کوش که رنگین کنی از باد همی روی
 آهو چو برقص آمد در دشت بدست آر
 ماهی که بدست آرد دلها بدو آهوی
 در کاخ ز ما روی خود ای ماه میپوشان
 کز خاک همی روی نماید گلی خود روی
 هنگام گلستار تو ز ما روی بیپوشی
 ماهیچ بگلگشت نیاریم شد از کوی
 ور هیچ بنوروز تو در باغ نیایی
 تا باز نمایی رخ و تا باز کنی موی
 بی روی تو کی رنگ دهد لاله صدرنگ
 بی موی تو کی بوی دهد دسته شب بوی

۱ کرد چیری گشتن : در طلب آن بر حاستن ، در پی چیری رفتن

۲ مسند هر چه بر آن تکیه کند ، بالش برزک ، پشتی

دل گفت زَنَم بوسه بدان روی و ندانست
کو تیر و کمان دارد از مُرَّه و ابرو

نوز^۱ از سر مُر گانش^۲ یکی تیر نجسته
پیکاش^۳ نگر خسته^۴ مر اسینه و پهلوی

از عود یکی^۵ خود زره دارد بر سر
وز مشك^۶ فتالیده^۷ کمندیش بیازو

خوش خوش ز پی چنگ بیاراید خود را
خورشید گرفتست و از آن چیره شدست او

گلگشت

پَر مشك^۸ شد از باد همه دشت و همه کوی
رَو باده بدست آر و برون آی ز مشکوی^۹

بگسار^{۱۰} می تلخ و بتگ^{۱۱} پوی سوی باغ
چون کَبک^{۱۲} بگُھسار در آید بتکاپوی^{۱۳}

۱- نوز: هنوز

۲- خستن: مجروح کردن و شدن، آزدن، خسته کردن و شدن، رنجور کردن و رنجور شدن

۳- فتالیده: پریشان، پراکنده، افشانده

۴- مشکوی: حرمخانه، بتخانه، بالاخانه، کوشک

۵- گسارن، گساریدن: ریختن شراب (سقایده)

۶- بتگ: بدو

۷- تکاپو: مرگ، ارتاک و پیوید هر دو بمعنی: رفتار تیز و در

۱۰۶ - امیری

(امیر الشعرا ادیب الممالک محمد صادق پسر حاجی میرزا حسین فراهانی)

ادیب الممالک فراهانی (۱۲۷۷-۱۳۳۶ هجری = ۱۸۶۰-۱۹۱۲ میلادی) از شاعران بزرگ دوران معاصر ایران است. نسبش بمیرزا عیسی قائم مقام میرسید. اشتغال بدانش و ادب در تبار او موروث بود و او خود از کودکی باز با موختن علوم و ادبیات پارسی و تازی و زبانهای اروپایی اشتغال یافت و هم از گاه خردی زبان بشاعری گشود. از سال ۱۳۱۶ قمری (= ۱۸۹۸ میلادی) نویسندگی و اداره روزنامه‌های ادب، مجلس، عراق عجم، آفتاب را بر عهده داشت؛ چندی نیز در سفرهای خارج و داخل ایران گذراند. ادیب الممالک در انواع شعر خاصه در قصیده و قطعه استاد بود و روش استادان قدیم را نیک پیروی می کرد. اشعار او غیر از آنها که در مدح و هجوم معاصران گفته، بیشتر نماینده رندگانی اجتماعی و مبارزات سیاسی و است و او در وطنیات، سیاسیات، اجتماعیات و آوردن تمثیلات و حکایاتی که مبتنی بر نظریات انتقادی و اصلاحی باشد از نخستین گویندگان استاد جدید ماست. آشنایی او با ادب اروپایی باعث ورود بعضی از افکار و مضامین و قصص و گاه کلمات فرنگی در اشعارش شده است. و نیز کمال اطلاعات را در ادب و لغت و تاریخ عربی و اسلامی باعث گردید که خیلی بیشتر از معاصران خود واژه‌ها و ترکیبهای نا در بایسته تازی در سخنان خود بکار برد. درباره احوالش رجوع کنید بمقدمه دیوان ادیب الممالک فراهانی، با اهتمام مرحوم وحید دستگردی، تهران ۱۳۱۲ شمسی.

جنگ

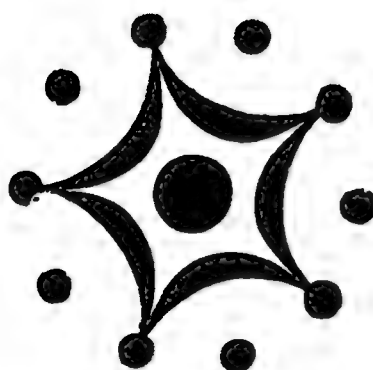
دلبهر و دلجوی و دلفریب و دلارا	جنگ در اول بود بسان عروسی
مویی دارد بتیرگی شب یلدا	رویی دارد بروشنی رخ نوروز
هر که قدش دید گشت مست تماشا	هر که رخش دید گشت وایله دیدار

برخیز و سوی باغ برون آی که بی تو

از خانه برون رفتن ما را نبود روی

کآنان که نظر بر لب و روی تو گشودند

نی مرز شناسند دگر نه لب مرزوی^۱



۱- مرزو : قطعه‌یی که درزراعتگاه ترتیب دهند ، کردو ، کردی

گرفته بود دل شهریار از آن گفتار
پس از شنیدن این عذر همچو گل بشکفت

شنیدن سخن راست خشم وی بزود
گناه او همه بخشید و عذر او پذیرفت

راه اُنس

غلام همت آنم که خاک عشق سرشت
مرید فکرت آنم که راه اُنس نبشت^۱

خوشا دیار محبت که اندر آن وادی
طراز کعبه شود فرش عاکفان کنشت

مکن ملامت و آزار بندگان خدای
که باغبان نه برای تو این درخت بکشت

تو جامه پوش و بدرز^۲ مدار بحث و مپرس
که بافت دیبَه آن، یا که تار و پودش رشت

مرا عقیده بدل اندرست و جفت منست
نرا چکار که نیکو شماریش یا زشت

تن من و تو رود در دو خاک تیره بگور
چنانکه قالب مارا حق از دو خاک سرشت

۱ - نبشتن (نکسر دوم) یعنی تحریر کردن را اشاعر بجای نوشتن (نبشتن بفتح دوم) یعنی

در نور دیدن و طی کردن بکار برده است

۲ - درزی : خیاط، آنکه جامه و پوشیدنی دوزد

لیک در آخر چو گشت تفته^۱ تنورش و آتش کین زد همی زبانه بیلا
گرگی بینی درشت بینی و بدشکل خوکی دندان شکسته زالی شمطا^۲
نه کند از غمزه هوش مرد بتاراج نه برد از بوسه جان خلق بیغما
تاراج آرد روان مرد دلاور یغما سازد تن مجاهد برنا
هر که قش دید گوژپشت زمین شد هر که رخس دید پشت کرد بهیجا

منحنی راست

شنیده‌ام چو سلیمان بتخت داد نشست
خرد بدر گهش استاد و چشم فتنه بخفت
ز دور دید که گنجشک ز بیجفت عزیز
ترانه خواند و سرود آنچنانکه شاه شنفت
من این رواق سلیمان توانم ارمنقار
ز جای کند و بدریا فگند و خاکش رفت
بخشم شد شه و گنجشک بینوا چون یافت
که این حدیث^۳ شهنشه شنید و ز آن آشت
بگفت: خشم مگبرای ملک ز لغزش من
که پیش همسر خود لافها زدم بنهفت
چرا که لاف زدن کیمیای مرد بود
برای آنکه کند جلوه در برابر جفت

۱- تفته: گرم، داغ، سوزان

۲- شمطا: سفیدگیسو، زال سپیدموی

پی تدارک این کار گربه‌یی باید
 که بسته بر قدم همت تو نامورست
 برفت حاجب و بر فور گربه‌یی آورد
 که هر که دیدش گفتی نه گربه‌شیر فرست
 ملك بکار کنان گفت کش پیاموزند
 صنایعی که نهان در طبایع بشرست
 بیك دو هفته چنان شد که حاضران گفتند
 بکی ز آدیان در لباس جانورست
 سپس بخواست شهنشه وزیر را و بگفت
 ببین بجانوری کز بشر بلند ترست
 ببین بگربه که در پیش تخت من برپای
 ستاده شمع بکف از غروب تا سحرست
 زها نموده عنان طبیعت از تعلیم
 گسته بند شباهت ز مادر و پدرست
 وزیر گفت : کلام شهست شاه کلام
 دل ملوک بفرمان حتی داد گریست
 ولی بتربیت گربه غره نتوان بود
 که چون سرشت مساعد نه تربیت هدرست
 درین میانه ز سوراخ خانه موشی جست
 که گربه موش چو بیند ز هوش بی خبرست

قهر یار

گرفتس زن و افعی بسی بود آسان
 خلاف داشتن آن که مشکل آید و سخت
 زنان بگردن گردان بسخره طوق زنند
 چو مار گرزّه که پیچد همی بشاخ درخت
 ز زهر مار بتر قهر یار دان که ازوست
 نتیجه کوتاهی عمر با سیاهی بخت
 غم عروس و غم وام مرد را شکند
 خوش آنکه زین دو غم آرامگاه دل پر دخت

قریبت بد عمر شست

شنیده‌ام که شهی با وزیر خود می گفت
 که علم و فضل کلید خزانه گهرست
 درخت تلخ ز پیوند تربیت در باغ
 بمیوه شکرین جاودانه باز و رست
 وزیر گفت سرشت ستوده باید از آنک
 بکود دادن آینه جهد بی ثمرست
 'مسلمست که هیچ اوستا نیارد ساخت
 'نرنده تیغی از آهنی که بد گهرست
 چو این شنید ملک درخفا بحاجب گفت
 مرا بدست تو کاری شگرف در نظرست

در ردیف اوستادانش نباید هشت از آنک
 خامه‌اش کندست و شعرش سست و طبعش نا نورد^۱
 هومر اندر پاسخش زد داستانی^۲ بامعجب
 تاحریف افتاد از آن جوش و خروش و خشم و درد
 گفت: در قبرس شنیدستم سگی با شیر گفت
 آزمون را با تو لختی گشت خواهم هم نبرد
 شیر گفتش من نه همزاد و هم آوردم ترا
 روسگی راجوی و با پیوند خود کن دارو برد^۳
 گفت این گفتم اگر با من بناورد آمدی
 با سعادت دستیاری با شرافت پایمرد^۳
 ورنه گویم آشکارا در صف درندگان
 این منم کنز بیم چنگم شیر را شد چهره زرد
 کوفتم با شیر کوس جنگ و از پیکار من
 شیر خائف شد که چون من نیست در ناورد فرد
 شیر گفت از زآنکه شیرانم جبان خوانند به
 زآنکه با خون سگم باید دهان آلوده کرد
 برقرین خویش یازد هر کسی شمشیر و گرز
 با حریف خویش یازد هر کسی شطرنج و نرد

۱- نانورد: ناهنجار، ناساز، ناساخته

۲- دارو برد: دارو گیر، گیرودار، کر و فر

۳- پایمرد: شفیع، شاعر این کلمه را درست بکار نبرد.

فگند گربه ز کف شمع راودر پیِ موش

دوید هر سو چونانکه خوی جانورست

فتاد شعلهٔ آتش ز شمع در ایوان

چنانکه گفتی ایوان تنور پر شرزست

برهنه پای شه اندر گریز و خاصانش

یکی فتاده ز ایوان یکی روان ز درست

وزیر دامنش اندر گرفت و گفت: شها

ببین که تربیت بدسرسشت بی اثرست!

همناورد^۱

آن شنیدستم که از هومر^۲ حریفی ز اهل درد

چامه‌یی آگنده از دشنام خود درخواست کرد

گفت: چون در خورد مدحت نیستم دشنام ده

ز آنکه دشنامت مرا مدحست و خارت به زورد

پاسخش گفتا که گر گرد ازستم خیزد بچرخ

به که از نام تو بنشیند مرا برنامه گرد

گفت: خواهم گفت اگر سرپیچی از گفتار من

پیش دانایان که هومر در سخن خامست و سرد

۱- همناورد: هم نبرد

۲- هومر: *Homère* شاعر مشهور یونانی قرن نهم پیش از میلاد (مسیح)، سرایندهٔ دو منظومهٔ

مشهور ایلید *Iliade* و ادیسه *Odyssee*

در خلوتی که آنجا نبود بجز من و تو
 باید نشست و با هم زد محرمانه جامی
 و آنگاه گوش خود را بگشای و باش خامش
 تا عرضه دارم از دوست در حضرت پیامی
 بزغاله گفت خویشی بی ساققت نباشد
 من در قبیله خویش نشنیدم از تو نامی
 از ناشناس باید کردن حذر به تحقیق
 بر نص^۱ هر کتابی بر قول هر امامی
 کرک از سماع ایر حرف دندان فشر دو گفتا
 زین سخت تر بگیتی نشنیده ام کلامی
 روشکر کن که چون من بی خان و مان نمایی
 اندر پناه صاحب داری سرای و بامی
 بزغاله‌ای و در بام آسوده می زنی گام
 غافل ز گید ایام صبحی بری بشامی
 زین بام اگر پریدی و ندر چمن چریدی
 از دست من چشیدی حلوائ انتقامی
 این کبر و ناز و سودا بگذاشتی بیک جا
 گر بر زنم ز سیلی اندر سرت لجامی

اندر ز پهلوان

چه خوش گفت با پور خود پهلوان چو دیدش هم آغوش شیر زبان

۱- نص: توقیف بر مطلبی، تعیین و تصریح بر امری، حکم و امری که از ظاهر لفظ بدون هر گونه تعبیر و توجیهی برمی آید.

هر که جز با کُتُو^۱ خود در جنگ همناورد گشت
 سَندروسی^۲ شد رُخش از دور چرخ لاجورد
 شیر فردا شیر تر کُفُوست و سگ راسگ قرین
 دستیاری زن زن آمد پایمردِ مرد مرد
 هر که تر جنس تو زو پیوند صحبت در گسل
 آنکه نی کفو تو زو طومار عشرت درنورد

فاشنامی

گویند در دهی رفت بزغاله‌یی بیامی
 بر طرف بام می کرد چون غافلان خرامی
 طبّاخ آرزویش اندر تنور سینه
 دردیگ فکر می پخت هر دم خیال خامی
 ناگاه دید دردشت پوینده ماده گرگی
 از مکر کرده شستی^۳ و زحیله بسته دami
 بزغاله را در آن بام از دور دید و شد پیش
 بنمود با تواضع بر زوی او سلامی
 گفتش من و تو خویشیم بنگر بحال خویشان
 تا از شراب مهرت مشکین کنم مشامی

۱- کفو : همسر، همشان

۲- سندروسی : سرخ رنگ، برنگ سندروس که آنرا «سندر» و «زرنیخ سرخ» نیز گویند.

۳- شست : دام ، تله

گاه رفتن چو بود رو بنشیب
 آب خوردند و دست و روشستند
 چون شکم سیر شد گلو سیراب
 آن دو یار موافق دمساز
 راه پر پیچ بود و درهم و سخت
 شکم از آب گشته همچون مشک
 از شرار تموز تن بگداز
 دیرگاهی بخود فرو رفتند
 پس دیری^۱ مبادلات سخن
 حیلتی بهر جستن از این دز
 گز بهم دست اتفاق دهیم
 ورنه بی گفت و گودرین زندان
 گفت بز: ای حکیم دانشمند
 گفت روبه: چو خاطرت گرمست
 حل^۲ این عقده^۳ سهل می بینم
 بایدت دیوسان برین دیوار

بسهولت شدند و بی آسیب
 سر و گردن در آب جوشستند
 چشمهایشان تهی ز سرمه خواب
 خواستند از نشیب شد بفراز
 نه گیاه و نه سبزه و نه درخت
 دل ز خون مال مال و دیده ز اشک
 مرغ اندیشه مانده از پرواز
 هر دم از بخت بد برآشتند
 گفت روبه بدوستدار کهن
 ساز کردم کد دیو از آن عاجز!
 هر دو از ورطه فنا برهیم
 هر دو باشیم طعمه رندان
 پیش رای تو سر نهیم بکمند
 گوش تو سفته گردنت نرمست
 چون ترا یار اهل می بینم
 شاخ خود را همی زنی ستوار^۴

۱- پس دیری: بعد از دیرگاهی، پس از دیری

۲- حل: گشودن، باز کردن

۳- عقده: گره

۴- ستوار: استوار، محکم

که گر زنده شیر نر اندر نبرد دَرَد بر تمنت چرم و نالی بدرد
از آن به که در گورت اندر کفن دَرَد پنجه و ناخن گور کن^۱

فزیب

آن شنیدم که روبهی عیار با بزی شد دزون صحرا یار
روبهک سخت رند و دانا بود در همه کارها توانا بود
گرم و سرد زمانه دیده بسی تلخ و ترش جهان چشیده بسی
دامها بگسلیده از نیرنگ پیرهن ها دریده رنگارنگ
هدف صد هزار تیر شده کهنه تاربخ چرخ پیر شده
لیک بز گول^۲ و خود پسندی بود در خور طنز و ریشخندی بود
ساده و بی خیال و خوش باور متملق پرست و دون پرور
داشت ریشی دراز و شاخی سخت ریش چون سبزه شاخ همچو درخت
اتفاقاً در آفتاب تموز^۳ عطش افگندشان بسوگ و بسوز
هر طرف تاختمند از پی آب آب بود اندر آن زمین نایاب
بس دویدند تا در آخر کار چشمه‌یی یافتند ز آب گوار^۴
راه آن چشمه در مغاکی بود دره ژرف هولناکی بود

۱- گور کن : گفتار ، این حیوان را از آن جهت که گور می شکافد و اجساد مردگان را می رباید گور کن گویند

۲- گول : احمق ، نادان ، عبی

۳- تموز : ماه اول تابستان ، ماه دهم سربانی که آفتاب در برج سرطان بود

۴- «گوار» را شاعر بمعنی گوارا استعمال کرده است

<p>ثبت گردد بدفتر تفتیش می رود بهر جرم در صندوق تا نگردم دچار موج فتن بس عزیزست وقت اهل خرد کار فردا ز دست دانا رفت چاره اندیش و جان خود برهان! گر نمیری ز جوع گردی صید. گفت: ای خالق ستاره و ماه بنده را عقل پهن و هوش فراخ!..</p>	<p>گر رَسَم دیرسوی خدمت خویش گاهِ اخذ وظیفه^۱ نصف حقوق زین سبب زود بایدم رفتن ثالثاً وقت بنده می گذرد کار امروز چون بفردا رفت حق نگهدارت ای برادر، هان! که چو اینجا بمانی اندر قید بز سوی آسمان فگند نگاه کاش دادی بجای لَحیه^۲ و شاخ</p>
---	---



۱- وظیفه: در اینجا شهریه، موجب، ماهواره

۲- لَحیه: ریش

تا کهن بندهات شود گستاخ
سوی بالا همی جهد چالاک
گفت بز: شکر دارم از ایزد
خیز و پا بر فر از شاخم نه
ایر همی گفت و خاست بر سر دست
رفت روبه ز پشت بز بر شاخ
چون رها شد ز دام گفت بیز
رفتم اینک خدا نگهدارت
من رهیدم بسعی و حیلت خویش
بز بیچاره گفت: ای «مسیو»
من ترا کرده‌ام ز بند آزاد
گفت: این راستست لیک از من
اولا در نهایت افسوس
کوتاه آمد طناب حیلۀ من
ثانیاً در وزارت جنگل
یافتم منصب و محلّ و مقام
اینک آنجا اداره‌یی دارم

پا نهد مر ترا بشانه و شاخ
ز آن سپس بر کشد ترا ز مغاک
که تویی گنج هوش و کان خرد
از زمین سوی آسمان بر چه
منجنیقی بچرخ گردون بست
جست از آن تنگنا بدشت فراخ
کای حریف یگانه گُربز^۱
تا ابد باد فضل حق یارت
تو هم البته حیلتی اندیش!..
دوست را در بلا منه بگرو!
حقشناسی چرا شدت از یاد؟
نشود شمع آرزو روشن
بایدت بودن از رهی^۲ مایوس
روشنی نیست در فقیله^۳ من
چند روزیست گشته‌ام انگل^۴
سرفراز آمدم باستخدام
مختصر ماهواره^۵ یی دارم

۱- گرنز، زیرک، داهی

۲- رهی، چاکر، بنده

۳- انگل، طفیلی، سربار

۴- ماهواره: شهریه، مواجب، ماهانه، حقوق، وظیفه

الفاظ نهاد و گفتن آموخت
بر غنچه گل شکفتن آموخت
تا هستم و هست دارمش دوست

يك حرف و دو حرف بر زبانم
لبخند نهاد بر لب من
پس هستی من ز هستی اوست

کارگر

ز روی کبر و نخوت کارگر را
که بس کوتاه دانست آن نظر را
چو مزد رنج بخشی رنجبر را
نبینم روی کبر گنجور را
چه منت داشت باید یکدگر را^۱
منت تاب روان نور بصر را
چو گُل بالای سر دارم پدر را
که بیند زور بازوی پسر را
بگیری با دو دست خود کمر را
که سی منت از آن چینم ثمر را
خورم با کام دل خون جگر را
کجا باقیست جا^۲ عجب^۳ و بطر^۴ را

شنیدم کار فرمایی نظر کرد
روان کارگر از وی بیاررد
بگفت ای گنجور این نخوت ارجیست
من از آن رنجبر گشتم که دیگر
تو از من زور خواهی من ز تو زر
تو در من می دهی گر بدره زر
منم فرزندی این خورشید پر نور
مدامش چشم روشن باز باشد
زنی يك بیل اگر چون من درین خاک
نهال سعی بنشانم درین باغ
نخواهم چون شراب کس بخواری
ز من زور و زر این بآن در^۲

۱- منت داشتن : قبول منت کردن ، سپاس گزاردن ، ممنون بودن

۲- این بآن در : تعبیریست که برای افاده تساوی طرفین امری بکار برند .- این مساوی آنست ، این همسان آنست ، این بجای آن

۳- عجب : کبر و غرور ۴- بطر : تکبر ، عجب

۱۰۷- ایرج

(جلال الممالك ایرج میرزا پسر صدرالشعرا غلامحسین میرزا)
ایرج میرزا از نوادگان فتحعلیشاه قاجار بود ولادتش سال ۱۲۹۱ هجری (= ۱۸۷۴ میلادی) و مرگش بسال ۱۳۴۳ هجری (= ۱۹۲۴ میلادی) اتفاق افتاد. وی درپارسی و تازی و زبان فراسوی مهارت داشت و روسی و ترکی نیز می دانست و خط را خوب می نوشت. تحصیلاتش در مدرسه دارالفنون تبریز صورت گرفت و در بزرگسالی هنگام ولیعهدی مظفرالدینشاه که سلطنتش از ۱۳۱۴ تا ۱۳۲۴ هجری (= ۱۸۹۶- ۱۹۰۶ میلادی) بوده است ، لقب صدرالشعراء یافت لیکن بزودی از شاعری در دربار کناره گرفت و بخدمات دولتی مختلفی پرداخت که ارمیان آبه خدمت در وزارت معارف (فرهنگ) از همه پر ارزش تر بود.

شعرا ایرج سادگی و اشتغال بر مفردات و تعبیرات عامیانه مشهورست . اطلاع او از ادبیات ملل مختلف و تأثیری که از محیط متغیر و انقلابی عهد خود پذیرفته بود، او را وادار کرد تا روش قدیم را که در آن بیرومند بود رها کند و خود شیوه بی حاص آورد . درین شیوه افکار نو و مصامینی که گاه از ادبیات خارجی اقتباس شده و گاه مخلوق اندیشه شاعرست ، و نیز مسائل مختلف اجتماعی و هرلها و شوخیهای بیشدار و ریشخندها ، و تمثیلاتی که شاعر از غالب آنها نتایج اجتماعی را متوقعست در زبانی بسیار ساده و گاه نزدیک بزبان مخاطب بیان شده است . برای اطلاع از احوالش رجوع شود به مقدمه دیوان ایرج میرزا چاپ کتابخانه مظفری .

مادر

گویند مرا چو زاد مادر	پستان بدهن گرفتن آموخت
شبها بر گاهواره من	بیدار نشست و خفتن آموخت
دستم بگیرت و پایا برد	تا شیوه راه رفتن آموخت

چواشك ابن حيوانست اشك دیده‌شوخ
مرو که صید تو چون پشه و ذباب کند

مرگِ ضعیف

لحم ^۲ نخورد و ذوات لحم ^۳ نیازد	قصه شنیدم که بوالعلاء ^۱ بهمه عمر
خادم او جوجه با ^۵ بمحض او برد	در مرض موت با اجازه ^۴ دستور
اشك تحشر ز هر دو دیده پیفشرد	خواججه چو آن طیر کشته دید برابر
تا نتواند گشت بخون گشت و خورد	گفت: چرا ما کیان ^۶ شدی شدی شیر
هر قوی اول ضعیف گشت و سپس مرد	مرگ برای ضعیف امر طبیعیست

قلب مادر

که کند مادر تو با من جنگ	داد معشوقه بعاشق پیغام
چهره پر چین و جبین پر آژنگ ^۷	هر کجا بیندم از دور کند
بر دل نازك من تیر خدنگ	با نگاه غضب آلوده زند

۱- مراد بوالعلاء المعری احمد بن عبدالله شاعر و حکیم بزرگ عرس (م. ۴۲۹ هجری = ۱۰۵۷ میلادی).

۲- لحم: گوشت.

۳- ذوات لحم: حیوانات گوشت دار

۴- دستور: درینجا بمعنی پزشکست

۵- جوجه با: آش جوجه، خوراکی که از جوجه پزند

۶- ما کیان: مرغ خانگی

۷- آژنگ: چین و شکنج که بروی کسی افتد

فشانم از جبین گوهر درین خاک ستانم از تو پاداش هنر را
 نه باقی دارد^۱ این دفتر نه فاضل^۲ کهر دادی و پس دادم^۳ گهر را
 بکس چون رایگان چیزی نبخشند چه کبرست این خداوندان زرا
 چرا بر یکدگر منت گذارند چو محتاجند مردم یکدگر را

اشک شیخ

شنیده‌ام که بدریای هند جانوریست
 که کسب روزی با چشم اشک یاب کند
 بساحل آید و بی حس بروی خاک افتد
 دو دیده خیره بر خسار آفتاب کند
 شود ز تابش خور چشم او پیر از قی و اشک
 برای جلب مگس دیده پر لعلاب کمد
 چو کشت کاسه چشمش پیر از ذباب^۴ و هوام^۵
 بهم نهد مژه و سر بزیر آب کند

بآب دیده سوزنده تر ز آتش تیز
 تن ذباب و دل پشه را کباب کند

۱- باقی داشتن: کسر آوردن حساب

۲- فاضل داشتن: زیاد آوردن حساب

۳- پس دادن: باز گرداندن وام و هر چیزی

۴- ذباب: مگس، زنبور

۵- هوام: جانوران گزنده و حزننده

دید کز آن دلِ آغشته بخون آید آهسته برون این آهنگ^۱
 آه دست پسرم یافت خراش !
 وای پای پسرم خورد بسنگ^۲

مهر دویانه

سرِ راهِ حکیمی فحل^۱ و دانا شنیدم داشت يك دیوانه مأوا
 بد آن دیوانه را با عاقلان جنگ سرو کارش همیشه بود با سنگ
 ولی چشمش چو بر دانا افتادی برو از مهر لبخندی گشادی
 ازین رفتار او دانا بر آشفت در اندیشه شد و با خویشان گفت
 یقیناً از جنون درمن نشاست که این دیوانه درمن مهر بانست^۳

دکان پو سنغیر، دور

بدانم در کجا این قصه دیده و با از قصه پردازی^۴ شنیدم
 که دو رو به یگانه ماده یگی بر بهم بودند عمری یاز و همسر
 مالک با خیل^۵ تاران شد بنخجیر کشیدند آن دور و نه را بنخجیر

۱ آهنگ : گاه و مقام در موسیقی ، نغمه ، پرده ، ترانه

۲ - فحل : نر ، گش . - حکیم فحل یعنی حکم نامردار نزرگ و ساردا

۳ - این حکایت منسوبست به محمد بن زکریای رازی فیلسوف و پزشک نزرگ ایرانی (م).

۳۱۳ هجری = ۹۲۵ میلادی). رجوع شود به قابوسنامه ، عنصر المعالی کیکاوس ،

چاپ آقای سعید نفیسی ، تهران ۱۳۲۰ ص ۳۹-۴۰

۴ - قصه پرداز : قصه گو ، داستان پرداز

۵ - خیل : گروه آدمیان و چهارپایان

از درِ خانه مرا طرد کند^۱
 مادر سنگدلت تا زنده است
 نشوم یکدل و یکرنگ ترا
 گر تو خواهی بوصالم برسی
 روی و سینه تنگش بدری
 گرم و خونین بمنش باز آری
 عاشق بی خرد ناهنجار^۵
 حرمت^۶ مادری از یاد ببرد
 رفت و مادر را افکند بخاک
 قصد سر منزل معشوقه نمود
 از قضا خورد دم در زمین
 و آن دل گرم که جان داشت هنوز
 از زمین باز چو برخاست نمود
 همچو سنگ از دهن قلماسنگ^۲
 شهد^۳ در کام من و تست شرنگ^۴
 تا نسازی دل او از خون رنگ
 باید این ساعت بی خوف و درنگ
 دل برون آری از آن سینه تنگ
 تا برد ز آینه قلبه رنگ
 نه بل آن فاسق بی عصمت و رنگ
 خیره از داده و دیوانه رنگ
 سینه بدربرد و دل آورد بچنگ
 دل مادر بکفش چون نارنگ
 واند کی رنجه شد او را آرنک^۷
 اوفتاد از کف آن بی فرهنگ
 بی برداشتن آن آهنگ^۸

۱- طرد کردن : راندن ، دور کردن ، دور انداختن

۲- قلماسنگ : فلاح ، سنگی که در فلاحن بهد و اندارد

۳- شهد : انگس ، عسل ، شیرینی

۴- شرنگ : رهبر

۵- ناهنجار : بیراه ، بد

۶- حرمت : احترام ، برگداشت

۷- آرنک : آرنج ، مرفق ، سد گاه ساعد و بازو

۸- آهنگ : قصد ، عزم

نَكْ^۱ تو بدان بیل که داری بیار
 تا مَنت از مهر کنم یاوری
 برزگر آن کردودِ گِردِ سرور
 حال ینه بیل و برآور گِلنگ
 گفت: شکستم، چه کنم؟ گفت: خوب
 گفت: برفتم همه از بین و بُن
 تا شوم السَّاعَه^۲ مدد کار تو
 مرد نیاورده بشلاق دست
 زین مددِ غیبی گردید شاد
 کای تو مهین راهنمای سُبُل^۳
 گفت سرورش: بتقاضای کار

هرچه گِل تیره بود کُن کنار
 بار خود از لای برون آوری
 آمدش از عالم بالا بگوش
 بر شکن از پیش ره آن قطعه سنگ
 هرچه شکستی ز سر ره بروب^۴
 گفت: کنون دست بشلاق^۵ کن!
 باز رهانم ز لَجَن^۶ بار تو
 بار ز گِل برزگر از غم برست
 وز سر شادی بزمین بوسه داد
 نیک بر آوردیم از گِل چو گِل!
 کار ز تو، یاوری از کردگار!

نیرنگ مهر و ماه

من آن ساعت که از مادر بزادم
 مرا گشتند مهر و مه دو خادم
 بدام مهر و چنگ مه فتادم
 بنوبت روز و شب بر من ملازم

۱- نك : اينك ، حالا ، حال

۲- رفتن : پاك کردن و ستردن ، جاروب کردن ، کنارزدن و برداشتن خس و خاشاك

۳- شلاق : تازیانه ، دوال

۴- الساعه : در ساعت ، بر فور ، فوراً

۵- لجن : گل ولای

۶- سبل : راهها ، جمع سبیل

چو پیدا گشت آغاز جدایی
یکی مویه کنان با جفت خود گفت
جوابش داد آن يك از سر سوز
عیان شد روز ختم آشنایی
که دیگر در کجا خواهیم شد جفت
همانا در دکان پوستین دوز!

گلار

برزگری کشته خود را درود
بارکش آورد و بر آن بار کرد
در سر ره تیره گلی شد پدید
هر چه بر آن اسب نهیب آزمود
برزگر آشفته از آن سوء بخت^۱
راه بدیه دور بُد و وقت دیر
زار و حزین مویه^۲ کنان موگنان
کای تو گننده در خیبر زجای^۳
هاتفی از غیب بدادش رسید^۴
تا چه خود از بدو عمل کشته بود
روی ز صحرا سوی ابار کرد
بارکش و مرد در آن گل تپید
چرخ نجنبید و نبخشید سود
کرد تن و جامه بخود لخت لخت^۵
کس نه بره تا شودش دستگیر
کرد سر عجز سوی آسمان
بر گنم این بارکش از تیره لای
کآدم ای مرد، مشو نا امید!

۱- سوء بخت : بدبختی ، بدی بخت

۲- لخت لخت : پاره پاره

۳- مویه : شیون و زاری ، ندبه

۴- اشاره است یکی از اعمال خارق عادت علی بن ابی طالب امام اول شیعیان که گویند
بقوت الهی در قلعه خیبر را که مقامگاه یهودان بود از جای کند و باین کردار موجب

یکی از فتوحات بزرگ پیغامبر اسلام گشت

۵- بداد رسیدن : بیاری شتافتن، مدد کردن

چو آگاه از درون بیت^۱ بودند
 یکی شب آمد و لعل لبم برد
 یکی از نقد عمرم کاست کم کم
 دو جزع^۲ و سی و دولؤلؤ^۳ شد از چنگ
 چه گویم خود چها آمد بروزم
 نهی شد خانه ، خالی ماند دستم

هدیه عاشقی

عاشقی محنت بسیار کشید
 نشده از گلِ رویش سیراب
 نازنین چشم بشط دوخته بود
 دید بر روی شط آید بشتاب
 خواست کآزاد کند از بندش
 خوانده بود این مثل آن مایه ناز
 گفت به به چه گل زیبا میست!

اثاث البیت^۲ را يك يك ربودند
 یکی روز آمد و رخت شیم برد
 یکی از گوهر جانم دَمادم
 یکی از شیشه شد^۴ و آندیکرا سنگ^۵
 چسان کردند ایشان مایه سوزم^۷
 پنجاه و سه سال اینم که هستم!

تا لبِ دجله بمعشوقه رسید
 که فلک دسته گلی داد بآب
 فارغ از عاشق دلسوخته بود
 نو گلی چون گل رویش شاداب
 اسم گل برد و در آب افگندش
 که نکویی کن و در آب انداز.
 لایق دست چو من رعنا نیست

۱- بیت ، خانه ، سرای

۲- اثاث البیت : رخت خانه ، اسباب منزل

۳- مراد از دو جزع دو چشمست

۴- مراد از سی و دولؤلؤ سی و دودندانست

۵- مراد عینکست

۶- مراد دندان مصنوع و عاریتست

۷- مایه سوز : آنکه مایه اش برباد رفته باشد، زیانکار

یکی ماما^۱ یکی لالای^۲ من شد
 بمن گفتند کاین لالا و ماما
 نیاکان ترا هم این دو بودند
 تو هم از این دو یابی پرورشها
 گرفتم پیش راه زندگانی
 ز يك تاسن سئی و چل رسیدم
 بزیورها همی کردم مُزئین
 لبم از لعل شد دندان ز لؤلؤ
 دو چشم از جزع^۵ و دو کونمزمرجان
 ز عنبر موی کردم از صد ف گوش
 بنای شهوت و مستی نهادم^۸
 دو خادم یافتندم غافل و مست
 سر زانوی این دو جای من شد
 کهن خدمتگزارانند بر ما
 که روز و شب پرستاری نمودند
 خوری از سفره ایشان خورشها
 ز طفلی پا نهادم در جوانی
 خودی آراستم قدی کشیدم^۳
 برون و اندرون خانه تن
 ز نقد عمر جیب^۴ و جیب مملو
 کهرهای فراوان هشته در جان
 ز سیم ساده^۶ آگندم^۷ بُنا گوش
 ز مام دل بدست نفس دادم
 برای غارتم گشتند همدست

۱- ماما : مادر ، قابله

۲- لالا : الله ، غلام

۳- قد کشیدن : بالیدن ، رشد کردن ، نمو کردن ، بالا بر آوردن

۴- جیب ، گریبان

۵- جزع ، شبه خالداریمانی : خرمهره ، مهره سلیمانی

۶- سیم ساده : سیم پاك بی آمیغ

۷- آگندن : پر کردن ، انباشتن ، مملو کردن

۸- بنا نهادن کاری : بآن کار دست زدن و آغاز آن کردن ، بنیاد نهادن کاری

۱۰۸- ادیب

(سید احمد پسر سید شهاب‌الدین پیشاوری)

ادیب پیشاوری (۱۲۶۰-۱۳۴۹ هجری = ۱۸۲۴-۱۹۳۰ میلادی) از سلسله سادات معروف به «اجاق» بود که در پیشاور بسر می بردند و سمت آنان در میر و سلوک بسلسله سهروردیه^۱ می رسد. پدرش در حوادث سیاسی هندوستان تباہ شد و او مدتی در بلاد افغانستان و خراسان بتحصیل علوم معقول و منقول اشتغال داشت و در همه آنها سرآمد معاصران خود گشت. در سال ۱۳۰۰ هجری (= ۱۸۸۲ میلادی) بتهران هجرت کرد و تا پایان عمر درین شهر زیست. ادیب در سخن روش استادان قدیم را باموفقیت تمام دنبال می کرد و کثرت اطلاع اواز فرهنگ اسلامی و علوم مختلف قدیم و تبخرش در لغت پارسی و تازی باعث شد که شعرش خینی بیش از حد عادت با اطلاعات وسیعش آمیخته شود و بهمان سست از لطافت و حال و اشتغال بر عواطف رقیق شاعرانه دور افتد. برای اطلاع از احوالش رجوع شود به: مقدمه دیوان ادیب پیشاوری (نهران ۱۳۱۲ شمسی) بقلم مرحوم علی عبدالرسولی

سپیده

شب تیره را زار و فالان نماید	سپیده چو از نور دامان نماید
سمن در تجاویف ^۲ ریحان نماید	هوا سوده مشک و کافور بیزد
چو صبح از شکر خنده دندان نماید	بباغ اندرون غنچه لب بر گشاید
بساط زمی را زر افشان نماید	افق ز آستین کف زرین بر آرد

۱- منسوب به ابو حفص عمر سهروردی عارف مشهور (م. ۶۳۲ هجری = ۱۲۳۴ میلادی)

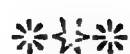
که نسب تعلیمش به ابو الفتوح احمد بن محمد بن احمد عزالی طوسی (م. ۵۱۷ هجری

۱۱۲۳ میلادی) می رسید و از پیروان معروف اوسعدی شیرازی و اوحداالدین کرمانی

را درینجا نام می توان برد.

۲- تجاویف: میانها، وسطها، کاواکها، مغاره ها، تجویفهای میان یک چیز

حیف ازین گل که برد آب اورا
 زین سخن عاشق معشوقه پرست
 گفت روتا که ز هجرم برهی
 مورد نیکی خاصیت کردم
 باری آن عاشق بیچاره چو بط^۱
 دست و پایی زد و گل را بر بود
 گفت کای آفت جان سنبل تو
 بکنش زیب^۳ سرای دلبر من
 جز برای دل من بوش مکن
 خود ندانست مگر عاشق ما
 کند از منظره نایاب او را
 جست در آب چو ماهی از شست
 نام بی مهری بر من ننهی
 از غم خویش خلاصت کردم!
 دل بدریا زد^۲ و افتاد بشط
 سوی دلدارش پرتاب نمود
 ما که رفتیم، بگیر این گل تو!
 یاد آبی که گذشت از سر من
 عاشق خویش فراموش مکن.
 که ز خوبان نتوان خواست وفا
 عاشقان گر همه را آب برد
 خوب رویان همه را خواب برد



۱- بط : مرعایی

۲- دل بدریا زدن : دل بکاری خطیر گمازیدن، بانه و رویی باکی وارد کاری شدن، خطر کردن

۳- زیب : زینت، آرایش

یوبارد^۱ آن بی کرانه سپاهش سپاهی که سیمینه خفتان نماید
همیدون^۲ گمانم^۳ که هرشب ستاره ازین بیم تاصبح لرزان نماید ...
خدای زیبایی^۴

شکسته دست بقی دیده‌ام گرش آزر
بعهد خویش بدیدی شدی دودستش بست
برخ بهار و بیالا بلند کز کشر
درخت زردهشتی^۵ بدین کمال نرست
گلش گماند و بلبل بر او سراید زند
بسرو ماند و قمری بر او بخواند^۶ است
گشاد هر که بدو دیده از شکفتی گفت
بدین شکستگی ارزد بصد هزار درست^۱

☆☆

۱ - آواردن : بلعیدن ، بدم در کشیدن ، اوباریدن

۲ - همیدون (هم ایدون) : همچنین

۳ - گمانم : تصور می کنم ، گمان می کنم

۴ - این قطعه در توصیف مجسمه ونوس دومیلو *L'énus de Milo* سروده شده است که دودست آن شکسته است و بهمین حال کشف شده . ونوس الهه جمال در اساطیر لاتینی و قابل تطبیق با آفرودیت یونانیانست .

۵ - درخت زردهشتی (درخت زردشتی) : مراد سرو کاشمرست که گویند زردشت بدست خود کاشت .

۶ - است : اوستا

فلک خویشتن را بسیمین ردایی
 بسیمین قواره سپیده دمان^۱ صبح
 شب سُنْدُسین^۲ خیمه را بر حواشی
 پدید آید از ساحلش کف دریا
 چو در دست زنگی زنی نیم یاره^۳
 سپیده چو اورنگ و شب تیره دیوی
 چو زنگی کنیزی زاخگر سرشته
 گران بار گردد ز جفت و بزاید
 سحر موسی آسا ز جیب منور
 فروغ گفش بر فروزد شعاعی
 بدم در کشد آن همه جادویها^{۱۰}

گر از چشم بیننده پنهان نماید
 ردایش شکافیده دامن نماید
 طنابی ز منسوج کتان نماید
 که شب بحر موج قطران نماید
 زسیم سره^۴ یا زستخوان^۵ نماید
 که بر کفت^۶ تخت درخشان نماید
 که همشیر غول بیابان نماید
 یکی کودکی کاو ز خزران^۷ نماید
 یکی کف بیضای^۸ رخشان نماید
 شعاعی که بر شکل ثعبان^۹ نماید
 که بر سقف این سبزیوان^{۱۱} نماید

۱- سپیده دمان : هنگام سپیده دم

۲- سندس : زربفت ، پارچه ابریشمین که تارهای زرد در آن دوا دیده باشند

۳- یاره : دست بند ، دست آورنجن ، دست اورنجن ، دست برنجن

۴- سره : حالص ، ناب ، بی آمیغ

۵- ستخوان : استخوان

۶- کفت : کتف ، شانه ، دوش

۷- خزران : منسوب بطوایف زردپوست خزر

۸- کف بیضا : ید بیضا

۹- ثعبان : اژدها

۱۰- جادوی : سحر، جادوگری

۱۱- مراد از «سبزیوان» آسمانست

عمر تباه کرده نیاید بحیله باز
ور موی قیر گونه شود با خضیب^۱ من

آینده

زمانه هر نفسی بازی نماید تو	مکن بروز گذشته قیاس آینده
بگذر آنچه گذشت از زمانه درخور حمد	مگر کنیم ازین پس سپاس آینده
ز دور کاس ^۲ نخستینم فرو دهمار	مگر نشاط بیابم ز کاس آینده
گذشت عمر تو چون تو سن گسسته عنان	بهوش باش و نگهدار پاس آینده



۱- خضیب : خضاب

۲- کاس : کاسه، جام

شکم بی هنر

این زشت بی هنر شکم ناشکیب من
 بدریده پیش هر کس و با کس حجیب^۱ من
 آزاد راندمی بجهان توسن مراد
 گرمی کشید قصد تو دست از رکیب^۲ من
 دست فرشته گشت غمی^۳ از حساب تو
 تا خود چه بود خواهد زین پس حسیب^۴ من
 روز و شبان زبون فریب تو بوده ام
 کاری نگشت در تو زبان فریب من
 زشتی و زشت می نپذیرد جمال وزیب
 لیکن ز دست رفت ز فعل تو زیب من
 خواندم هر آنچه بد ز طمع در کتاب تو
 هشتی هر آنچه بد ز ورع در کتیب^۵ من
 تا گشت پر جراب^۶ تو از طیب و خبیث^۷
 خالی شد از فضایل عقلی جریب^۸ من

۱- حجیب : حجاب ، پرده ۲- رکیب : رکان

۳- غمی : رنجور ، ملول ۴- حسیب : حساب

۵- کتیب : کتاب ۶- جراب : انبان

۷- طیب و خبیث : پاک و ناپاک

۸- جریب : گری .. مقیاس مساحت اراضی در ایران ، پیمانه

از دَمَش بلبَل نوا آموختست غازه‌اش^۱ رخسار گل افروختست
 سوز او اندر دل پروا نداشت عشق را رنگین ازو افسانه‌ها
 بحر و برپوشیده در آب و گِلش صد جهان تازه مُضَمَّر^۲ در دلش
 فکر او با ماه و انجم هم نشین زشت را نا آشنا ، خوب آفرین
 ما گران سیریم و خام و ساده‌ایم در ره منزل ز پا افتاده‌ایم
 عَنَدَلِیب^۳ او نوا پرداختست^۴ حیل‌هایی از بهر ما انداختست
 کاروانها از درایش گام زن در پی آواز نایش گام زن ...

نشأه حال

هست این می‌کده و دعوت عامست اینجا
 قسمت باده باندازه جامست اینجا
 حرف آن راز که بیگانه صوتست هنوز
 از لب جام چکیدست و کلامست اینجا
 نشأه^۵ از حال گرفتند و گذشتند ز قال^۶
 نکته فلسفه دُر در ته جامست اینجا

۱- غازه: سرخاب که زنان بر روی مالند

۲- مضمر: پنهان ، بهفته

۳- عندلیب: بلبَل ، هزارستان

۴- نوپرداختن: نواختن ساز و خواندن نغمه، آهنگ ساختن، آهنگ ساز کردن، ترنم

۵- نشأه: خوشی و نشاطی که از استعمال مسکرات و نظایر آن دست دهد

۶- قال: گفت و گو، گفتار، سخن، قول... در اینجا مقابل حال و بمعنی هر علم‌یست که در آن بحث و مناظره و قول و گفتار بکار آید

۱۰۹- اقبال

علامه محمد اقبال لاهوری شاعر متفکر و استاد پاکستانیست. وی آخرین شاعر بزرگ و تواناییست که در شبه قاره هندوستان زبان شعرپارسی گشود و بر همه استادان مقدم بر خود در آن سامان پیشی گرفت. علو فکر و رفقت خیال و باریکی اندیشه و تنوع احساسات و افکار و بحق شایسته تحسین و اعجاب است. وی از پیشروان و اصلاح طلبان بزرگ مسلمین هند و از بانیان پاکستان شمرده می شود. آزادگی و مشرب نیرومند عرفایش آثار وی صفا و جلایی خاص بخشیده است. عمق اندیشه های او بسیار و توانایش برای بیان این اندیشه های عمیق سزاوار تحسینست. وی بسال ۱۲۸۹ هجری (= ۱۸۷۳ میلادی) در سیالکوت واقع در پاکستان عربی ولادت یافت. تحصیلاتش در انگلستان و آلمان انجام گرفت و بعداً سرمایه علمی که از مغرب زمین بدست آورد سرمایه فرهنگ اسلامی خود را بمیزان بسیار افزود و بدین سبب از آثارش نشانه های ایمان خاص دینی و عواطف عرفانی شرقی و همه رنگ و بویهای تمدن هند و اسلامی بوضوح تمام آشکارست. آثار او در مجموعه هایی بنام پیام مشرق، زبور عجم، اسرار و رموز، ارمغان حجاز، جاوید نامه هریک چندبار در پاکستان طبع شده است. وفاتش بسال ۱۳۵۷ هجری (= ۱۹۳۸ میلادی) اتفاق افتاد.

سینه شاعر

جلوه اش پروردگار آرزوست	حسن خلاق ^۱ بهار آرزوست
خیزد از سینای ^۳ او انوار حسن	سینه شاعر تجلی زار ^۲ حسن
فطرت ^۴ از افسون او محبوب تر	از نگاهش خوب گردد خوب تر

۱- خلاق: آفریننده، خلق کننده، پدیدآورنده

۲- تجلی زار: جلوه گاه، محل جلوه های متواتر

۳- سینا: شبه جزیره یی در شمال عربستان که کوه طور یا کوه سینا در آن واقعست

۴- فطرت: نهاد، خلقت، سرشت، پیدایش

عشق از فریاد ما هنگامه‌ها تعمیر کرد
 ورنه این نزم خموشان هیچ غوغایی نداشت
 میلاد^۱ آدم

نعره زد عشق که خونین جگری پیدا شد
 'حسن' ارزید که صاحب نظری پیدا شد
 فطرت آشفت که از خاکِ جهانِ مجبور
 خود گری^۲ خود شکنی خودنگری پیدا شد
 خبری رفت ز گردون بشبستانِ ازل
 'حذر' ای پرد گیان^۳ پرده دری^۴ پیدا شد
 آرزو بی خبر از خویش باغوش حیات
 چشم وا کرد و جهان دگری پیدا شد

زندگی گفت که درخاک^۵ تپیدم همه عمر
 تا ازین گنبد دیرینه دری پیدا شد
 رخصت^۶ آه

سطوت^۷ از کوه ستانند و بکاهی بخشند
 کله^۸ جم بگدای سر راهی بخشند

۱- میلاد : ولادت، هنگام ولادت ۲- خود گر: مختار، آنکه بمیل خودکار کند

۳- پردگی : آنکه در پرده باشد، پوشیده، پنهان

۴- پرده در : کسی که اسرافاش کند، گستاخ، جسور، بی شرم

۵- رخصت: اجازه، دستوری ۶- سطوت: وقار، شکوه، شوکت، توانایی، قهر، استقلال

ما درین ره نفسِ دهر برانداخته‌ایم
آفتابِ سحرِ او لبِ بامست اینجا
ای که توپاسِ غلط کرده خود می‌داری
آنچه پیش تو سکو نیست خرامست^۱ اینجا

ما که اندر طلب از خانه برون تاخته‌ایم
عِلْم را جان بدمیدیم و عَمَل ساخته‌ایم

هنگامهٔ عشق

لالهٔ این گلستان داغ تمنّایی نداشت
نرگس طنّاز^۲ او چشم تماشایی نداشت

خاک را موج نفس بود و دلی پیدا نبود
زندگانی کاروانی بود و کالایی نداشت

روز کار ازهای وهوی می‌کشان بیگانه‌یی
باده درمیناش^۳ بود و باده پیمایی^۴ نداشت

برق سینا^۵ شکوه سنج^۶ از بی زبانیهای شوق
هیچکس دروادی ایمن^۷ تقاضایی نداشت

۱- خرام : رفتار ۲- طنّاز : عشوه گر ، نازکننده ، شوخ ، افسونگر

۳- مینا : درینجا شیشهٔ شرابست

۴- باده پیمای : باده نوش ، آنکه شراب پیماید (بنوشد)

۵- برق سینا : مراد تجلی نور حقست در طور سینا ۶- شکوه سنج : شکایت گر

۷- وادی ایمن : نام موضعی ، ایمن بمعنی جهت راست و دست راست نیز هست

سرمایه درد تو غارت نتوان کردن
 اشکی که ز دل خیزد در دیده شکستم من
 فرزانه بگفتارم دیوانه بکردارم
 از باده شوق تو هشیارم و مستم من

لوح جبین

از آن آبی که در من لاله کارد ساتگینی^۱ ده
 کفِ خاكِ مرا ساقی بیادِ فرودینی^۲ ده
 چو خَس^۳ از موجِ هر بادی کمی آید ز جار فتم
 دلِ من از گمانها درخروش آمد، یقینی ده
 بجانم آرزوها بود و نابودِ شرر دارد
 شبم را کوکبی از آرزوی دل نشینی ده
 بدستم خامه‌یی دادی که نقش خسروی بندد
 رقمِ گش^۳ این چنینم کرده‌ای، لوحِ جبینی ده

جوی آب

بنگر که جوی آب چه مستانه می رود مانند کهکشان بگریبان مر عزار
 در خواب ناز بود بگهواره سحاب واکرد چشمِ شوق باغوش کوهسار

۱- ساتگین : جام شراب ، پیاله ، ایاغ

۲- خَس : خاشاک

۳- رقم کش : صورتگر ، نقاش

در ره عشق فلان بن فلان چیزی نیست

ید بیضای^۱ گلیمی^۲ بسیاهی بخشند

گاه^۳ شاهی بجگر گوشه سلطان ندهند

گاه باشد که بزندان چاهی بخشند^۴

فقر را نیز جهانبان و جهانگیر کنند

که باین راه نشین تیغ نگاهی بخشند

عشق پامال خرد گشت و جهان دیگر شد

بود آیا^۵ که مرا رخصت آهی بخشند؟

بادۀ شوق

صورت نپرستم من بتخانه شکستم من

آن سیل سبک سیرم، هر بند گسستم من

در بود و نبود من اندیشه گُمابها داشت

از عشق هویدا شد این نکته که هستم من

در دیر نیاز من در کعبه نماز من

زَنار بدوشم من تسبیح بدستم من

۱- یدیعا : دست سپید ، مراد معجزه موسی است

۲- کلیم : مراد کلیم الله است که لقب موسی پیغامبر بود ۳- گاه : تخت ، سریر

۴- مراد یوسف پسر یعقوب از انبیاء بنی اسرائیلست که برادران بر او حسد بردند و بچاهش

انداختند لیکن بخت او را از چاه بر آورد و بگاه مصر نشاید

۵- بود آیا : آیا ممکنست ؟

بکوه رفتم و پرسیدم این چه بی دردیست! رسد بگوش تو آمو فغان غم زده بی؟
 اگر بسنگ تولعلی ز قطره خونست یکی در آ بسخن بامن ستم زده بی
 بخود خزید و نفس در کشید و هیچ نگفت
 ره دراز بُریدم^۱، ز ماه پرسیدم سفر نصیب^۲، نصیب تو منزلست، که نیست
 جهان زیر تو سیمای تو سمن زاری فروغ داغ تو از جلوه دلست، که نیست
 سوی ستاره رقیبانه دید و هیچ نگفت
 شدم بحضرت یزدان، گذشتم از مهر که در جهان تو یک ذره آشنایم نیست
 جهان تهی ز دل و مشت خاک من همدل چمن خوشست ولی در خور نوایم نیست
 تبسمی بلب او رسید و هیچ نگفت!...

حرف عشق

آن حرف دل فروز که رازست و راز نیست
 من فاش گویمت که شنید؟ از کجا شنید؟
 دزدید ز آسمان و بگل گفت شبنمش
 بلبل ز گل شنید و ز بلبل صبا شنید!

هستی و نیستی

ساحل افتاده گفت گر چه بسی زیستم هیچ نه معلوم شد آه که من چیستم
 موج ز خود رفته بی تیز خرامید و گفت هستم اگر می روم گر نروم نیستم!

۱- راه بریدن : طی طریق کردن ، در نور دیدن راه

۲- سفر نصیب : آنکه نصیب و بهره او مسافر تست

از سنگریزه نغمه گشاید خرام او سیمای او چو آینه بی رنگ و بی غبار
 زی بحر بی کرانه چه مستانه می رود
 در خود یگانه از همه بیگانه می رود

در راه او بهار پریخانه آفرید نر گس دمید و لاله دمید و سمن دمید
 گل عشو داد و گفت یکی پیش ما بایست خندید غنچه و سر دامان او کشید
 نا آشنای جلوه فروشان سبز پوش صحرابرید و سینه کوه و گهر درید

زی بحر بی کرانه چه مستانه می رود
 در خود یگانه از همه بیگانه می رود

دریای پر خروش ز بند و شکن گذشت از تنگنای وادی و کوه دامن^۱ گذشت
 یکسان چو سیل کرده شیب و فرازا از کاخ شاه و باره^۲ و کشت و چمن گذشت
 بی تاب و تند و تیز و جگر سوز و بی قرار در هر زمان بتازه رسید از کهن گذشت

زی بحر بی کرانه چه مستانه می رود
 در خود یگانه از همه بیگانه می رود

جهان بی دل

ببحر رفتم و گفتم بموج بی تابی همیشه در طلبستی، چه مشکلی داری؟
 هزار لؤلوی^۳ لالاست در گریبان
 تپید و از لب ساحل رمید و هیچ نگفت

۱- دمن : دامنه کوه ، دامنه ، دامن

۲- باره : بارو ، حصار ، دیوار قلعه

۳- لؤلؤلالا: مروارید درخشان، در رخشنده

بخود خزیده و محکم چو کوهساران زی
چو خس مزی که هوا نیز و شعله بی با کست

حکمت و شعر

بوعلی^۱ اندر غبارِ ناقه گم دستِ رومی^۲ پردهٔ محیل گرفت
این فروتر رفت و تا گوهر رسید آن بگردابی چو خس منزل گرفت
حق اگر سوزی ندارد حکمتست
شعر می گردد چو سوز از دل گرفت

ترانها

متاع من دلِ درد آشناییست نصیب من فغان نارساییست
بخاک مَرقدِ من لاله خوشتر که هم خاموش و هم خونین نواییست

☆☆

زبان ما غریبان از نگاهیت حدیثِ دردمندان اشک و آهیت
گشادم چشم و بر بستم لب خویش سخنِ اندر طریقِ ما گناهیت

☆☆

درون ما بجز دودِ نَفَس نیست بجز دستِ تو ما را دسترس نیست
دگر افسانهٔ غم با که گویم که اندر سینه‌ام غیر از تو کس نیست

☆☆

فقیرم از تو خواهم هر چه خواهم دلِ کوهی خراش از برگِ کاهم

۱- مراد ابوعلی حسین بن عبدالله سینا (م. ۴۲۸ هجری = ۱۰۳۶ میلادی) است .

۲- رومی : مراد جلال‌الدین محمد مولوی بلخی رومیست (ج ۲ همین کتاب ص ۱۲۰)

ارزش خطر

غزالی با غزالی درد دل گفت کزین پس در حرم گیرم گُناهی
 بصحرا صید بندان^۲ در کمینند بکام آهوان صبحی نه شامی
 امان از فتنه صیاد خواهم
 دلی ز اندیشه ها آزاد خواهم
 رفیقش گفت کای یار خردمند اگر خواهی حیات اندر خطر زی
 دما دم خویشتم را بر فسان^۳ زن ز تیغ پاک^۴ گوهر^۵ تیزتر زی
 خطر تاب و توان را امتحانست
 عیار ممکنات جسم و جانست

رمز حیات

گمان مبر که پایان رسید کار^۱ مغان
 هزار باده ناخورده در رگ تا کست
 چمن خوشست ولیکن چو غنچه فتوان زیست
 قبای زندگیش از دم صبا چاکست
 اگر ز رمز حیات آگهی، مجوی دگر
 دلی که از خلیش^۵ خار آرزو پاکست

۱- کنام: آشیانه، لانه ۲- صیدبند: صیاد، نخچیرگر

۳- فسان: سنگی که بدان تیغ و کارد و شمشیر تیز کنند

۴- پاک گوهر: آنکه گوهر واصل و نهاد نیک و پاک داشته باشد

۵- خلیش: حاصل مصدر از خلیدن

ز رمز زندگی بیگانه‌تر باد کسی کاو عشق را گوید جنونست

☆☆

ببر گد لاله رنگ آمیزی عشق بجان ما بلا انگیزی عشق
اگر این خاکدان را واشکافی درونش بنگری خونریزی عشق

☆☆

جهان مشت گِل و دل حاصل اوست همین يك قطره خون مشکل اوست
نگاه ما دو بین افتاد ورنه جهان هر کسی اندر دل اوست

☆☆

بآب و گل خدا خوش پیگیری ساخت جهانی از اَرم زیباتری ساخت
ولی ساقی بآن آتش که دارد ز خاك من جهان دیگری ساخت

☆☆

گذشتی نیز گام ای اختر صبح مگر از خواب ما بیزار رفتی
من از نا آگهی کم کرده راهم تو بیدار آمدی بیدار رفتی

☆☆

شنیدم در عدم پروانه می گفت دمی از زندگی تاب و تبم بخش
پریشان کن سحر خاکسترم را ولیکن سوز و ساز يك شبم بخش

☆☆

سحر در شاخسار بوستانی چه خوش می گفت مرغ نغمه خوانی
برآور هر چه اندر سینه داری سرودی ، ناله‌یی ، آهی ، فغانی !

☆☆

ز مرغان چمن ناآشنایم بشاخ و آشیان تنها سرایم

مرا درس حکیمان دردِ سر داد که من پرورده فیض نگاهم

☆☆

همان سوز جنون اندر سر من همان هنگامه‌ها اندر بر من
هنوز از جوش طوفانی که بگذشت نیاسودست موج گوهر من

☆☆

نگیرد لاله و گل رنگ و بویم درون سینه‌ام 'مرد' آرزویم
غم پنهان بحرف اندر نگنجد اگر گنجد چه گویم با که گویم!

☆☆

چو خود را در کنار خود کشیدم بنور تو مقام خویش دیدم
درین دیر از نوای صبحگاهی جهان عشق و مستی آفریدم

☆☆

پیشان هر دم ما از غمی چند شریک هر غمی نامحرمی چند
ولیکن طرح فردایی توان ریخت اگر دانی بهای این دمی چند

☆☆

از آن غمها دل ما دردمندست که اصل او ازین خاک نژندست
من و تو ز آن غم شیرین ندانیم که اصل او ز افکار بلندست

☆☆

برون کن کینه را از سینه خویش که دودِ خانه از روزن برون به
ز کشت دل مده کس را خراجی مشو ای دهخدا غارتگر ده

☆☆

دل من روشن از سوز درو نیست جهان بین چشم من از اشک و خونست

۱۱۰- پروین

(پروین دختر یوسف اعتصام الملک آشتیانی)

پروین اعتصامی (۱۲۸۵-۱۳۲۰ هجری شمسی = ۱۹۰۶-۱۹۴۱ میلادی) تواناترین شاعرارمیان زبان ایرانی و یکی از شاعران نامردار دوران معاصرست. پدرش یوسف اعتصامی (م. ۱۳۱۶ شمسی = ۱۹۳۷ میلادی) از نویسندگان و مترجمان مشهور معاصر بود و او خود از کودکی زبان شاعری گشود و هنگامی که در عنفوان شباب دمی گذشت در شمار معروفترین گویندگان زمان بود. پروین در قصاید خود از حیث الفاظ پیرو شیوه شاعران قرن پنجم و ششم خاصه ناصر بن خسرو قبادیانی (م. ۵۸۱ هجری = ۱۰۸۸ میلادی) است و در اشعار دیگر از قطعات و مثنویهای پر ارزش و غزلها و غیره سخن او بیشتر رنگ سخن عراقی دارد و غالباً ساده و گاه تحت تأثیر لهجه معاصرست. اما اندیشه‌های وی نو و متضمن نکات بلند اجتماعی و اخلاقی و انتقادیست و تمثیلات و نغز و اندرهای حکیمانه و تفکرات و تحقیقات بلند او در همه آثارش مایهٔ اعجاب خواننده می‌شود و او در غالب آثار خویش بمنزلهٔ مادری مهرناست که باور دادن دل‌بند سخن گوید. قدرتش در خلق مناظرات و پیرشها و پاسخ‌های بیست کدعالتاً میان اشخاص و اشیاء ترتیب می‌دهد و از آن راه نتایجی که مطلوب اوست می‌رسد. تقریباً در همهٔ آثار خود پروین شاعر حقیقت‌جو و واقع‌بینست و هم‌سبب تدخیهای حیات را از هر کس بهتر درک می‌کند و با مهارتی خاص بخواننده نشان می‌دهد. درك اوست بمبدء حیات روشن و تحت تأثیر شدید اعتقاد دینی و اندیشهٔ عرفانیست. دربارهٔ او و احوال و آثار و افکارش رجوع شود به : دیوان پروین اعتصامی ، چاپ تهران، ۱۳۱۴ شمسی و چاپهای دوم (۱۳۲۰ شمسی) و سوم (۱۳۲۳ شمسی) .

شعر و علم

گویند عارفان هنر و علم کیمیاست
و آن مس که گشت همسر این کیمیاطلاست

اگر نازك دلی از من کران گیر که خونم می تراود از نوایم

چه می پرسی میان سینه دل چیست خرد چون سوز پیدا کرد دل شد
دل از ذوق تپش دل بود لیکن چو يك دم از تپش افتاد گیل شد

مرا روزی گیل افسرده بی گفت نمود ما چو پرواز شرارست
دلم بر محنت نقش آفرین سوخت که نقش کلك او ناپاددارست

دانی ملخ چه گفت چوسرما و برف دید؟
تا گرم جست و خیز شدم نوبت شماس^۱

جان را بلند دار که اینست برتری
پستی نه از زمین و بلندی نه از سماست
آن را که دیبه^۲ هنر و علم در برست
فرش سرای او چه غم ارز آنکه بوریاست^۳

مست و هشیار

محتشب مستی بره دید و گریبانش گرفت
مست گفت: ای دوست این پیراهنست، افسار نیست!
گفت: مستی، ز آن سبب افتان و خیزان می روی
گفت: 'جرم راه رفتن نیست، ره هموار نیست
گفت: می باید ترا تا خانه قاضی برم
گفت: رو صبح آی، قاضی نیمه شب بیدار نیست
گفت: نزدیکست والی را سرای، آنجا شویم
گفت: والی از کجا در خانه خمّار نیست
گفت: تا داروغه را گوئیم در مسجد بخواب
گفت: مسجد خوابگاه مردم بدکار نیست

۱- شتا، زمستان

۲- دیبه: دیبا، پارچه ابریشمین الوان

۳- بوریا: حصیر

فرخنده طایری که بدین بال و پر پَرَد
 همدوش مرغ دولت و هم عرصهٔ هَماست
 وقت گذشته را نتوانی خرید باز
 مفروش خیره، کاین گهرِ پاکِ بی بهاست
 گرزنده‌ای و مرده نه‌ای کار جان گزین
 تن‌پروری چه سود چو جان تو ناشتاست
 تو مردمی و دولت مردم فضیلتست
 تنها وظیفهٔ تو همی نیست خواب و خاست^۱
 زان راه بازگرد که از ره روان تهیست
 زان آدمی بترس که با دیو آشناست
 سالک نخواسته است ز گم گشته رهبری
 عاقل نکرده است ز دیوانه بازخواست
 چون معدنست علم و در آن روح کارگر
 پیوند علم و جان سخن کاه و کهر باست
 خوشتر شوی بفضل ز لعلی که در زمیست^۲
 برتر پری بعلم ز مرغی که در هواست
 گر لاغری تو، جرم شبان تو نیست هیچ
 زیرا که وقت خوابِ تو در موسم چراست

۱- خاست : خاستن، بلند شدن

۲- زمی : زمین، ارض

دیروز در میانه بازی ز کودکان
آن شاه شد که جامهٔ 'خلقان' بپس نداشت

من در خیال موزه^۲ بسی اشک ریختم
این اشک و آرزو زچه هر گز اثر نداشت

جز من میان این گیل و باران کسی نبود
کاو موزه‌یی بپا و کلاهی بپس نداشت

آخر تفاوت من و طفلان شهر چیست
آیین کودکی ره و رسم دگر نداشت

هر گز درون مطبخ من هیزمی نسوخت
وین شمع روشنایی ازین بیشتر نداشت

همسایگان ما بره و مرغ می خورند
کس جز من و توقوت ز خون جگر نداشت

بر وصله های پیرهنم خنده می کنند
دینار و درهمی پدر من مگر نداشت؟..

خندید و گفت آنکه بفقر تو طعنه زد
از دانه‌های گوهر اشکت خبر نداشت

از زندگانی پدر خود می پرس از آنک
چیزی بغیر تیشه و داس و تبر نداشت

۱- 'خلقان' : جمع خَلَق بمعنی کهنه

۲- موزه : کفش ، بای افزار ، پاپوش

گفت: دیناری بده پنهان و خود را وارهان
گفت کار شرع، کار درهم و دینار نیست
گفت: از بهر غرامت جامه‌ات بیرون کنم
گفت: پوشیدست و جز نقشی زپودونار نیست
گفت: آگه بیستی کز سر درافتادت کلاه
گفت: در سر عقل باید بی کلاهی عار نیست
گفت: باید حدّ زند^۱ هشیار مردم هست را
گفت: هشیاری بیار، اینجا کسی هشیار نیست!

قلب مجروح

دی کودکی بدامن مادر گریست زار
کز کودکان کوی بمن کس نظر نداشت
طفلی مرا ز پهلوی خود بی گناه راند
آن تیر طعنه، زخم کم از بیشتر نداشت
اطفال را بصحبت من از چه میل نیست
کودک مگر نبود کسی کو پدر نداشت
امروز اوستاد بدرسم نگه نکرد
مانا^۲ که رنج و سعی فقیران ثمر نداشت

۱- حدزدن: سیاست و تنبیه کردن

۲- مانا: همانا

آنکه آورد ترا ما را بُرد
آنچه را ما نشمردیم شمرد
چه خبر داشت که خواهد پِژمرد
همه کس باده ازین ساغر خورد

تو بباغ آمدی و ما رفتیم
اندرین دفتر پیروزه سپهر
غنچه تا آب و هوا دید شکفت
ساقی می‌کده دهر قضاست

توشهٔ پژمردگی

بین که مار خساره چون افروختیم
شب خریدیم و سحر بفروختیم
نکته‌هایی را که ما آموختیم
چون زمان سوختن شد سوختیم
توشهٔ پژمردگی اندوختیم
آنچه را زین راه ما می‌دوختیم

لاله‌یی با نرگسی پژمرده گفت
گفت ما نیز آن متاع بی‌بدل
آسمان روزی بیاموزد ترا
'خرمی کردیم وقت 'خرمی
تا سفر کردیم بر ملک وجود
درزی ایام ز آن ره می‌شکافت

گوهر اشک

صبحدم از چشم یتیمی چکید؟
گاه در افتاد و زمانی دوید
گاه نهان گشت و گهی شد پدید
سرخ نگینی بسر راه دید
گفت مرا با تو چه گفت و شنید!
من ز آزل پاک و تو پست و پلید

آن نشنیدید که يك قطره اشك
برد بسی رنج نشیب و فراز
گاه درخشید و گهی تیره ماند
عاقبت افتاد بدامن خاك
گفت که هان پیشه و نام تو چیست؟
من گهر ناب^۱ و تو يك قطره آب

این بوریای کهنه صد خون دل خرید
رختش^۱ گه آستین و گهی آستر نداشت

بس رنج برد و کس نشمر دَش بهیچکس
گمنام ز دست آنکه ده وسیم و زر نداشت

طفل فقیر را هوس و آرزو خطاست
شاخی که از نگرک نگون گشت بر نداشت

نَساجِ رورگار درین پهن کارگاه
از بهر ما قماش ازین خوبتر نداشت!

صاف و دُرد

که ز ایام دلت زود آزرده	غنچه‌یی گفت پشمرده گلی
زچه رو کاستی و گشتی خرد	آب افزون و بزرگست فضا
نفثاد و نشکست و نفشرد!	زینهمه سبزه و گل جز تو کسی
نه چنانست که دانند ^۲ سترده	گفت زنگی که در آینه‌هاست
صاف خوردیم و رسیدیم بدُرد	دی می هستی ما صافی بود
بگرفتش ز من و بر تو سپرد	خیره نگرفت جهان رونق من
باغبانِ فلکم سخت فشرد	تا کند جای برای تو فراخ
چه توان کرد چومی باید مُرد	چه توان گفت بیغما گر دهر

۱- رخت : در اینجا بمعنی لباس و پوشیدنیست .- اصلاً بمعنی اثاثه است

۲- دانند : توانند

آفاق روشنست ، چه 'خسبی بتیرگی ؟

روزی بپر ، ببین چمن وجویی و جری^۱

در طرف بوستان دهن خشك تازه كن

گاهی ز آب سرد و گسه از میوه تری

بنگر من از خوشی چه نكوروی و فربهم

ننگست چون تو مرغك مسكین لاغری!

گفتا حدیث مهر بیاموزدت جهان

روزی تو هم شوی چومن ای دوست مادری

گیردتو چون که پُر شود از کودكان خرد

جز کار مادران نکنی کار دیگری

روزی که رسم و راه پرستاریم نبود

می دوختم بسان تو چشمی بمنظری

خوشبخت طایری که نگهبان مرغکیست

سرسبز شاخکی که بچینند از آن بری

هرچند آشیانه گِلینست و من ضعیف

باور نمی كنم چو خود اکنون توانگری

ترسم که گر روم ، برد این گنجها کسی

ترسم در آشیانه فتد ناگه آذری

دوست نگردند فقیر و غنی یار نباشند شقی^۱ و سعید^۲
 اشك بخندید که رخ بر متاب ! بی سبب از خلق نباید رمید !
 داد بهر يك هنر و یرتوی آن که در و گوهر واشك آفرید
 من گهر روشن گنج دلم فارغم از زحمت قفل و کلید
 پرده نشین بودم ازین پیشتر دور جهان پرده ز کارم کشید
 برد مرا باد حوادث نوا داد ترا پیک سعادت نوید
 من سفر دیده ز دل کرده ام کس نتوانست چنین ره بُرید
 آتش آهیم چنین آب کرد آب شنیدید کز آتش جهید
 من بنظر قطره ، بمعنی یمم دیده ز موجم نتواند رهید
 هم نفسم گشت شبی آرزو هم سفرم بود صباحی امید
 تیرگی ملک تنم رنجه کرد رنگ من از روی بدین سان پرید
 تاب من از تاب تو افزون ترست گرچه تو سرخی بنظر من سپید
 چهر من از چهره جان یافت رنگ نور من از روشنی دل رسید
 نکته درین جاست که مارافروخت گوهری دهر و شمارا خرید
 کاش قضایم چو تو بر می فراشت کاش سپهرم چو تو بر می گزید

حدیث مهر

گنجشك خرد گفت سحر با کبوتری
 کاخر تو هم برون کن ازین آشیان سری

۱- شقی : بدبخت ، تیره بخت

۲- سعید : روزبه ، بهروز ، خوشبخت

سپهر دید و بلندی و پرتو و پاکی
 بدوخت دیده خودبین، ز فرط حیرانی
 سؤال کرد ز خورشید کاین چه روشنیست
 درین فضا که ترا می کند نگهبانی؟
 بذره گفت فروزنده مهر کاین رمزیست
 برون ز عالم تدبیر و فکر امکانی
 بتخت و تاج سلیمان چه کار مورچه را
 بست ایمنی کشور سلیمانی
 من از گذشتن ابری ضعیف تیره شوم
 تو از وزیدن بادی ز کار درمانی
 نه مقصدست که گردد عیان ز نیمه راه
 نه مشکست که آسان شود بآسانی
 هزار سال اگر علم و حکمت آموزی
 هزار قرن اگر درس معرفت خوانی
 بیویی از همه راههای تیره و تار
 بدانی از همه رازهای پنهانی
 با آسمان حقیقت بهیچ پر نپری
 بخلوت احدیت رسید، نتوانی
 در آن زمان که رسی عاقبت بحد کمال
 چو نیک درنگری در کمال نقصانی

از سینه‌ام اگر چه زبس رنج پوست ریخت
 ناچار رنج‌های مرا هست کیفری
 شیرین نشد چو زحمت مادر وظیفه‌یی.
 فرخنده‌تر ندیدم از بن هیچ دفتری
 پرواز بعد از بن هوس مرغکان ماست
 ما را بتن نماید ز سعی و عمل پری

ذره

شنیده‌اید که روزی بچشمه خورشید
 برفت ذره بشوقی فزون بهمانی
 نرفته نیم رهی، باد سرنگونش کرد
 سبک قدم نشده، دید بس گران جانی
 گهی رونده سحابی گرفت چهره مهر
 گهی هواچو یم^۱ عشق گشت طوفانی
 هزار قطره باران چکید بر رویش
 جفا کشید پس از رعد و برق نیشانی
 هزار گونه بلندی، هزار پستی دید
 که تا رسید بآن بزمگاه نورانی
 نمود دیر زمانی بآفتاب نگاه
 ملول گشت سرانجام ز آن هوس رانی

جلوه و رونق گرفت از قلب و چشم میوه‌یی از هر درختی چید و رفت
 عقل دور اندیش بادل هر چه گفت گوش داد و جمله را بشنید و رفت
 تلخی و شیرینی هستی چشید از حوادث با خبر گردید و رفت
 قاصد معشوق بود از کوی عشق چهرهٔ عشاق را بوسید و رفت
 اوفتاد اندر ترازوی قضا کاش می‌گفتند چند ارزید و رفت

گوهرِ وقت

هر که با پا کدلان صبح و مسایی دارد
 دلش از پرتو اسرار صفایی دارد
 زهد با نیت پاکست نه با جامهٔ پاک
 ای بس آلوده که پاکیزه ردایی دارد
 شمع خندید بهر بزم، از آن معنی سوخت
 خنده بیچاره ندانست که جایی دارد
 سوی بت‌خانه مرو، پند برهمن مشنو
 بت پرستی مکن، این ملک خدایی دارد
 هیزم سوخته، شمع ره و منزل نشود
 باید افروخت چراغی که ضیایی^۱ دارد
 گر گز نزدیک چراگاه و شبان‌رفته بخواب
 بره دور از ربه و عزم چرایی دارد

کشود گوهری عقل گرچه بس کانه‌ها
نیافت هیچ‌گه این پاک گوهر کانی
ده جهان اگرای دوست دهخدا^۱ داشت
که می نمود تحمّل برنج دهقانی؟

بکوی شوق گذاری نمی کنی پروین
چو ذره نیز ره و رسم را نمی دانی

سفر اشک

اشک طرف دیده را گردید و رفت	اوفتاد آهسته و غلتید و رفت
بر سپهر تیره هستی دمی	چون ستاره روشنی بخشید و رفت
گرچه دریای وجودش جای بود	عاقبت يك قطره خون نوشید و رفت
گشت اندر چشمه خون ناپدید	قیمت هر قطره را سنجید و رفت
من چو از جور فلک بگریستم	بر من و بر گریهام خندید و رفت
رنجشی ما را نبود اندر میان	کس نمی داند چرا رنجید و رفت
تا دل از اندوه گرد آلود گشت	دامن پاکیزه را بر چید و رفت
موج و سیل فتنه و آشوب خاست	بحر طوفانی شد و ترسید و رفت
همچو شبنم در گلستان وجود	بر گل رخساره‌یی تابید و رفت
مدتی در خانه دل کرد جای	مخزن اسرار جان را دید و رفت
رمزهای زندگانی را نوشت	دفتر و طومار خود پیچید و رفت
شد چو از پیچ و خم ره باخبر	مقصد تحقیق را پرسید و رفت

ما بدریا حکم طوفان می دهیم
نسبت نسیان^۱ بذات حق مده!
نقش هستی، نقشی از ایوان ماست
ما بسی گم گشته باز آورده ایم
میهمان ماست هر کس بینواست
ما بخوانیم از چه ما را رد کنند
سوزن ماد و خت هر جا هر چه دوخت
ما بسیل و موج فرمان می دهیم
بار کفرست این، بدوش خود مده!
خاک و باد و آب سرگردان ماست
ما بسی بی توشه را پرورده ایم
آشنا با ماست، چون بی آشناست
عیب پوشیها کنیم از بد کنند
ز آتش ماس و خت، هر شمع می که سوخت



کشتی ز آسیب موجی هولناک
تند بادی کرد سیرش را تباه
طاقتی در لنگر و سُگان نماند
ناخدایان را کیاست اندکیست
بندها را تار و پود از هم گسیخت
هر چه بود از مال و مردم آب برد
طفل مسکین چون کبوتر پر گرفت
بحر را گفتم دگر طوفان مکن
در میان مستمندان فرق نیست
صخره را گفتم مکن با او ستیز
امر دادم باد را کان شیر خوار
رفت وقتی سوی غرقاب هلاک
روزگار اهل کشتی شد سیاه
قوتی در دست کشتیان نماند
ناخدای کشتی امکان یکیست
موج از هر جا که راهی یافت ریخت
ز آن گروه رفته طفلی ماند خرد
بحر را چون دامن مادر گرفت
این بنای شوق را ویران مکن
این غریق خرد بهر غرق نیست
قطره را گفتم بدان جانب مریز
گیرد از دریا، گذارد در کنار

گهر وقت بدین خیرگی از دست مده
 آخر این دُر گرانمایه بهایی دارد
 فرخ آن شاخک نو رسته که در شاخ وجود
 وقت رستن هوس نشو و نمایی دارد
 صرف باطل نکند عمر گرامی پروین
 آن که چون پیر خرد راهنمایی دارد

لطف حق

مادر موسی چو موسی را بنیل
 خود ز ساحل کرد با حسرت نگاه
 گر فراموش کند لطف خدای
 گر نیارد اینزد پاکت بیاد
 در فکند از گفته رب جلیل
 گفت: کای فرزند خرد بی گناه
 چون رهی زین کشتی بی ناخدای؟
 آب خاکت را دهد ناگاه بیاد



وحی آمد کاین چه فکر باطلست
 پرده شك را بر انداز از میان
 ما گرفتیم آنچه را انداختی
 در تو تنها عشق و مهر مادرست
 رهرو ما اینک اندر منزلست
 تا بینی سود کردی یا زیان
 دست حق را دیدی و نشناختی
 شیوه ما عدل و بنده پرورست
 آنچه بردیم از تو، باز آریم باز
 دایه اش سیلاب و موجش مادرست
 آنچه می گوییم ما، آن می کنند
 رودها از خود نه طغیان می کنند

سجده‌ها کردند بر هر سنگ و خاک
 رهنمون گشتند در تیه^۱ ضلال^۲
 از تنور خود پسندی شد بلند
 و از هاندیم آن غریق بی نوا
 آخر آن نور تجلی دود شد
 رزمجویی کرد با چون من کسی
 کردمش با مهر بانیه‌ها بزرگ
 برق 'عجب'، آتش بسی افروخته
 خواست تالاف خداوندی زند
 رای بد زد، گشت پست و تیره‌رای
 پشه‌یی را حکم فرمودم که خیز
 تا نماید باد 'عجبش' در درماغ
 در چه معبد، معبد یزدان پاک
 توشه‌ها بردند از وزر^۳ و وبال^۴
 شعله کردارهای ناپسند
 تا رهید^۵ از مرگ و شد صد هوا
 آن یتیم بی گنه نمرود شد^۶
 خواست یازی از عقاب و کرکسی^۷
 شد بزرگ و تیره دل تر شد ز گرگ
 وز شراری خانمانها سوخته
 برج و باروی خدا را بشکند
 سرکشی کرد و فگندیمش زیای
 خاکش اندر دیده خود بین بریز
 تیرگی را نام نگذارد چراغ

۱- تیه: جای کم شدن، هر جا که در آن کم شوند

۲- ضلال: گمراهی، عی

۳- وزر: نزه، گناه، بار گران، گناه و درزیدن

۴- وبال: گران، جرم، عقوبت، خطا

۵- رهید: رست، رهایی یافت.

۶- نمرود: پادشاه نابل که بروایت سامیان ابراهیم را بفرمان وی در آتش افکندند

۷- نمرود آرزوی تسلط بر آسمانها داشت. پس سایمانی ترتیب داد تا بال عقاب و کرکس

بآسمان صعود کند. لیکن خشم حق او را واژگون بر زمین افکند. این داستان سامی

شبهست با داستان ایرانی کاوس کیانی. رجوع کنید به: «حماسه سرایی در ایران».

دکتر صفا، داستان کاوس.

سنگ را گفتم بزیرش نرم شو
 صبح را گفتم برویش خنده کن
 لاله را گفتم که نزدیکش بروی
 خار را گفتم که خلخالش^۱ مکن
 زنج را گفتم که صبرش اندکست
 گرگ را گفتم تن خردش مدّر
 بخت را گفتم جهاندارش ده
 تیرکیها را نمودم روشنی

:

ایمنی دیدند و نایمن شدند
 کارها کردند، اما پست و زشت
 تا که خود بشناختند از راه چاه
 روشنیها خواستند، اما ز دود
 قصه‌ها گفتند بی اصل و اساس
 جامها لبریز کردند از فساد
 درسها خواندند، اما درس عار
 دیوها کردند دربان و وکیل

۱- خلخال: پای اوربجن، پای بریجن

۲- مزن: مگزای

۳- کاستن: لاعر و صعیف و نزار کردن

دوستی کردم مرا دشمن شدند
 ساختند آینه‌ها اما ز خشت
 چاهها کندند مردم را براه
 قصرها افراشتند اما برود
 دزدها بگماشتند از بهر پاس
 رشته‌ها رشتند در دوکِ عناد
 اسبها راندند اما بی فسار
 درچه محضر، محضر حتی جلیل

۱۱۱- رشید

(غلامرضا پسر محمد ولی خان گورانی)

رشید یاسمی کرماشاهی (۱۲۲۵ - ۱۳۳۰ هجری شمسی = ۱۸۹۶ - ۱۹۵۱ میلادی) تحصیلات خود را در کرماشاه و تهران گذراند و از جوانی علاوه بر تحصیل زبان و ادب پارسی زبان و ادبات فراسوی آشنایی حاصل کرد و بعد از آن باز زبان و ادب عربی و انگلیسی و پهلوی آشنا شد و در حکمت و کلام و تاریخ و ادبیات مطالعات خود را تا اواخر حیات ادامه داد. ارسال ۱۳۱۲ شمسی (= ۱۹۳۳ میلادی) سمت استادی کرسی تاریخ را در دانشگاه تهران احرار کرد. وی علاوه بر شاعری در زمره مترجمان و نویسندگان مشهور عهد ما بود . مقالات متعدد در روزنامه ها و مجله های معروف ایران نوشت و علاوه بر آنها ترجمه ها و تحقیقات جداگانه متعددی از و بطبع رسید . از میان این آثار احوال سلمان ساوجی ، احوال ابن یمن ، دیوان مسعود سعد سلمان و ترجمه هایی از قبیل چنگیزخان از (هارولد لمب) و شاگرد (دیسیپل از پول بورژ) و ایران در زمان ساسانیان (از آرتور - کریستن سن) و رساله های پهلوی : اوشنر داناک ، ارداویرافنامه ، اندرز مارسپندان را نام می بریم . رشید از نخستین شاعرانیست که تحولات اجتماعی و فکری و فرهنگی قرن اخیر در آثار آنان به نتایج سودمندی منجر شده است سخن او در عین نگاهداری مواردین فصاحت و در همان حال که کلام منتخب و استوار پیشینیان را بیاد می آورد ، متضمن افکار و موضوعات و مضامین کاملاً تازه است که شاعر آنها را با تعمق و پختگی خاص ، و گاه با ورود در بحث های عقلانی آمیخته با نازک بینی های شاعرانه بیان کرده است . در باره احوال و آثار منظوم و منثور و ارزش وی در رستاخیز ادبی ایران رجوع کنید به : مقدمه دیوان رشید یاسمی ، چاپ تهران ، ۱۳۳۶ شمسی .

غبارپندار

کار او تکرار و گفتارش ستیز

خادمی داریم بی عقل و تمیز



دوستان را از نظر چون می‌بریم	ما که دشمن را چنین می‌پروریم
ظلم کی با موسیِ عمران کند	آن که با نمرود این احسان کند
هر کجا نورِ یست ز انوارِ خداست	این سخنِ پروین نواز رویِ هواست



تو نشسته جامه‌یی می دوختی
 گردنی خم کرده چون چوگان عاج
 راست گفתי روز در شب خفته است
 گشت خم آن قامت بالیدهاست
 نیم خفته نرگس شهلا بناز
 پرنیایی بر سر زانوی تو
 رشته و سوزن در آن بردی بکار
 اندر انگشتان تو انگشتری
 از لطافت جامه بودی همچو آب
 پرتوی کز آن نگین برخاستی
 چون شدی دستت بزیر پرنیان
 باز چون سوزن کشیدی از پرند
 کس ندانستی ز چالاکی دست
 چون سر سوزن به جامه در شدی
 دل همی گفתי که کاش این نوک تیر
 کاشکی این رشته از من می گذشت
 کاش چون این جامه رویش دیدمی
 تو نشسته من ستاده پشت سر
 تو بخود مشغول و من مشغول تو

وز تغافل جان من می سوختی
 زیر بار گیسویی عنبر مزاج
 روشنی در تیرگی بنهفته است
 زیر مژگانها نهفته دیده‌ات
 غنچه وش در مهد مژگان دراز
 زیر انگشتان چون جادوی تو
 بر کشیدی ناله‌ها ز آن پود و تار
 می درخشیدی چو ماه و مشتری
 و آن نگین دروی فروغ ماهتاب
 خانه تاریک جان آراستی
 ماه گفתי گشت در ابری نهان
 مه بر آوردی سر از ابر نژند
 راستی را رشته‌یی در سوزنست
 آه سوزان از دل من بر شدی
 مر مرا می دوختی جای حریر
 همچو این جامه مراد می نوشت^۱
 هر زمانی دست او بوسیدمی
 تو ز حال من، من از خود بی خبر
 بسته دل در طرّه مرغول^۲ تو

۱- در نوشتن: در نور دیدن، طی کردن، گذشتن از... ۲- مرغول: زلف و کاکل تافته

خانه می روید بجاروب دراز
زیر جازوبش بروزی يك دوبار
گرچه اودايم كند هر چیز پاك
بر كتاب و جامه و مظروف و ظرف
من بحیرت مانده زین ادراك خام
كاین نه رسم و راه خانه رفتنست
دوشارین فكرت بماندم بی و سن^۱
كای غبار آلوده از پندار خویش
نیستی ز آن خادمك هشیار تر
هر چه می رویی نشیند بر سرت
هر چه خواهی، هر چه جویی با كنی
چون ندارد هیچيك راه فرار
دور باشد كس برون ناید ز دور
چنبیره است^۲ این هستی بر بسته در
گر رهایی خواهی از این چنبیره
جستن این مخرج آمدن اگزیر

روزنی از پنجره نا کرده باز
در فضای خانه برخیزد غبار
نیست چیزی عاری از روپوش خاك
گردبینی چون زمستان روز برف
بانك بر خادم زنم هر صبح و شام
این چو طفلان خاكدان آشفتنست
ناگهان بانگی گذشت از گوش من
همچو كار او نگر هر كار خویش
سوی راه راست رهبردار^۳ تر
كه فرو بستست از هر سو درت
خاكدانی چند را بر هم زنی
باز گردد سوی تو همچون غبار
خاصه دوری كش نه پایاب و نه غور^۴
پای آن را كس نمی داند ز سر
باز كن سوی فضایی پنجره
خواه او را زود جوی و خواه دیر

سوزن معشوق

یاد باد آن روز كز راهی نهان
آدم در خانه تو ناگهان

۱- و سن : خواب ۲- رهبردار : رهنورد

۳- غور: ته ، تك، پایان و قعر ۴- چنبیره : حلقه ، دایره

ز آنکه از تنگي و خردی اندر آن
فیل سوف از این سخن خندید و گفت:
کاشکی این کلبه ناچیز من
کس نمی داند شدن از چپ و راست
بوستان، این خرده گیر بها خطاست
پر توانستی شد از یاران راست

یادگار

بر تن تازه نهالی گنده شد
«یاد آن ساعت که چون زلفین یار
چون بر آن بگذشت بس صیف^۲ و شتا^۳
از عطای ابر و باد و آفتاب
وز فشار برف و یخ بندان سخت
شد ستمبر^۴ آن را حریرین برک و پوست
همچنان گردد بقلب با وفا
یاد گاری از سر یک تیغ تیز
باد عنبرسای بود و مُشک بیز^۵
فصلهای سبزه خیز و برک ریز
در بهاران گاه نشو^۶ و رستخیز
در زمستان فصل پر شور و ستیز
شد ستمبر آن یادگار خرد نیز
یادگار عشق یاران عزیز

محاسبه عمر

چو عمر صفحه پنجاه سالگی بگشود

درو پیامی دیدم نوشته عبرت خیز
که ای زمانه مرا با نوشد زمان شمار^۷

ازین محاسبه دیگر نباشدم پرهیز

۱- نمی داند : نمی تواند، نمی یارد ۲- صیف : فصل تابستان

۳- شتا : فصل زمستان ۴- نشو، مأخوذ از تازی بمعنی زندگی یافتن و نمو کردن

۵- شمار : حساب، محاسبه ، شماره کردن

مست گشته ز آن هنر پا تا بسر
 ز آن دهانِ همچو چشمِ سوزنی
 چون برون جستی از آن زممارانگ
 من از آن آهنگها مجنون شدم
 رشته تدبیر من بگست پاك
 در ربودم بوسه‌یی از گردنت
 گرچه مردم از نهیب خشم تو
 زمزمه می کردی از ذوق هنر
 رشته های نغمه جستی روزنی
 راست بر دلها نشتی چون خدنگ
 سوزن آسا من ز خود بیرون شدم
 جامه صبر و شکیم گشت چاك
 ای فدای جستن و آشفتن!
 زنده گشتم چون بدیدم چشم تو

گوشش

بسی دیو داری تو اندر کمین
 اگر کاهلی، بر تو گردند چیر
 ورت تن ببینند کوشا بکار
 یکی پیشه باید گزیدن که تن
 ز کوشش بجو شادی و خرّمی
 چواندوه و نومیدی و آزو کین
 بفرسودن تو نپایند دیر
 بمانند نومید و آشفته وار
 زمانی نیاساید از توختن^۲
 که اینست سرمایه آدمی

خانه سقراط

خانه‌یی می ساخت سقراط حکیم
 هر کسی از خانه اش عیبی گرفت
 آن یکی می گفت از ینگونه وثاق
 جملگی همراه گفتند ای حکیم
 کرد وی از خلق غوغایی بخواست
 این ز خردی و کجی آن گم و کاست
 کی سزا و در خور استاد ماست
 این چنین خانه نه در خورد شماست

۱- زممار: نای که می نوازند ۲- توختن: فراهم آوردن، گردآوردن، ادا کردن

مُطَرِبِ عُشَّاق

مطربِ عُشَّاق امشب طُرفه راهی می زند
 زخمه‌اش^۱ در پرده جان دستگاهی^۲ می زند
 گه خروش دردخیز اشک‌ریزی می کند
 گه نوای غم زدای رنج گاهی می زند
 مالک‌الملک دلست و دزدوار از ملک خویش
 گاه صبری می رباید گاه راهی می زند
 از امید و ناامیدی موج بر موج افکند
 وز غم و شادی سپاهی بر سپاهی می زند
 زخمه شیرین او کوه غم از هم بگسلد
 کوهکن دیدی که کوهی را بکاهی می زند؟
 شاه موسیقی چو بهر صید دلهاشد بدشت
 هر کجا ویران‌تر آنجا باز گاهی می زند
 آنکه را از دولت موسیقی آمد بهره‌ی
 پشت پا بر لذت هر مال و جاهی می زند
 ما ز سیل غم بموسیقی پناه آورده‌ایم
 هر کسی از سیل خود را در پناهی می زند
 روز غم دست رشید و دامن تارِ رباب
 غرقه دستِ ناامیدی در گیاهی می زند

۱- زخمه : مضراب

۲- دستگاه : پرده، آهنگ موسیقی که خود متضمن آهنگها و مقامهای دیگر باشد

ربودم آنچه لطیف و عزیز بود ز عمر
 بمکرو حیل و دستان و زرق^۱ و دستاویز
 کنون بجز کهن و شوخگین^۲ بجای نماند
 ز چیزهای لطیف و ز چیزهای عزیز
 چنانکه گر بستانی و ژرف درنگری^۳
 بجای چیز نیایی تو غیر سایه^۴ چیز

پرواز عمر

پرواز کرد عمر و ازو آشیانه ماند	مشت پری ز نعمت هستی نشانه ماند
از سوز و ساز دل اثری آشکار نیست	جز دودِ آه ما که بدیوار خانه ماند
عمری فسانها دل من در فسون گرفت	افسانه جو بخواب شد و زو فسانه ماند
از دام و دانه بیم و امیدی نصیب بود	بیم و امید طی شد و زو دام و دانه ماند
گر شعر سوزناک سرایم عجب مدار	شمع نشاط ^۴ مرد و ازو این زبانه ماند
در ملک مهر لایق تاج نواز شست	این سر که جاودانه بر آن آستانه ماند
گر نیست باورت که بمستی چه دیدادیم	ز آن باده نوش کن که بجام شبانه ماند
دانی که چیست شرح سفر نامهای عمر	این با کرانه طی شد و آن بی کرانه ماند

۱- زرق : مکر و فریب

۲- شوخگین : چركناك ، چركین

۳- ژرف نگرستن (درنگریستن) : بدقت نگاه کردن ، نيك دقت کردن ، بحقیق باستقصاء

۴- مردن (برای شمع و شعله و امثال آنها) : خاموش شدن

منه پا در بیابانی که شناسی ره و رسمش
ازین سر گشته جویاشو کز آن وادی گذر کردم

گرفتم پند و جان دادم وزین داد وستد شادم
که آخر سودها بُردم گر ازاول ضرر کردم

رشیدا هوشیاری گر ترا شد پُرده بینش
بیگ پیمانها ت ز آن روی هوش از سر بدر کردم

مهر

اول شعاع خویش برین چشم ترزند
ز آن پیشتر که مرغ سحر بال و پرزند
تا خیمه نزول بجای دگر زند
چون نور مهر بیند کوس سفر زند
خوشت ز ساعتی که درو مهر سرزند
بر نازماندگان سیاه سحر زند
و آنگاه درد و چشم جهان کحل زرنند
از خاوران بر آید و بر باختر زند
چندین هزار دامن زر بر کمر زند
صد طعنه بر فروغ و جمال قمر زند

هر روز کآفتاب سراز کوه برزند
در انتظار دیدن رویش نشسته‌ام
فراش خواب راز شب دوش گفته‌ام
هر اندهی کدشب سرم لشکر آورد
بسیار جسته‌ام بجهان و ندیده‌ام
ای خرم آن دمی که در وجیش^۱ آفتاب
کحل^۲ سیاه شب بز داید بآب نور
ناگاه تیغ مهر در خشان و بی قرار
کوه پلاس پوش ز تشریف^۳ آفتاب
هر سنگ را که بیننی از کیمیای شمس

۱- جیش : لشکر ، سپاه

۲- کحل : سرمه

۳- تشریف : خلعت ، پایزه

جست و جو

باُمیدی که باز آیی براهت عمر سر کردم^۱
 غبارِ رهگذارت توتیای^۲ چشم تر کردم
 تو بامن بودی و از غیر مأوای تو می جستم
 تو اینجای بودی و من جست و جو جای دگر کردم
 نشان تو ندانستم ، نشان خویش کردم گم
 ازین درس همین حاصل که اوصافی ز بر کردم
 درون سینه مشتی خاک و خون دیدم بنام دل
 ز مهرت کیمیایی کردم و آن خاک زر کردم
 خبرهای جهان را سر بسر کذب و خطا دیدم
 کنون صدق خبر دادم که خود را بی خبر کردم
 ز کانِ عقل ظاهر بین نیایی گوهر تابان
 من این خاک سیه را بارها زیر و زبر کردم
 چو گشتم غرقه در بحری که پایانش نمی بینم
 چه حاصل کاندین غرقاب دامن پر گهر کردم
 ازین بیهوده کوششها که کردم در پی جانان
 نگشتم يك قدم نزدیک و ره را دورتر کردم
 چه جویی جام جم؟ گیتی همه رنجست و نا کامی!
 من اینك بس پشیمانم که اندروی نظر کردم

۱- سر کردن : گذراندن ، سر بردن ، گذاردن عمر و وقت

۲- توتیا ، سرمه ، کحل

آوخ که مرغ جان نه چناست مستمند
کز دام بر جهد و گرش بگسلند بند

این خاطر نثرند^۱ که هر دم بجامد بیست در پیش دیده دل من سالنامه بیست
هر سطرش از مرا حل هستی نشانه یی هر جزویش از حوادث دوران چکامد بیست
خاطر بسان صفحه تقویم و حادثات در دست منشیان قضا و کخامه بیست
وین جان بسته ناه^۲ اعمال زیر پر مانا که راه گمشده حیران حمامه^۳ بیست

هر دم که میل دیدن آغاز می کنم

چشمی بسالنامه خود باز می کنم

آنگاه که سر بجیب تفگیر برم همی بینم درون سینه خود طرفه عالمی
آثار سالها و بقایای قرنهای در من و دیعتست چو ترکیب مبهمی
از رستنی قلیلی و از معدنی بسی از وحش و طیر اندکی، از آدمی کمی
وین طفل پا کزاد که جانست نام او آسایشی نبیند از بن دایگان دمی

این گردش ببندد و آن دست و پای او

و آن دیگری فسانه سرا بد برای او

می بینم آن رمان که در آعوش معدنی بودم هزار سال یکی پازه آهنی
نه جانب نسیم روانبخش مخرجی نه سوی آفتاب جهانتاب روزنی
و امروز این گرانی و بیچار گئی من ز آن خوی معدست چو دودی که در دنی^۳

۱- نثرند : پریشان ، ملول ، افسرده ، پست

۲- حمامه : کبوتر

۳- دن : خم شراب ، شراب

درابر نور او چو فتد گویا کسی
 خونین شود سحاب که فصاد^۱ آفتاب
 گوید فلك بماه که دیگر مزن توییغ^۲
 دانی چكاوك^۳ از چه خروشد سامداده
 کاین مهر چرخ آیت مهرست و مردمی
 نزدیک او تفاوت پست و بلند نیست
 گر غار تیر مدل نپذیرد شعاع مهر
 آنکو چو مهر مهر جمالی بدل گماشت
 زین کیمیای مهر هر آنکو زند بدل
 گر این هنر ندارد دبی مابه جاهلیست
 در توده‌های پنبه بعمدا شرر زند
 از صدهزار جای براو نیشتر زند
 بگذار تا که اوزند، او خوبتر زند
 این بانگ عبرت‌یست که بر بی‌بصر زند
 کاینسان شعاع خویش بهر بوم و بر زند
 هم در مغاک تابد و هم بر گمر^۴ زند
 خور را زیان ندارد، خود را ضرر زند
 هر چند ذره باشد پهلوی بخور زند
 خاک کی دلش چو زر شود، اما اگر زند
 بیچاره‌یی که لاف ز فضل و هنر زند

دفتر خاطر

آزاد نیستم که قفس واژگون کنم
 بسیار بال و پر زنم اما درین قفس
 وین طرفه‌تر که سیر نیایم ز آزمون^۵
 دارم امید آنکه مگر دیو طبع را
 وین مشت پر ز دام طبایع برون کنم
 هر دم بدام خود گرهی نو فروی کنم
 دیگر بجان بکوشم و یک آزمون کنم
 زین نو بنو فسانه زمانی فسون کنم

۱- فصاد : زگ زن

۲- تیغ زدن (برای آفتاب و ماه و ستارگان) : درخشیدن ، پرتوافکندن ، نور افشاندن

۳- چكاوك: ابوالملیح، قبره، پرندۀ بی‌خرد اندکی نزر کتر از گنجشك که خوش آواز است

۴- گمر : میانه و وسط کوه

۵- آزمون : تجربه ، آزمایش

شمعی ضعیف بود حوادث چوتندباد لرزان ز بیم نیستی و دهشت هلاک
 بسیار نیز عمر بیاید که این فروغ یکباره پاک گردد از آلودگی خاک
 زین اصل ناستوده جدایی کند قبول
 پیران شود بساحت نزهتگه^۱ عقول

جانا هر آن لباس که گیری برافگنی تاخویشتن بجامه دیگر درافگنی
 آن پور آزری^۲ که بامید گلستان هر لحظه خویشتن بیکی آذر افگنی
 در تیره ظلمتی و بکوشی که رخت خویش روزی ز طور^۳ عالم حس بر تر افگنی
 صد قرن رنج و محنت طوفان می کشی تا بر فراز جودی^۴ جان لنگر افگنی
 گر چه بر هگذار خطر ها بود بسی
 پندی شنو که زود بمنزل فراری :

در خویشتن همین که نبینی کشایشی مه تا ز خود نکاست نبودش فزایشی^۵
 تا کفّی نشد ز تر از و نشیب جوی آن دیگری نکرد بیلا گرایش
 چندان حباب وار نمایش که پیش بحر از ناتوان حباب نزیبد نمایش
 هر گونه آزمودی و هنگام آن رسید کز خود بدر شوی و کنی آزمایش
 آینه وار هر که ندیدست روی خویش
 روی جهانیان همه بیند بسوی خویش

۱- نزهتگه : تفرجگاه ، گردشگاه ، جای باصفای دلپذیر

۲- پور آزر: ابراهیم خلیل الله که گویند آتش براو گلستان شد

۳- طور : طور سینا ، کوهی که گویند موسی تجلی حق را در آن دید .

۴- جودی : کوهی که گویند کشتی نوح در آن قرار گرفت

۵- فزایش : فزونی ، افزایش

می داشت دوست مادرکان آن زمان مرا وایدون^۱ مرا شدست چو خونخوار دشمنی
 آری چو دوست مانع آزادی منست
 در صورتست یارو بمعنی چو دشمنست

یاد آرم آن زمان که معبارم در آب شد در موج آب دیر زمانی بخواب شد
 مرجان شد و گیاه شد و نونهال شد زیبا درختی از اثر آفتاب شد
 واینک چو نو بهار رسد جسم خویش را بینم که چون درخت زمستی خراب شد
 مفتون نکشت خوش باد بهار گشت مجذوب اشک روشن چشم سیحاب شد
 وین طبع رستنی که مرا مانده یادگار
 خرم شود چو گشت جهان خرم از بهار

و آن عهد صید و دوره حنگ آورم بیاد کز طبع جز درندگی و جز ددی نزار
 گاهی بزیر پنجه خصمی فتاده زار گاهی فراز سینه صیدی نشسته شاد
 بغی^۲ و عناد^۳ و رشک و ستیزم دلیل راه حرص و غرور و شهوت و عصیانم اوستاد
 وابدون بهر بهانه یکی زین خصال زشت چون آتش شمشیر اهره فشان گردد از نهاد

ماهی صفت همی تپد این جان روشنم

در خون جانور که روانست در تنم

بسیار سال و ماه بر آمد که جان پاک مانند گوهری بدرخشید از مفاک
 خون جگر بخورد بسی این دل نزار تا کرد لعل جان مرا سرخ و تابناک

۱- ایدون : این چنین

۲- بغی : گمراهی ، صالت

۳- عناد : دشمنی

بیدار و هوشیار چو کلامی نمی دهند آن به که از شراب تو باشند مست خواب
با معنی آن کنی که کند جسم باروان با فکر آن کنی که کند آب با حباب

✱

ای چشمه حیات که ظلمات جای تست اسکندر خیال بسی در هوای تست
گر خضر خامه سوی تو یابد ره وصول نبود عجب که شیفته بی ریای تست
شد خامه را شکفته سربس که روز و شب روی نیاز و مسکنت^۱ او پپای تست
این خون که از دو چشم براند رعشق تست وین ناله کز نهاد بر آرد برای تست

✱

ای دستیار شاعر و فرمان گزار^۲ او بی اختیار در قبل اختیار او
ای در تو ثبت گشته نقوش خیال او ای از تو زنده مانده فروزان شرار او
ای از تو در کتاب جهان ثبت نام او روزی که باد هر گ بر و بد غبار او
آینه ای که تا بابد منعکس کنی نقشی که بست خاوه زیبا نگار او

✱

آوخ که هر چه در سر و دل می زند خروش نتوان بر او ز پرده توست روی پوش
بس راز دل که گر تو شدی ترجمان او خواننده راز دست برفتی ز مام هوش
بس گریه ها که سیل برانند و تو مقیم بس ناله ها که سینه بدرزند و تو خموش
ای کاش از آنچه در سر ما جوش می زند یک نیمه می زدی ز دل خامش تو جوش

✱

۱- مسکنت : خواری

۲- فرمان گزار : انجام دهنده امر و فرمان ، فرمانبردار

دوات

بر روی میز من منشین بسته‌ای دوات کنز چون تویی نزیبدا بن صبر و این ثبات
در حیرتم ز تو که نجوشی ز جای خوش ای چشمه حرارت وای معدن حیات
بگشای لب که در تو بود از روزگار بردار سر که در تو بود سر کائنات
معنی ز تو در آید در خوابگاه لفظ ذات از تو رخ پیوشد در پرده صفات



بگذار تا دهان ترا قفل بشکنم و آن قفل را بخواری بر پایت افکنم
وز خون تو که جان و تن لفظ و معنیست لختی بروی نامه خود بر پراکنم
بگذار تا قلم که کلید رموز تست در کام تو فرو برم و امتحان کنم
باشد که خفتگان نهانخانه ترا از خواب سر بر آرم و از جای برکنم



ز آن فکرها که واله و حیران و پرهراس چون زائران بگردد تو کردند بی‌قیاس
نه جمعشان شمار کند^۱ حاسب^۲ عقول نه وصفشان پدید کند منشی حواس
بر خوان خویش يك دوسه تن را فرو نشان وز گنج خود بپوش بر اندامشان لباس
بامهرشان پیرو رو با نازشان بر آرد وز روی راستی شان فرزند خود شناس



آنان چو تشنگان شرابند و تو شراب در کامشان بریز از آن قطره‌های ناب
باشد که چون زباده شود سست پایشان يك چند بس کنند ازین سیر و این شتاب

۱- شمار کردن : حساب کردن

۲- حاسب : شمارگر

وز چشمه‌های سنگدل اندر فراشان بر پاست بانگ‌زاری و واحسرت و دریغ



گوی درخت زمزمه‌ی دارد از فراز کاینسان همی بنالد باخویشتن بر از
یا چشمه را بنغمه خوش تسلیت دهد کز بهر آب رفته چرایی تو در گداز
خورشید و بحر و ابر و کرباره‌سوی تو آن قطره‌های ریخته را آورند باز
مهریست در زمانه که اجزای کائنات دارند از فراق ابد جمله احتراز



چوبین پلی که باد بلرزاندش همی آسوده نیست از شدن و آمدن دمی
ز آسیب باد بر کشد از سینه ناله‌پی وز زور پای او فتدش در میان خمی
این جسر^۱ لرز لرزان و آن کوه استوار مانا مرد ددست بیای مصممی
گوید خرد بطنز^۲ که هرگز ندیده‌ام بعد از پل حیات چنین جای محکمی



شادم کنون که بر سر این پل نشسته‌ام وز روی خاک رشته الفت گسته‌ام
و آن رشته گسته زد و سو بدست پل بردامن دو کوه گرانسنگ بسته‌ام
گر چه رسته‌ام بحقیقت ز چنگ خاک خرسندم این قدر که بصورت برسته‌ام
بر این بلند شاخه لرزان کنم نشاط اکنون که پای خسته و شهر شکسته‌ام



شادم که در طبیعت این پل قرار نیست کاندر مکان ثابت کس کامکار نیست

۱- جسر : پل

۲- طنز : طعنه ، کنایه

افسوس ازین جهان که دل ماست نام او وین باده‌یی که مغز و سر ماست جام او
 گنجی که گنج خاطر ماست خراب او تیغی که چرم سینه ماست پیام^۱ او
 هر گر چنانکه هست نیارد شدن عیان نه هیچکس گذاشت تواند پیام او
 آنانکه شهره‌اند پیغمبری شعر چیزی نگفته‌اند ازو جز سلام او

✱

چون ترجمان کاملی اندر زمانه نیست ما را به ازدوات و قلم در میانه نیست
 مرغ خیال را که برون پرداز قفس مانند شاخسار قلم آشیانه نیست
 آبی مبین دو قطره که در آبگینه بیست بحر است این دوات که هیچش کرانه نیست
 گر خوانمش کلید معانی دروغ نیست و ر گویمش جهان حقایق فسانه نیست

پُل

بر پل مقام کن که چوپل جایگاه نیست ما آزموده‌ایم و درین اشتباه نیست
 ویژه پلی که خلوت من بود روز چند کز یاد آن بسینه درونم جز آه نیست
 آن پل که از ترا کم اشجار و چتر کوه بروی گذر زمو کب خورشید و ماه نیست
 دامان کوه را بجز آن بند بند نیست آب و نسیم را بجز آن راه راه نیست

✱

آن قطره قطره‌ها که بریزد ز چشم میغ و اندر شود بکام و دل کوه ازستیغ^۲
 اینک برون همی چکد از چشم چشمه‌سار چون در نبرد خون یلان از زبان تیغ
 و آن آب چشمه‌ها که تزارند و بیمناک با هم شوند و روی گذارند در گریغ^۳

۱- نیام ، غلاف

۲- سنیغ ، قلّه کوه ۳- گریغ ، گریز

۱۱۴ - بهار

(ملك الشعراء محمد تقى بهار پسر ملك الشعراء محمد كاظم صبورى)

استاد فقيد من بهار (ولادت در ۱۳۰۴ هجرى قمرى = ۱۲۶۶ هجرى شمسى

و ۱۸۸۶ ميلادى . وفات ۱۳۷۰ قمرى هجرى = ۱۳۳۰ شمسى هجرى و ۱۹۵۱ ميلادى)

بى ترديد بزرگترين گوینده پارسی در چند قرن اخير از تاريخ ادبى ايراست . اونه تنها شاعرى زبان آور و بلند اندیشه ، بلکه در همان حال محققى بزرگ و نویسنده يى فعال و استادى لایق و روزنامه نگارى متکرم و پرازش بود . فعالیت ممتد ادبى وى که از نخستين سالهاى جوانى آغاز شد بر ديك بنيم قرن امتداد داشت و در تمام اين مدت طولانى با تاييج بسيار سودمند همراه بود . او مسلماً يکى از ارکان تکامل و تحول صورتى و معنوى نظم و شر در دوران معاصرست .

اهميت وى در شعر بيشتر در آنست که : اولاً زبان فصيح پيشينيان را بيهترين و دل انگيزترين صورتى در سخن خود بکاربرد و از اين حيث سرآمد همه گویندگان دوره بازگشت شد؛ وثانياً از زبان متداول پارسى و مفردات و تعبيرات و اصطلاحات آن براى تکميل زبان ادبى قديم و بکار انداختن آن در رفع حوايج روز استفاده کرد و آنها را بنحوى بسيار مطلوب در سخن خود گنجاييد؛ وثالثاً از حدود فشرده و تنگ موضوعات قديم در شعر بيرون آمد و آن را وسيله سودمندى براى بيان مقاصد گوناگون و موضوعات مبتکر جديد قرارداد و اندیشه هاى مختلف فلسفى و اجتماعى و سياسى خود را آزادانه در آن گنجاييد؛ ورابعاً با اطلاع و افرى که از زبان پارسى و با معرفتى که بادييات پيش از اسلام داشت بخلق ترکيبات جديد و يا وارد کردن بسيارى از لغات متروک لهجه هاى کهن و احياء آنها در آثار خود توفيق يافت و از اين راهها بگنى کردن زبان پارسى يارى فراوان کرد . کلام در دست «ملك» مطيع و منقاد و مانند موم قابل قبول صور گوناگون بود . فصاحت و طنين دلچسب و آهنگهاى محرك ترکيباتش مايه تأثيرى سابقه سخن او در دلهاست و او را بى شک مى توان خاتم استادان بزرگ پيشين و در همان حال مبداء تحول و تجددى بارآور و سودمند در سخن

تا نیست جنبشی ز سکون نیست لذتی هر چیز جز بجلوهٔ ضدّ آشکار نیست
 با وقت گویم ای ز تو آسیب هر سرور زین پل گذر ممکن که ترار هگذار نیست
 اینجا بنفد^۱ نیست مرا کمتر از بهشت در ساحت^۲ بهشت ترا اختیار نیست

❦

بر پل گذارم این تن مسکین ناتوان وز پل گذر کنم بپی فکر و پای جان
 هر ذره‌یی که جنبد باوی کنم نشاط هر قطره‌یی که غلطد باوی شوم روان
 با شاخ در سرورم و با باد در سماع با آب در خروشم و با سنگ در فغان
 چون پل گذر کنم ز سر جسر ممکنات و اندر شوم بساحت صحرای لامکان

❦

پروازگاه من نبود بستهٔ حدود بی مانعی بتازم در عرصهٔ وجود
 نه در کمین لذت من کین بد گمان نه در قفای عزّت من تهمت حسود
 تا دقتی نکرده و خود را نجسته‌ام با عیش در دوامم و با ناز در خلود
 چون خویشتن بجویم و آ که شوم ز خویش وارد شوم بمحبس تن، آه ازین ورود!

❦

آوخ که هر چه بر سرم می‌رود ز ماست بر ما جفا که راند که بر ما جفا ز ماست
 حدّی ندارد آدمی الاّ ز خویشتن آنکس که حد شکستن داند بگو کجاست
 با هر سرور و بهجت^۳ رنجی و محنتیست آن بهجتی که کم نشود بهجت خداست
 گر بر پلی نشینی و فارغ شوی ز خویش «بر هر که بنگری بهمین درد مبتلاست»

۱- بنقد : حالیا ، اکنون ۲- ساحت : پیشگاه ، میدان

۳- بهجت : خوشی ، سرور ، شادمانی

از جمله مهمترین کارهای ادبی اوتصحیح و تحشیۀ دومتن مهم «تاریخ سیستان» و «مجمعل التوارینخ والقصص» و تألیف «سبك شناسی یا تاریخ تطورنثر فارسی» (درسه مجلد) است. مقالات متعدد سیاسی و ادبی و تحقیقی اودرروزنامها و مجله های ادبی ایران پراکنده است و مجموع آنها بچند دفتر برمی آید. شرح حال اوزا برادرش آقای محمد ملك زاده در مقدمۀ جلد اول دیوانش آورده و بهارخود قسمت نزرکی اززندگانی ونحوۀ فعالیت های خویش را در یادداشت های روزانه و درمقالۀ زیبای بنام «قلب شاعر» که درمقدمۀ جلد دوم دیوانش طبع کرده اند، آورده است.

گلِ پیش روی

بماه سفندار یکسال شید ^۱	بتابید بر یاسمین سپید
نشسته هنوز ازستم دست ^۲ دی	زابرو برافشاند خورشید خوی ^۳
گره شد گلوگاه باد شمال	هوای دژم ^۴ را نکوگشت حال
بصدرنگ سیمرغ زرین کلاه ^۵	بزد تیر در چشم اسفندماه
گدازید برف و بتابید شید	بجوشید سبزه ، بجنبید بید
دوده روزاز آن پیش کآید بهار	فریبنده خورشید شد گرم کار ^۶
بدستان ^۷ خورشید و زرق سپهر	بهاری پدیدار شد خوب چهر
بزد برگک ترس از شاخ خشک	پرازمشك شد زلفك بید ^۸ مشك

۱- شید : صفت خور (آفتاب) است بمعنی روشن ، درخشنده ؛ و بمعنی آفتاب نیز بکار

می رود . ازاصل اوستایی خشت *Xshaéta* بمعنی درخشنده

۲- خوی : عرق و رطوبتی که بصورت قطرات بر روی انسان و هر چیزی از قبیل آوندها بنشیند

۳- دژم : آشفته ۴- مراد از «سیمرغ زرین کلاه» آفتابست

۵- گرم کارشدن : نیک بکارپرداختن

۶- دستان : حیل ، چاره گری ۷- زرق : مکر و فریب

فارسی داست . وی آغاز عمر را بتحصیلات ادبی گذراند و شاعری را از حدود چهارده - سالگی آغاز کرد و پیش از آنکه بیست سالگی برسد قدرت طبع خلافتش مورد اعجاب واذعان پارسی شناسان زمان قرار گرفت و بزودی بجای پدر ملك الشعرای آستانه قدس رسوی شناخته شد.

از حدود سال ۱۳۲۴ هجری قمری (= ۱۹۰۶ میلادی) که انقلاب مشروطه طلبان آغاز شد ، بهار بیست ساله وارد زندگانی اجتماعی و سیاسی شد و شروع بنشر مقالات و اشعارتند سیاسی و انتقادی و ورود در احزاب سیاسی و نفوذ در آنها کرد و بزودی روزنامه معروف نوبهار را در مشهد تأسیس نمود و سپس چند بار بنمایندگی مجلس شورای ملی انتخاب شد و روزنامه نوبهار را تهران انتقال داد و ازین پس همواره در کشاکشهای سیاسی دخیل و مؤثر بود.

در سال ۱۳۳۶ هجری قمری (= ۱۹۱۷ میلادی) انجمن ادبی دانشکده را با مجله «دانشکده» که منتسب بهمان انجمن بود ، تأسیس کرد. این مجله اثر بارزی در نشر و نظم جدید فارسی و نشر تحقیقات ادبی و همچنین پراگندن افکار ادبی اروپایی در ایران و تقویت و توسعه سبک و شیوه جدید سخن در ادبیات پارسی داشت. ازین پس تدریج از فعالیت سیاسی بهار کاسته و بر کوششهای ادبی او افزوده شد و بیشتر عمرش تدیس ادبیات در مدارس عالی (دانشسرای عالی و دانشکده ادبیات تهران) و تصحیح متون قدیم و تألیف کتاب گذشت و درین میان چند ماهی عهده دار مسئولیت وزارت فرهنگ بود .

در همه این احوال از آن روزها و شبها که بهار عمر خود را در زد و خوردهای سیاسی و روزنامه نگاری و حبس و تبعید و خدمت در مجلس شورای ملی می گذراند، تا آن ساعتها که بالحن دلچسب و سخنان دل انگیز و اشارات دلنشین خود با فادت در کلاس درس اشتغال داشت، و آن ایام دردناکی که بایماری سل در اروپا و ایران می گذراند، حتی تا آخرین روزهای زندگانی پر ثمرش، ذهن خلاق و اندیشه جوالش از آفرینش معانی و موضوعات و سخنان کم نظیر باز نمی ایستاد و ازین راه مجموعه بی از اشعار پدید آمد که در دوم جلد بسالهای ۱۳۳۵ شمسی و ۱۳۳۶ شمسی در تهران چاپ شد . آخرین شعرا و قصیده بیست که بنام «جغد جنگ» درین کتاب گنجانده ام و بی تردید از آخرین شاهکارهای شعر پارسیست .

نبوده در ایام يك روز شاد نخندیده در باغ يك بامداد

گِهانِ اعظم

بامه نو زهره تابان شد ز چرخ چنبری^۱

چون نگین دانی جدا از حلقه انگشتی

راست چون نیلوفر بشکفته بر سطح غدیر^۲

سرزدند آنجم^۳ ز سطح گنبد نیلوفری^۴

گفتی از بنگه^۵ برون جسته ندرب النوعها

با کمرهای مرصع با قباهای زری

برق آنجم در فضای تیره گفتی آتشیست

پاره پاره جسته در نیلی پرند ششتی

کهکشان^۶، گفتی همی پیچیده گردون بر میان

دیبهی زر بفت زیر شعری^۷ خاکستری^۸

۱- چنبری : خمیده ، چفته ، منحنی ، هر چه بصورت حلقه و چنبر در آمده باشد

۲- غدیر : آبگیر ، آبدان ، تالاب

۳- انجم : ستارگان ، جمع نجم

۴- گنبد نیلوفری ، مراد آسمانست ، قبه نیلگون

۵- بنگه : بنگاه ، محل و مکان چیزی

۶- کهکشان : کاهکشان ، مجره

۷- دیبه : دیبا ، حریر الوان منقش

۸- شعری ، شعر : نوعی جامه ابریشمین نازک

دو سه روز شب گشت و شب روز شد
نگار بهار و عروس چمن
بيك ماه از آن پيش كا يام اوست
بخنديد بر چهر خورشيد، روز
گمان برد مسكين كه خورشيد و ماه
ندانست كا كنون نه هنگام اوست
بنا كه طبيعت بر آمد ز خواب
بغرید باد از بر كوهسار
زمانه خنك طبعی آغاز كرد
بيفتاد برف و بيفسرد جوی
سراسر بيفسرد و پژمرد باغ
شكر خند نازش بكنج لبان
چنينست پاداش زود آمدن

☆☆

من آن پيش رس غنچه تازه ام
من آن نو گل برگ جان خورده ام
سبك رام صد ساله پيموده ام
بخون گرمی روز بشكفته ام
ز بی آبی عرف^۲ پژمرده ام

گل پيش رس گلشن افروز شد
گل ياسمين زيور انجمن
بر آمد زمغزو برون شد زيوست
بشب خفت پيش مه دلفروز
برو مهر ورزند بيگاه و گاه
كه بر جای می زهر در كام اوست
فرو خفت خورشيد و بر شد سحاب
بيفتاد ناژو^۱ و خم شد چنار
طبيعت بسختی سخن ساز كرد
سيه زاغ در باغ شد بذله گوی
همان پيش رس گوهر شب چراغ
بيفسرد و دشنامش اندر زبان
باقيد باطل فرود آمدن

كه هرجا رسيدست آوازه ام
بغفلت فريب جهان خورده ام
بيگاه رخساره بنموده ام
ز دم سردی شب بخون خفته ام
ز سرمای عادات افسرده ام

۱- ناژو : درخت صنوبر و كاج و شمشاد

۲- عرف : درپارسی آنچه میان مردم متداول و مشهور و رایج باشد ؛ شناخته و معروف

باز اندر پیکر ما و تو ذرات دگر
 هست و هریک کرده ذرات دگر را پیکری^۱
 بین ذرات وجود ماست از روی حساب
 'فَسَحْتی' ^۲ کآن هست بین ما و مهر خاوری
 پیکر گیهان اعظم نیز بی شك ذره ییست
 ز آن مهین پیکر که هم جزو یست زین صنعتگری
 این همه صنعتگریها ای پسر بهر تو نیست
 چند ازین نخوت فروشی، چند ازین مستکبری^۳؟
 تو به چشم اندر نیایی پیش ذرات وجود
 ای سراسر شوخ چشمی، ای همه خیره سری!
 نیک بنگر تا چرا پیدا شدند این اختران
 گر بدانستی توانی دعوی نیک اختری
 عشق آتش زد نخست اندر 'نخستین' مشعله
 مشعله ز آن شعله شد سرگرم آذر گستری
 عشق همت بود و از همت حرارت شد پدید
 و آن حرارت کرد در کالای گیهان اخگری
 ساقی آتش پاره بُد و آتش بساغر در فگند
 هم در اوّل دور سرها خیره ماند از داوری

۱- پیکری : جسمیت ، جسم بودن ، جسم قرار گرفتن

۲- فسحت : گشادگی ، وسعت ، پهناوری

۳- مستکبری : غرور ، کبریا ، نخوت

تافته عقد^۱ پَرَن^۲ نزدیک راه گهگشان
 همچو مجموعی گهرپیش بساط گوهری^۳
 یا یکی آویزه‌بی زالماس کش گوهر فروش
 گیرد اندر دست و بُگمارد بچشم مشتری
 آسمان تابنگری ملکست و آفاقست و نفس
 حیف باشد گر برین آفاق و آنفس ننگری
 مردم چشم تو زین آفاق و آنفس بگذرد
 خود تو مردم شو کزین آفاق و آنفس بگذری
 سرسری برپا نگشتست این بنای باشکوه
 هان و هان تا خود نپنداری مر آن راسر سری
 هست گیهان پیکری هشیار و ذرات ویند
 این همه اختر که بینی بر سپهر چنبری
 ذره‌بی از پیکر گیهان بود جرم زمین
 با همه زور آزمایی با همه پهناوری
 جرم غبرا^۴ ذره و ما و تو ذرات ویم
 کرد یزدانمان پدید از راه ذره پیوری

۱- عقد : کردن بند

۲- پرن : پروین ، ثریا

۳- گوهری : جواهر فروش، گوهر شناس ، گوهر ساز

۴- غبرا : خاک ، زمین

ای لیلِ مُظْلِمِ^۱ از درِ فرغانه^۲ وامگرد^۳

وی صبحِ کاذب^۴ از پس البرز برمیای

ای تیره شب بمُثَرَّة غم خوابِ خوش بیاف

وی خوابِ خوش بزلف امل مشکِ قِربسای

من خود بشب پناه برم ز ازدحام روز

دو گوش و چشم بسته ز غولان هرزه لای^۵

چون بر شود ز مشرق تیغِ کبودِ شب

مغرب بخونِ روز کشد دامنِ قبای

ز آشوبِ روز و آرمِ اندر سکوتِ شب

با فکرتی پریشان با قامتی دوتای^۶

چون آفتاب خواست گشود سر ز تیغِ کوه

چونان بود که بر سر من تیغِ سر گرای^۷

۱- لیل مظلم : شب تاریک ، شب تیره ، شب سیاه

۲- فرغانه : نام ولایتی در ماوراء النهر که مهمترین شهر و ناحیه آن سمرقند بود و اینجا مراد اقصای شرقست

۳- وامگرد : بازگشت مکن

۴- صبح کاذب : روشنائی ضعیف و زودگذری که با برآمدن ذنب السرحان (دم گرگ) پدیدار آید و بعد از گذشتن و ناپدید شدن آن صبح صادق طالع شود

۵- هرزه لای : بیهوده گوی ، مهذار ، ژاژخای

۶- دوتای : خمیده ، چفته

۷- گراییدن : میل داشتن ، قصد کردن ، حمله بردن

اختران جستند اندر این فضای بی فروغ
 همچو آتش پارگان در دگه آهنگری
 آن یکی نپتون شد آن دیگر اورانوس آن زحل
 و آن دگر بهرام و آن یک تیر و آن یک مشتری
 و آن مجرّه گشت یازان بر کمر گاه سپهر
 همچو تیغی بر گهر در دست مرد لشکری
 ذره ذره گیرد شد پس گونه گون تفریق شد
 نیز کرد آیند و هم پیرا کنند از ساحری
 عامل این سحرها عشقست و جزوی هیچ نیست
 عشق پیدا کن و گر پیدا نکردی خون گیری^۱

سگوت شب

آشفته روز بر من ازین رنج جان گزای
 بخشای بر من ای شب آرام دیر پای^۲
 ای لکه سپید ز مغرب برو برو
 وی کله^۳ سیاه ز مشرق بر آ بر آ^۴
 ای عصر زرد خیمه تزویر بر فکن
 وی شب سیاه چادر انصاف بر گشای

۲- دیرپای : طولانی ، دیرنده

۱- گری : گریه کن

۳- کله : پرده ، پرده‌بی که بشکل خانه دوزند و عروس را در آن جادهند

۴- برآمدن : بالا آمدن ، طلوع کردن

بهشت^۱

هنگام فرود دین که رساند زما درود؛

بر مرغزارِ دیلم^۲ و طرفِ سپیدرود^۳

کز سبزه و بنفشه و گلهای رنگ‌رنگ

گویی بهشت آمده از آسمان فرود

دریا بنفش و مرز بنفش و هوا بنفش

جنگل کبود و کوه کبود و افق کبود

جای دگر بنفشه یکی دسته بد رَوَد

وین جای‌گه بنفشه بخرمن توان درود

آن کوه پر درخت چومردی مبارزست

پَرهای سبز بر زده چون جنگیان بخود^۴

اشجار گونه گون و شکفته میانشان

گلهای سیب و آلو و آبی و آمرو^۵

۱- این قصیده را بهار در وصف کیلان و مازندران دو ولایت سرسبز و خرم شمال ایران

ساخته و آنها را بمنزل بهشتی شمرده است که از آسمان فرود آمده باشند.

۲- دیلم : قسمتی از کیلان در شمال ایران

۳- سپیدرود: رودخانه بزرگ کیلان که بدریای مازندران می‌ریزد

۴- خود: کلاه آهنین نوک تیز که در جنگ بر سر نهند

۵- آمرو: میوه شیرینی که آنرا گلابی خوانند و نام نوعی از آن

گویم شبا بصد گُهر آبستنی ولیک
 چونان دوصد ز دیده فشام ترا مزای
 ای تیغِ کوه، راه نظر ساعتی ببند!
 وی پیکِ صبح، در پسِ گه‌احظه‌یی بیای!
 با روز دشمنم که شود جاوه‌گر بروز
 هر عجز و نامرادی و هر زشت و ناسزای
 من برخی^۱ شبم که یکی پرده افکند
 بر قصر پادشاه و بسر منزل گدای
 دهر هزار رنگ نمایان شود بروز
 با جلوه‌های ناخوش و دیدار بدنمای
 گوش مُراد را خبر زشت گوشوار
 چشم امید را نگه شوم سُرْمه‌سای
 آن نشنود مگر سخنِ پستِ نابکار
 این ننکرد مگر عملِ لغوِ نابجای
 لعنت بروز باد و برین نامه‌های روز
 و بن‌رسم‌ژاژخایی^۲ و این قوم ژاژخای...
 چون اذدرین سرای نباشد بجز فریب
 آن به که دیده هیچ نبیند درین سرای

۱- برخی : فدا و قربان، فدایی

۲- ژاژخایدن : سخنان بهوده و بی‌نیاد گفتن

آن بیشه‌ها که دست طبیعت بخار هسنگ
 گلها نشانده بی مدد باغبان و گود
 سارک^۱ چکامه^۲ خواند بر شاخه بلند
 بلبل بشاخ کوته خواند همی سرود^۳
 یکجا بشاخسار خروشان تذرو^۴ تر
 یکجا تذرو ماده بهمراه زاد و رود^۵
 آن یک نهاده دیده غریوان^۶ برام جفت
 این یک بسته گوش و اب از گفت و از شنود
 بر طرف رود چون بوزد باد بر درخت
 آید بگوش ناله نای و صفیر^۷ رود^۸
 آن شاخهای نارنج اندر میان میغ
 چون پاره‌های اخگر^۹ اندر میان دود

۱- سارک : تصغیر سار که پرنده‌یی خرد و اندکی بزرگتر از گنجشکست

۲- چکامه : نوعی شعر (قابل مقایسه باقصیده)

۳- سرود : ترانه ، آنچه با تنگی و خوانندگی همراه باشد، آواز

۴- تذرو : قرقاول ، تورنگ ، تیرنگ

۵- زاد و رود : سالله ، خاندان

۶- غریوان : غریونده ، عوفا کننده ، فریاد بر آورنده

۷- صفیر : بانگ ، بانگ مرغان

۸- رود : نام آلتی از آلات موسیقیست

۹- اخگر : پاره آتش روشن

چون آوح آزمونه^۱ که نقاش چرب دست^۲
 ألوانِ مختلف را بروی بیازمود
 شمشاذرانگر که سراسر قدست و جعد^۳
 قدّیست ناخمیده و جعدیست نابسود^۴
 آزاده را رسد که بساید بابر سر
 آزاد^۵ ازین سبب سر و تارك بابر سود
 بگذر یکی بخطّه نوشهر و رامسر^۶
 وز ما بدان دیار رسان نو بنو دُرود
 آن باغهای طرفه بدان قَر و آن جمال
 و آن کاخهای تازه بدان زیب و آن نمود
 از تیغِ کوه تالاب دریا کشیده‌اند
 فرشِ کیش از بنفشه و سبزه است تار و پود

۱- لوح آزمونده، پرده و لوحی که نقاشان برای تمرین و ممارست و آزمایش رنگها و طایر
 این کارها بکاربرد

۲- چرب دست: ماهر، آنکه در کار خود چیره و نیک حیر و آگاهست

۳- جعد: کیسوی تابدار، موی پرشکن، موی مرعول که تافته باشد

۴- نابسود: که لمس شده باشد، دست ناخورده، لمس نشده، نابساویده

۵- آزاد: نام نوعی درخت در جنگلهای مازندران که رشد بسیار دارد و تنه آن راست و صاف

و چوب آن بسیار سختست، و نیز کلمه آزاد صفتست برای سروی که راست و معتدل

و دارای شاخهای منظم باشد و مخروط بی‌نقصی از آن پدید آید

۶- نوشهر و رامسر نام دوشهر پرتراوت ریما در ساحل دریای مازندرانست

از سیم بسر یکی کُلاه خود
تا چشم بَشَر نبیندَت روی
تا وارهی از دم سُتوران
با شیرِ سپهر^۱ بسته پیمان
چون گشت زمین ز جور گردون
بنواخت ز خشم بر فلکِ مِشت
تو مِشت درشت روزگاری
ای مِشت زمین بر آسمان شو
نی نی تو نه مِشت روزگاری
تو قلب فسرده^۲ زمینی
تا درد و ورم فرو نشیند
شو منفجر ای دل زمانه
خامش منشین، سخن همی گوی!
پنهان مکن آتش درون را
گر آتش دل نهفته داری
بر ژرف دهانت سخت بندی

ز آهن بمیان یکی کمر بند
بنهفته بابر چهر دلبنده
وین مردم نحس دیو مانند
با اختر سعد^۳ کرده پیوند
سرد و سیه و خموش و آوند^۴
آن مِشت تویی تو ای دماوند
از گردش قرنِها پس افکنند
بر ری بنواز ضربتی چند
ای کوه نیم ز گفته خرسند
از درد ورم نموده یک چند
کافور بر آن ضُما^۵ کردند
و آن آتش خود نهفته میسند
افسرده مباش، خوش همی خند!
زین سوخته جان شنو یکی پند
سوزد جانت، بجانت سوگند
بر بسته سپهر ریو^۴ پرفند^۵

۱- شیرسپهر: مراد مجموعه اسدست

۲- اخترسعد: سعدا کبر، سعدالسعود، ستاره مشتری

۳- آوند: آویخته، ریسمانی که خوشه انگوردان آویزند یا جامه بر آن افکنند؛ طرف و جای آب

۴- ریو: مکر و فریب، درینجا شاعر بمعنی مکار بکار برده است

۵- پرفند: پرفریب، پرترفند، بسیار مکار

بنگر بدان درخش^۱ کز ابر کبود فام
بر جست و روی ابر بنا خن همی شخود^۲

چون کود کی صغیر که با خامه طلا
گنج مَج خطی کشد بیکی صفحه کبود

بنگریکی برود خروشان بوقت آنک
دریا پی پذیره اش^۳ آغوش بر گشود

چون طفل ناشکیب خروشان زیاده مام
کاینک بیافت مام و در آغوش او غنود

بیچاره مادرست کز آغوش آفتاب
چندین هزار طفل بیک لحظه در ربود

داند که آفتاب جگر گوشگاش را
همراه باد برد و نثار زمین نمود

زین روهمی خروشد وسیلی زند بخاک
از چرخ بر گذاشته فریادِ رود رود...

دماوند

ای دیو سپید پای در بند ای گنبد گیتی ای دماوند

۱- درخش: برق که از ابر جهد ۲- شخودن: خراشیدن

۳- پذیره: استقبال، پیشواز

۴- بر گذاشتن: عبور دادن بجانب بالا، برتر رفتن

۵- رود رود: ناله و مویه، ندبه و زاری

از آتشِ آهِ خَلقِ مَظلوم وز شعلۀ کِیفرِ خِداوند
 ابری بفرست بر سرِ ری بارانش ز هول و بیم و آفند^۱
 بشکن در دوزخ و برون ریز بادفره^۲ کُفرِ کافری چند
 بفگر ز بُن این اساس تزویر بگسل ز هم این نژاد و پیوند
 برگین ز بُن این بنا که باید از ریشه بنای ظلم برکند
 زین بی خردانِ سفلۀ بستان دادِ دلِ مردمِ خردمند

دخترِ فقیر

دختری خرد بدیدم بگدایی مشغول
 کرده درجامهٔ صد پاره نهان پیکر خویش
 بود مکشوف بتاراجگهٔ دزدِ نگاه
 گرچه در ژندهٔ نهان ساخته بُد گوهر خویش
 ورچه زاهد دل و دینِ رحم طمع داشت، ولی
 بود خصمِ دل و دین از نگهٔ کافر خویش
 حبه‌یی سیم بدو دادم و بگزاشتم و سوخت
 برق چشمِ تر او خرم‌نم از آذر خویش
 شامگاهان بیکی بیشه شدم بر لب رود
 ناگهان دیدمش آنجا بسرِ معبرِ خویش

۱- آفند: جنگ و جدال

۲- بادفره: بادافراه، پاداش، عقوبت

۳- ژنده: جامهٔ کهن و پاره

من بند دهانت برگشایم ور بگشایند بندم از بند
از آتش دل برون فرستم برقی که بسوزد آن دهان بند
من این کنم و بود که^۱ آید نزدیک تو این عمل خوشایند
آزاد شوی^۲ و بر خروشی مانده دیو بسته از بند
هرای^۳ تو افگند رلازل از نیشابور تا نهاوند
وز برق تنوره ات بتابد زالبرز اشعه تا بالوند

✽ ✽

ای مادر سر سپید بشنو این پند سیاه بخت فرزند
برکش ز سر ابن سپید معجز بنشین بیکی کبود آورند^۳
بگریای^۴ چو ازدهای گرز^۵ بخروش چو شرزه شیر^۶ آرغند^۷
ترکیبی ساز بی مماثل^۸ معجون بی همانند
از نار^۹ و سعیر^{۱۰} و گازو گوگرد ازدود و حمیم^{۱۱} و بخره^{۱۲} و گند

۱- بود که: شاید، ممکنست، بو که، شاید بود

۲- هرا: آوای ددان، فریاد سخت، عرش

۳- اورید: تخت، سریر، اورنگ

۴- گراییدن: حماه کردن، قصد کردن، عزم کسی و چیزی کردن

۵- گرز: مار بزرگ

۶- شرزه: خشمناک، تند، تیز ۷- ارغند: دلیر و خشمناک

۸- مماثل: شبیه، قرین، مثل و مانند، همانند

۹- نار: آتش، آذر

۱۰- سعیر: آتش افروخته و سوزان، زبانه آتش

۱۱- حمیم: آب داغ ۱۲- بخره: بخار و بوی بد

هست یکی پرده جنبنده بدیع
 پرده همی جنبد و ساکن بود صور
 پرده نبینی تو و بینی که نقشها
 پنداری کآن همه را اختیار هست
 ورتو این راز هویدا کند حکیم
 همره پرده بدر آیند و بگذرند
 پرده شتابان و در آن نقشها روان
 نیست ترا آگهی از راز پرده دار
 پرده مکرر شود و نقشهاش ، لیک
 ما و تو ای خواجه بدین پرده اندریم
 هر کسی اندر خور نیروی خویشتن
 آنچه بنزدیک تو کوهست و بحر و بر
 و آنچه سوی تو بود لشکر و حشم^۳
 جنگ و جدل بینی و کرد و غریو^۴ کوس
 شو بحقیقت نگر ایراک^۵ حس تو
 کز بر آن نقش و صور را شمار نیست
 لیک بچشم تو جز از عکس کار نیست
 در حر کاتند و کسی در کنار نیست
 لیک یکی ز آن همه را اختیار نیست
 خندی و گویی که مرا استوار نیست
 هیچکسی را بحقیقت قرار نیست
 و آنهمه جز شعبده پرده دار نیست
 ز آنکه ترا در پس این پرده بار نیست
 پرده گشاینده جز از کردگار نیست
 ز آنکه ازین دایره راه فرار نیست
 کار پذیرفت و بجز اینش کار نیست
 جز که بدستی^۱ دوسه بربك جدار^۲ نیست
 سوی خرد جز دوسه نقش فگار نیست
 لیک درین عرصه بجز يك سواز نیست
 شبهت ناکست^۶ و حقیقت شعار نیست

۱ - بدست : وجب ، مقیاسی که از سرانگشت کوچک تا سرشت باشد در حالی که انگشتان

را نیک بکشایند ۲ - جدار : دیوار

۳ - حشم : خیل ، گروه ، چاکران و خدمتکاران و کسان مرد

۴ - غریو : آوای بلند ، نعره

۵ - ایراک : اریراک ، زیرا که

۶ - شبهت ناک : پرشبهه ، پراشتباه

با لبی خنده ز نان می شد و می خواند سرود
 بخلاف لب خشکیده و چشم تر خویش
 گفتم ای شوخ نبودی تو که یک ساعت پیش
 سوختی خرمین اهل نظر از منظر خویش؟
 ای ترشرو چه شد آن گریه تلخ که چنین
 خنده را کن نمک ساختی از شگر خویش؟
 گفت: دارم پدری عاجز و مامی بیمار
 که نیارند بپا خاستن از بستر خویش
 هست این خنده ام از بهر دل خود، لیکن
 گریه ام بود برای پدر و مادر خویش

سینما^۲

غم مخور ای دل که جهان را قرار نیست و آنچه تو بینی بجز از مستعار^۳ نیست
 آنچه مجازی بود آن هست آشکار و آنچه حقیقی بود آن آشکار نیست

۱- ترشرو: عبوس

۲- این عنوانیست که بهار خود بدین قصیده داده و خواسته است که کارگاه خلقت و اوضاع گذرنده جهان و حادثات بی ثبات آن و مخلوقاتی را که جبراً درین حوادث نقشهای گذرانی را عهده دار میشوند، پیرده سینما و بازیگران مستعار و غیر واقعی و گذران آن تشبیه کند این قصیده مانند قصیده گیهان اعظم نموداری روشن از اندیشه های حکیمانه بهارست. ورن این قصیده را نخستین بار بهار نگار برده و چنانکه خود می گفته از یکی از تصنیفهای خویش نام «مرغ سحر» اقتباس کرده است.

۳- مستعار: عاریتی، سپنجی

جُغْدِ جَنگ

فغان ز جُغْدِ جَنگ و مرغِ آوای^۱ او
 بریده باد نای او و تا ابد
 ز من بریده کرد آشنای من
 چه باشد از بلای جنگ صعب‌تر
 شراب او ز خون مرد رنج‌بر
 همی زند صلا^۲ی^۳ مرک و نیست کس
 همی دهد ندای خوف و می‌رسد
 همی تَنَد^۴ چو دیو پای^۵ در جهان
 چو خیل مور گرد پاره شکر
 بهر زمین که باد جنگ بروزد
 در آن زمان که نای حرب دردمد
 بگوشها خروش تَنَد^۶ر^۷ او فتد
 که تا ابد بریده باد نای^۸ او
 گسسته و شکسته پَر و پای او
 کز و بریده باد آشنای او
 که کس امان نیابد از بلای او
 وز استخوان کارگر غذای او
 که جان برد ز صَدَمَت^۹ صلا^{۱۰}ی او
 بهر دلی مهابت^{۱۱} ندای او
 بهر طرف کشیده تازهای او
 فتد بجان آدمی عنای^{۱۲} او
 بحلقها گره شود هوای او
 زمانه بی نوا شود ز نای او
 ز بانگ توپ و غرش و هرای^{۱۳} او

۱- مرعوا : تطیر ، فالبد

۲- نای : نای گلو ، قصبه‌الریه ، حلقوم

۳- صلا : آوای مهمانی در دادن ، مردمان را باواز بلند ، طعام خواندن

۴- صدمت : آسیب

۵- مهابت : هیبت ، ترسناکی

۶- تنیدن : نسج کردن ، تابیدن ، تاب دادن

۷- دیو پای : عنکبوت

۸- عنا : رنج ، سختی

۹- تندر : رعد

۱۰- هرا : غرش ، آوای بلند و سهمگین دادن

قوت دیدنت و شنیدن چو شبهه یافت پس بقوای دگرت اعتبار نیست
 کار جهان جمله فریبست و شعبده راستیی در همه روزگار نیست
 کار چو اینست چرا غم خورد حکیم غم خورد آنکو خردش دستیار نیست
 آنکه تو بینی که همی هست بختیار^۱ و آنکه تو بینی که همی بختیار نیست
 هر دو بنزدیک حقیقت برابرند يك سر موفرق درین گیرودار نیست
 شَعْشَعَه^۲ ابر پراکنده در شفق کم ز یکی کَبْکَبَه^۳ اقتدار نیست
 گر چه بدیعت جهان يك بی بقاست هیچ گوارنده چنین نا گوار نیست
 تا بنخوانی تو مرین را جفا و جبر جبر و جفا را بر صانع گذار نیست
 صنع خداوند جهان نظم کاملست نیز بجز جبر ز نظم انتظار نیست
 عدل خدا را تو بمیزان خود مَسْنَج کَفَّه^۴ عدل این کُره خاکسار نیست
 گر خردت هست غم نیستی مدار نیستی از بهر خردمند عار نیست
 و ر خردت نی ، غم ناب خردیت بس شاد زیاد آنکه بدین غم دچار نیست
 شادزی و گام زن و نان بدست کن کز حسد و کینه کسی رستگار نیست
 غصّه بیهوده پی زندگی مخور زندگی و غصّه بهم سازگار نیست
 رو بجهان در نگر از دیده بهار ای که ترا خادم و خیل و زوار^۴ نیست
 ز آنکه بآلام غم دهر مرهمی
 درد زدا ینده چو شعر بهار نیست

۱- بختیار : روزبه ، بهروز ، خوشبخت ، سعید

۲- شَعْشَعَه ، شعشع : سایه پراکنده تَنَك ، تل ، درخندگی

۳- کَبْکَبَه : صدای پای آدمیان و ستوران و اسبان و شتران ، درپاری شکوه و جلال

۴- زوار : پرستار ، خادم

بهر زمین که بگذرد بگسّرد نهیب درد و مرگ و ویل و وای او ..

☆

کجاست روزگار صلح و ایمنی^۱ شکفته مرز و باغ دلکشای او
کجاست عهد راستی و مردمی فروغ عشق و تابش ضیای او
کجاست دور یاری و برابری حیات جاودانی و صفای او ..

گبوتران هن

بیایید ای گبوترهای دلخواه بدن کافور کون پاها چوشنگرف
بپرید از فراز بام و ناگاه بگرد من فرود آیید چون برف

☆

سحرگاهان که این مرغ طلایی فشاند پیر ز روی برج خاور
بینمّتان بقصد خود نمایی کشیده سر ز پشت شیشه در

☆

فرو خوانده سرود بی گناهی کشیده عاشقانه بر زمین دُم
بگوשמ با نسیم صبحگاشی نوید عشق آید ز آن ترنم

☆

سحرگه سرکنید^۲ آرام آرام نواهای لطیف آسمانی
سوی عشاق بفرستید پیغام دمام با زبان بی زبانی

۱- ایمنی: آسودگی، آسایش

۲- سرکردن، آغاز کردن، شروع نمودن

جهان شود چو آسیا و دم بدم
 رونده تانک همچو کوه آتشین
 همی خزد چو ازدها و درچکد
 چو پیر بگسترَد عقاب آهنین^۱
 هزار بیضه هر دمی فرو نهد^۲
 کلنگ^۳ سان دژ پرنده بنگری
 چو پاره پاره ابر کافکند همی
 بهر کرايه دستگاهی آتشین
 ز دود و آتش و حریق و زلزله
 بر زمکه «خدای جنگ» بگذرد
 اَمَل^۴ جهان ز قعقع^۵ سلاحوی
 بخوی هفته جوشن و پنام^۶ وی
 بخون تازه گردد آسیای او
 هزار گوش گر کند صدای او
 بهر دلی شَرَنگ جان گزای او
 شکار اوست شهر و روستای او
 اجل دوان چو جوجه از قفای او
 بهندسی صفوف خوش نمای او
 تگر گِ مر گِ ابر مرگ زای او
 جحیمی^۷ آفریده در فضای او
 ز اشک و آه و بانگ هایهای او
 چو چشم شیر لعلگون قبای او
 اجل دوان بسایه^۸ لوای^۹ او
 بخون کشیده موزه و ردای او

۱- مراد از «عقاب آهنین» هواپیماست

۲- مراد اریضه‌هایی که عقاب آهنین (هواپیما) بگذارد بمبست

۳- کلنگ : درنا ، نوعی پرنده سپید رنگست

۴- جحیم : دوزخ ، جهنم

۵- جهان : جهنده ، رمنده

۶- قعقع ، قعقاع : آواز سلاح و مانند آن

۷- لوا ، درفش ، رایت ، علم ، بیرق

۸- پنام : دهان بند ، پارچه چهارگوشی که آنرا با بند در موقع خواندن اوستا جلو دهان بندند

- نیست خرسند کس از خرد و کبیر من چرا بیهده باشم خرسند ؟
- ☆
- شده‌ام در همه اشیا باریک رفته تا سرحد اسرار وجود
چیست هستی؟ افقی بس تاریک و ندر آن نقطه شگی مشهود
- ☆
- بجز آن نقطه نورانی شک نیست در این افق تیره فروغ
عشق بستم بحقایق یک یک راست گویم همه و هست و دروغ
- ☆
- غیر و همیم نیاید بنظر غم و شادی، خوش و ناخوش، بد و خوب
نکند کو کبه صبح دگر در برم جلوه نه تشییع غروب
- ☆
- فکر عصیان زده مستأصل محو گرداب یکی روح عظیم
چون یکی کشتی بشکسته دگل پیش امواج حوادث تسلیم
- ☆
- خلق را کرده طبیعت ز ازل بدو قانون پلید ارزانی
سرر تأثیر وراثت اول رمز تعلیم و تعلم ثانی
- ☆
- روح من گر ز نیاکان منست ای خدا پس من بدبخت که‌ام ؟
و گر این روح و خرد ز آن منست بسته بند وراثت ز چه‌ام ؟
- ☆
- یک نیا عابد و عارف مشرب یک نیا لشکری و دیوانی

مهیّا ای عروسانِ نو آیین
خروش بالهاتان اندر آن حین

که بگشایم درِ آن آشیان من
رود از خانه سوی کوی ربرزن

☆

شود گویی دراز خلدِ برین باز
کنید آفرشته و شیکباره پرواز

چومن بر رویتان بگشایم آن در
بگردون دوخته پر یک بدیگر

☆

شوند آفرشتگان از چرخ نازل
شما آفرشتگان از سطح منزل

بزعم مردهان باستانی
بگیرید آوج و گردید آسمانی

☆

نیاید از شما در هیچ حالی
نه فریادی و نه قیلتی و قالی

و گر مانید بس بی آب و دانه
بحز دلکش سرود عاشقانه

☆

فرود آیید ای یاران از آن بام
نشینید از بر این سطح آرام

کف اندر کف زنان و رقص رقصان
که اینجا نیست جز من هیچ انسان

☆

بیایید ای رفیقان وفادار
که دیدار شما بهر من زار

من اینجا بهر تن افشانم ارزن
بهست از دیدن مردانِ برزن^۱

افکار پریشان

از بر^۲ این کره پست حقیر

زیر این قبه مینای بلند

۱- برزن، کوی و محله

۲- از بر : بالای ، روی

بی فروغ مه و نورِ کوکب

چون یکی زنگی انگشت آلود



ماه چون بیوه زنان پوشیده
سخت پوشیده جمال از دیده

بجواب سیه اندر همه تن
تا ندانند که پیرست آن زن



نجم ناهید نهان ساخته رو
مردم چشم من اندر پی او

در پس ابر عبوس غمگین
چون کسی کش بچه افتاده گین



مانده از کار درین ظلمت عام
ز آنکه بر جای مرگب ز غمام^۲

بفلک بر قلم تیر دبیر
دهر پر کرده دواتش از قیر



مشتقری بسته درین ابر سیاه
واندر امواج بخار جانگاه

چهره از بیم سیه فرجامی
آتم شده شعله بهرامی ...



عاشقم من بشبی خامش و صاف
همره نور سماوات شکاف

نور پیوسته سما را بسمک
بزمین تاخته آواز ملک



ماه بیرون شده از پشت سحاب
گاه پنهان شده در زیر نقاب

گسترانیده شعاع سیمین
گه عیان ساخته آختی ز جبین

پدرم شاعر و من زین سه نسب شاعر و لشکری و روحانی

☆

جدّ من تاجر و زین روی پدر در من آهنگ تجارت فرمود
اثر تربیتش گشت هدر لیک بر روح من آسیب افزود

☆

من نه زاهد نه محاسب نه ظریف من نه تاجر نه سپاهی نه ندیم
بهمه باب حریف و نه حریف بهمه کار علیم و نه علیم

☆

سخت چون سنگ و سپهر غمّاز هر دم بر جگرافِ گنده خدنگ
گوی از بهر نشان تیر انداز هدفی سرخ نشانیده بسنگ

شباهنگ^۱

بَر شوای رایت روز از دَرِ شرق بِشکف ای غنچه صبح از بَرِ کوه
دهر را تاج زر آویز بفرق کآدم زبن شب مظلم بستوه

✽

ای شب مظلم اندّه گستر اندک احسان و فراوان ستمی
مطلع یأس و هراسی تو مگر سحر حشر و غروب عدمی

✽

تو شنیدی که منم بر خی شب آری، اما نه چنان ابر اندود

۱- شباهنگ : جغد، مرغ حق

۲- این منظومه را بهار سال ۱۳۱۱ شمسی در زندان سروده است

يکَرَه اين پرده غمناک بدر

ور نبي هيچ صباح محشر

.....

بَنخ بَنخ اي مرغ شباهنگ ز شاخ

تو هم اي دل بره حق گستاخ

~

اي شباهنگ از آن شاخ بلند

گريخواهي كه شوم من خرسند

وين سياهي ببر اي روز سپيد

سر بر آرد از عدم اي صبح اميد

.....

با من دلشده دمسازي كن

با شباهنگ هم آوازي كن

شو يك امشب ز وفا يار بهار

يك دم از گفتن حق دست مدار!..

عاشقم بر فلکی نورانی
من از آن پنجره نورانی

✽

ز اختران پنجره نقره بر آن
در فضای ابدیت نگران

نه هوایی کدر و گرد آلود
بسته اندر قفسی قیر اندود

✽

بروی از ابر یکی خیمه شوم
منظر دیده ز دیدار نجوم

از تو و تیر گیت داد ای شب
زین سیه کاری و بیداد ای شب

✽

که دلم پاره شد از واهمهات
بکجا برد توان مظلومهات

ای شب جان شکرِ عمر گداز
طلم کوتاه کُندت دستِ دراز

✽

ای ز جور تو بهر دل اثری
هر شبی را بود از پی سحری...

تیره شد دیده و شد ختم کتاب
سپری گشت ز چشمانم خواب

:

لیک نوز^۱ این شب غمناک بجاست
چون غم آید بجهان خواب کجاست؟

باامیدی که مگر فجر دمید
در پس شیشه در گشت سپید

✽

دم بدم دوخته بر شیشه نگا،
چشم بی خواب من و شیشه سیاه

شمع شد خامش و ساعت هم خفت
شده با زحمت بیداری جفت

دل من تَفته^۲ و چشمم بیدار
غم و اندیشه این شهر و دیار



Université de Téhéran, publication No. 672

GANJ-i-SOXAN

Anthologie de la poésie persane avec des notes
concernant les poètes, et une introduction
sur l'histoire de la langue, des dialectes,
et de la poésie iraniens.

Tome III

de Faghâni à Bahâr

Par

Z . SAFA

Professeur à l'Université de Téhéran
Secrétaire Général de la Commission Nationale
Iranienne Pour l'Unesco

Cet ouvrage a été publié par l'Université de Téhéran
sur la proposition de
I'U.N.E.S.C.O.

Téhéran, 1961
Imprimerie de l'Université



Université de Téhéran, publication No. 672

GANJ-i-SOXAN

**Anthologie de la poésie persane avec des notes
concernant les poètes, et une introduction
sur l'histoire de la langue, des dialectes,
et de la poésie iraniens.**

Tome III

de Faghâni à Bahâr

Par

Z . SAFA

**Professeur à l'Université de Téhéran
Secrétaire Général de la Commission Nationale
Iranienne Pour l'Unesco**

**Cet ouvrage a été publié par l'Université de Téhéran
sur la proposition de
l'U.N.E.S.C.O.**

**Téhéran, 1961
Imprimerie de l'Université**